

یدی (د) حرف باردر \* اون برمڭ يدی یوز توقسان اوچ (ر) حرف باردر  
بر مڭ بیش یوز توقسان (ز) حرف باردر \* بش مڭ سکن یوز توقسان بىر  
(س) حرف باردر \* ایکى مڭ ایکى یوز ایللى اوچ (ش) حرف باردر \*  
ایکى مڭ اون اوچ (ص) حرف باردر \* برمڭ آلطي یوز اون يدی (ض)  
حرق باردر \* برمڭ ایکى یوز يېمەش دورت (ط) حرف باردر \* سېكىز یوز  
قرق ایکى (ظ) حرف باردر \* توقزمڭ ایکى یوز يېگىمى (ع) حرف باردر \* ایکى مڭ  
ایکى یوز سېكىز (غ) حرف باردر \* سېكىز مڭ دورت یوز توقسان توقز (ف)  
حرق باردر \* آلطي مڭ سېكىز یوز اون اوچ (ق) حرف باردر \* توقز مڭ  
بېش یوز (ك) حرف باردر \* اوتوز مڭ دورت یوز اوتوز ایکى (ل) حرف باردر  
يېگىمى آلطي مڭ برىوز اوتوز بېش (م) حرف باردر \* يېگىمى آلطي  
مڭ بېش یوز آلتىمش (ن) حرف باردر \* يېگىمى بېش مڭ  
بېش یوز اوتوز آلطي (و) حرف باردر \* اون مڭ يېمەش (ه) حرف باردر  
دورت مڭ يدی یوز يېگىمى (لام الف) حرف باردر \* يېگىمى بېش مڭ توقز  
اون توقز (ى) حرف باردر - بو حسابىن قرآن اچىنە گەرع حرف -  
١ ٣ ٧ ٣ ٣ ٣ بولادر - اوچىبۇز يېگىمى اوچ مڭ يدی یوز اوتوز بىر

عبدالله ابن مسعود رضى الله عنه قرآن اوقوچىغە هر حرفينه اون ثواب بولادر دىگان  
بس بتون قرآننى اوقوچىغە اوچ مىلييون ایکىبۇز اوتوز يدی مڭ اوچىبۇز اون  
ثواب بولور.

### حەفتىك (ھفتىك) كەمم

ھفتىك دىگان سوز فارسى نلى در - ایکى صاننى بىلدە تورغان سوزدىن  
جىيلغانلىرى - بىرسى - هفت - يدی معناسىدە - بىرسى - يك - بىر معناسىدە ایکىس  
بىرگە جىيلغاچ - يدی الشىن بىر الشى معناسىدە بولادر - بىر رەۋىشىدە آتاڭاڭىپ  
ھفتىك قرآن زىك يدی الشىن بىر الشى بولوغە ياقن بولىپق اوچۇنما

### (هفتیمکده سوره امر)

آلتمش توقز سوره در - بر ملٹی ییدی یوز یتمش آلطی آیدر - اوں بر  
ملٹ آلطی یوز یتمش بر - سوزدر (۱) ایالى بر ملٹ آلطی یوز توقسان  
حروف باردر (۲)

### (سوره باشنداغی حرفلر توغر و سنده)

سوره باشنداغی حرفلرده تفسیر ایده لری الله تعالی نلث تله گان مرادیدر  
دیسه لرده تورلى عالملىر تورلیدجه مەنا بېروپ قاراغانلار.

### (هفتیمکده گى سوره باشنداغی حرفلر)

آلـ - يـسـ - قـ - نـ - (الفلام ميم، ياسين، قاف، نون)

(آلـ) قایيو عالملىر (آلـ) دیگاندە هربر حرف الله تعالی نلث بر اسمینه  
علامتىر دیگانلار مثلا (آلـ) دیگاندە اول حرف (الف - ایلمچى لام - اوچنچى ميم)  
الف - الله دیگان اسمینه علامت - لام - الله تعالی نلث لطيف اسمینه اشارت -  
ميم - الله تعالی نلث مجيي اسمینه اشارت دیگانلار - قایيو عالملىر - الف  
آلام الله دیگان سوزگە اشارت (يەنى الله تعالی نلث نەمتلىرى دىمكىدر) - (لام)  
لطفینه اشارت (يەنى الله تعالی نلث مەربانلىخىنه) (ميم) مـكـنـه اشارـت دـيـگـانـلـار -  
ابن عباس رضى الله عنهمـا ايتـكان - (آلـ) نـلـث اـشارـتـى (أـنـاـ اللـهـ أـعـلـمـ) معـناـسـىـهـ  
ديـوـ (يـعـنىـ مـيـنـ اللهـ بـيـكـ بـلـگـوـچـيـنـ دـيـمـكـىـدـرـ) - قـايـيـوـ عـالـمـلـرـ سورـهـ باـشـنـدـاـغـىـ حـرـفـلـرـ  
سورـهـ لـرـ نـلـثـ اـسـمـلـىـدـىـرـ دـيـگـانـلـارـ - حـضـرـتـ اـبـنـ عـبـاسـ اـيـتـكانـ اـولـ حـرـفـلـرـ آـنـدـلـارـ دـرـ  
دىـبـ يـنـىـ (آلـ) نـلـثـ معـناـسـىـ اوـشـبـوـ حـرـفـلـارـ بـرـلـهـ آـنـدـ اـيـتـهـ مـنـ معـناـسـىـهـ بـولـاـدـرـ يـاسـينـ

رسـوـلـ زـلـثـ اـسـمـىـ دـيـگـانـلـارـ بـعـضـارـ يـاسـينـ يـاـإـنـسـانـ دـيـگـانـلـارـ يـعـنىـ رسـوـمـهـ خـطـابـىـرـ باـشـقـهـ

حـرـفـلـرـدـهـ گـىـ كـىـ كـوبـ سـوـزـلـرـ سـوـيـلـهـ شـلـسـهـ دـهـ بـزـلـزـلـهـ آـلـهـ اـعـلـمـ دـيـمـكـىـنـ باـشـقـهـ چـارـامـزـيـقـدرـ

(۳) سوزلر صانندە سورە فاتحە بىرلە سورە بىقرەزىڭ اولى صانالمادى فاتحە ۲۹

سوزدر (حـرـفـلـارـ یـوزـ یـکـدـىـدـىـرـ).

سورە البقرەزىڭ اولى بـوـصـانـغـهـ كـرمـدـىـ.

### (قاف سوره‌سی)

(ق) - این عباس رضی الله عنهم ایتکان اوشبو (ق) حرف بره آنک ایته‌من دیمکدر - قایو عالملر سوره‌نلگ اسمی دیگانلر - قایولاری الله تعالی نلگ اسلمرندن بر اسمدر دیگانلر - قایولاری الله تعالی نلگ (قدیر - قادر - قاهر - قریب - قابض - قدوس - قیوم) اسلرینه اشارتدر دیگانلر - قایولاری (ق) - قُضَى الْأَمْرُ دیگان سوزگه اشارت دیگانلر \* و قایولاری بتون بیرنی چلغاب آلفان طاوغه اسمدر دیگانلر - (یعنی قاف تاغی دیمک بولادر) بو (ق) حرفندن تله گان نرسه‌سنى الله تعالی اوزى بلور دیب ایمان کیترمک تییشلی در .

### (نـ نون حرف توغر و سندله)

ابن عباس رضی الله عنهم (ن) بیرنی ڪوتارگان بالقنق اسلدر دیگان اول بالقنق اسمی بهموتر (۲) - دخی ابن عباس رضی الله عنهم ایتکان (ن) قارا صاوت معناستدہ در دیب دخی ابن عباس رضی الله عنهم ایتکان (ن) الله تعالی نلگ دالرحمن، دیگان اسمینلگ آخرغى حرفیدر دیو - قایو عالملر (ن) الله تعالی نلگ (نصیر - هم ناصر) اسلرینلگ اشارتیدر دیگانلر .

### (التماس)

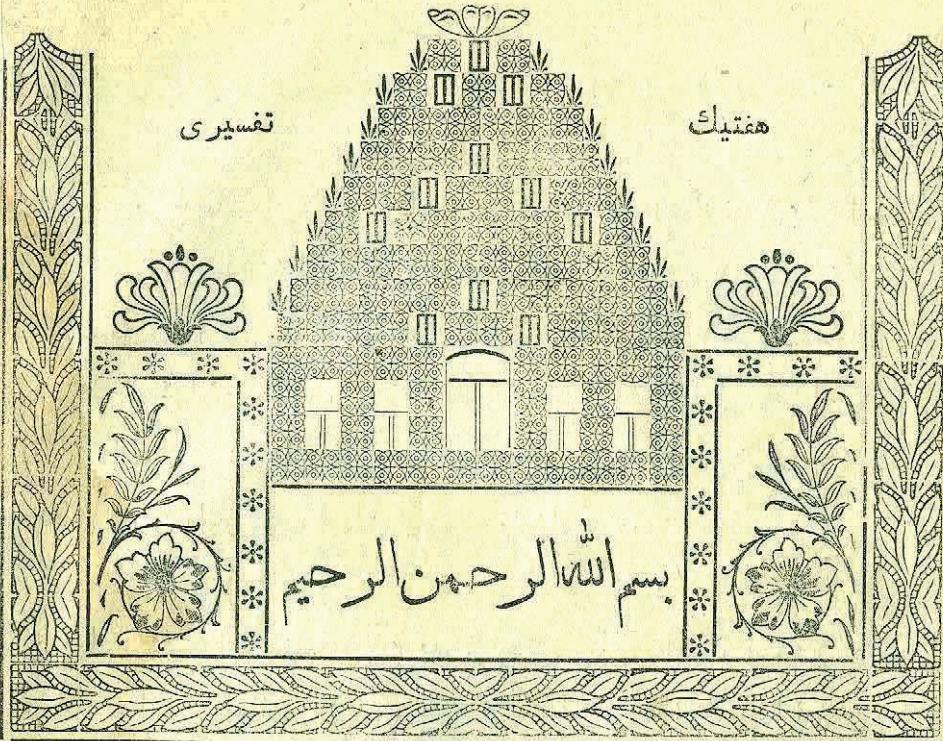
عزللو دین قرند اشامدن اوته‌من : ٻو فقیر گز زاش خدمتندہ بولغان عیبارنی عفو ایتوب ایزگو دعادن تاشلاما بآسزلا .  
شاکر جان الحمیدی .

سـ ۱۳۹۸ ده جمادی الاولی نلگ ۱۵ نلده سه شنبه کون تفسیری تمام بولدی .  
بیرنی او گز کوتارگان دیگان سوز معنالی کنایه‌لی بر سوز در ، اما براوی لاغانچه صغرنلگ ایرکا گئی موگزنده بیئر تورا دیمک توگلدر ، چونکه بیئر نلگ نره‌گی یوق بیئر بسر قاربوز ڪبی توگاره ک صورتائی نسته همیشه بیئک فان ایلانب تورادر ، او گز یلە یوق ، تره یلە یوق .

هفتیک

تفسیری

بسم الله الرحمن الرحيم



اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم

(اعوذ) صيونامن (بالله) الله تعالى گه (من الشيطان) شیطاندان (الرجيم)  
 سورولەش اول شیطان الله تعالى نىڭ رەھىتلىن يىعنى آدم عليه السلامگە سىجالە  
 ايتىمكى اوچون ابليس الله تعالى نىڭ رەھىتلىن سورولدى (بسم الله) باشلىمەن  
 بو ايزگو اشنى الله تعالى نىڭ اسمى بىرلە (بو اورنده هفتىكىنى تەرىھەقىلۇنى)  
 (الرحمن) دىنيادە ھەركەمگە رەھىت قىلۇچى (الرحيم) آخىر تەدە مۇمنلەر گەننە رەھىت  
 قىلۇچى اول الله تعالى نىڭ اسمى ايلە باشلىمەن (يىعنى يار لقاپ اجماخە كرتۇچى)  
 (سورة الفاتحة سبع آيات)

قايو عالىلەر مىكە شۇرنىدە اينىدى قايدولارى مدېنەدە دىدىلىر اوشبو سورە يىدى  
 آيت - يەكرمى يىدى سوز - يوز قرق خەر فەدر \*

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(الحمدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْأَكْبَرِ وَلَا إِلَهَ مِثْلُهُ دُرْ (رَبُّ الْعَالَمِينَ\*) أوزىنە باشقە

بولغان هر نرسهنى تربىيە ايتوجى اول الله تعالى (الرَّحْمَن) دنياده هر كىمكە رحمت قىلغوجى اول الله تعالى (الرَّحِيم) آخر تىدە مۇمنلرگە گنه رحمت قىلغوجى اول الله تعالى (مَالِكُ يَوْمَ الدِّين) جزاىء يعنى قيامت كونينىڭ خواجەسى اول الله تعالى (أَيَّاْكَ) سىئاڭغە (يعنى الله تعالى گە گندە) (نَعْبُدُ) قىللىق قىلامز باشقاغە بىردى قىللىق قىلمىز (وَأَيَّاْكَ) دخى سىنلىنگە (نَسْتَعِينُ \*) پاردم استىمىز (اَهْدَنَا) كونىرىگل سىن بىزلىنى (الصَّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ \*) توغرى بولنجوجى يعنى قرآن يولىنە (صِرَاطُ الَّذِينَ) اول تىلەنەش يولومز شوندايون كشىلرنىڭ يولىدىر : اول كشىلر پىغمېرىلر ھم مۇمنلردر (أَنْعَمْتَ) نەھەتلەندردەك سىن (عَلَيْهِمْ \*) اول كشىلرگە (غَيْرُ الْمُخْرُوبِ) آچىغلانىشدا باشقە (عَلَيْهِمْ) اول كشىلرگە يعنى پىغمېرىلر ھم مۇمنلرگە (وَلَاَلَّاضَالَّىنْ \*) دخى آزغوجى قىلودان باشقە (يعنى توغرى يولىنى ، بىردىڭ آلارغە آز درودان باشقە نەھەتلەندردەك ) بو فاتحە سورەسى صوڭىنە آمېن دىمك سنتىر (آمېن) قبول ايت سىن ، اى الله ! دىمكىر .

(اَوَّل سورة البقرة سبع آيات) بىر بىر سۈرە سۈرە سىنلىڭ اَوَّلى مدینەدە اينگان يىدى آيت

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

(الْآمَّ) سۈرە باشلار وىنە اولان حرفلىرىڭ عالىلەر معنا بىرمىدىلىر فى تىلە دىكى الله تعالى اوزى بلور دىدىلىر شول سبىدىن الله تعالى تىلە گان نرسەدر دىوربىز (ذلك الكتاب) اوشبو كتاب (يعنى قرآن شريف) (لَأَرِيَّ) شىك يوقىرى . (فيه) اول كتابىدە (يعنى الله تعالى قاشىدان بولونىدە) (هُدًى) كونىرىمكىلەك اوچون ايندرلىدى (لِلْمُتَّقِينَ \*). اوزلىرىنە ضرر قىلودان صاقلانوجىلىرى (الَّذِينَ) شوندايون كشىلردر اول صاقلانوجىلىر (يُؤْمِنُونَ) اشانورلار (بالغَيْبِ) اوزلىرىنە ياشىرون بولغان نرسە گە (يعنى قيامت — حساب — تەوغۇغ كىيلىرىگە) (وَيَقِيمُونَ) دخى اوئەرلىر آلار (الصَّلَاةَ) نىمازنى (وَمَا رَزَقْنَاهُمْ) دخى بىزنىڭ رزقلانىدىغان نىستەمىزدىن (يُنَافِقُونَ \*) بىزنىڭ يولىزغە صرف ايتارلىر . — يعنى زكات — عشر ، واجب صدقە

گبیلردر (وَالَّذِينَ) دخى شوندى كەمسەلر (يُؤْمِنُونَ) اشانورلار (بِهَا) شول نرسەگە (أُنزَلَ) ایندەلمىش بولدى اول نرسە (يعنى) قرآن شريف (الْيَكَ) سېڭىڭى اى مەممەد (وَمَا) دخى شول نرسەگە اشانورلار (أُنزَلَ) ایندەلمىش بولدى اول نرسە (منْ قَبْلَكَ) سېڭىن اللَّكَ (يعنى باشقە پىغمەبر لرگە ایندەلگان كتابلارغە) (وَبِالْآخِرَةِ) دخى قيامت كۇنى بولويىنى (هُمْ) اول تقولقى اى بالرى (يُوقَنُونَ\*) شىسز بلگۈچىلردر (يعنى بولور دىبوب اشانوچىلاردر) (أُولَئِكَ) اوشبو سورەدە صفتلانغان كېشىلر (عَلَى هَذِي) توغرى يولىش كونىماڭى اوزرىيەدر (مَنْ رَبَّهُمْ) اوزلرىنىڭ تربىيە ايتچى تىڭىلرندىن (وَأُولَئِكَ) دخى اوشبو صفتلانغان كېشىلر (هُمُ الْمُمْلَحُونَ\*) آلارغىنادر قول اوستىنىڭ تابوب اوستان قاتلۇغۇچىلار (يعنى قيامت كونىدا تەمۈغ دان قاتلۇب اجماخە كروچىلردر)

﴿سورة يس مکية وهى ثلث وثمانون آية﴾

(ياسىن) شريف سورەسى سكسان اوچ آيت يىدى يوز يىكمى توقۇز سورەم اوچ مڭى حرفلىرى

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

(يـَسْ\*) موندان تله گان مەنسانى الله تعالى اوزىگىنه بىلدەر (وَالْقُرْآن) قرآن بىلە آنک ايتىمن (الْحَكِيمُ\*) هەر بىر حاكمىتلىرى جىغۇچى اول قرآن (أَنْكَ) درستىلەكىدە سىن (يعنى مەممەد عليه السلام) (أَهْنَ الْمُرْسَلِينَ\*) البتە الله تعالى طرقىندان يېرلىمش بىغمەبرلەرن سىن (عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ\*) توغرى بولغۇچى يولىغە (تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ) حرمەتلى بولغۇچى الله تعالى نىڭ ایندەلمىشىدەر اول قرآن (الرَّحِيمِ) رەھىت قىلغۇچى الله تعالى (لِتُنَبَّهَ) قورقتىماقلقى اوچۇن ایندەلدى اول قرآن (قَوْمًا) شوندا يۇن قومنى (مَا أَنْبَرَ) قورقتولىمش بولمادى (آبَاؤُهُمْ) اول قومنىڭ آتىلارى (يعنى رسول الله دن اللَّك بولغان قريش خلقى (فَهُمْ) بىس اول قوم (غَافِلُونَ\*) غافل بولغۇچىلاردر (يعنى ايمان كىتىرۇدەن (لَقَدْ) البتە تحقىق (حَقَّ) واجب بولدى (الْقَوْلُ) سوز يىعنى عذاب (عَلَى أَكْثَرِهِمْ) اول

قوم نڭ كوبىرەگىنە (فَهُمْ) بس اول قوم (لَا يُؤْمِنُونَ) ايمان ڪىلىتۈر ماسلىرى  
(أَنَا) درستىكىدە (جَعْلَنَا) قىلىق بىزلىر (فِي أَعْنَاقِهِمْ) آنلارنىڭ بويۇنلارنىدە  
(أَغْلَالًا) بوغالارنى (بِوْ آيٰتِ ابْرَجَهِ حَقَنَهِ) (فَهُوَ) بس اول بوغالار  
(إِلَى الْأَذْقَانِ) اياكلرىنە (يعنى بوغالر اياكلرىنە قىر توتاشور لار (فُهُمْ)  
بس آنلار (مُقْبِحُونَ\*) كوزلرىنى يومۇپ باشلارونى يوقارو كوتار گوچىلار در  
(وَجَعْلَنَا) دھى قىلىق بىز (مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ) آنلارنىڭ آلدىلارندان (سَدَا)  
پىردهنى (وَمِنْ خَلْفَهُمْ) دھى آرتلارندان (سَدَا) پىردهنى (يعنى ايمان  
ڪىلىتىر ماس روشنى قىلىق دېمىڭىر (فَاغْشِينَاهُمْ) بس صوقر قىلىق  
بىز آلارنى (فَهُمْ لَا يَبْصِرُونَ\*) شۇنلۇڭ اوچوندە توغرى يولنى كورماسلر آلار (وَسَوْءَةً  
بارى بىردر (عَلَيْهِمْ) اول قومگە يعنى الله تعالى آزىز درونى تىلەگان ڪشىلەرگە  
(إِنَّنَرَهُمْ) كىنەرەك قورقتىساڭدە آلارنى (أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ) يايىسىه قورقتىرسان  
آلارنى (لَا يُؤْمِنُونَ\*) ايمان كىتىر ماسلىر آلار (أَنَّمَا تُنذِرُ ) بارى قورقتىرسون  
سىن (مَنْ اتَّبَعَ) ابارگان كىمسەنی (الذَّكْرُ ) قرآنگە (وَخَشِيَ) دھى قورقغان  
كىمسەنی (الرَّحْمَنُ) الله تعالى دن يعنى شول كشىنى بلدىر قورقتوڭ فائىدە بىرر  
(بِالْغَيْبِ) كورنەگان نرسە بىرلە (يعنى قىامت كېيلر بىرلە) (فَبَشَّرَهُ ) بس سوندر سىن اول  
كشىنى (بِمَغْفِرَةٍ) گناھسىنلۇڭ يار لقانىماق بىرلە (وَأَجْرَ كَرِيمٌ\*) الوغ بولۇغوجى  
اجر (يعنى جنت) بىرلە (أَثَانَحُنُ ) بىز درستىكىدە (نُحُى) تىرگەزىز (الْمَوْتُ)  
اوللەرنى (يعنى قىامت وقتىدە) (وَنَكْتُبُ ) دھى يازارمىز (مَا قَدَّمُوا)  
الىك قىلغان نىستەلرنى (يعنى دنيادە اشلەگان عمللىرنى (وَأَثَارُهُمْ) دھى  
قالىرىغان علامتلرىنى (يعنى اوزلرى دنيادە ڪىشى فائىدەسىنە يايىسىه  
ضررىنە قالىرىغان نرسەلردى (وَكُلَّ شَيْءٍ) دھى هر نرسەنى (أَمْصَيْنَاهُ )  
برىكتىك بىز آنى (فِي أَمَامِ مُبِينٍ\*) آشكارا بولۇغوجى لوح (المحفوظە)  
(وَأَضْرَبْ ) بىيان قىل سىن اى محمد (لَهُمْ) اول ايمانلىرىغا (مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ)

مثال ایتب شهر کشیلرینی (یعنی انطاکیه شهری کشیلرینی (ادجاعها) شول  
 وقتی کیلکی اول شهرگه (**الْمُرْسَلُونَ**\* عیسی علیه السلام نئچ یبرمیش کشیلری  
 (اذا أَرْسَلْنَا) شول وقتی یبردکبز (**أَلِيْمُ**) اول شهر خلقینه (**أَنْتَنِ**) ایکی  
 کشینی (یعنی یوحننا برله بولیس فی) (**فَكَذَّبُوهُمَا**) بس يالغانغه توتدیلار  
 اول شهر خلقی اول ایکی یبرلمش کشینی (**فَعَزَّزْنَا**) بس قوتله دک بز اول  
 ایکی ایلچینی (**بِثَالِثٍ**) اوچنچسی برله (یعنی شمعون اسماعیل سی برله) (**فَقَالُوا**)  
 بس ایتدیلر انطاکیه خلقینه اوچ ایلچیلر (**أَنَا**) درستلکده بزلر (**الْيَكْمُ**)  
 سرزئچ طرفتازغه (**مُرْسَلُونَ**\* یبرلمش لر بز یعنی دینگه اندھو اوچون (**قَالُوا**)  
 ایتدیلر انطاکیه خلقی (**مَا أَنْتُمْ**) توگللسز (**أَلَا**) مگرسز (بَشَّرْ) آدمسز (**مَثُلُنَا**)  
 بزرنئچ شیکللى (**وَمَا أَنْزَلَ**) دخى ایندرمدى (**الرَّحْمَنُ**) الله تعالى (من  
 شَيْءٍ) هیچ بىر نرسەنی (یعنی الله تعالى هیچ ایلچى یبرمدى) (**أَنْ أَنْتُمْ**)  
 ایمسسزسر (**أَلَا تَكْنِدُونَ**\* بارى يالغانلايسن یعنی ایتكان اويلاغان  
 اشلرگىز يالغان دىمکدر (**قَالُوا**) ایتدیلر ایلچیلر (**رَبُّنَا**) بزرنئچ تربىيە ایتچى  
 الله منز (**يَعْلَمُ**) بله (**أَنَا الْيَكْمُ**) بز سرزئچ طرفتازغه (**لَمُرْسَلُونَ**\* البته  
 یبرلمش بز (**وَمَا عَلِيْنَا**) ایمسىر بزلر گه (**أَلَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ**\* بارى آشكارا ایتوب  
 ایرشدرو گنه (یعنی قبول ایتماسەگىزدە بزرنئچ اشمز سزگە حق دىننى بلدر توگنەدر)  
 (**قَالُوا**) ایتدیلر انطاکیه خلقی (**أَنَا تَطَهِّرُنَا**) بز شوملايدىق (**بَكْمُ**) سرزئچ برله  
 شوملۇغۇن تىدى دىدىلار. بو سوزنى ایتمەكلارى بو ایلچىلر بارغاچ شهردە يغۇر  
 بولماوى اوچون (**لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا**) اگر طىولماساڭ بىشلىرى دىنگە اندھودە  
 دىنگە اندھودە (**لَنْ يَرْجِعُنَّكُمْ**) البته طاش برله آطاربىز او تررپىز سزلىرى  
 (**وَلَيَمْسِنُكُمْ**) البته تو تار سزلىرى (منا) بزلردىن (**عَذَابُ الْيَمِّ**\*) رېجىتكۈچى بولغان عناداب  
 (**قَالُوا**) ایتدیلر ایلچى لر انطاکیه خلقینه (**طَائِرُكُمْ**) سرزئچ شومكىز (**مَعْكُمْ**) او زىڭزىز  
 برله در (یعنى شوملاق او زىڭزىز بولغان كفرگىزدن هىم بىزنى يالغانغه تو تودان دىمکدر)

(أَئِنْ ذَكْرُهُمْ) اگرده ياخشیلاب اوپلاپ قاراساڭز (بَلْ أَنْتُمْ) بارى سز (قَوْمٌ مَسْرُوفُونَ\*) گناه قىلوده چىكىن اوتكوچىلىرىز (يعنى شومىقنى بىزدىن كورماڭز اوزگىزنىڭ چىكىن چىغان گناھىزنى كورگىز ديمىكىر) (وَجَاءَ) كىيلدى (مَنْ أَقْصَى الْمَدِينَةَ) شهرنىڭ يراق اورنۇندان (رَجُلٌ) براير (اول حبيب النجار در عبادت قىلا تورغان يىرنىن ايلچىلىرى كىيالغانى باڭاچ قايتىدى) (يَسْعَى) آشغا آشغا (فَأَلَّا) ايتىدى اول اير (يَا قَوْمَ) اى مىnim قووم (اتَّبَعُوا) اياڭىز (الْمُرْسَلِينَ\*) دىنگە اندر اوچون يېرىلمىش ايلچىلىرى گە (اتَّبَعُوا) اياڭىز (مَنْ لَا يَسْتَطُعُكُمْ) سزدىن صورا ماوجىilar (أَجْرًا) خدمت (يعنى دنيا مالۇندان هىچ نرسە صورا ماسلارمۇر دينگىزنىڭ تو زىكىنگەنە تىلاردىمكىر (وَهُمْ مُهْتَدُونَ\*) آلار اوزلىرى توغرى يولغە كۈزاهىشلىرىر (اوشانداق سزنىدە كوندرۇنى تىلىلىرى ديمىكىر) شوندان صوك خلق حبيب النجار غە ئەللە سىينىدە يوايلچىلىرى گە ايارب دىنمزى تاشلىسىزنى دىپ كىزىدە حبيب النجار ايتىدى (وَمَلَىءَ) نى بولىدى مىئىتا (لَا أَعْبُدُ اللَّهَ) شوندا ييون الله تعالى گە قىللىق قاماسقە يەنى اوزمنى يوقدان بار قىلغان الله غە نىك قىللىق قامىم (فَطَرَنِي) يوقدان بار قىلدى اول مىنى (وَالَّهِ تُرْجَعُونَ\*) دخى اول الله تعالى طرفينە قايتارلىمىش بولورسز (يعنى اولگاچ الله تعالى خضورىنى باررسز ديمىكىر) (عَاتَخْذُ مَنْ دُونَهُ) توتار منى البته توتىمام اول الله تعالى دن باشقەنى (آلَهُ) الله لار ايتوب يەنى صەنھلارنى تىڭى توتىمىمنى ديمىكىر (أَنْ يُرِدُنَ الرَّحْمَنَ) اگر تلهسە مىئىتا رحمەت اياسى الله تعالى (بُضُّرٌ) بىر ضرۇنى (لَا تُغْنِي عَنِّي) موئىسز قىلاماس يەنى اول ضرۇنى يېرىماس مىنلىن (شَفَاعَتُمُمْ) اول صەنھلرنىڭ ياردىمى (شَيْئَتَا) هىچ نرسەنى (يعنى مىنلىن بىر ضرۇنى يېرىر گەدە كۆچلرى يوق، آلارنى ئىچك الله دىوب قىللىق قىلىيم ديمىكىر) (وَلَا يُنْقُلُونَ\*) دخى عذايدىن صاقلى آلماسلار اول صەنھلر مىنى (انى) درستىكىدە مىن (ادا) اوشبو وقتىدە (يعنى صەنھلارنى تىڭ ايتوب توتقان وقتىدە (لَغْيَ ضَلَالٍ مُبِينٍ) بىرده شىرسز آچق بولغان آرغىنالقىدە بولوردىن

(انى) در ستىكىدە مىن (آمئتُ اشانىم (بَرِّيَّةً) سزنىڭ تربىيە ايتوجى  
اللهڭزغە (بو سوزنى حىبيب النجار ايلچىلار گە ايندى (فَاسِهُونْ \* ) بس  
اشتىڭ سز مىنام ايمان كىتىور گانمنى (حىبيب النجار اوشبو سوزنى اينتاكچ  
انطاكىيە خلقى آياقلارى بىرلە تاباتاب حىبيب النجارنى اولتىرىدىلر شوندان  
صوڭىڭ الله تعالى طرفندان (قىلَ) ايتلەمش بولىدى (يعنى اولدىكتىن صولىڭ  
حىبيب النجارغە (ادْفُلَ) كرسىن (الجَنَّةَ) اجماخە \* جندىكە كىرب راحت  
تابقان صوڭىڭ (قَالَ) ايندى حىبيب النجار (يَالِيَّتْ قَوْمِيْ) ئەى منم قوْمِ  
(يَعْلَمُونَ \* ) بىلسەلر ايدى (بِمَا غَفَرَ) نى نرسە سېبلى يارلاقادى (لى) مىننى  
(رَبِّيْ) مىنم تربىيە ايتوجىم الله (وَجَعَلَنِي) دفى الله تعالى مىنى قىلغانى  
بىلسەلر ايدى (مِنَ الْمُكَرَّمِينَ) حرمىلى كىشىلەرنى (يعنى انطاكىيە خلقى مىنام  
بو درجەلى بولومنى بىلسەلر ايدى ايلچىلەرنىڭ سوزلىرىنى قبول اينتب ايمان  
كىتىورلار ايدى دىبەسىدەر (حىبيب النجارنى اولتىردىكلىرى اوچۇن الله تعالى  
آچىغۇلۇپ ھلاڭ ايندى) (وَمَا أَنْزَلْنَا) ايندرەتك بىزلىر (عَلَى قَوْمِهِ) اول  
حىبيب النجارنىڭ قومىنە (مِنْ بَعْدِهِ) حىبيب النجارنى اولتىرگاندىن صوڭىڭ (مِنْ جُنْدِ)  
عسکرنى (مِنَ السَّيَّاءِ) كوك طرفندان (يعنى فەشتەلر توشرىمىڭ) (وَمَا كَنَّا) دخى  
بولمادق بىز (مُنْزَلِينَ) ايندرگۈچىلەرنى (انْ كَانَتْ) بولمادى انطاكىيە خاقان ھلاڭكە  
سبب (اڭ) مگر بولىدى (صَيْحَةً وَاحِدَةً) قېرماقلق بىر مرتبە (فَإِذَا) بس  
شول وقتىدە (هُمْ) اول انطاكىيە خلقى (خَامِدُونَ) سونگوچى بولدىيلار (يعنى  
جىراڭىل عالىي السلام انطاكىيە شەھرىنە كىلىوب بىر قىقىرو سېبلى انطاكىيە  
خلقى ھر قايوسى ھلاڭ بولدىيلار) (يَأْسِرَةً) نى اوشكىچلى قايغودر  
(عَلَى الْأَبِادَةِ) شول قىللارغە (مَا يَأْتِيهِمْ) كىلامادى اول قىللارغە (مِنْ رَسُولٍ) ايلچى  
پىغمېرىدىن (اڭ) مگر بىغمېرى كىلسە ايلچى بولوب (كَانُوا) بولدىيلار اول قىللارغە  
(ب) اول ايلچى پىغمېرىنى (يَسْتَهْزِئُنَ) خورلار بولدىيلار (يعنى اشانىمادىيلار)  
(الَّمْ يَرَوَا) ايا بىلماسىرى (يعنى مىكە خلقى) (كَمْ أَهْلَكْنَا) ھلاڭ قىلىق بىز كوبىنى  
(قَبْلَهُمْ) اول انطاكىيە خلقىنداڭ (مِنَ الْغُرُونَ) ترك زمان كىشىلەرنى

(أَنَّهُمْ) درستلکده اول قوملر (الِّيَهُمْ) اول مکه خلقی طرفینه (لَا يَرْجُونَ) قایتماسلر  
(يعنى دنياغه ڪيرو قایتا آلماسلار) (وَانْ كُلُّ) بارچه قودسde (لما  
جَمِيعٌ) شول وقته جيولوب (لَدِينَا) بزنڭ قاشمزغە (مُحْضُونَ\*) حاضرلائىش  
بولورلار (يعنى هرڪم قيامت ڪونىدە الله تعالى نىڭ حضوريه ڪيلور  
(وَآيَةٌ لَهُمْ) اول خلق اوچون (يعنى الله تعالى نىڭ بارلغىه) علامتىر (الْأَرْضُ  
الميّة) اولك بولغان ير (يعنى قرى ير) (أَهِيَّنَا هَا) ترگىزدىك بز اول يرنى  
(وَآخِرَجْنَا) دھى چغاردق بز (منهَا) اول قرى يردن (جَبَّا) اور لفلارنى  
(يعنى ايگن اوطن يفاج كېيلرنى (فَمَنْهُ) بس اول اورلقدان (يَأْكُلُونَ\*) آشارلار  
(وَجَعَلْنَا) دھى قىيلق بز (فيها) اول يرده (جَنَّاتٍ) باچالارنى (بَنْ نَخِيل) تورلى  
خرمالاردان (وَأَعْنَابٍ) دھى تورلى يوزملردن (وَفَجَرَنَا) دھى آغزدق بز (فيها)  
اول يرده (بَنْ الْعَيْوُنَ\*) چىشمەلدەن (يعنى چىشمەلدەن صو آغزدق)  
(لياڭلۇا) آشاسونلار اوچون خاق (بَنْ ثَمَرَه) اول صودان بولغان يەمشىن  
(وَمَا عَمِلْتُهُ) اسلامدى اول فائىدەلەن تۈرگان نرسەلرنى (أَيْدِيهِمْ) آلارنىڭ  
قوللارى (أَفَلَا يَشْكُرُونَ) ايتدى بو تورلى نعمتلىرى دە شىركەنلەردىن  
(سُبْحَانَ) پاكلا ماكلە بىرلە پاكلىيمىن (الَّذِي) شوندا يبون الله تعالىنى (خَلَقَ)  
ياراتدى اول (الْأَزْوَاجَ) تورلى جفتلى ذاتلىرنى (كُلُّهَا) هربىرىنى (مَمَا)  
شول نرسەدن (تَنْبُتُ ) اوستىرور آلارنى (الْأَرْضُ ) ير (يعنى اولن وباشقە  
يرده بولوجىلر (وَمَنْ أَنْفُسُهُمْ) دھى آدمىرنىڭ اوزلەرنىن تورلى تورلى  
ياراتدى (يعنى ايير ھم خاتونلارنى) (وَمَمَا) دھى شول نرسەلردن تورلى  
تورلى ياراتدى (لَا يَعْمَلُونَ\*) باماسار آنى آدملىرى (يعنى آدملىرى بامى تورغان  
ڪوب نرسەلرنى ياراتدى (وَآيَةٌ) دھى علامتىر (لَهُمْ) اول آدملىرى  
(اللَّيْلُ ) كىچ (نسْلَخُ ) صوررمىز بز (منهُ) اول كىچىن (النَّهَارُ ) ڪونىزنى  
(فَإِذَا) بس شول وقته (ھُمْ) اول آدملىرى (مُظْلَمُونَ\*) قارانغۇلانغۇچىلار در  
(يعنى كىچىن ڪونىزنىڭ نورى صوروب آلونغاچ قارانغۇلۇق كىلىور (وَالشَّهُسُ )

دخی الله تعالیٰ نلک قدر تینه علامت قیاش در (تَجْرِی) یورر اول قیاش (لُهْسَقَرْ)  
 لها) اوژن اوچون بولغان اور ناشو اور ننده (ذلک) او شبو قیاش زلک یورمکی  
 (تَقْدِیرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ) هر نسنه بلوچی حرمتنی بولغان الله تعالیٰ نلک  
 تقدیریدر (وَالْقَمَرُ دخی آیغه (قَبَرَنَاهُ) چیکلاڈک بز آشَا (منازل) کوب  
 اور نلارنی (یعنی یکرمی سگز اور ننی) (حَتَّىْ عَادَ) تاینکه قایتور اول آی  
 یعنی بولور (كَالْعَرْجُونَ الْقَدِيمُ\*) قارت خرما یغاجینلک بوتاغی کبی (یعنی  
 شول رو شده کمریدر (لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا) قویا شفه مکن بولمیدر الله نلک  
 تقدیری بوینچه (أَنْ تُدْرِكَ) ایر شما گلک (الْقَمَرُ آیغه (یعنی کون بتمی کیچ  
 بولماس دیمکدر (وَلَا اللَّيْلُ) کیچ ایمس (سَابُقُ النَّهَارَ) کوندز گه الک  
 بولوچی (یعنی کوندز اور نینه کیچ بولماس) (وَكُلُّ) قیاش هم آی دخی بولمز لار  
 هر قایوسیده (فِفَلَّکَ) کو کده (يَسْبُحُونَ\*) یورر لر (وَإِيَّاهُ) دخی علامتدر (یعنی  
 الله تعالیٰ نلک بر لکینه (لَهُمْ) اول قوم اوچون (آنا) در ستلکده بزلر (حَمَلْنَا)  
 جیکلاڈک (ذُرِّيَّتُهُمْ) آلانلک بالالرنی نسللرنی (یعنی نوح عليه السلام  
 بالالرنی (فِي الْفَلْكِ الْمَشْحُونِ\*) طولمش کیمه ده (وَخَلَقْنَا) دخی  
 یار اندق بزلر (لَهُمْ) آدم لر فائیده سینه (مَنْ مُثُلَهُ) اول کیمه نلک او خشاشندن  
 (مَا يَرِكُبُونَ\*) منب یورله تورغان ذاتلرنی یعنی طوفاندان صو کیه سی ایله  
 خلاص قیلدق. آلنک او خشاشی قوریده تیمر بولدر (وَأَنَّا) اگر تلاساک  
 بز (نُخْرَقُهُمْ) صوغه با تور ریز آلانرنی (فَلَاصَرِيخُ) بس بولماس قوتقار وغه  
 یار دمچی (لَهُمْ) آمار اوچون (وَلَا هُمْ) اول کیمه ده گی خلاق بولماسر (يُنْقُلُونَ\*)  
 قتولمش (الا) مگر قوتولور لار (رَحْمَةً) رحمت اوچون (منا) بزلدن (وَمَتَاعًا)  
 دخی فائیده لنه کلری اوچون (إِلَيْهِ مِنْ\*) بیلگلی وقتقاچه (وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ)  
 قاییو زمان ایتا مش بولسه مکه کافر لرینه (اتّقوا) قورقکز (مَابَيْنَ  
 آییدیکمْ) آلدگزده بولغوجی نرسه لردن یعنی قیامتدن (وَمَا خَلَقْنَاكُمْ) سر زلک آرت توگزده  
 بولغوجی نسته لردن صاقلان توگز (أَلْعَلُّكُمْ) شاید که سر لر (تَرْحِمُونَ\*) رحمت

قىلىنمش بولورسىز دىبو (وَمَا تَأْتِيهِمْ) كىيامدى اول مكە خلقينه (من آية) بىر علامت (من آيات رَبِّهِمْ) تربىيە قىلغوجى تىئىرىنىڭ علامتلرىنىن (الاَكُنُوا) كىيسە بىر علامت بولدىيلار اول مكە خلقى (عَنْهَا) اول علمتنىن (مُعْرِضِينَ) يوز قايىتار وچىلار (وَإِذَا قِيلَ) هەر قايچان ايتىلمش بولسە (لَمْ) آلارغە (انْفَقُوا) صرف قىلوڭىلار (مَمَّا رَزَقْنَاكُمُ اللَّهُ) الله تعالى رىزقلانىرغان نستەدن يعنى فقيرلىرىگە صدقە قىلوڭىز دىيولسە (قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا) كافر بولغانلار ايتىور يعنى مكە خلقى (لِلَّذِينَ آمَنُوا) ايمان كىتىورغان كشىلرگە (أَنْطِمُ) ايا طعاملىنىرىمىزمو (منْ) شول كشىپنى (لَوْيَشَاعُ ) اگر تىلەسە ايدى الله تعالى (أَطَعْمَهُ ) طماملىنىرى ايدى اول كشىپنى (يعنى الله تعالى آلارنى فقير اىقب طعاملىنىرى ونى تىلەما گاچ بىزدە الله تعالى تىلە گاچە قىلامز ازىمام قىليمىمىز دىدىيلر ) (انْ أَنْتُمْ) توگلسىز (اي محمد كە ايار وچىلر (الآفَ ضَلَالٌ مُّبِينٌ\*) بارى آشكارا بولغوجى آز غىنلىقىسىز (وَيَقُولُونَ) دخى ايتىلىرى قيامت كونى بولوغە اشانەغان كشىلر (مَتَى) قايىز زمانىر (هَذَا الرَّوْعَدُ ) اوшибۇ قورقۇچ كون (يعنى قيامت كونى (انْ كُنْتُمْ) اگر بولساڭىز سز (صادقىنَ\*) سوزىزىدە راست بولغوجىلار بولساڭىز بوسۇزنى محمد عليه السلامگە ھم صحابىلىرىگە ايتىلىرى اشانما وچىلر (مَا يَنْظُرُونَ) كونتماسار آلار (الا) مگر كوتىسىلىر (صَيْحَةً وَاحِدَةً) بىر تاوشىپىغىندە (يعنى اسرافىيل عليه السلامنىڭ صورا و يىدر (تَأْخِذُهُمْ ) توتار اول طاوش اول آدملىرى (وَهُمْ يَحْصُمُونَ\*) آلار تىقىروشب طالاشب تورا تۈرگان بولورلار (يعنى اشىدە يورگان وقتىدە بىلمىدە قالورلار قيامت بولغاننى دېمىكىر ) (فَلَا يَسْتَطِعُونَ) بىس كوجارى يىتماس آدمىلىرنىڭ صور و قىتىدە (تَوْصِيَةً) بىر بىرسىيە وصىيت ايتىوگەدە (ولَا) دخى كوجىلىرى يىتماس (إِلَى أَهْلِيَّمْ) ايو جماعتلىرى يانىنە (يَرْجُونَ\*) قايىتىرغە (يعنى) اويدى بولماغانى اوىگەدە قايىتا آلماس (وَنَفَخَ ) دخى اىكىنجى مرتبە اورامش بولور (فِي الصُّورِ) صور دە (يعنى) آدملىرى تىرگزو

اوچون (فَإِذَا هُمْ) بس شول وقت اول آدميلر (مَنْ الْأَجْدَاثُ ) قبرلرزىن (الْ  
رَّبِّهِمْ) ربارى طرفينه (يَذْسِلُونَ \* ) چېب قايتورلار (قَالُوا) ايتورلر  
قىردىن چەنچاج (يَاوِيَلَنَا) هاي نى او كىنج بىزلىرى (مَنْ بَعْنَا) كىم  
قوبار دى بىزلىنى (مَنْ مَرَقَنَا) ياتا تورغان اورنومزادان (بو سوزنى  
ايتدىلردىن صوك فرشتهلىرى يايسيه مؤمنلىرى ايتورلىرى (هُنَا) او شبو (ما) شول كوندىر  
(وَعَدَ الرَّحْمَنُ) وعده قىلغان ايدى آنى رحمت قىلغوچى الله تعالى (وَصَدِيقٌ) دخى  
سورلىزىنده راست بولدى (الْمَرْسَلُونَ\*) الله تعالى نىڭ يېرىلمىش بېغمىبرلىرى (ان كائنت)  
بولمادى قىردىن قوبوجىلارنى جىو اوچون (الْأَ) مگر بولدى (صَيْحَةً وَاحِدَةً)  
بر بولغۇچى تېقىرماقاڭى (يعنى) اسرافىل عليه السلام نىڭ اوچونچى صورى  
(فَإِذَا) بس شول وقتىه (هُنْ) اول آدميلر (جَمِيعٌ) بارچەسىدە (لَيْلَنَا)  
بىزنىڭ قاشمىزدە (مُحْضَرُونَ \*) حاضر قىلىنمش بولورلار (يعنى) حساب اوچون  
جيولورلار ھېم شول وقتىه ايتولور (فَالْيَوْمَ) بس او شبو كوندىه (الْأَنْظَلُمُ ) جىرانىمس  
(نَفْسٌ) ھېچ بىر كىشى (شَيْئًا) ھېچ بىر نرسەدە (وَلَا تَجْزَوُنَ) دخى جزا بىرلىمش  
بولماسىز (الْأَ) مگر بولورسزلىار (ما) شول نرسەگە (كُنْتُمْ) بولىڭىز سز  
(تَعْمَلُونَ \*) دنيادە وقتىه اشلاڭوچى بولدىڭىز اول نرسەنى (يعنى) دنيادە  
ايىزگۈلک قىلىسە ايىزگو جزا ياوزلىق قىلغانغا يياوز جزا بىرلىور اشلاڭان ياوزلىغى  
آرتىر لىماس ايىزگۈلگى كىيمتاماس (ان أَصْحَابَ الْجَنَّةِ) درستلىكىدە جىنتىه كى  
كشىلر (الْيَوْمَ) شول كوندىه (فِي شُغْلٍ) شغلدە يعنى تورلى راھتىدە (فَاكُهُونَ \* )  
نعمتلىنگوچىلاردر (هُنْ) اول جىنتىكە كىروچى ايرلىر (وَأَزْوَاجُهُمْ) دخى آلاننىڭ  
خاتونلارى (في ظلَالٍ) كولگەلار اچندهدر (عَلَى الْأَرَائِكَ) زىنتلىنىش تختلىرى كە  
(مَتَكُّنُونَ\*) طاييانغۇچى بولورلار (لَهُمْ) اول اجماخ اھلىرى اوچون (فيهَا) اول  
جىنتىه بولغۇچىلر (فَاكِهَةٌ) يېشلىر (وَلَهُمْ) دخى آلار اوچون بولغۇچىلر  
(ما يَدَعُونَ \*) تلهگان نرسەلرى (سَلَامٌ) سلام بولغۇچىلر (قوْلَا)

ایتیک یزندن (من رب رحیم\*) تربیه قیلوجی رحمت آیدی الله تعالی دن  
 (یعنی الله تعالی طرفدن سلام بیرلور\*) قیامت کوننده حساب صوئنده الله تعالی  
 ایمانسلارغه ایتور (وَأَقْتَارُوا) آیرولوئز سز (الْيَوْمَ) بو کوننده (آیهَا)  
 المُجْرُمُونَ\*) ای ایمانسلار (شوندان صوک ایمانسلار آیورولورلار مؤمنلر  
 اوزلری تیوشلی بولغان اورنگه مؤمن بولماغانلار اوشنداق اوزلری تیوشلی  
 بولغان اورنگه کیتارلر. (ینه شول وقتنه الله تعالی ایتور)

(الْمَعْهُدُ الْيَكْمُ) ایا عهد قیامادمی یعنی قوشمامی مین سرلرگه (یا بنی آدم)  
 ای آدم او غلداری (أَنْ لَا تَعْبُدُوا) عبادت قیلاماسقه یعنی ایه رسکه (الشیطان)  
 شیطانگه (انه) درستلکده اول شیطان (لَكُمْ) سرلرگه (عُدُوٌّ مُّبِينٌ\*) آشکارا  
 بولغوجی دشمندر (وَأَنْ أَعْبُدُونِي) عبادت قیلوئز میکا سرلر (هذا) او شبو من  
 کورساتکان بول (صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ\*) توغری بولغوجی بولدر (وَلَقَدْ أَضَلَّ) درستلک  
 او زرینه ایتمن آزدردی شیطان (مِنْكُمْ) سرلردن (جِبْلًا كَثِيرًا) کوب  
 خلقنی (أَفَلَمْ تُكَوِّنُوا) ایا بولما دکرمی سز (تَعْقِلُونَ\*) او بیلا غوجی (یعنی  
 ابلیس کوب خلقنی هلاک ایتكانی سیز مدکرمی) \* تموغ اهلی تموغه  
 یاقن بولدقلنده ایتلور (هنه) او شبو (جَهَنَّمُ الَّتِي) شوندی جهنم در (كُنْتُمْ)  
 بولکنرسز (تُوَعَّدُونَ\*) وعده قیلنمش (اَصْلُوهَا) کرکن اول جهنگه  
 (الْيَوْمَ) اشبو کوننده (بِمَا) شول نرسه برله (كُنْتُمْ) بولکنرسز (تَكْفُرُونَ\*)  
 اشانماوچیلار \* قیامت کوننده اشانماغان کشیلر اوزلرینک اشانماو لارن  
 تانورلار بز الله تعالی گه هم پیغمبرینه اشانماغان کشیلردن بولما دق دیرلر  
 الله تعالی شوندان خبر بیره در (الْيَوْمَ) شول کوننده (نَخْتُمُ مُهْرِبِيز) علی آفواهم  
 اول تانوچیلرنک آغلارینه (وَتَكَلَّمَنَا) دخی سویله شر بز گه (آیندیهم) آنلار نک  
 قوللاری (وَتَشَهَّدُ) دخی گواهلق بیرر (أَرْجُلُهُمْ) آنلار نک آیاقلاری (بِمَا)  
 شول نرسه سبلى (كُنُوا) بولدیلار آلار (یکسبون\*) کسب قیلوجیلار یعنی قول هم  
 آیاقلاری شون ایتلور (وَلَوْنَشَا) اگر تله ساک بز (لَظَمَسْنَا) البته یوق قیلور

ايدك (عَلَى أَعْيُنِهِمْ) كوزلرينى (يعنى صوقر قيلور ايدك (فَاسْتَبَقُوا) اوئرلر ايدي  
 (الصراط) اويرهندگان يوللارينه (فَأَنَّى يُبَصِّرُونَ) بس قايدين كورلر (البته كورسلر  
 (وَلَوْنَشَاءُمْ) اگر تلهساك بز (لَيْسَ خَنَاؤُمْ) البته جانسر نرسه يايشه جانلى نرسه  
 صور تينه ايلهندىر ايدك آلانى (عَلَى مَكَانِهِمْ) اوزلرينىڭ اورنلارنىدە (فَمَا  
 استطاعُوا) بس كوجلرى يتمەس آلانىڭ (مُضِيًّا) آلغە كىتەرگە (وَلَدِيْر جَمِيعُونَ)  
 دخى آرتقىده قايتە آلماسلار ايدى (وَمَنْ نُعَمِّرُهُ بِرَكْشِيْنِيْ عَمَر سُرْدَرْتَسْكَ آنِ  
 (نَكْسَةُ كِيمِيرْمَزْ (فِي الْخَلْقِ) ياراتولغان روشىنى (يعنى ضعيف بولوب  
 كوب قارتايغاچ قارا صاجى آغاروردىمكدر (أَفَلَا يَعْقُلُونَ) باماسلىمى بوره وشىدە  
 قىلماقىزنى مكە خلقىنىڭ (اشانماغانلىرى \* رسول الله آيت اوقغاچ جرجى محمد  
 جىلى دىدىيلر شول سبېپىن الله تعالى اوшибونى ايندەردى (وَمَا عَلِمْنَاهُ) اويره تىمەتكە  
 بىز محمدكە (الشَّعْرُ شعرى (وَمَا يَنْبَغِي) هەمە ياراشماس (لَهُ) محمد عليه السلام كە  
 شعرى اويره تو (انْ هُوَ) توگىلدر اول محمد عليه السلام كە اويره تىلەش نرسە  
 (الا ذُكْرُ وَعَظَدُرْ (وَقُرْآنٌ مُبِينٌ دخى آچق بولغان كوكىن اينگەن كتابىدر  
 بارى (ليئىندر) بىلدەر قورقتو اوچون ايندەرلىدى اول (منْ) شول كشىنى  
 (كَانَ) بولدى اول (حَيَّا) ترك (يعنى قلبى اولمگەنلىرى (وَيَحْقُقُ الْقَوْلُ دخى واجب  
 بولسون اىچون عذاب سوزى يعنى وعدەسى (عَلَى الْكَافِرِينَ) ايمانسىلارغە  
 (أَوْلَمْ يَرَوْ) ايا كورمەيلرىمى آلار (أَنَا خَلَقْنَا) ياراتىق بز (لَهُمْ) اول  
 آدمىلرگە (عَمَّا هَمْلَتْ أَيْدِيْنَا) بىزنىڭ قىدرت قوللار ومن اشلاڭان ذاتلاردن (أَنْعَامِيَا)  
 دورت آياقلى حيوانلارنى (آط توه كېيلر) (فَهُمْ لَهَا) آدمىلر اول حيوانلارغە  
 (مَالِكُونَ \* ) خواجه بولغۇچىلاردر (يعنى) اوزلرى تالەگانچە يورتىلر (وَذَلِلَنَاهَا)  
 دخى بوييون صنفوچى قىلىق بز اول حيوانلارنى (لَهُمْ) اول آدمىلرگە (فَمَنْهَا  
 رُكُوبُهُمْ) اول حيوانلاردن قاي يولارى آدملىرىنىڭ آطلانلارى اوچون (وَمِنْهَا) دخى  
 اول حيوانلاردن (يَا كَلْوَنَ \* ) آشارلار (يعنى) ايتلىرىنى (وَلَهُمْ) دخى بولغۇچىلار  
 (٢) بو آيتىن بلە: حيوانلارنىڭ آتلانو اوچون بولغانلارى (آتلار قاچلار) آشاو اوچون ياراملى

آدمیلرگه (فیها) اول حیوانلارده (منافع) کوب فائدهلر (جونلاری تیریلری  
کبی) (ومشارب) دخی اچملکلر بولنوجیلر (سوتلری کبی (اَفْلَا يُشْكُرُونَ\*)  
شولايده آدمیلر بو حیوانلارنى يوقىن بار ایتچیگە شکر قىلماسلارمى؟  
(وَاتَّخُوا) توتدىلار تىكىدەش توتوجىلار (مِنْ دُونَ اللَّهِ) الله تعالى دن باشقە  
(الله) کوب اللرنى (لَعْلَمْ يَنْصُرُونَ) صىنەغە تابنوجىلار صىنلار بىزگە ياردەم  
ایتىرلر دىبوب اوپىلادىلر (لَا يَسْتَطِيْعُونَ) كوچلرى يېتمەس صىنلارنىڭ (نَصَرُهُمْ)  
اول تابنوجىلرغە ياردەم قىلوغە (وَهُمْ) اول تابنوجىلار (لَهُمْ) اول  
صىنلارغە (جُنَاحُ مُحْضَرُونَ) حاضر بولىش ياؤلادر (يعنى الله تعالى دن باشقە  
قىلاقى ايدىلگان ذاتنى مىلا تختە كېيىلەن ياصالغان صورتلرىنى معبود  
ایتچىلر قىامت كونىنده شول معبود توتولىش ذاتلىرى بىرلە قىزدىلوب جزا  
ایتولورلر (فَلَا يَعْزِزُنَّكَ) بىس قايغۇلى قىياماسون اىي محمد سىينى (قَوْلُهُمْ) مىكە  
كافرلارىنىڭ سوزلرى (يعنى اشانىماوارى) (اَنَا) درستىكىدە بىزلىر (تَعْلَمْ) بىلەن زىن  
(مَا يُسْرُونَ) آلارنىڭ ياشىرن قىلغان نىستەلرنى (وَيَا يُعْلَمُونَ\*) دخى بىلەن زىن  
بىلگىتب قىلغان اشلىنى (يعنى هر اشلىرىنى بىلەن زىن) (أَوْلَمْ يَرَ إِلَّا إِنْسَانٌ) كورب  
آدم بىلەسى (اَنَا) درستىكىدە بىزلىر (خَنْقَنَاه) ياراتىق آنى (مِنْ نُطْفَةِ بِرْطَاجِي صودان  
(فَادَا هُوَ) شول زمانىدە اول ئىشى (يعنى ابى بن خلف) (خَصِيمُ مُلِيئِنْ\*)  
آشكارا بولغان تارتىشوجىلر (وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا) اول خلف اوغلى ابى مثال  
ایتىپ كىتىوردى بىزگە (وَنَسَى) اونوتىدى اول ابى (خَلْقَه) اوزىنىڭ عورت  
صۈونىن ياراتولماقنى (قَالَ) ايتىدى اول خلف اوغلى ابى (مِنْ يُحِى) كم ترگىززى  
(الْعَظَامُ) اوшибو سويەكىنى (وَهِيَ رَمِيمُ \*) اول سويەك چىغانلىر (يعنى  
ابى محمد عليه السلامغە بر قورى سويەكىنى آلوب باروب مونى كىم  
ترگىززى) دىبى (الله تعالى شول وقت بو آيتىنى أينىدى (قُل) ايت سىن  
اى محمد (يُحِييْهَا) ترگىززى اول سويەكىنى (الَّذِي) شونداي ذات (أَنْشَأَهَا)

یاراندی ول سویه کنی (اول مرّة) اول باشنده (وَهُوَ اول یاراتوجی (الله تعالیٰ  
 (بُكْلَ خَلْقَ) هر بر یاراتولمش نرسه‌نی (علیم) بلگوچیدر (النّی) شوندای  
 الله (جَعْلَ) قیلدی (لَكُمْ) سرزلرگه (مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ) یهشل یغاضدن  
 (نَارًا) اوطنی (یعنی چاقما طاشی دیگانلریدر (فَادَا أَنْتُمْ) بس شول وقده  
 سرزلر (منه) اول یغاضدن (تُوقُلُونَ\*) اوت یاندرسرز (أَوْلَيْسَ النّی)  
 ایمه‌سمی شوندی الله تعالیٰ (خَلْقَ) یاراندی اول (السَّمَوَاتِ) ڪوکلرنی  
 (وَالْأَرْضَ) دخی یرنی \* یرده ڪوک ڪبی ڪوب قاتلی بولسده یرنی گده  
 دیلسان چونکه یرنلگ هر قاطی بر تورلی توفراقد انغنه اما ڪوکنلگ تورلی  
 قاتلاوی تورلی شیدندر \* (ب قادر) ڪوچی یتکوچی ایمه‌سمی (عَلَى أَنْ يَخْفَى)  
 یاراتماقلقه (مثُلُومٌ) اول یاراتقان نرسه‌لرینلگ اوغضاشنی (بَلِي) البته کوچی  
 یتکوچیدر (وَهُوَ) اول الله تعالیٰ (الْخُلُقُ الْعَلِيمُ\*) کوب نرسه‌نی یاراتوجیدر  
 بیک بلگوچیدر (أَنَّمَا أَمْرُهُ) برده باشقاجه توگل باری الله تعالیٰ نلگ اشی  
 بولایغنه (اذا أَرَادَ) هر قیچان تلاسه اول (شَيْئًا) بر نرسه‌نی بار قیلوونی  
 (أَنْ يَقُولَ) اینه‌کلکدر (لَهُ) اول نرسه‌گه (كُنْ) بول سین دیوب (یعنی بار  
 اینتوونی تله‌سه بیورر بول دیده (فَيَكُونُ\*) شوندان صوڭ اوق بولور اول نرسه  
 (فَسْبُحْاَنَ النّی) بس پاکلاما کلک برله پاکلیمون اشانماوچیلر اینتکان نرسه‌دن  
 شوندی الله‌تی (بیده) آنلگ قولندا در (مَلَكُوتُ كُلَّ شَيْءٍ) هر بر نرسدنلگ  
 ملکی (وَالَّیهِ) دخی الله تعالیٰ گه (تُرْجُونَ\*) قایتارلش بولورسر  
 (یعنی اولگاندن صوڭ ینه ترلب الله تعالیٰ حضورینه ڪیله‌چکسز بس نیچک  
 الله تعالیٰ گه دشمانلار توپاسز دیه‌کدر \* \*

## سورة الفتح وهي ملنية

بوانافتحنا سوره‌سی مدینه‌ده اینگلن - یکرمی توقر آيتلر

(بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(إِنَّا فَتَحْنَا) بز آچدق (لَكَ) سیئا ای محمد (فَتَحَّا مُبِينًا\*) آشکارا بولغوجی آچقندی یعنی

مکهنى يايىه باشقه شهرلرنى آچماق يعنى آلماقىر (ليغفر) استغفار قىيل سين  
 يار لقاaison اوچون (لَكَ) سينى (الله) الله تعالى (مَا) شول نرسەنى (تقدِمْ)  
 الڭ بولدى (منْ ذَنْبَكَ) سينىڭ گناھىلىن (وَمَا) دخى شول نرسەنى (تأخرَ) صوكى  
 بولدى (ويتَمْ) دخى تهام ايتىك اوچون (نعمَتُهُ) اوزىنڭ نعمتى (عَلَيْكَ)  
 سىئا (ويهدِيَكَ) دخى كوندرمك لك اوچون سينىڭ سببلى (صراطًا مُسْتَقِيمًا \* )  
 توغرى بولغوجى يولنه (وَيَنْصُرُكَ) دخى ياردىم بيرمه كلك اوچون سىئا (الله)  
 الله تعالى (يعنى مکهنى آچماقلق) (نَصْرًا عَزِيزًا \*) حرمىللو الوغلقلى بولغوجى  
 بولوشو ايله (هُوَ الَّذِي) شوندى الله در (أَنْزَلَ) اينىردى (السَّكِينَة) ڪوڭل  
 قوبىماقنى اورناشونى ايمانلى كشىلرنىڭ كوڭللىرىنه (يعنى رسول الله ايتكان سوزگە  
 اشانوجى قىلىدى ديمىكىر (ليزدَادُوا) آرتىرسونلار اوچون آلار (ايمانى) اشانماقلقنى  
 (معَ ايمانهم) اشانولارى بىرلە (وَاللهُ) دخى الله تعالى نكى در (جُنُودُ السَّمَاوَاتِ) كوكىزلىق  
 عسىكلرى (وَالْأَرْضِ) دخى يىزنىڭ عسىكلرى (وَكَانَ اللَّهُ) دخى بولدى الله تعالى (عليها  
 حَكِيمًا \*) بلگوچى حكم ايتوجى (لِيُنْهَلِ الْمُؤْمِنِينَ) كىرتىمك لك اوچوندر مؤمن  
 ايرلرنى (يعنى مومنلىرنىڭ ڪوڭلىيىه رسول الله غە ڪوڭل قويونى اينىردو  
 (وَالْمُؤْمِنَاتِ) دخى مؤمنه خاتونلارنى (جَنَّاتٍ) اوجماخلارغە (تَجْرِي) آغار  
 (منْ تَحْتَهَا) اول اوجماخلارنىڭ آستوندان (الآنَهَارُ ) يلغالار (خالدىن) منگو  
 قالغوجى بولورلار (فيهَا) اول اوجماخلارده (وَيَكْفُرُ ) دخى كوكىل قويونى بيرمكى  
 بىرمه كلك اوچوندر (عَنْهُمْ) اول مومنلىرن (سَيَّاتِهِمْ) ياوزلقلارنى (وَكَانَ ذَلِكَ)  
 دخى بولدى اوшибو جىتكە ڪىرتۇ ھم يارلقاو (عَنْدَ اللَّهِ) الله تعالى قاشندىه  
 (فَوْزًا عَظِيمًا \*) الوغ بولغوجى قتلماقلق (ويتعَذَّبُ ) دخى عذاب قىياماق  
 اوچوندر (يعنى رسول الله غە ياردىم بيرمكى) (الْمُنَافِقِينَ) مدينه ده بولغان  
 منافق ايرلرنى \* منافق طشدان ايمانلى ڪورنب اچىلىن ايسكىنجى تورلى  
 بولغان كشى (وَالْمُنَافِقَاتِ) دخى منافقه خاتونلارنى (وَالْمُشْرِكَاتِ) دخى مکدە

بولغان تىكىدەش توتوجى ايرلرنى (وَالْمُشْرِكَاتِ) دخى تىكىدەش توتوجى  
 خاتونلارنى (الظَّانِينَ) گمان قىلوچلار آلار (بِاللَّهِ) الله تعالى گە (ظَنَ السَّوْءَ)  
 بوزقلق گمانى برله (يعنى الله تعالى محمد عليه السلام گە ياردە بىرمەس  
 دىدىلىر) (عَلَيْهِمْ) آلارغە بولغوجى (ذَائِرَةُ السَّوْءَ) عذاب نىڭ قايتماقلەنى  
 چىلغاب آلووى (وَغَضَبَ اللَّهُ) دخى آچىخلاندى الله تعالى (عَلَيْهِمْ) آلارغە (وَلَعْنُهُمْ)  
 دخى الله تعالى اوزىنلىڭ رحىتلىن يراق قىلىدى آلارنى (وَاعْدَ) دخى حاضرلىدى  
 (لَهُمْ) آلارغە (جَهَنَّمْ) جەنم تموغسىنى (وَسَاءَتْ مَصِيرًا\*) نى يمان ئەورلە  
 تورغان اورن اول جەنم (وَلَهُ) دخى الله تعالى اوچوندر (جُنُودُ السَّمَاوَاتِ) كوكىزلىڭ  
 خلقى (وَالْأَرْضِ) دخى يىرنىڭ خلقى (وَكَانَ اللَّهُ) دخى بولىدى الله تعالى (عَزِيزًا  
 حَكِيمًا\*) الوغ ھەر بىر نىستەنلىڭ حەكتەن بلوچى (إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ) بىمردك سىنى  
 بىز اى محمد (شَاهِدًا) گواھلىق بىروچى ايتىپ يعنى امىتلەنلىڭ اشلىرىنە (وَمُبَشِّرًا)  
 دخى سىونىچ بىروچى ايتىپ يعنى مؤمنلىرىڭ اجماخ برله) (وَنَذِيرًا\*) دخى  
 قورقتوجى ايتىپ (الله تعالى گە گناه قىلوچىلارنى) (لَتُؤْمِنُوا) اشانماقلىز اوچون  
 (بِاللَّهِ) الله تعالى گە (وَرَسُولُهِ) دخى الله تعالى نىڭ بىهرامش پىغىبرىنە (وَتَعْزِزُوهُ)  
 دخى ياردە برله قوتلامكىز اوچون الله تعالى نىڭ دىننى (وَتَوَقُّرُوهُ) دخى الله  
 تعالى فى الوغلاماقلۇغۇز اوچون (وَتَسْبِحُوهُ) دخى الله تعالى فى كىيمچىلىكلىرىن  
 پا كلاماقلۇغۇز اوچون (يعنى نىماز اوقو برله) (بُكْرَةً) ايرتە برله (وَأَصِيلًا\*) دخى  
 كىيچ برله (إِنَّ الَّذِينَ) درستلىكىدە شوندى كشىلەر (يُبَيِّنُونَكَ) سىئىغا وۇدە بىردىلىر  
 قاچماسقە (إِنَّمَا يُبَيِّنُونَ) بارى بىوعىلى بىرولرى آلارنىڭ (الله) الله تعالى گە گنه (يَدِ اللَّهِ)  
 الله تعالى نىڭ قىرت (محمد عليه السلام گە بىرگان) قولى (فَوْقَ أَيْدِيهِمْ) آلارنىڭ  
 قوللارنىڭ استىنەدر (يعنى وۇدە بىرگاندە محمد عليه السلام قولۇنى آلارنىڭ  
 قوللارنىڭ استىنە قويىدە (فَمَنْ تَكَثَّ) ايدىسى بىرە بوزسە (وَعَدَهُنِي) (فَإِنَّمَا

باشقة ايمهس (يَنْكُثُ ) بوزار (عَلَى نَفْسِهِ ) او زينك ضررينه (وَمَنْ أَوْفَ ) دخى  
 بر کشي تمام قيلسه (بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ ) الله تعالى گه عهد قيلغان نسته سنى  
 اور نونه کيتورسه (فَسَيُؤْتِيهِ ) البته بيرر اول کشigله الله تعالى (أَجْرًا عَظِيمًا )  
 اولوغ اجرني (اول جنتلر ) (سَيَقُولُ ) تيز ايتور (يعنى خليبيه دن قايتقاچ ) (لَكَ )  
 سينکا (اي محمد) (أَلْهَخْلَفُونَ ) وعده گه خلافق وقارشولق قيلغانلار (مِنَ الْأَعْرَابِ )  
 بلوى عربىردن بولغوجى آلار (شَغَلتَنَا ) شغللاندر دى بزلىنى (أَمْوَالُنَا ) ماللارمن  
 (وَأَهْلُونَا ) دخى ئوي جماعتلرمز (يعنى شول سيدىك بىرلە صوغشقە بارا  
 آلمادق (فَاسْتَهْفَرْ ) ايندى يارلquamاقنى استهسيين اي محمد (لَنَا ) بىرنىڭ (بارمى  
 قالغانلىرىن ) اوجون (ديورلىر ) . شوندان صوڭىش الله تعالى آلانىڭ يالغان ايتولرىنى  
 بىلدىپ ايتدى (يَقُولُونَ ) اول قارشولار ايتولرى (بِالْسَّنَنِ ) تىلىرى بىرلە (مَا لَيْسَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ \* ) كۈڭلەرنىدە بولماغان نسته فى (قُلْ ) ايتسىن شول وقت اي محمد  
 (فَمَنْ يَمْلِكُ ) ايندى كىمنىڭ قىلىنىن كىلىور كم اختيار توتالور (مِنَ اللَّهِ ) الله  
 تعالى دن (شَيْئًا ) بىر نرسەنى (أَنْ أَرَادَ ) اگر تلاسه الله تعالى (بِكُمْ ) سز گە (ضَرًّا )  
 ياوزللىنى (أَوْ أَرَادَ ) يايىھ تلاسه (بِكُمْ ) سزلىرى گە (نَفَّعًا ) فائىدەنى (يعنى آلار  
 رسول الله بىرنىڭ ايچون الله تعالى دن صوراب بىز ضررسز قالور بىز دىيوب رسول الله  
 غە كىلدىلار يعنى اشڭىزنى الله غە تابىشى دم الله تعالى نى تلاسەشونى قىلىور . (بَلْ كَانَ  
 اللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى اوزى بولىدى (بِمَا تَعْلَمُونَ ) سزنىڭ اشلە گان نرسە گزنى (خَبِيرًا \* )  
 بىلگىچى (بَلْ ظَنَنْتُمْ ) سزا ويلاغانلىرى (أَنْ لَنْ يَنْقُلَبْ ) قايقياس دىب صوغشىن (الرَّسُولُ  
 بىيخىبر محمد عليه السلام (وَالْمُؤْمِنُونَ ) دخى مؤمنلر (إِلَى أَهْلِيَّهِمْ ) ايلولرىنى  
 (أَبَدًا ) منگىر (يعنى دشمانلار آلارنى اولترورده مىھىگە كىرو قايتە آلماس لار  
 دىگانلىز (يعنى شوڭا ڪورە وعده گە تورمى ، صوغشىن قالدىشىز (وَزَيْنَ  
 ذلک ) بو گمانكىز تزلىدى (فِي قُلُوبِكُمْ ) كۈڭلەرگىزىدە (يعنى سز او زىگىزگە)  
 بو يالغاننى ياخشى ڪورب تزدگىز (وَظَنَنْتُمْ ) دخى گمان قىيلكىزىسز (ظَنَّ

السُّوْءِ) ياز گان برهه (وَكُنْتُمْ) بولكىزىز (يعنى ياز اوپوش سېلى) (قُوْمًا بُورَا) هلاك بولغوجى خلق (وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ) برو اشاماسه (بالله) الله تعالى كە (وَرَسُولُه) دھى آنك يېھىمىش يېغىبرىنه (فَأَنَا) درستىكىدە بىزلىر (أَعْتَدْنَا) حاضرلەتك (لِكُفَّارِينَ) اشامماوجىيلار اوچون (سَعِيرًا \* ) سعير تموغىسى (يعنى الله تعالى كە ھم رسول الله گە اشامماوجىيلار اوچون) (وَلَهُ) دھى الله تعالى تكىرس (مُلْكُ السَّمَاوَاتِ) ڪوكىرنىڭ پادشاھلىقى (وَالْأَرْضِ) دھى يېرىدە پادشاھلىق (يَغْفِرُ) يالقار اول الله تعالى (لِمَنْ يَشَاءُ ) تله گان ڪىشىسى (وَيَعْلَمُ) دھى عذاب قىلىور (مَنْ يَشَاءُ ) تله گان كشىلىرىنى (وَكَانَ اللَّهُ) بولدى الله تعالى (غَفُورًا رَحِيمًا \* ) ڪوب گناھلارنى يارلاقاۋوجى بىك مرھىتلى (سَيَقُولُ) تىزى ئېقور (الْمُتَخَلَّفُونَ) قارشىش كشىلىر (يعنى حىبىيەن) كە بارماوجىيلار (إِذَا أَنْطَلَقْنَا) ھر قىچان بارسەڭىز (إِلَى مَغَانِمَ) غنيمت ماللىرىنه (لَتَخُذُوهَا) اول ماللارىنى آلو اوچون (يعنى حىبىيەن) صوغشى قايتىوب خىبىر صوغشىنى بارودە (ذَرُونَا) قويوشىز بىزنى (نَتَبَعُكُمْ) ايا رىز سرگە (يعنى قارشولار مۇمنلىرى كە ايتورلار) (يُرِيدُونَ) تله لر آلار يعنى قارشولار (أَنْ يُبَتَّلُوا) آلماشىرماقنى (كَلَمَ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ سوزۇنى (يعنى الله تعالى حىبىيەن كە باروجىيلار غە خىبىرەگى غنيمت مالى برهه وعده قىلغان ايدى (قُلْ) ايتىسين اى محمد (لَنْ تَتَبَعُونَا) البتە ايا رەسىزلىرى بىزلىرى كە يعنى خىبىرگە باررغە (كَذَلِكُمْ) اوشانداق سىزلىر (فَالَّهُ) ايتى الله تعالى (يعنى خىبىرە بولغان غنيمت حىبىيەن كە باروجىيلار غاغنە دىدى) (مَنْ قَبْلُ) موندان إلك (يعنى حىبىيەن) قايتقاچە الله تعالى غنيمت بىرلەوعان قىلىدى (فَسَيَقُولُونَ) مونىڭ صوڭىنى، ايتورلار (بَلْ) اش آلاي ايمەس بللەك (تَحْسُلُونَنَا) كۈچىلەك قىلاسىزلىرى بىزگە غنيمت مالنى بىرگە دىيوقارشولار ايتورلار (بَلْ) اش آلاي توگل بللەك (كَانُوا) بولدىيلار آلار (لَا يَفْهَمُونَ) آڭلاماس بولدىيلار (الَّا) مگر آڭلامادىيلار (يعنى الله تعالى نىڭ سوزۇندىن) (فَلَمَّا \* )

آزنيغنه (قُلْ) ايت سين اي محمد (لِلَّهِ مُخْلَفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ) عربىلدن بولغان  
قارشولارغه (سَتُّتَعَوِّنُونَ) تيز چاقرلمش بولورسرز (الى قوم) شونداين قومگه  
(أُولَى بَأْسٍ) قوتلى صوغش ايهلىرىد آلار (شَدِيدٌ) قاطى بولغوجى اول  
صوغش ايهلىرى (تُفَاتُلُونَهُمْ) اولتىرسز آلارنى (أَوْيَسَلَمُونَ) يايىسى مسلمان  
بولولار آلار (اول خلق فارس بىرلە رومىلىر (يىدى) (فَانْ تُطِبِّعُوا) بىس اگر  
بويون صونساڭىز سز (يعنى شول صوغشقە چاقروجىغە (يُؤْتَكُمُ اللَّهُ بِسِيرَ)  
سزلىگە الله تعالى (أَجَرًا حَسَنًا) ڪوركام بولغوجى اجرنى (وَأَنْ تَذَوَّلُوا) اگرى يوز  
دوندرسەكىز (كَمَا تَوَلَّيْتُمْ) نىتك يوز دوندرىگىز سز يعنى خىبىيىدە (من قبىل)  
موندان اللە (يعنى خىبىيىدە (يُعَذِّبُكُمْ) عذاب قىلۇر سزلىرنى الله تعالى  
(عَذَابًا أَلِيمًا\*) رنجىتكوچى عذاب بىرلە (يعنى آخرتىدە) (لَيْسَ) يوقىر  
(يعنى صوغشلىن قالودە) (عَلَى الْأَعْمَى) صوقرغە (حَرْجٌ) گناه (وَلَا)  
دھى يوقىر (عَلَى الْأَعْرَجِ) آقصاقغە (حَرْجٌ) گناه (وَلَا) دھى يوقىر  
(عَلَى الْمَرِيضِ) آورو كشىگە (حَرْجٌ) گناه (وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ) بىر كشى بوى  
صونسە الله تعالى گە (وَرَسُولُهُ) دھى الله تعالى زىڭ يېھرلەش پېغمېرىنىه  
(يُدْخِلُهُ) كىرتىر الله تعالى اول كشىنى (جَنَّاتٍ) اجماخلاڭارغە (تَبَرِّى) آغار  
(من تھىتما) اجماخلازىڭ آستىلارنىن (الْأَنْهَارُ ) يلغالار (وَمَنْ يَتَوَلَّ دھى بىر  
كشى الله تعالى زىڭ عبادتىنىن يوز دوندرىسى (يعنى ايمان ڪىيتورمەسى)  
(يُعَذِّبُهُ) عذاب قىلۇر اول كشىنى الله تعالى (عَذَابًا أَلِيمًا) رنجىتكوچى  
عذاب بىرلە (لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ تَحْقِيقُ رَاضِيَ بِولْدِيَ اللَّهُ تَعَالَى) (عَنِ الْمُؤْمِنِينَ)  
مۇمنلىرىن (يعنى خىبىيىدە وعده بىرۋىچىلەرن) (إِذْ يُبَايِعُونَكَ) سىڭا وعده  
قىلغان وقتىدە اي محمد (تَحْتَ الشَّجَرَةِ) يغاچ آستوندە (فَعَلَّمَ) بىس بىلدى الله  
تعالى (مَا فِي قُلُوبِهِمْ) آلارنىڭ كۆئىللەرنىدە بولغان نرسەلرنى (يعنى اخلاص  
لارنى (فَأَنْزَلَ) شوندان صوك اينىرىدى الله تعالى (السَّكِينَةَ) ڪۈئىل قرار

لاندر ماقلارنى (عَلَيْهِمْ) آلارغە (وَأَثَابُهُمْ) دخى ايرشدرى آلارغە الله تعالى  
 (فَتَحَا قَرِيبًا) يقين بولغان آچلاماقلقنى (يعنى خبرنى آلونى) (وَمَغَانِمَ  
 كثيرةً) دخى كوب بولغوجى غنيمت ماللارنى (يَاخْدُونَهَا) آلورلار آنى مؤمنلار  
 (وَكَانَ اللَّهُ بِوَلْدِي اللَّهِ تَعَالَى) (عَزِيزًا حَكِيمًا \* ) كچلى ھم حكمتلى (وَعَدَكُمُ اللَّهُ)  
 وعده قىيلدى سزلرگە الله تعالى (مَغَانِمَ كثيرةً) كوب غنيمت ماللارنى (تَأْخُذُونَهَا)  
 آلورسز سز اول ماللارنى (يعنى هر بىر صوغشوب آچقان شهرنڭ ماللارونى  
 قيامتىكە قىدلى آلورسز دېمكىر (فَعَجَلَ) بىس آشقىردى الله تعالى (لَكُمْ)  
 سزلرگە (هندە) اوшибو خىبردن آلغان مالنى بىرونى (وَكَفَ) دخى طىدى  
 (أَيْدِي النَّاسِ) آدملىرنڭ قوللارونى (عَذَّبُمْ) سزلردن (يعنى خىبر خلقى  
 نڭ قوللارنى سرگە ضرر ايتدۇن طىدى (وَلَتَكُونُونَ) دخى بولسون اوچون (آية)  
 علامت (لِلْمُؤْمِنِينَ) مؤمنلارگە (يعنى خىبردن مال آلونى آشقىرو شوننڭ اوچون  
 (وَيَهْدِيْكُمْ) دخى سزنى كونىرىمىڭ اوچون (صَرَاطًا مُسْتَقِيمًا \* ) توغرى بولغان  
 يولغە (وَأَخْرِى) دخى ايكلەچى شهرنى آچوغە (لَمْ تَقْدِرُوا) كوچكىز يېتىرى (عَلَيْهِما)  
 آنى آچوغە (يعنى خىبرنى آجدىز امافارىسکە كوچكىز يېتىرى (فَلَأَهْمَاطَ تَحْقِيقَ صَاقَلَادِى  
 (الله) الله تعالى (بِهِما) اول آچارغە كوچكىز يېتىگاننى (يعنى بىر زماننى آجدىز  
 يايىسىه آچارسز (وَكَانَ اللَّهُ) بولدى الله تعالى (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ) هر بىر نرسەگە  
 (قَدِيرًا \* ) كوجى يېتكۈچى (وَلَرْ قَاتَلَكُمْ) اگر صوغشىسالار ايدى (الَّذِينَ كَفَرُوا)  
 ايمانسز بولغانلار (يعنى مىڭ خلقى) (لَوْلَوْ الْأَدْبَارَ) البتە جىڭلورلار ايدى  
 (ثُمَّ) مونڭ صوڭىنده (لَا يَجِدُونَ) تابىماسلىر ايدى (وَلِيَّا) دوستنى (وَلَا) دخى  
 تابىماز لارايىدى (نَصِيرًا \* ) ياردېپىنى (سُنَّةُ اللهِ) الله تعالى نڭ عادتىدر (الَّتِي)  
 شوندا يوں عادت (قَدْ خَلَّتْ) تحقيق اوتنى اول عادت (من قبىل) موندان لك (يعنى  
 پىغمىرىم مؤمنلارگە ياردىم بىرۇ (ولَنْ تَجْعَلَ) بىردى تابىماسلىرىن (السُّنَّةُ اللهِ) الله تعالى  
 نڭ عادتىنە (تَبْدِيلًا \* ) آلماشماقنى (يعنى اوزگارونى (وَهُوَ النَّدِى) اول شوندا يوں

اللهدر (كَفَّ) طيىدى (أَيْدِيهِمْ) مكە خلقىنىڭ قوللارنى (عَنْكُمْ) سزىلدەن  
(وَأَيْدِيْكُمْ) دخى سزنىڭ قوللارڭىنى طيىدى (عَنْهُمْ) اول مەكە كافىلرنىن  
(بَيْطَنْ مَكَّةَ) مكەنىڭ اچنده (يعنى مكەنى صوغشمى آلدىڭىز تىزىلك بىرلە دىيمىلىرى)  
(مَنْ بَعْدَ أَنْ أَظْفَرْكُمْ) سزنى اوستۇن قىلغانلىن صوك (عَلَيْهِمْ) ايمانسىز لارغە  
(وَكَانَ اللَّهُ بُولْدِى اللَّهِ تَعَالَى بِمَا تَعْمَلُونَ) اشلىرىنى (بَصِيرًا \* ) كوروجى  
(هُمْ) اول مكە كافىلرى (الَّذِينَ) شىندايىن ڪشىلەردى (كَفَرُوا) كافىل  
بۇلدىلار (وَصَدُوْكُمْ) دخى طىيدىلار سزنى (عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ) مسجد حرامنى  
زيارت قىلۇدن (وَالْهُدَى) دخى قربانلىقنى طىيدىلار (مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ)  
ايرىشىرىمكىن توقتاطب (ھەلَهُ) بوغازلەو درست بولغان اورنىنە (وَلَوْلَا) اگر  
بۇلماسە ايىدى (رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ) ايمان كىتىرگۈچى ايرىلر (وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ) دخى  
ايمان ڪيتىرگۈچى خاتونلار (يعنى مكەدە مؤمنلىر بۇلماسە ايىدى) (لَمْ  
تَعْلَمُوهُمْ) بىلماڭىز سز آلارنى (يعنى سز بامگان مؤمنلىر بۇلماسە ايىدى) (أَنْ  
تَطْوِئُهُمْ) آلارنى اولىقىمكە (فَتَصِيبُكُمْ) بىس ايرىش اىدى سزلىگە (مِنْهُمْ) آلاردان  
يعنى آلارنى اولىقىدەن (معەرَةٌ) بىر گناه (بَغَيْرِ عِلْمٍ) بلودن باشقە (لَيُدْخِلَ اللَّهُ  
كَرْتَهُ كَلَكَ اوچون الله تعالى (فِرَحَتْهُنَّ) او زىنلە رحمتىنە (مَنْ يَشَاءُ)  
تلەگان ڪىمسەنى (يعنى مكە خلقى بىرلە صوغشىن قوللارڭىنى طېماق  
دىيمىلىرى (لَوْتَزَيَّلُوا) اگر آيورلسالار اىدى مسلمانلار او زىلرىنە باشقەلاردىن  
(لَعَذَبَنَا) البته عناد قىلۇر اىتك (الَّذِينَ) شۇزايىن ڪشىلەنى (كَفَرُوا)  
ايمانسىز بۇلدىلار آلار (يعنى مؤمنلىر باشقەلار دان آيورم بولسالار اىدى  
صوغشقا و قىتىھ مؤمنلىرى ئۇلتۇرۇگە توغرى كىياماسە اىدى دىيمىلىرى (مِنْهُمْ)  
اول مكە خلقىندان (عَذَابًا أَلَيْمًا \* ) رېجىتكۈچى بولغان عناد بىرلە (اَدْجَعَلَ)  
شول و قىتىھ قىيلدى الله تعالى (الَّذِينَ كَفَرُوا) ايمانسىز بولغانلارنىڭ (فِيْ قُلُوبِهِمْ)  
آلارنىڭ كۈئىللەرنىدە (الْحَمَيْةَ) تكىرىلەكىنى قىيلدى (حَمَيَّةُ الْجَاهَلِيَّةِ) نادانلىقنىڭ

تکبرلگی اول (فَأَنْزَلَ اللَّهُ بِسْ ايندردى الله تعالى (سَكِينَتَهُ)) كۈڭل  
او تورماقلقى (عَلَى رَسُولِهِ) پېغمىرى او زىرىنه (وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ) دەپ مۇمنلىر  
او زىرىنه (وَالرَّبِّمُ) دەپ آيورلمى تورغان ايندى آلارغە الله تعالى (كَلَمَةُ  
الْقَوْى) تقولق سوزنى (يعنى كلمة الشهادتى) (وَكَانُوا) بولدىلر مۇمنلىر  
(اھق) تيوشلىرك (بىها) اول تقولق سوزىنه (وَاهَلُهَا) دەپ باشقىالارغە قاراغانىدە  
اول سوزگە اهل بولدىلار (وَكَانَ اللَّهُ بِولَدِي الله تعالى (بُكْلَ شَىْهُ)) هەر بىر  
نۇرسەن (عَلِيَّاً) بىلگۈچى (يعنى كافىلزىڭ اشلىرنى ھەندا بىك تيوشلىكلارنى)  
(لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ) تحقىق راست قىيلدى الله تعالى (رَسُولُهُ) پېغمىرىنىڭ (الرؤيا)  
توشنى (بِالْحَقِّ) درستىلك بىرلە (بىر وقتىدە مەھ خلقى مۇمنلىرنى مسجد حرامىغە  
كىرودن طىياغچ رسول الله توشنىدە مسجد حرامىغە طنجاق بىرلە كىرونى كوردى)  
توشنىڭ بىيانى (لَتَدْخُلَنَّ) البته كىررسز سز (الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ) مسجد حرامىغە  
(أَنْ شَاءَ اللَّهُ) اگر الله تعالى تلهسە (آمدىن) طنچ بولغانلىڭ حالىدە (مُحَلَّفِينَ)  
كىتەرگۈچى بولوب (رُؤسُكُمْ) باشلاڭىزنى يعنى صاچلاڭىزنى (وَمُقْصَرِينَ) دەپ  
قايدوڭىز قىصارتىچى بولورسز (لَا تَغَافُلُونَ) قورقماسسز قايتقانىدە (فَعَلَمْ) بىس بىلىدى  
الله تعالى (مَا لَمْ تَعْلَمُوا) سز بىلەگان چاقدە (يعنى طفچىق قايىز زمان بولۇنى)  
(فَجَعَلَ) بىس قىيلدى الله تعالى (مِنْ دُونَ ذَلِكَ) او شبوندىن الڭ (يعنى مسجد  
حرامىغە كىرودن الڭ (فَتَحَاهُ قَرِيبًا \*). ياقن بولغۇچى آچماقلقى (يعنى  
حدىبىيە كىيلشىينى) (هُوَ الَّذِي) اول شوندى الله در (أَرْسَلَ) يېردى (رَسُولُهُ)  
ايلىچى پېغمىبر (محمد عليه السلام) نى (بِالْمُهْدِيِّ) الله تعالى فى بىرلە و بىرلە (وَدِين  
الْحَقِّ) دەپ راست بولغان دين بىرلە (يعنى اسلام دىنى اىلە) (لِيُظْهِرُهُ او ستن  
قىيماقلق اوچون اول اسلام دىنى (عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ) بارچە دينارگەدە  
(وَكَفَى بِاللَّهِ) الله تعالى او زىيگە يتىكوجىلىر (شَهِيدًا \*) گواهلىق بىروچى بولوب  
(محمد رَسُولُ الله) محمد عليه السلام الله تعالى نىڭ يېرلىمش اياچسىلىر (يعنى

محمد عليه السلام نئى رسول بولوينه الله تعالى نئى شاهد بولووي يتدى (والَّذِينَ) دخى شوندايون كشيلر (مَعَهُ) اول محمد عليه السلام برهه بولغوجيلر (يعنى مؤمنلار (أشدَّاءُ ) قاطيلاردر (عَلَى الْكُفَّارِ) كافرلرگه (رَحْمَاءُ ) مرحمليلردر (يَبْنُوهُمْ) اوزلرنىڭ آرارنىدە (تَرَا) كوررسون (هُمْ) آنلارنى (رُكَّعًا) رکوع قىلغوجيلار (سجَّدًا) دخى سجده قىلغوجيلار بولغانلارى حالىه (يَبْتَغُونَ) استهلىر آلار (فَضْلًا) رحمتنى (مِنَ اللَّهِ) الله تعالى دن (يعنى جنتى) (وَرَضْوَانًا) دخى رضالقنى (يعنى الله تعالى نئى آلار دن رضا بولماقلغنى (سِيمَاهُمْ) آلارنىڭ علامتلرى (فِي وُجُوهِهِمْ) يوزلرنىدەدر (مِنْ أَثْرِ السُّجُودِ) سجده علامتنىن (يعنى قیامت كونىدە شول سجده علامتى بله تانولورلار (ذلِكَ) اوشبو ياد اينلىگان نرسه (مَثَلُهُمْ) آلارنىڭ اوخشاشلارى (فِي التُّورِيَةِ) تورات اسملى ڪتابىدە (يعنى موسى عليه السلام گە الله تعالى دن اينگەن ڪتابىدر) (وَمِثْلُهُمْ) دخى آلارنىڭ صفتلارى (فِي الْأَنْجِيلِ) انجيلدە (يعنى عيسى عليه السلام گە اينگەن ڪتابىدە (كَزَرْع) ايگەن ڪبىدر (أَفْرَجَ) چخاردى اول ايگەن (شَطَئَهُ) كچكىنه بوتاغنى (فَازَرَهُ) بس قوتلىرى اول ايگەن آنى (فَاسْتَغْلَظَ) شوندان صوك بو ايگەن قاطيلاندى (فَاسْتَوْى) صوڭره تورايىدى (عَلَى سُوقِهِ) بالتورلارى اوزهرينه (يعنى توبىينه) (يُعْجِبُ ) عجللىرىر اول ايگەن (الزَّرَاعَ) ايگەنچىلرنى (لِيغِيدَظَ) آجيخلانىدەرق اوچون (بِهِمْ) اول مؤمنلر سببى (الْكُفَّارَ) ايمانسىزلىنى (يعنى آلارنىڭ آچووى كىياسون اوچون ايگەن كېلىدى (وَعَدَ اللَّهُ) وعده قىلىدى الله تعالى (الَّذِينَ) شونداى كشيلرگه (آمَنُوا) ايمان كىلتۈردىلر آلار (وَعَمِلُوا) دخى اشله ديلر (الصَّاحَاتِ) اينگولكلرنى (مَذْهَمْ) اول صحابىلار دان بولغوجيلار (مَغْفَرَةً) يارلاقاپنى وعده قىلىدى (وَاجْرًا عَظِيمًا\*) دخى الوغ بولغوجى ثواب بىرۇنى (يعنى شول ايکى نرسه برهه وعده قىلىدى مؤمنلر گە .

## سورة الحجرات مدنیة ثمان عشرة آیة

حجرات سوره‌سى مدنیه‌ده اینگان - اوں سکز آیت - اوچ يوز قرق اوچ سوز -  
ملق دورت يوز ينهش آلتى حرف .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) اى شوندى كشيلر ايمان كيتو ردگىز سر (لَا تَقْتُلُوا) الک  
قىيلماڭز سوزكىزنى (بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ آلدندە (وَرَسُولِهِ) دخى  
آرتى پىغمىرى آلدندە (وَأَنْقُوا اللَّهُ) دخى صاقلانكىز الله تعالى گەگناه قىيلودن  
(إِنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (سَمِيعٌ عَلِيمٌ) ايشتەرىچى بلگۈچىدر (يعنى  
سويلاڭان سوزلىرى اشته ھم بله (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) اى شوندى اييانلى  
كشيلر (لَا تَرْفَعُوا) كوتارمهڭز (أَصْوَاتُكُمْ) تاوشلاركىزنى (فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ)  
پىغمىرنىڭ تاوشى اوستىدە (وَلَا تَجْهِرُوا) دخى چىقىرماسىز (الله) اول پىغمىرىگە  
(بِالْقَوْلِ) سوز بىرلە (كَجَهْرٌ بَعْضُكُمْ) بىرگىزنىڭ چىقىروى كېيى (لبعض) بىرگىزگە  
(أَنْ تَحْبَطَ) جويلىماسون اوچون (أَعْمَالُكُمْ) سزنىڭ عمللىرىڭز (وَأَنْتُمْ) حال بوسىم  
سزلىر (لَا تَشْعُرُونَ\*) بلماسىز (يعنى عمللىرىنى يوپىلماقىينى) (إِنَّ الَّذِينَ  
درستىكىدە شوندايون كشيلر (يغۇضۇن) توبان قىلورلار (أَصْوَاتَهُمْ) تاوشلارنى  
(عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ پىغمىرى قاشىدە (أُولَئِكَ) اوشبولار (الَّذِينَ)  
شوندايى كشيلر در (امتحنَ اللَّهَ) صنادى الله تعالى (قُلُوبُهُمْ) آلارنىڭ كۆئلىلىرىنى  
(لِتَنَقُوِيَ) تقولىقىھە (لَهُمْ) بولغۇچىدر آلارغە (مَغْفِرَةً) يارلىقانماقلق (وَأَجْرٌ عَظِيمٌ\*)  
دختىلۇغ بولغۇچى شواب (إِنَّ الَّذِينَ) درستىكىدە شوندى كشيلر (يُنَادِونَكَ)  
چىقىرلار سىئىتا (اي محمد) (مَنْ وَرَأَ الْحُجَّرَاتِ) اوى حجرەلر يىزىڭ طىمندان  
يعنى اعراب اي محمد ديسو چىقىرلار الوغلۇنى تمام قىيلمېچە يعنى سىئى  
صانلامازىلر (أَكْثَرُهُمْ) اول اعرابىنىڭ كوبىرەگى (لَا يَقْلُونَ\*) نى روشه  
رسول اللهنى الوغلۇنى بامەسىلر (وَلَوْ أَنْهُمْ) گۈچە اول اعرابى (صَبَرُوا) صبرا يىتسەلر

ایدى ( حتى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ ) سین چقغانغاجه آلارغه ( يعني قاقماسالار و قچقرا ماسالار )  
 ( لَكَانَ ) البتە بولور ایدى ( اول صبر ) ( خَيْرًا ) ايزگورەك ( لَهُمْ ) آلار اوچون  
 ( وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ \* ) الله تعالى توبه ايتوچيلرىنى يارلاقاڭوچى هىدە رەھمت  
 قىلغوجىزير ( يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِذَا مَنَعُوا ) اى شوندى كېشىلەر ايمان ڪىتىردىڭىز سز  
 ( اَنْ جَاءَكُمْ ) اگر كېتىرسە سزگە ( فَإِسْقُ ) بىر فاسق ( بَنَاءً ) بىر خېرىنى ( فَتَبَيَّنُوا )  
 شول وقت تىكىشىردىڭىز سز آنى ( اَنْ تُصَبِّبُوا ) ايرشىرمەۋۇڭىز اوچون ( قَوْمًا ) بىر قومگە  
 ( يعني ضرر ايرشىرمەس سزلىك اوچون ) ( بِجَوَاهَةٍ ) نادانلىق سېبلى يعنى بىلماينچە  
 ( فَتَصْبِحُوا ) شوندان صولۇڭىز بوللىرى سز ( عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ ) قىلغان اشڭىزگە ( نَادِمِينَ \* )  
 اوكتۇچىلەر بولوب ( يعني بىرە كېلىوب برکشى اوستىنىن سوپىلەسە ، آنى تىكىشىرىمى  
 توبىن بامى ، ئىگى كېشىنى جزا قىلوغە آشقاڭىز اوكتۇچىكە توشهرى سز ) ( وَاعْلَمُوا )  
 بلەكىزلىر ( اَنَّ فِيْكُمْ ) درستىلەكىدە سزنىڭ آراڭىزدە بولغوجىزىر ( رَسُولُ اللَّهِ )  
 الله تعالى نىڭ پىغمېرى ( لَوْيَطِيْعُكُمْ ) اگر بويۇن صىنسە ايدى سزگە اول ( في كثیر )  
 كوبىسىنە ( من الْأَمْرِ ) اشىن ( يعني سز خېرى بىرگان نرسەدە سزنىڭچە اشلىھەسە ايدى  
 ( لَعَنْتُمْ ) البتە هلاك بولور ايدىڭىز ( وَلَكَنَ اللَّهُ ) آلاي بولسەدە الله تعالى ( حَبَبَ )  
 سى Yokلى قىلدى ( الْيَكْمُ ) سزلىگە ( الْأَيْمَانُ ) ايماننى ( وَزِيْنَهُ ) دھى كوركاملدى  
 آنى ( فِيْ قُلُوبِكُمْ ) سزنىڭ كوكىلەكىزدە ( وَكُوْرَهُ ) تىوشىز قىلدى ( الْيَكْمُ ) سزلىگە ( الْكُفْرُ )  
 كفرنى ( يعني الله تعالى نىڭ نعمىتلەرنى بىر دەلهونى ) ( وَالْفُسُوقُ ) دھى الله تعالى نىڭ  
 طاعتىنىن چوغۇنى ( وَالْعُصِيَانُ ) دھى گناه قىلونى ( اُولئَكَ ) اوشبو بىيان قىلىنىش  
 مؤمنلىر ( هُمُ الرَّاشِدُونَ \* ) آلارغە كونگوچىلەردر ( الله تعالى گە ايزگو عبادتلىر  
 قىلوغە ( فَضْلًا ) رەھمت اوچون ( من الله ) الله تعالى دن ( يعني سزگە اوشبولارنى  
 قىلىملى ( وَنَعْمَةً ) دھى سرگە نعمت اوچونلار ( وَاللَّهُ عَلَيْهِ ) الله تعالى بلگوچىزىر  
 سزنىڭ كوكىلەكىزنى ( حَكِيمٌ \* ) هر نرسەنلىك حكىمتن بلۇچىزىر ( وَانْ طَائِفَتَان  
 من المؤمنين ) مؤمنلىرىن بولغان ايکى جماعت ( اقتَنَتُوا ) صوغشىسالار بىرسى بىرلە  
 بىرسى ( فَاصْلَحُوا ) بىس تزك قىلوڭىز سز ( بَيْنَهُمَا ) بو ايکى جماعت آراسنى ( يعني

شریعت برهه حکم ایتب) (فَإِنْ بَغَتْ) بس اگر ظلم قیلیسه (أَحْدَاهُمَا) اول ایکی جماعتىڭ برسى (عَلَى الْأُخْرَى) ایکنچىسىنه (هم شریعت حکمینه بارماسه (فَقَاتَلُوا) بس صوغش قیلوڭز (الْتَّقِ) شول جماعت برهه (تَبَغِي) ظلم ایتەر اول (حتى تَفَعِّلْ) قایتقاچاگە قدرلى اول جماعت (إِلَى أَمْرِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ حکمینه يعنى شریعت حکمینه بارغانچە (فَإِنْ فَاعْلَمْ) بس اگرا اول جماعت قایتسە (حق يولغە) (فَاصْلُحُوا) بس تركلەك قیلوڭز (بَيْتُهُمَا) اول ایکى جماعت آراسىنە (بِالْعَدْلِ) عدللەك وتۇغرىلەق برهه (وَاقْسُطُوا) دھى عدللەك قیلوڭز (إِنَّ اللَّهَ) درستىكە الله تعالى (يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ \*) توغرىلەق قیلوچىلارنى سویه (إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ أَخْوَةً) مؤمنلر بىرده باشقاجە توگل بارى برسى برسىنە قرنىدەشلەدر (يعنى دىندە) (فَاصْلُحُوا) بس توركلەك قیلوڭز (بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ) قرنىدەشلەرنىڭ آراسن (يعنى آرالارنىدە دشماناڭ بولسە) (وَاتَّقُوا اللَّهُ) صاقلانىڭ زىگناه قىلۇدە الله تعالى دن (لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ \*) اميدىرسز رەھت قىلىنىش بولورسز دىب (يَا أَيُّهَا النَّبِيُّنَ آمَنُوا) اى ايمانلى كشىلەر (لَا يَسْخَرُ مسخرە قىلماسون خورلاماسون (قوم) بىر قوم (من قوم) ایکنچى قومدىن (عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا) بلکە مسخرە قىلىنىش جماعت ايزگورەك بولور (منهم) اول مسخرە ايتوجىلەرن (وَلَا) دھى مسخرە ايتەسون (نساء) بىر تورلى خاتونلار (من نساء) ایکنچى تورلى خاتونلاردن (عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا) بلکە اول مسخرە قىلغان خاتونلار ايزگورەك بولولارى اميدىلىدەر (منهن) اول مسخرە ايتوجى خاتونلاردا (وَلَا تَنْمِزُوا) دھى عىبى قىلماڭز (يعنى عىبلەمەڭز) (أَنْفُسُكُمْ) اوزلەرگۈزى (يعنى مؤمن قرنىدەشلەرنى) (وَلَا تَنْبَثِرُوا) دھى چاقرشماڭز (بِالْأَلْفَابِ) يىمان بولغان اىسلەر برهه (بِئْسَ) نى ناچاردەر (الْأَسْمُ الْفُسُوقُ ) بوزقلق اسى (بَعْدَ الْأَيْمَانِ) ايمانغا كىلگاندىن صوك (يعنى مؤمن كشىگە يىمان اسم برهه چاقروھم مؤمننى عىبىلۇ اىڭ يىمان اشىر) (وَمَنْ لَمْ يَتَبْ) بىرە تو به ايتەسە (يعنى شول اشنى اشلى تورغان بولوبىدە بولۇنىن قایتماسە) (فَأُولَئِكَ) بس اول كشىلە

(هُمُ الظَّالِمُونَ \* ) آلار در ظلمق قىلوچىلار (ياءِيهَا النَّيْنَ آمْنُوا) اى ايمان كىتىوروجىلىر (اجتنبُوا) صاقلانوڭز (كَنِيرًا مِنَ الظَّنِّ) كوب گماندان (اَنْ بَعْضُ الظَّنِّ) درستىكىدە گماننىڭ قايىسى (اَثْمَ) گناھدر (وَلَا تَجْسِسُوا) دخى آدمىرنىڭ عىپىلرونى تىكىشىمەڭز (وَلَا يَعْتَبِرْ) دخى غىبىت قىلىماسون (بَعْضُكُمْ) سىزنىڭ برگىز (بعضًا) برگىزنى (غىبىت مسلمان قىزىلشنى اوزى يوغىندە ياراتمى تورغان صفى اىلە سويىلەو) (أَيْحُبُّ أَهْدُكُمْ) سىزنىڭ برگىز سويارمى (اَنْ يَأْكُلُ) آشاماقلقنى (لَهُمْ أَخْيَهُ) قىزىداشىنىڭ ايتىن (مَيْتًا) اولك بولغان حالىھ (فَكَرْهُتُمُوهُ) بىس مکروھ كوررسز اول ايتىنى (وَاتَّقُوا اللَّهُ) دخى قورقۇز الله تعالى دن يعنى غىبىت قىيلودە (اَنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (تَوَابُ رَحِيمُ) توبەلرنى بىك قبۇل ايتىچى خلقىنەدە مرحمت قلغۇچىدەر. (ياءِيهَا النَّاسُ ) اى آدمىلر (اَنَا) درستىكىدە بىزلىر (خَلَقْنَاكُمْ ) ياراتدىق سىزلىرنى (مِنْ ذَكَرٍ) ايردن (وَأَنْشَى) دخى خاتوندان (يعنى حەرت آدم اىلە حوانىن) (وَجَعَلْنَاكُمْ ) دخى قىلىق بىز سىزلىرنى (شُعُوبًا) شعبەلرنى (وَقَبَائِلَ) ھىمە قېيىلەلرنى (لِتَعَارِفُوا) برگىز برگىزنى تانۇسون اوچۇن (يعنى نسبنىڭ ياقن بولۇنۇدە) (اَنَّ اَكْرَمُكُمْ ) درستىكىدە سىزنىڭ ھرمەتلۈرە كىڭز (عَنْدَ اللَّهِ) الله تعالى قاشىنە (اَتَقَاكُمْ ) گناھ قىلۇدىن صاقلانغۇچىراقىڭزدر (اَنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (عَلِيهِمْ) بلگۇچىدەر (يعنى سىزنىڭ نسبلىرىنى) (خَبِيرُ \* ) واچىزنى بلگۇچىدەر (قَالَتِ الْأَعْرَابُ ) ايتىدى اعرابى قىرده تورغوجى عربلىر (آمَنَا) ايمان كىتىوردىك بىز دىيوب (يعنى رسول الله گىلە كىلوب) (اما بى سوزنى طشلارنىدا نىغە ايتىدىلەر \* شول سېپىدىن الله تعالى ايتىدى) (قُلْ) ايت شىين اى محمد (لَمْ تُؤْمِنُوا) ايمان كىتىور ما دىڭز سز (يعنى اچىزدە اشانو وڭز يوق) (وَلَكِنْ) آلاى بولسەدە (قُولُوا) ايتىۋىڭز (اَسْلَمُنَا) طشدان بويۇن صەنغۇچى بوللىق دىيوب (يعنى اولتىرۇدىن قورقۇب طشدان ايمان كىتىردىك دىيوا (وَلَمَّا يَدْخُلُ)

الْأَيْمَانُ ) ایمان کرمدی البته ( فِي قُلُوبِكُمْ ) سزناڭ ڪوڭلۇرگىزگە ( يعني مؤمن بولور ايدىڭن ڪوڭلۇر بىرلە اینانساڭز ) ( وَأَنْ تُطِيعُوا ) اگر بويون صنساڭز ( يعني اجتن هم طشىدان ) ( اللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى گە ) ( وَرَسُولُهُ ) دخى الله تعالى نىڭ پېغىميرينه ( لَا يَلْتَقِمُ ) كيمتىماس سزناڭ ( مِنْ أَعْمَالَكُمْ ) عمللىرىزدىن ( شىئى ) هىچ نرسەنى ( يعني ئوابىنى ) ( أَنَّ اللَّهَ ) درستىكىدە الله تعالى ( غَفُورٌ ) بىيك يارلاقاعوجى بىعنى گناھلارنى بىرگۈچىلر ( رَحِيمٌ \* ) رحمىت قىغلوچىلر ( آنِمَا ) بودر مونىش باشقە ئيماس ( الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ) شونداين مؤمنلر ( آمَنُوا ) اشاندىلار ( ڪوڭلۇرى بىرلە ) ( بِاللَّهِ ) الله تعالى گە ( وَرَسُولُهُ ) دخى الله تعالى نىڭ يېرلىمش پېغىميرينه ( ثُمَّ ) مونىڭ صوڭىنلە ( لَمْ يَرْتَابُ ) شىڭ قىلماidiلار ( يعني دىنلەرنىدە ) ( وَجَاهُهُوا ) دخى صوغش قىلىدىلار آلار ( يَأْمُوْلَهُمْ ) ماللارى بىرلە ( وَأَنْفُسُهُمْ ) دخى كوجىرى بىرلە ( فِي سَبِيلِ اللَّهِ ) الله تعالى نىڭ يولىنىدە ( أُولَئِكَ ) اوڭ كشىلر ( ھُمْ ) آلارغەدر ايمانلارنىدە راست بولغۇچىلار ( اوشبو يوقار و داغى ايکى آيت ايڭىچىج اعراپىلر رسول الله گە كىلوب بىز راست مؤمن دېدىلەر شوندان صوڭ اوشبو آيت ايتدى ( قُلْ ) ايت سين اى محمد ( أَتَعْلَمُونَ ) يا اويرەتەسىزمى ( اللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى گە ) ( بِدِينِكُمْ ) اوزىزنىڭ دېنلىزنى ( يعني اوزىزنىڭ بولغان دېنلىزنى ) ( وَاللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى ) ( يَعْلَمُ ) بىلور ( مَا فِي السَّمَاوَاتِ ) كوكىرده بولغۇچى نرسەنى ( وَمَا ) دخى شول نرسەنى ( فِي الْأَرْضِ ) يerde بولغۇچى ( يعني سزناڭ دېنلىزنى ايتماسەتىزدە بىلە دېمىلىرى ) ( وَاللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى ) ( بِكُلِّ شَيْءٍ ) هر نرسەنى ( عَلِيهِمْ \* ) تمام بلگۇچىلر ( يَمِنُونَ ) منت قىلوب سوپىللىرى ( عَلَيْكَ ) سىئى ( اى محمد ) ( أَنْ أَسْلَمُوا ) مسلمان بولىق دىوب ( قُلْ ) ايت سين اى محمد ( لَا تَمْنُوا ) منت قىلماڭز ( عَلَىَّ ) مىنم اوزەرمە ( باسْلَمَكُمْ ) مسلمان بولماقىڭز بىرلە ( بَلَّ اللَّهُ ) سز توڭل منت ايندرگە تىوشلى بلکە الله تعالى ( يَمِنُ ) منت قىلور ( عَلَيْكُمْ ) سزناڭ اوزەركىزگە ( أَنْ هَذَا كُمْ ) سزنى كونىردىم

ديوب (اللَّا يَمْلَأُنَّ) ايمانه (انْ كُنْتُمْ) واگر بولسه گزسر (صَادِقِينَ\*) راست بولغوجيلار (يعنى ايمان كيتروكىز راست بولسه (انَّ اللَّهُ) در ستلىكىه الله تعالى (يَعْلَمُ) بلور (غَيْبُ السَّمَاوَاتِ) كوكىرنىڭ ياشرون بولغان نرسەلرن (وَالْأَرْضُ)  
دھى يېرىنىڭ ياشرن بولغان نرسەلرن (وَاللهُ) دخى الله تعالى (بَصِيرٌ)  
كورگوجيلار (بِمَا) شول نرسەنى (تَعْلَمُونَ\*) اشلرسز سز اول نرسەنى

## سورة ق مكية خەمس واربعون آية

قاف سورەسى مَكَدَدَه اينىدى - قرق بش آيت - اوچ يوز ايللى يىدى سوز -  
ملئى دورت يوز توقسان دورت حرفىر.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(ق) موندان تله گان نرسەنى الله تعالى اوزى بلور (وَالْقُرْآنُ الْمَجِيدُ\*)  
الوغ بولغوجى قرآن بىرلە آند ايدەمن (بَلْ عَجَبُوا) بىك عجلنىلىر اول  
مكە خلقى (أَنْ جَاءُهُمْ) كىلەمە كاكلىن (آلارغە) (مُنْفَرٌ) بىلدىب قورقتوجى  
(مَنْهُمْ) اوزلىرىنىڭ آرارىندان (فَقَالَ) بىس اينىدى (الْكَافِرُونَ) كافىرلر (هُنَا)  
اوшибو (يعنى محمد عليه السلام نىڭ پىغىبر بولۇوى (شَيْءٌ عَجِيبٌ) عجب بولغوجى  
اشدر (أَئُذَا مَتَنَا) اوسلە كېزقايو زمان (وَكُنَّا) دھى بولساق بىر (تُرَابًا) توفراق  
(ذَلِكَ) اوшибو قوبار ولو (رَجَعٌ بَعِيدٌ\*) يراق بولغوجى عادتىر (قَدْ عَلِمْنَا)  
تحقيق بىلدىكىز (ما) شول نرسەنى (تَنْفَصُ ) كىمتور (الْأَرْضُ) يېر (مَنْهُمْ)  
آلارдан (يعنى الله تعالى بىلدى آرارنى اعضالارنى بىر آشاۋى) (وَعَنْدَنَا)  
دھى بىزنىڭ قاشىزدە بولغوجى (كِتَابٌ حَفِيظٌ\*) صاقلاغوجى اولان كتاب  
(اول لوح المحفوظ) (بَلْ كَنَبُوا) بلکى يالغانغە صايىلىار مكە كافىرلىرى  
(بِالْحَقِّ) حقنى (يعنى قرآننى) (لَمَا جَاءُهُمْ) كىلگانى زمانىدە اول حق آalarغە  
يالغانغە توتىلىار (فَهُمْ) بىس اول مكە خلقى (فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ) بوتالغوجى  
اشىهلىرىدر (يعنى بىر وقتىدە رسول اللهنى جرجى بىر وقتىدە سەھىچى

دیدیلر (أَفَلَمْ يَنْتُرُوا) ایا قلارماديلارنى آلار - (يعنى قوبالوغە اشانما وقتلارنىدە) (إِلَى السَّمَاءِ) كوك طرفينه (فَوْقَهُمْ) آلارنىڭ اوستىلىرىندە (كىيىف) فيروشىدە (بَيْنَهُمَا) ياصادق بىز اول كوكنى (يعنى تىره كىز توروجى) (وَزَيْنَاهَا) دخى بىزەدك بىز اول كوكنى (يعنى يىلدىزلار بىرلە) (وَمَا لَهَا) اول كوكنى يوقدر (مِنْ فُرُوجْ\*) تىشك ويقارقلارى (يعنى هىيج آچق يېرى يوق) (وَالْأَرْض) دخى بىرىنى (مَدْنَاهَا) توشهدك بىز آنى (وَالْقَيْنَانِ) دخى تاشلادق وصالدىق بىز (فيها) اول يىرده (رَوَاسِيَ) بركتىلگان طاغلارنى (وَأَنْبَتَنَا) دخى اوستردىك بىز (فيما) اول يىرده (مِنْ كُلَّ زَوْجٍ) هر بىز تورلىپىن (يعنى اولن ويغاچلاردن) (بَهِيجْ\*) كوركاملگى بىرلە كوكلىنى آچقوجى هر بىز تورلى نرسەنى (تبصرة) كورساتمىكلەك اوچون (وَذَكْرِي) دخى ايسىكە توشرمكلەك اوچون (يعنى اول تورلى نرسەلر ياراتىقامىز (لَكُلَّ عَبْدٍ مُنِيبْ\*) الله تعالى گە قايىتقۇچى هر بىز قىل اوچون (وَنَزَّلَنَا) دخى ايندردىك بىزلەر (مِنَ السَّمَاءِ) كوكدىن (مَاءً مُبَارَكًا) بركتىلى كوب صونى (فَأَنْبَتَنَا) بىس اوستردىك بىز (بە) اول صو بىرلە (جَنَّاتٍ) باچەلارنى (وَحَبَّ الْحَصِيدْ\*) دخى اورولا تورغان اورلۇقنى (يعنى بغدادي - آرپا وباشقە كېيلرنى) (وَالنَّخْلَ) دخى خرما آغاچلارنى اوستردىك (بَاسْقَات) اووزون بولغۇچىلار آلار (لَهَا) بولغۇچىلر اول خرما آغاچلارنىڭ (طَلْعُ) بلنگۈچى يېمىشلىرى (نَضِيدْ\*) بىرسى بىرسىنە كىشكۈچىلردر يعنى بىرسى بىرسىنە كىشكەنلىر (رِزْقًا) رزق اوچون بىردىك واوستردىك (لِلْعِبَادِ) قىللارغە (وَأَحَيَيْنَا) دخى ترگىزدىك بىز (بە) اول يغۇر بىرلە (بَلْدَةً مَيْتَانًا) ئولگان شەرنى (كىنلىك) اوشاندىقدىر (يعنى شەرنى كىلب ئولدىگى صوڭىندە ترگىزماڭىز كىي (الْخُرُوجُ\*) ترگىزودن صوڭ قىبرىدىن چىماقلەقىدە (كىنۋەت) يالغانغە توتىدى (قَبْلُومْ) مىك، كافىلىرىنىڭ الڭ (قَوْمُ نُوحُ) نوح عليه السلامنىڭ خلقى (وَاصْحَابُ الرَّسْ) دخى رس قىيوسىنىڭ خلقى \* يالغانغە توتىلىلار حنظل بن صفواننى

(وَثُمُودُ \* ) دخى ثمود قومى حضرت صالح عليه السلامنى يالغانغه توتىيلار  
 (وَعَادُ ) دخى عاد قومى حضرت هود عليه السلامنى يالغانغه توتىيلار (وَفَرْعَوْنُ )  
 دخى فرعون قومى موسى عليه السلامنى يالغانغه توتىيلار (وَأَخْوَانُ لُوطٍ) لوط  
 عليه السلامنى قومى اوزن يالغانغه توتىيلار (وَأَصْحَابُ الْآيَةِ ) دخى ايکه  
 دىگان صنم نىڭ ايالرى يالغانغه توتىيلار (شعيب عليه السلامنى) (وَقَوْمٌ تَبَعُّ )  
 دخى تبع قومى يالغانغه توتىيلار تبع اولىدە يەن پادشاهى ايدى مسلمان بولوب  
 خلقن دينگە اندەدى) (كۈلُ ) بولار ھەرسىدە (كَتَبَ ) يالغانغه توتىدى  
 (الرَّسُلُ ) الله تعالى نىڭ يېرىلىش پېغىمىرىنى (فَحَقُّ ) بىس حق بولىدى تىوش  
 بولىدى آلارغە (وَعِيدُ \* ) مىيىم عنابىم نىڭ وعدەسى (أَفَعَيْنَا ) آرددىيە بىزنى  
 (بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ) اوّل مرتبە ياراتىدە (يعنى ايڭى اوّل ياراتىق اوّل وقتە  
 آرمادق ايندى ئولگاج ھەترگىزرمى آرمابىز دىمكىدر) (بَلْ ) بىلکە (ھُمْ ) اوّل مكە  
 خلقى (في لِبْسٍ ) شىكەدر (منْ خَلْقٌ جَدِيدٌ \* ) ياشما بولغۇچى ياراتىدان  
 (يعنى ئولگاج ترگزودن) (وَلَقَدْ خَلَقْنَا ) تحقىق ياراتىق بىز (الإِنْسَانُ )  
 آدمىنى (وَنَعْلَمُ ) دخى بلوربىز (ما ) شول نرسەنى (تُوْسُوْسُ ) وسوسەنر  
 (بە ) اوّل نرسە بىرلە (نَفْسُهُ ) اوّل آدمىنىڭ نفسى يەنى نفسىنىه (اوينا) كىلگان  
 نرسەنىدە بىلەمىز (وَنَحْنُ ) بىزلىر (أَقْرَبُ ) ياقىراقىز (الَّيْهِ ) اوّل آدمىگە  
 (منْ حَبْلُ الْوَرِيدِ \* ) مويونلارىنىڭ طامىلارنداندە (مويوننىڭ ايىكى  
 طرفنداغى طامىنى حبل دىيورلىر) (اَذْ ) شول وقتىنى ياد ايتكل سىين اى محمد  
 (يَتَلَقَّى ) يولقور (الْمُتَّقِيَّانُ ) ايىكى يولغۇچى (يعنى ايىكى فرشته  
 (عَنِ الْيَمِينِ ) اوّل كشىنىڭ اوئىندان (وَعَنِ الشَّمَاءِ ) دخى صولوندىن (اوئىداغى  
 فرشته ايىگولكىنى يازوب صولىنىڭسى يازار (قَعِيدُ \* ) اوّلتورغۇچىلىرى  
 (يعنى هر ايىكى فرشته) (ما يَلْفَظُ ) سوپىلەمس آدم (منْ قَوْلُ ) هېچ سوزنى  
 (اَلَّا ) مگر سوپىلەدىسە (لَدَيْهُ ) اوّل كشىنىڭ قاشنىدە بولغۇچىلىرى (رَقِيبٌ عَتِيدُ \* )  
 حاضر بولغۇچى صاقلاغۇچى (وَجَائَتْ ) دخى كىلسە (سَكَرَةُ الْمَوْتِ ) اوّلم ايسركلگى

(بِالْحَقِّ) توغریاق برهه (يعنى بو اشنرنڭ كىيامەكى حىدرە ئولگان  
وقتىدە ايتلور (ذلك) اوشبو يعنى ئولم (ما) شوندى نرسەدر (كُنْتَ)  
بولدىڭ سين (منهُ) اول نرسەدن (تجىيد\*) قاچار يعنى دنيادە قاچوب  
بورگان ايڭىڭى حاضر ئەكتەڭ (وَنْفَخَ) دھى ئورلىمش بولور (فِ الْصُّورِ)  
صوردە (بو قوبارلو اوچون ايڭىچى ارودر (ذلك) اوشبو صور ئورلىگان كون  
(يَوْمُ الْوَعِيدِ) اشانماغان كشىلرگە جزا برهه وعده قىلنغان كوندر (وَجَاءَتْ)  
دھى كيلور (يعنى صور ئورلىگاج) (كُلْ نَفْسٌ) هر بىرىنىڭ (معها)  
بولغۇچىدر آنڭ برهه (سائق) قاولاغۇچى (يعنى مشرگە) (وَشَوَيْدُ)  
دھى گواهلىق بېرۇچى بولغۇچىدر \* دھى ايتلور) (لَقَدْ كُنْتَ) البته  
بولدىڭ سين (يعنى دنيادە وقتىدە (فِ غَفْلَةٍ) غافللەكىدە (من هندا) اوشبو قيامت  
كونىدىن (فَكَشَفْنَا) بىس آجدق بىز (عَذَّكَ) سىينلىن (غَطَاءُكَ) قارانغۇلغىنى (يعنى  
پىردهنى كوزىلىن) (فَبَصَرُكَ) بىس سىينلىڭ كوزىڭ (اليوم) اوشبو كوندە (حدىد\*)  
تىميردر (يعنى اوتكىندر (وقال) دھى ايتور (قرىئُنَهُ) اول كشىنلىڭ ياقۇنى  
(يعنى فرشتەسى (هَذَا مَالِكِي) اوشبو بو مىنم قاشىمە بولغان نرسە (عَتَيْدُ)  
حاضرلەنىش (يعنى دنيادا اغى عمللىرىنى ايتور) شوندان صوڭىڭ (الله تعالى)  
ايتور (أَلْقِيَا) صال، صال سىين (فِ جَهَنَّمَ) تەوغۇغە (كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدُ \*) الله تعالى گە  
دشمەن بولغۇچى هەر برايمانسىزنى (ماناع) طېغۇچى اول (لِلْخَيْرِ) ايرىگوللىنى (يعنى  
اوزىزىنه فرض بولغان نرسەلر (معتدى) ظلم قىلغۇچى اول (يعنى الله تعالى زىڭى  
برىگى برهه اقرار ايتىمەوجى (مرىب\*) الله تعالى زىڭى بىرلىگىنىڭ شىڭ قىلغۇچى  
اول (الَّذِي) شوندائى ايمانسىزنى (جَعَلَ) قىيلدى اول (مع الله) الله تعالى برهه  
(تىڭىدەش) (الَّهَا آخَرَ) ايڭىچى تىڭىنى (فَالْفَيْأَهُ) بىس صال سىين، صال سىين آن  
(فِ الْعَذَابِ الشَّدِيدِ) قاتى بولغۇچى عنابكە (قال) ايتور (قرىئُنَهُ)  
آنڭ ياقۇنى يعنى اشانماوجىلر زىڭ ايرىكەلى شىطانى (رَبَّنَا) اى بىزنىڭ  
تربييە ايتۈچۈز الله (ما أطْغَيْتَهُ) آزدرىمادم مىن آنى (ولَسْعَنْ كَانَ) شولايىدە

بولدى اول اوزى (فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ\*) يراق بولغوجى آزغلنلىقە (يعنى حق  
يولدان (قال) ايتور الله تعالى (لَا تَخْتَصُّمُوا) طارطشماڭز (لَدَّى) مينم  
قاشىدە (وَقَدْ قَدِمْتُ) تحقيق اللئە قىلىم مين (الْيَكُمْ) سزلىگە (بِالْوَعِيدِ\*)  
قولقۇنى (يعنى پېغىمېرىلر ھم قرآن بىرلە) (مَأْيَيْدُلْ) اوزگارتىلمىش بولماس  
(الْقَوْلُ) سوز (يعنى اشانماوچىلىرنى شىطانغا) ايا روچىلىرى تووغىھە تولتۇرمن  
ديگان سوز (لَدَّى) مينم قاشىدە (وَمَا أَنَا) دھى ايمەس من مين (بظلام)  
رجىتكۈچى (للعَيْبِ\*) قىللارنى (يعنى تىوشىزگە عذاب قىلىمام دىمىكىر (يوم  
نَقْوُلُ) شول كوننى ايتورمز (جَهَنَّمَ) جهنم تووغىسىنە (هَلْ امْتَلَثْتَ) ايا تولدىنى  
سىن ؟ ديو (وَتَقُولُ) دھى ايتور جهنم (هَلْ مِنْ مَزِيدِ\*) آرتق (يعنى  
موندان آرتقىدە) بارمى بولسە صىيار دىمىش (وَأَزْلَفَتْ) دھى ياقن قىلىنىش  
بولدى (الْجَنَّةُ اجماخ (لِلْمُتَّقِينَ) الله تعالى گە تىڭلىش توتودان صاقلانوچىلارغا  
(غَيْرُ بَعِيدٍ\*) يراق بولىغانى حالىدە يعنى محشىدىن . دھى ايتمىش بولور (هذا  
ما تُوعَدُونَ) اوشبوسز وعدە قىلىنىش نرسە (لَكُلْ أَوَابْ) هر بىر گناھدىن  
قايتىچىغە (حَفَيْظِ\*) الله تعالى نىڭ بىوروغىنى صاقلاغوجىدە (مَنْ) شول كشى  
(خَشِّي) قورقىدى (الرَّحْمَنُ) الله تعالى بىن (بِالْغَيْبِ) كورمى توروب (وجاء) دھى  
كىتوردى (بِقَلْبِ مُنِيبِ\*) الله تعالى گە اخلاقلى بولغوجى كۆئىلى شول صفاتلى  
كشىلەرگە ايتولور (أَدْخُلُوهَا) كىرگىزىز اول اجماخە (بِسْلَامُ ) سلاملىك بىرلە  
(ذلك) اوشبو كون (يَوْمُ الْحُلُودُ\*) منگولكى وچىكى تورغان كوندر (لَهُمْ)  
بولغوجىسىر آلارغە (مَا يَشَاؤنَ) تله گان نرسەلرى (فيما) اول جىنتىه (وَلَدِينَا)  
دھى بىزنىڭ قاشىزىدە بولغوجىدىر (مَزِيدِ\*) آرتق نعمت (يعنى الله تعالى نىڭ  
اوزىنىڭ كورلەكى) (وَكُمْ) دھى كوب آدملىرى (أَهْلَكْنَا) هلاك قىلىق  
بىز (بِلَهُمْ) اشانماو ايلە صفتلەنغان مىكە خلقنىڭ اللئە (منْ قَرْنَ)  
زمانە خلقىدان (هُمْ) آلار (أَشَدُّ) قاطيراق اىندى (منهُمْ)  
اول مىكە خلقىدانىدە (بَظْشَا) قوتىدە (فَنَبُوا) بىس ايلاندىلىر

آلار (يعنى اولمدى قورقى) شەرلىرىدە (ھەل منْ مھىصُ \* ) ايا الله تعالى دن قاچاچاڭ اورن بارمو دىيوب (انَ فِي ذلِكَ) درستلىكىدە اوشىوندە بولغۇچىلار (يعنى بو ھلاڭلاڭنى بىيانىدە) (لَذِكْرِي) ايسكە توشرىمكىل (لِمَ كَانَ لَهُ قَلْبٌ) اوكت آڭلاوجى عقلى بولغان كېشىگە (أَوْلَاقَى) يايىسىصالغان كىشى گە (السَّمْعُ) قلاغانى (يعنى قرآننى طڭلاوجىغە (وَهُوَ) حال بوكىم اول كىشى (شەھىدُ \* ) كۆڭلى حاضر بولغۇچىلار (يعنى چىن كۆڭلى بىرلە طڭلاسە (وَلَقَدْ خَلَقْنَا) تحقىق ياراتىدق بىز (السَّوْاْتُ ) كوكىرىنى (وَالْأَرْضُ ) دخى يېرىنى (وَمَا يَبْيَنُونَما) دخى بو اىكسىنىڭ آراسىندا بولغان نرسەلرنى (فِي سَيَّةِ أَيَّامٍ) آلتى كۈندە (وَمَا مَسَّنَا) توتمادى بىزنى (مَنْ لُغُوبُ \* ) آرماقلىق (يعنى آرب يال ايتەرگە توقتاغان دىيوب اوپلانماسون) (فَاصْبِرْ) بىس صبر اىت سىن اى محمد (عَلَى مَا يَقُولُونَ) آلارنىڭ ايتكان سوزلىرىنىه (يعنى سوزڭىنى بالغانىغا توتوجىلار سىئىتا يىمان سوزلىرى ايتويىنه توز) (وَسَبَحُ ) دخى شەغللىن سىن پەحمد رَبَّكَ تربىيە قىلغۇچى الله تعالىنى ماقتاوا بىرلە (قَبْلَ طُلُوعِ الشَّشِ) قىياش تۈودان اللَّكَ (يعنى ايرىتە نمازنى اوقي) (وَقَبْلَ الْغُرُوبِ \* ) دخى كېچىدىن (فَسَبَحَهُ ) تسبىح اىت سىن الله تعالى گە (يعنى آخشام بىرلە يىسيعنى اوقي (وَأَدْبَارَ السُّجُودُ ) دخى تسبىح اىت سىن سجلە صوڭىندە (يعنى اخشامنىڭ فرضى صوڭىندە اىكى رىكتە اوقي) (وَأَسْتَعِمُ ) دخى اىشت سىن اى محمد (يَوْمَ شول كۈندە (يُنَادِ) ئىچىرىر (الْمُنَادِي) قىقرغۇچى (يعنى اسرا فىل عليه السلام) (مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ \* ) خلقىغا ياقن بولغۇچى اورندان (يَوْمَ) شول كۈندە (يَسْمَعُونَ) اشتورلىر (الصَّيْحَةَ) قىقرۇنى (بِالْحَقِّ) حىلىق بىرلە (يعنى آخرىغا قىقرۇنى) (ذلِكَ) اوشبو كون (يَوْمَ الْحُرُوجُ \* ) قىبردىن چفو كۈنىلىرى (إِنَّا نَحْنُ) درستلىكىدە بىزلىر (نُحْيِى) ترگىزورمز (وَنَمِيتُ ) دخى ئىلترورمز (يعنى دنيا داده) (وَالْيَنَا)

دھى بىزنىڭ اوزەرىمىزگەدر (آخرته) (الْمَصِيرُ\*) ئورلەچك اورن (يۇم) شول كوندە (تشقق) يارولور (الأَرْضُ) يېر (عَنْهُمْ) آلارنىڭ اوستىنلىن \* هم چغارلار آدملىر (سراعا) آشغۇچى بولغانلارى حالىدە (ذلَكَ حَسْرٌ) اوشبو تىركىزوب قوبارو (علىيئنا) بىزگە (يعنى الله تعالى گەقوبار و اشى) (يَسِيرُ\*) جىيىتلەر (نَحْنُ أَعْلَمُ) بىز بلگۈچىرە كەمز (بِمَا يَقُولُونَ) آلارنىڭ ايتكان سوزلىرىنى (وَمَا أَنْتَ) توگل سىن سين اى مەممەد (عَلَيْهِمْ) آلارغە (بِعَبَار) جىبر ايتجى (يعنى سىن اسلام گە آلارنى كوجىلەب اوندەرگە يېھىر لەمەگان بلەكى آلارغە بىيان اوچونگىنە يېھىر لىگان (فَدَكَرْ) بىس اوكت قىيل سىن (بِالْقُرْآنِ) قرآن بىرلە (مَنْ) شول كشىگە (يَخَافُ) قورقار اول (وَعِيدٌ) مىيىم عناب بىرلە قورقىماقمان - بو آيتىن رسوللىزنىڭ كافىرلار اىلە صوغشىسى، آلارنى دېنگە كوجىلەب صوغش بولماي هەر بىر صوغشىدە كافىرلىزنىڭ اوزلىرى طرفىدان باشلاڭىغان بولۇوى.

### سورة الذاريات مکىيە ستۇن آية

داريات سورىسى - مکەدە اينىگان - آلتىش آيت - اوچىوز آلتىش سوز  
ملەت اىتكى يوز اوتوز توقۇز حرقدىر  
(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَالذَّارِيَاتُ ذَرُواً) آند اىيتنەمن قاتى ايسكۈچى نىرسەلر بىرلە (يعنى يېللەر بىرلە)  
(فَالْحَامِلَاتُ وَقْرًا\*) دھى آند اىيتنەمن آغر چوكلۇنى چوكەگۈچىلەر بىرلە (يعنى بولطلار بىرلە) (فَالْجَارِيَاتُ يُسْرًا) دھى آند اىيتنەمن تىزلىك اوزىرىنى يورگۈچىلەر اىلە  
(يعنى كىيەلەر بىرلە) (فَالْمُقْسَمَاتُ دھى آند اىيتنەمن بولغۇچىلەر بىرلە (أَمْرًا\*)  
اشنى (يعنى رزق - يغمۇر وباشقا لارغە تابشىلغان فرىشتەلەر بىرلە) (انَّ مَا  
تُوعَدُونَ درستلىكىدە سزگە وعدە قىلغان نىرسە (لَصَادِقُ\*) البتە راست بولغۇچىلەر  
(يعنى قىامت كوننەن عناب ھم ثواب بىرۇ) (وَأَنَّ الَّتِينَ درستلىكىدە  
دین (يعنى حساب بىرلە جزا) (لَوَاقْعُ\*) بىرده شىكىز بولغۇچىلەر (وَالسَّيَاءُ  
دھى كوكى بىرلە آند اىيتنەمن (ذَاتُ الْجُبْكُ\*) يوللار اىيەسى اول كوك (أَنْكُمْ) درستلىكىن سزلىر

( يعني مکه خلقی ) ( لفی قول مختلف ) تورلى تورلى بولغوجى سورىدە سز ( يعني قرآن حقىنە تورلى سورىلرى سوپىلىسىز ) ( يۇفلىك عنە ) كىرى قايتارلمىش بولور قرآنگە اشانودان ( من ) شول كشى ( افلىك ) دوندرلىمش بولدى ( يعني الله تعالى قالشىنە ) ( قتل ) رحمتىن يرارق قىيانى ( المُحَرَّاصُونَ \* ) يالغانچىلار ( الذينَ ) شونداين يالغانچىلار ( هُمْ ) آنلار ( في غمرة ) نادانلىقدە ( ساهونَ ) آخرت حالتىن بوش بولغوجىلاردر ( يعني كۆئىللىرى آخرت حالدىن غفلتىدە در ) ( يَسْكُلُونَ ) صورالار آلار ( آيَانَ ) قاييو زمان ( يوم الدين \* ) قيامت كوفى دىوب ( يعني محمد عليه السلام فى خورلاپ ) الله تعالى ايتدى آلارغە ( يوم ) شول كونىدە در قيامت ( هُمْ ) آلار ( على النار ) اوت اوzerنە ( يقتلونَ \* ) عذاب قىلىنىش بولورلار ( دخى ايتولور آلارغە ( ذُؤُقُو ) تاتوڭىز ( فتنتكم ) عذابىڭىز ( هذا الذي ) اوшибو شونداى نرسەدر ( كُنُتمْ ) بولدىزىز ( به ) اول نرسە بىرلە ( تَسْتَعْجِلُونَ \* ) آشقدىرر ( يعني دنيادە وقت قيامت قايچان دىوب ( انَ الْمَتَّقِينَ ) درستىكىدە الله تعالى دن قورقوجىلار ( في جنات ) اوجمالخالارده بولورلار ( وَعُيُونَ \* ) دخى آقفوچى يلغالارده ( يعني آلارنى قارارلار ( آخىدىنَ ) آلغوجى بولغانلارى حالدە ( ما ) شول نرسەنى ( آتاهُمْ ) بىردى آلارغە اول نرسەنى ( ربُّهمْ ) تربىيە ايتوجى تڭىلىرى ( يعني راضى بولوب آلورلار ) ( انهمْ ) درستىكىدە آلار ( كانُوا ) بولدىلار ( قبل ذلك ) اوшибوندان اللە ( يعني دنيادە ) ( مُحْسِنِينَ \* ) اينگولك قيلوجىلار ( اينگولكلىرىنى بيان ) ( كانُوا ) بولدىلار آلار ( يعني الله تعالى دان قورقوجىلار ) ( قَلِيلًا ) آزىزىغە ( منَ الْيَوْلِ ) كىچىن ( ما يَهْبِطُونَ \* ) يوقلار بولدىلار ( وبالأسعار ) دخى طاك آلدندان ( هُمْ ) آلار ( يَسْتَغْفِرُونَ \* ) يارلقارنولارونى استار بولدىلار ( وَفِي آمَوَالِهِمْ ) دخى آلارنىڭ ماللارنىدە بولدى ( حق ) الش ( للسائل ) صورا غوچى فقير اوچون ( والمحروم \* ) دخى فقير بولوبىدە صورا ماوجىلار اوچونىدە ( يعني فقيرلاردن صورا اوچىلارغەدە صورا ماوجىلارغا دە صدقە ايتدىلار ( وَفِي الْأَرْضِ ) دخى يerde بولغوجىلار ( آيت ) علامتلىر ( للمؤمنين \* ) الله تعالى گە شىكسىز

اشانوچیلارغه (وفَ أَنْفُسَكُمْ) دخى اوزگزدە علامت بولغوجىدىر (أَفَلَا تُبَصِّرُونَ\*) كورميسزمى سز (يعنى آنادان تتو كېيىلر (وَفِي السَّمَاءِ) دخى كوكىدە بولغوجىدىر (رَزْقُكُمْ) سزنىڭ رزقىڭ (يعنى يغمور) (وَمَا تَوَعَّدُونَ\*) دخى سزنىڭ وعده قىيلنىش نرسەلر ئىز (آقتقى كوندە بارا تورغان اورن) (فَوَرَّبُ السَّمَاءِ) كوكىنى تربىيە ايتوجى بىرلە آند ايتەمن (وَالْأَرْضُ دخى يرفى تربىيە ايتوجى بىرلە آند ايتەمن (انَّهُ) دىرىتلىكە اول نرسە (يعنى رزق وباشقە بىيان ايتلىگان نرسە لر (أَنَّهُ) البتە راستىلار (مثُلُّمَا) شوننىڭ كېيىلر (يعنى حق بولماق) (أَنْسُكُمْ دىرىتلىكە سىزلىر (تَنْطَقُونَ\*) سوپىلە شىرسز (يعنى حقلەي لالله الا الله دىگان سوززىڭ حقلەي كېيىلر) (هَلْ أَتَيْكَ) كېيلدىمى سىئىتا اى محمد (حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ) ابراهيم (عَلَيْهِ السَّلَامُ زىڭ قوناقلار ينىڭ خىرى (الْمُكْرَمِينَ\*) حرمىتلانىشلار آلار (الله تعالى اول خىرى بىيان ايتەدر) (إِذْ شُوٰل وَقَنْتَنِي سوپىلە سىين اى محمد (دَخَلُوا) كىردىلر (يعنى فرشتە لر) (عَلَيْهِ) اول ابراهيم (عَلَيْهِ السَّلَامُ) گە (فَقَالُوا) بىس ايتدىلر آلار (سَلَّمًا) سلامنى (قَالَ) ايتدى قايتاردى ابراهيم عليه السلام (سَلَّمَ) سلام دىوب سزگە (قَوْمٌ مُنَكَرُونَ\*) اى تانولىمى تورغان قوم (دیدى) (فَرَاغَ) بىس باردى ابراهيم عليه السلام (إِلَى أَهْلِهِ) جماعتى بانىنه (فَجَاءُهُ) بىس كىتىوردى (بِعِجْلٍ سَمِينَ\*) سىيمىز بزاوى (يعنى پىشىگان بزاو ايتىنى) (فَقَرَبَهُ) بىس يقىين قىلدى آنى (إِلَيْهِمْ) اول قوناقلارغه (قَالَ) ايتدى (ابراهيم عليه السلام) (أَلَا تَأْكُلُونَ\*) ئىللە آشامى سزدىو (فَأَوْجَسَ) بىس ياشىرىدى ابراهيم عليه السلام (منهُمْ) آلاردان (خىدةَ) قورقونى (قَالُوا) ايتدىلر آلار (يعنى ابراهيم عليه السلام قوناقلارى فرشتە لر (لاتخَفْ) قورقىماسىن دىيو (وَبَشَّرُوهُ دخى سىونىچ بىردىلر ابراهيم عليه السلام (بَعْلُمَ عَلِيهِمْ\*) بلگوجى اولان اير بالا بولاجاھى ايلە (يعنى اسحاق عليه السلام) (فَأَقْبَلَتْ) بىس قارشو بىرىدى (امراة\*) آنڭ خاتونى (يعنى ابراهيم عليه السلام نىڭ خاتونى ساره) (فَصَرَّةٌ) پىچکە تاوش ايلە ايتدى (فَصَكَّتْ) بىس قاپلادى

اول ساره (وَجْهُهَا) يوزونی (وَقَالَتْ) دخی ایتلدی (یعنی ساره رضی الله عنها) (عَجُوزٌ عَقِيمٌ\*) مین بالادن قالغان قارچق من (یعنی نیچک بزندگ بالامز بولسون) دیدی (قالُوا) ایتدیلر (قوناقلار - فرشتهلر) (كىنكى) اوشانداق سين (یعنی بز اينكاكچە تاباچاق سن) (قالَ) ایتدی (رَبُّكَ) سينىڭ رېڭىل الله تعالى (یعنی الله تعالى ايتكاننى ايتەمىز ديدىلر) (إِنَّهُ درستىلەكىدە (ھۇ) اول الله تعالى (الْحَكِيمُ)) حكم اينوجى هراشنى حكىملى بولوجى (الْعَلِيمُ\*) یعنى هراشنى بلگوجى \* بولازىڭ فرشته ايكانلىكلەرنى بىلگاج (قالَ) ایتدی ابراهىم عليه السلام (فَمَا) بىن فى نرسەدر (طَبِيعُمْ) سرزىڭ اشكىز (أَيَّهَا الْمُرْسَلُونَ) اى آنداييون بىھرلەمش منىرى ديو (قالُوا) ایتدىلر آلار یعنى فرشتهلر (إِنَّا) درستىلەكىدە بىرلىر (أَرْسَلْنَا) بىھرلەش بولىدق (إِلَى قَوْمٍ جُمْرِمِينَ\*) مجرم بولوغوجى بىر قومگە (لوط عليه السلام قومى (لنُرْسَلَ) بىھرمىڭ اوچون (عَلَيْهِمْ) آلارغە (مَجَارَةً مِنْ طَيْبٍ\*) بالىقدان بولوغوجى واق تاشلارنى (یعنى بالېقى قاطيلاب ياصالغان) (مُسُوْمَةً) علامتنىمش اول تاشلر (یعنى كمن قايو تاش هلاك ايتەرشول تاشدە اىمى يازامىش در) (عِنْدَ رَبِّكَ) سينىڭ رېڭىل قاشندە (لِأَمْسِرَفِينَ\*) الله تعالى گە تىيىكەش تو تۈچىلار اوچون بىلگو لەنمىش (فَأَفَرَجْنَا) بىن چغاردق بز (منْ\*) شول كشىنى (كَانَ) بولىدى اول (فيهَا) اول لوط قومىنىڭ آوللارنى (منَ الْمُؤْمِنِينَ\*) الله تعالى گە ايمان كىتروچىلاردن بولغانلارنى چغاردق (فَمَا وَجَدْنَا) بىن قابىمادق بز (فيهَا) آلارنىڭ آوللارنى (غَيْرَ بَيْتٍ) بىرۇيدىن باشقەنى (منَ الْمُسْلِمِينَ\*) مسلمانلاردان (یعنى لوط عليه السلام ھم ايکى قزىغىنە ايدى (وَتَرَكْنَا) دخى قالىردق بز (فيهَا) اول لوط قومىنىڭ شهرىنى (آيَةً) عبرتىنى (لِلَّذِينَ) شونداين كشىلەر گە (يَخَافُونَ) قورقلار آلار (الْعَذَابُ الْأَلِيمُ\*) رنجىتكۈچى بولغان عنابىن (وَفِي مُوسَى) دخى موسى دە عبرتى قالىردق (اُذْ) شول وقتىدە (أَرْسَلْنَا) بىھردىك بز آنى (إِلَى فَرْعَوْنَ) فرعون طرفىينه (بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ\*) آشكارا بولوغوجى علامت بىرلە (فَتَوَلَّ) بىن يوز دونىردى اول فرعون ايمان كىترودن (بِرُّكْنَه) او زىنلىڭ

قومى بىرلە (وَقَالَ دُخْنِي أَيْتَدِى اول فرعون (سُحْر) سحر چىدىرى سين (أَوْجَنْوُنْ\*) يايىسى عقلسىن سن ديو يعنى موسى عليه السلامگە (فَأَخَذْنَهُ بَسْ توتدىق بىز فرعوننى (وَجْنُودُهُ دُخْنِي آنڭ عسڪرينى (فَنَبَتْنَهُمْ بَسْ آتدىق بىز آلارنى (فِالْيَمْ درياغە (وَهُرَ) حال بىكىم اول فرعون (مُلِيمْ\*) شىلتەنلىگۈچىدىرى يعنى موسى عليه السلامگە ايمان كىتۇرمە گانى ھم تىرلەك دعواسى ايتىدىگى اوچون الله تعالى قاشنده (وَفِعَادْ دُخْنِي عاد قومىنده (يعنى عبرتنى قالدردق) (اُذْ شول وقتىدە (أَرْسَلْنَا يېرىدىك بىزلىر (عَلَيْهِمْ) آلارغە (الرَّيْحَ الْعَقِيمَ\*) بوش بولغۇچى يىيلنى (يعنى بولارطنىدە يغۇرمىدە جىكلەمى تورغان يىيلنى) (مَا تَرْ) قويىماس اول يىيل (من شَنْ\*) ھېچ بىرنرسەنى (أَنْتْ) كىيلسە (عَلَيْهِ) اول نرسە اوزىزه (اُلا) مىگىر كىلدى ايسە (جَعَلْنَاهُ) قىيلور اول بىر آنى (كَالَّرِيمْ\*) چىپ بتكان نرسە كېبى (وَفِثُمُودْ) دُخْنِي ثمود قومىنده (يعنى عبرتنى قالدردق) (اُذْ شول وقتىدە (قَيْلَ) ايتىلمىش بولىدى (لَهُمْ) آلارغە يعنى ثمود قومىنە (تَمَتَّعُوا) فائىدەنلىڭ (حَتَّى حِينَ\*) بروقتەچە ديو (يعنى اوچ كونىگە قدر) (فَمَتَّوْ) بىش تارتىدلار آلار (عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ) تربىيە قىلغۇچى تىرىيىڭ اشىدىن (فَأَخَذْتُهُمْ بَسْ توتدى آلارنى (الصُّعْدَةَ) هلاككى بىرۇچى عذاب (وَهُمْ) حال بودر آلار (يَنْظُرُونَ\*) قارارلار (يعنى عنداينى كورب توررلار) (فَمَا أَسْتَطَاعُوا) بىس كوجىلىرى بولىمادى آلارنىڭ (من قىيام) آياق اوزىزه تورودن (وَمَا كَانُوا) دُخْنِي بولىمادىلار آلار (مُنْتَصِرِينَ\*) ياردەم تابقۇچىلار\* (وَقَوْمُ نُوحَ) دُخْنِي نوح عليه السلامنىڭ قومىنى (يعنى هلاك ايتىدى) (من قَبْلُ) بولاردان الڭ (أَنَّهُمْ) درستىكىدە آلار (يعنى لوط عليه السلام قومى) (كَانُوا) بولىمادىلار (قَوْمًا فَسَيِّنَ) الله تعالى نىڭ طاعتىلىرىن چىلغۇچى خلق \* (وَالسَّلَامُ دُخْنِي كوكىنى (بَنَيْنَهَا) ياراتدىق بىز آنى (بَايْدَ) قوتلىر بىرلە (وَإِنَّا) دُخْنِي درستىكىدە بىزلىر (لَمُوسْعُونَ\*) البىقە كوجىلىمەز و كىيلىڭ قىلغۇچى بىز (يعنى كوكىنى كىلەك قىيلىق باشقە نرسەلردن (وَالْأَرْضُ

دھى يير (فرَّشُنْهَا) توشه دك آنى (فَنَعَّمَ الْمَهْدُونَ\*) بس في خوش توشه لگوجييلدر  
(وَمِنْ كُلْ شَيْءٍ) دھى هر برنسه دن (خَلَقْنَا) ياراتدق بز (زَوْجَيْنَ) ايکى تورلينى  
(يَعْنِي كُوكْ بِرْلَه جِير قِيَاش بِرْلَه آى كِيَبِيرْلَه) (أَعْلَمُكْ) شايد سزلىر  
(تَذَكَّرُونَ\*) اويانورسز (يعنى بولارنى ياراتوجى البتە بىر بولورغە كىرك  
ديو (فَفَرُوا) بس قاچڭىزسز (إِلَى اللَّهِ) الله تعالى طرفينه يعني الله تعالى زىچ  
عبداتىنه (آنى) درستىكىدە مىن (يعنى محمد عليه السلام) (كُوكْ) سزلىرگە (منهُ)  
اول الله تعالى دن (نَذِيرٌ) قورقتوجى من (مبين\*) آشكارا بولوغى (وَلَا تَجْعَلُوا)  
دھى قىلماڭىز سز (توتماغز) (مَعَ اللَّهِ) الله تعالى بىرلە (الْهَا آخَرَ) ايکىنچى الهى  
(فانى) درستىكىدە مىن (كُوكْ) سزلىرگە (منهُ) اول الله تعالى دن (نَذِيرٌ مُبِينٌ\*)  
آشكارا بولوغى قورقتوجىم (كَذَلِكَ) اوشانداق يعني سينى قومك يالغانغە  
تونىقى كېي (ماڭ) كيلمادى (الَّذِينَ) شوندانين كشىلرگە (منْ قَبْلَهُمْ) آلاردان  
الك (يعنى مكه كافرلارنىن) (مَنْ رَسُولٌ) پىغمىبردىن كيلمادى (الَّا) مگر كىيلدى  
ايسيه (قَالُوا) ايتىلىر اشانما وچىلىر اول رسولنى (سَاحِرٌ) سحرچىلىر بو (او  
مُجْنُونٌ\*) يايسيه عقلسىردى ديو (أَتَوْاصُوا) ايا وصىت قىلدىلارمى (اولگىلىرى  
(بـ) اول سوز بىرلە يعني يالغانغە توتۇ بىرلە (بـ) يوق وصىت قىلمادىلار  
بلكە (هُمْ) آلار (قَوْمٌ طَاغُونَ\*) آزىز بولوغى قومدىر (يعنى برسى برسىنى  
وصىت ايتىرگە آلار بىر زمانىدە بولمادىلار بلـكـه آزىزغاڭلارى بىر بولدى  
(فَتَوَلَّ) بس يوز قايتار سين (آى محمد) (عَنْهُمْ) آلاردان (فَمَا أَنْتَ) توگلسن  
سين (بِئْلُوم) شلتەلنىش يعني سين اندەونى ايرشىردىڭ (وَذَكْرٌ) دھى وعظ  
قىدىل سين (قرآن بىرلە) (فَلَنَّ الذَّكْرُى) چونكە وعظ ايتىو (تَنْفُعٌ) فائده  
بىرر (الْمُؤْمِنِينَ\*) مؤمن كىمسەلرگە اماملارغە توغرىللىقنى كورساتو واجبلىگى  
شوندان چىادر (وَمَا خَلَقْتُ) ياراتىماد مىن (الْجِنَّةِ) جىنلىرى (وَالْأَنْسَسِ) دھى  
آدملىرى (الَّا) مگر ياراتىم (لِيَعْبُدُونَ\*) مىنى تانوسونلار اوچونگىنه  
(ماڭىز) تىلەميمىن مىن (منهم\*) اول ياراتولمىشلار مدان (مَنْ رَزَقَ)  
رزقنى (يعنى ياراتىماد آلار مىنى رزقلاندىرسالار ايكان ديو

(وَمَا أَرِيدُ) دخى تلاميم مين (أَنْ يُطْعَمُونَ \*) مينى طعاملىنىر قىلىرىنى (يعنى او زى مىڭ خلقىدان) (إِنَّ اللَّهَ) درستكىدە الله تعالى (هُوَ الرَّزَاقُ) اولىرى رزق بىرگوجى (ذُو الْقُوَّةِ الْمُتَّيِّنِ \*) قاتى بولغوجى قوت ايسى (فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا) چونكە ظلملىق قىلغانلار (يعنى محمد عليه السلامكە ظام ايتوجىلىرىگە) (ذَنْوَبًا) ئولش بولغوجى(يعنى عنابىن) (مُثْلُ ذَنْبٍ أَصْحَابِهِمْ) اىپدە شلرىنىڭ ئۇلوشى شىكللى (يعنى او تكىندە هلاك ايتلگان قوملىرنىڭ ئۇلشلارى كېيى) (فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ \*) بىس آشىغ استەمە سونلىرى مىندىن آنى (فَوَيْلٌ) بىس نى او كىنچىدر (لِلَّذِينَ) شونداى كشىلىرىگە (كَفَرُوا) ايمانسىز بولدىلار آلار (مِنْ يَوْمِهِمُ النَّى) شونداين كونلىرنىن (يُوعَدُونَ \*) و عىدە بىرلىمش بولدى آلار غەاول كون بىرلە \* (يعنى آخرت كوننە يادىيادە بولاجاق ھذا بارى)

## سورة الطور مكية تسع وأربعون آية

(طور سورەسى - مکەدە ايندى - قرق توقرز آيت - اوچ يوز اون ايکى سوز - مڭ بش يوز حرفلىرى)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(وَالْطُّورُ\*) طور طاغى بىرلە آند ايتەمن (وَكِتَابٌ مَسْطُورٌ\*) دخى يازىمىش كتاب بىرلە آند ايتەمن (يعنى قرآن) (فَرَقَ) يازلا ثورغان نرسەدە يعنى تىرى ياكاڭىدە (مَنْشُورٌ\*) طارالىش اول (وَالْبَيْتُ الْمُعْمُورُ\*) تاغىندە آند ايتەمن توزلىمش ئوي بىرلە (يعنى بيت المعمور ايلە) (وَالسَّقْفُ الْمَرْفُوعُ) تاغىندە آند ايتەن \* ) كوتارلىش توبە ايلە (وَالْبَعْرُ الْمَسْجُورُ دخى آند ايتەمن طولىش دريا ايلە (شول اشكە آند ايتەمنكە) (إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ) درستكىدە سىنىڭ ربىنىڭ عزابى (لَوْاقْعُ\*) شكسىز توشكۈچىلىرى يعنى كافرلىرىگە \* بو سوزنى الله تعالى رسول اللهغا بىيان ايندى (مالە) اول عزابىكە يوقلىرى (مِنْ دَأْفَعَ \*) يەرچى (يعنى هېچ كم يېھەر آلماس) (يَوْمَ) شول كوننە (تُمُورُ ) ئەيلەنر (السَّمَاءُ ) كوك

مُورا \* ) ئەيلەنەمكىك بىرلە (وَتَسِيرُ ) دخى بورر (الْجَبَلُ ) طاغلار (سَيْرًا ) يور مك  
 بىرلە (فَوَيْلُ ) بىس نى او كىنچىر (يَوْمَئِنْ ) شول كوندە (يعنى قيامىدە)  
 (لِلْمُتَّبِينَ \* ) يالغانغە تو توجىلارغە (يعنى بىغمېرىلىنى ) (الَّذِينَ ) شونداي  
 كشىلەر (هُمْ ) آلار (يعنى يالغانغە تو توجىلار ) (فَخَوْضُ ) باطل لقغە  
 چومودە (يَلْعَبُونَ \* ) اوينارلار (يعنى بىغمېرىلىنى يالغان دىيرلىر ) (يَوْمُ ) شول  
 كوندە (يَدْعَونَ ) سوپرالمىش بولورلار آلار (إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ ) جهنم او طىينە (دَعَاءً \* )  
 سوپرەلمىك بىرلە (شول وقتىدە صاقچى ايتور ) (هَذِهِ النَّارُ الَّتِي ) بو شونداي  
 او تىر (كُنْتُمْ ) بولدىڭىز سر (بِهَا ) اول او تىنى (تُكَبُونَ \* ) يالغانغە تو توجى  
 (أَفَسْعَرُ ) اياسحر مىدر (هَذَا ) او شبو (يعنى جهنم) (أَمْ أَنْتُمْ ) ياسىزلىر (لَا تَبْصُرُونَ \* )  
 كورمى سزمى (يعنى محمد عليه السلامنى سحرچى ) (كوز بوجى ) دىگان  
 ايىڭىز بواشىلدەن خېر بىرگاندە حاضر نىچىك ئىللە حاضر دە سحرمى كورگان او تىڭىز  
 ديوخورلاب ايتولور \* (اصلُوهَا ) كردىڭىز سزاول او تىقە (فَاصْبِرُوا ) ايندى تىلە سەڭىز  
 صىبر ايىڭىز عذا بىقە (أَوْلَاتْصِبُرُوا ) يايىسىه صىبر اىتەڭىز (يعنى چىدا ماڭىز ) (سَوَامُ )  
 برا بىردر (يعنى صىبر قىيلوڭىز بىرلن قىياماواڭىز تلاسە ئىزلىنى اشله ئىز ) (عَلَيْكُمْ )  
 سىزلىگە (يعنى چداو چىدا ماوسىزلىگە ) (إِنَّمَا تَجْزَؤُونَ ) بارى جىزا قىيالىمىش بولور سر  
 (مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ \* ) اشله گان اشڭىز اوچون (يعنى دىنياداغى گناھلىرىڭىز اوچون )  
 (إِنَّ الْمُتَّقِينَ ) درستلىكىدە الله تعالى دن قور قوچىلار (فِي جَنَّاتٍ ) جنتلىرى دەر  
 (وَنَحِيمُ \* ) دخى نعمىتىدەر (فَاكِهِينُ ) لىنلەنگوچى بولغانلارى حالىدە  
 (بِهَا ) شول نرسە بىرلە (أَتَاهُمْ ) بىردى آلارغە آنى (رَبُّهُمْ ) تربىيە ايتوجىلىرى  
 الله تعالى (وَوَقِيمُ ) دخى صاقلا دى آلارنى (رَبُّهُمْ ) تربىيە ايتوجىلىرى الله تعالى  
 (عَذَابَ الْجَحِيمُ \* ) جەھىم تموغىنىڭ عذا بىندەن (شول وقتىدە هم آلارغە ايتولور )  
 (كۈرا ) آشاڭىز سر (وَأَشَرَّبُوا ) دخى اچڭىز (هَنِيَّةً ) ضررسزنى (يعنى ضررى  
 بولماغان اچملك و آشاملقنى ) (بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ \* ) اشله گان اشلىرىڭىز سېبلى

(مَكْيَّنَ) طايانغانوڭىز حالدە آشاڭىز واچىز (عَلَى سُرِّ مَصْفُوفَةً) برسىنە بىرىسى توشاش تزلىش استاللرگە (وَزَوْجَنَاهُمْ) دخى ياقن قىلدق بىز يعنى جفتلىنىرىدىك آلارنى (بَحُورَهُمْ\*) كوزلىرى الوغ بولشوچى حورىيلار ايله (وَالَّذِينَ آمَنُوا) ايمان كىلىقورگان كشىلەر (وَأَتَبَعَهُمْ) ھم ايدەگان كىمسەلەر آلارغە (دُرِّيَّتِهِمْ) باللارى (بايمان) ايمان كىتىورمك بىرلە (الْحَقْنَا) توشاشىرىمىز (دُرِّيَّتِهِمْ) آلارنىڭ باللارونى (يعنى جنتكە كىرودە) (وَمَا الْتَّنَّا) دخى كىيمەتى، بىز (ھُمْ) آلاردان (يعنى آنلارندان) (مِنْ عَمَلَهُمْ) عمللىرىدىن (مِنْ شَيْءٍ) بىر نرسەنيدە (كُلُّ أَمْرٍ) هەر بىر اير (بِمَا كَسَبَ) دنيادە قىلغان اشى سېبلى (رَهِينْ\*) توتولغۇچىلەر (يعنى جزاىنى كورر) (وَأَمْدَدْنَا) دخى آرتىرىمىز (ھُمْ) آلارغە (يعنى اىزگولرگە) (بِفَاكِهَةٍ) يېمىشلەر بىرلە (وَلَمْ) دخى ايت بىرلە (مَمَا يَشْتَهُونَ\*) تلاڭان نىستەلىنىدىن (يَتَنَازَّعُونَ) بىروشىلەر (فيما) اول جىنتىدە (كَاسَا) اچملکى صاوتى بىرسى بىرسە (لَالْغُوْ) يوقىدر بوشلۇق (يعنى بوش اشلىرى (فيما) آنى اچودە جىنتىدە (وَلَا) دخى يوقىر (تَائِيْمْ\*) گناھ بولا تورغان اش (يعنى دنيادە اشلانىگاندە گناھلى بولا تورغان اش بولماسى) (وَيَطُوفُ ) دخى ايلەنب يورر (عَلَيْهِمْ) آلارغە (يعنى خەمتلىرىدە (غلیمانْ) اير باللار (لَهُمْ) آلارنىڭ اوزلىرى اوچنگىنە (كَانُوهِمْ) ايتورسەنلە آلار (لُؤلُؤٌ مَكْنُونٌ\*) تزلىش انجو ديو (وَأَقِيلَ) دخى قارشو بولور (بعضُهُمْ) آلارنىڭ بىرسى (عَلَى بَعْضٍ) برسىنە (يَتَسَاءَلُونَ) صراشورلار (يعنى حال لرىنى ھەنچىك اجماغە ڪرگانلىرنى) (قَالُوا) ايتورلىرى آلار (اثَا) درستىكىدە بىرلىرى (كُنُنا) بولۇق (قَبْلِ) الک (يعنى دنيادە) (فِي أَهْلَنَا) او زمزىنەك اىيوجماعتلىرى مزنەك اچنە (مُشْفَقِيْنَ\*) قورقۇچىلار (يعنى عذايدن) (فَهَنَّ اللَّهُ بَسْ نَعِمَتْ بِيَرْدِيْ (يعنى يارلاقادى) الله تعالى (عَلَيْنَا) بىزگە (وَوْقَانَا) دخى صاقلادى بىزنى (عَذَابَ السَّيْمُومْ\*) اوت عذايدن (اثَا) درستىكىدە پىزلىرى

(كُثا) بولدق (من قَبْلُ) موندان الله (يعنى دنياذه) (نَكْعُوْهُ عبادت قيلور بولدق الله تعالى گه (انه) درستلکده (هُوَالْبَرُ ) اول الله تعالى ايزگولك قيلوجيدير (الرَّحِيمُ \* ) رحمت قيلوجيدير (يعنى قللاريده) (فَدَّكْرُ ) بس اوگت قيلسين (اي محمد!) (فما انت) بس توگلسين (بذهمت ربک) تربىده ايتكوچلنك رحمتى برله (باهاهن) غيبىنى بلهم ديوچى باغوجىلاق قيلوجى (ولَا دخى توگلسين (جَنُونُ \* ) عقلسىز (يعنى مكه خلقى او يلاغان رهوشىه توگل سين (آم يقُولُونَ) يايسيه ايتوارلىمى مكه خلقنىڭ اوشانىغانلىرى (شاعر) جرجى در (اول چەپ) (نترپص) كەھز (بَهْ رَبِّ الْمَدُونُ \* ) آڭا زمانەنڭ ايلەنما كىيغى اوللوون (قُلْ) ايتسين اي محمد (تَرَبَصُوا) كەنگەرسىز (يعنى مينم اولىكمى) (فَانِي) بس درستلکەمین (دَكْمُ ) سرزىڭ برله من (من أَنْتَرَبَصِينَ \* ) كەتكۈچىلەرن (يعنى سزگە كېلەچىك هلاكنى) (آم تَأْمُرُهُمْ) يايسيه قوشامى آلارغە (أَهْلَمُهُمْ) عقللارى (يەندا) او شبونىڭ برله (يعنى بر عقلسىز دىب بر جرجى ديو برله) (آم ھُمْ) يايسيه آلار (قَوْم طاغۇنَ \* ) دشمانلىقىدە چىكىدىن چوقچى بولغان قوممى (آم يقُولُونَ) يايسيه ايتوارلىمى (تَقْوَلَهُ) آنى محمد او زلگىنىن سوپىلەدى ديوپ (يعنى او زلگىنىن قرآن ياصادى ديوپ) \* (يوق آلار او يلاغانچە توگل) (بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ \* ) آلاي دىپىلر بلەلدە اما ايمان كىتىورمىسلر آلار (الله تعالى آلارغە دليل كىتىوردى) (فَلَيَأْتُوا) بس اي محمد كىتىورىسلر آلار (بحدىث) بر سوزنى (مثلى) اول قرآن نىڭ اخشاشى ايتىپ (ان كَانُوا) اگر بولسالار آلار (صادقىنَ \* ) راست بولغوجىلار (يعنى سورىزى راست بولسە قرآن كېيى كوركام سور كىتىورىسلر (آم خُلُقُرا) يايسيه ياراتولمىش بولدىلارمى آلار (من غَيْرَشِئِ) بر نرسەدن باشقە (يعنى ياراتوچىدان باشقە) (آم ھُمْ) يا آنلارمى (الْخَالقُونَ \* ) ياراتوجىلار (آم خَلَقُوا) يايسيه ياراتدىلارمى آلار (السَّهُواتِ) كوكىرنى (وَالْأَرْضَ) دخى يرنى (بَلْ) اش آلارغە توگل بلـكـ (لا يُؤْقُنُونَ \* ) او يلاپ بلـسـلـرـ آـلاـرـ (يعنى ياراتوجى الله تعالى نىڭ بارلغىن (آم عنـهـمـ)

آلارنىڭ قاشندهمى (خَرَائِنْ رَبَّكَ) سىنلەك تىرىيە ايتۇچىڭنىڭ خزىنەلىرى (يعنى  
 بىيەمېرلىك وباسقە كېيلر) (أَمْ هُمْ) يايىسى آلارمى (الْمُصَيْطَرُونَ \* ) استن  
 بولغۇچىلار (أَمْ لَهُمْ) يا آلارغا بارىمى؟ (سُلَّمَ) باصفىج (يعنى كوكىگە منارىگە)  
 (يَسْتَهْعُونَ) ايشتلەر ايدى آلار (فيه) اول باصفىجىدە توروب (فَلَيَاتَ) ايندى  
 كېيتۈرسۈن (مُسْتَهْمِمُونَ) آلارنىڭ ايشتلۇقلارى (بُشْرَانْ مُبِينَ \* ) آشكارا بولوجى  
 دليلنى (أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ ) يايىسى اللەنىڭ قىزلىرى بولوب (وَلَكُمُ الْبَنَوَنَ \* )  
 سىزلىرنىڭ اوغللارىڭىز بولورمى (أَمْ تَسْلَهُمْ) ياصورىسىنى آلاردان سىن اى  
 محمد؟ (أَجَرَا) يالنى (يعنى دىيگەزىدەو اوچۇن تولەو صالاسىنى؟ (فَهُمْ) شوننىڭ  
 اوچۇن (مَنْ مَغْرَمْ) شۇنى تولەودەن (مُتَقْلُونَ \* ) آورا بالارمى (يعنى سىن يال  
 صوراب بولار تولەرگە آورا يىوب دىينى قىبول ايتىيلرى (أَمْ عَنَدُهُمْ) يا آلارنىڭ  
 قاشنده بارمى (الْغَيْبُ) ياشىرنى بلو (فَهُمْ يَكْتَبُونَ \* ) شوننىڭ بويىنچە آلار  
 حىكم ايتەرلىر ايدى (يعنى بىز عذاب قىلۇنمايمىز دىيوب) (أَمْ يُرِيدُونَ)  
 يا تلهلىرىمى آلار (كَيْدَا) اوصاللۇقنى (يعنى سىنى ھلاك قىلۇنى) (فَالَّذِينَ)  
 ايندى شونداى كېيشلىر (كَفَرُوا) ايمانسز بولدىلار (هُمُ الْمُكَبِّرُونَ \* ) آلار در  
 اوصاللۇق تلهنمىشلىر (يعنى اوصاللۇق ويا وزلىقلارى اوچۇن اوزلىرى عذاب  
 كورىلر) (أَمْ لَهُمْ) يا آلار اوچۇن بارمى؟ (اللَّهُ تَكْبُرُ (غَيْرُ اللَّهُ) اللَّهُ تَعَالَى دَنْ باشقە  
 (سُبْحَانَ اللَّهِ) پاك بولدى الله تعالى (عَمَّا يُشْرِكُونَ \* ) آلار تىئىدەش توتا  
 تورغان نىستەدن (وَأَنْ يَرَوْا) اگر كورسەلر اول اشانماوچىلار (كَسْفًا)  
 بىركىساڭنى (مَنْ السَّمَاءُ) كوكىھ (سُاقَطَا) توشكۈچى كورسەلر (يَقُولُوا) ايتىلىر  
 (سَحَابٌ مَرْكُومٌ \* ) بوقات قات بولماش بولوتىر (يعنى دشманلۇق سېبلى عذاب  
 توشكەنلىدە بىزگە فائىھلى يېمۇر ياغا دىيورلىر) (فَنَرَ) بىس قالىدرىسىن اى محمد!  
 (هُمْ) آلارنى (هَتْئِي يُلَاقُوا) يولغۇنانلارينەچە (يَوْمَهُمُ الَّذِي) شوندى كونلارينە  
 (فيه) اول كونلە (يُصَمَّقُونَ \* ) ھلاك قىلۇنىش بولورلار آلار (يَوْمَ) شول كونلە  
 (لا يُغْنِي) موڭسز قىلىماس (عَنْهُمْ) آلاردان (كَيْهُمْ) اوصاللۇقلارى (شَيْئًا) دىچىج

بىر نرسەنيدە (ولَاهُمْ) دەپ بولماسلار آلار (يُنَصَّرُونَ\*) يىاردم بىرلىش (وَأَنَّ لِلّٰهِينَ) در ستىكىدە شوندى كشىيار اوچون بولغوجىدر (ظَلَمُوا) ئالىم بولدىلار آلار (عَذَابًا) عذاب بولغوجى (دُونَ ذَلِكَ) اوشبوندان اللەك (يعنى دنىيادە) (ولَكُنَّ) آلاي بولسىدە (أَكْثَرُهُمْ) آلارنىڭ كوبىرگى (لَا يَعْلَمُونَ\*) بىلمساڭ (يعنى عذاب ايتقۇنى) (وَأَصْبَرْ) صبر ايت سىين اىي حەممىدا! (لِعَكْمَ رَبِّكَ) اوزىننىڭ تربىيە ايتقۇچىنىڭ حكىمىيە يىعنى جزا وقىنى يېتكاچە (فَإِنَّكَ) چۈنكە در ستىكىدە سىين (بِأَعْيُنِنَا) بىزنىڭ كورمەزدە (يعنى صاقلاۋىزدە) سىين (وَسَيْحَ) دەپ ايت سىين (بِحَمْدِ رَبِّكَ) اوزىننى تربىيە ايتقۇچىنى ماققتاو بىرلە (حِينَ تَقُومُ\*) اورنۇڭدان تورغان وقتىدە اورنۇڭدان تورغان دە «سبحانك اللەم وبحمدك اشهد ان لا إله الا انت استغفرك واتوب اليه» دىيمىكىر بى سوزۇنى ايتىلسە شۇل جىلسىدە بولغان گناھىسى بىتەر (وَمِنَ الْلَّٰيْلِ) دەپ كىچىلىن (فَسَبَّبَهُمْ) بىس تسبىح قىيل سىين اللە تىعاليٰ گە (يعنى اخشام بىرلە يىسيىنى اوقة) (وَآدِبَارُ النَّجُومُ\*) دەپ يەزلىلار صوڭىنىڭ (يعنى يەزلىلار طالىڭ ياقتولنى بىرلە بىته باشلاغاچ اول ايرتە نمازىنىڭ سىتى در دىگانلىرى .

## سورة النجم مکىيە ائنۋان وستۇن آية

النجم سورىسى - مىھىدە اينىگان - آلتەش اېكى آيت - اوچىوز آلتەش سورى - مڭىچى دورت يوز بش ھرفلىرى .

﴿بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ﴾

(وَالنَّجَمُ) يەلز بىرلە آند ايتەمن (اذا هَوَى\*) ھرقايىچان ياشىرىنسە (ماضىل) آزمادى (يعنى حقدان (صَاحِبُكُمْ) سزنىڭ اېيدەشلىز (يعنى محمد عليه السلام) (ومَائِنَوْيَ\*) دەپ باطل يەلدە بولمادى (وَمَا يَنْطَقُ ) دەپ سوپىلەر اىميس سزنىڭ اېيدەشلىز (عَنِ الْهَوَى\*) باطللىقىن (يعنى يالغاننى قرآن دىمىس) (اَنْ هُوَ) اول قرآن توگلىرى (الْأَوْهَى\*) مىگر وھىيدىر (يُوحَى) وھى قىلماونمىش بولۇر (يعنى محمد عليه السلام) كە الله تىعاليٰ طرفىدان فرشتە آرقلى (عَامَهُ) اويرتىسى محمد عليه السلامنى

(شَرِيدُ الْقُوَى \* ) قاطی قوتلی (يعنى جبرائيل) (ذُورَة) كوركمالك ايهمى  
 (اول جبرائيل) (فَاسْتَوَى \* ) بس برابر بولدى (يعنى جبرائيل عليه السلام)  
 (وَهُوَ) حال بودر (يعنى جبرائيل) (بِالْأَلْفِ الْأَعْلَى \* ) كوكنڭ يوقارو بولغوجى  
 قرييىنله (يعنى معراج كچەسىنله) (ثُمَّ) مونڭ صوڭنده (دُنَا) ياقن بولدى  
 (جبرائيل عليه السلام) (فَتَدَلَّ \* ) بس يابوشى (فَكَانَ) بس بولدى (قَابَ  
 قَوْسَينَ) ايکى جەپە قدرلى (اوْ) يايىسە (آدَنِي) ياقنراق (يعنى حضرت جبرائيل  
 عجب بولغان صفتىه رسول الله غە ياقن كېلىدى (فَأَوْحَى) بس جبرائيل عليه السلام  
 وهى قىلىدى (إِلَى عَبْدِه) الله تعالى نىڭ قلىنه (يعنى محمد عليه السلام) (مَا) شول  
 نرسەنى (أَوْحَى \* ) وهى ايتىدى آنى (يعنى الله تعالى يېرگەن نرسەنى ايرشدى  
 ديمىك (قايو عالمىر الله تعالى اوشبو سوزنى يېردى) «سین كرمىچە جىتكە كرو  
 باشقە پىغمېرىلرگە حرام وامتاك كرمىچە باشقە امتارگە كرو حرام» دىگان سوز  
 دىگان (مَا كَنَبَ) يالغان توتىمادى (الْفَرَادُ ) كۈڭل (يعنى محمد عليه السلام) نىڭ  
 كۈڭلى (مَا) شول نرسەنى (رَأَى \* ) كوردى (يعنى معراج كچەسىنله) (أَفْتَارُ وَنَهُ)  
 اياطار طىرسىمى (آننىڭ بىرلە) (عَلَى مَا) شول نرسە اوزىرنە (يَرِى \* ) كوردى  
 آنى (يعنى محمد عليه السلام) (وَلَقَدْ رَأَهُ) تحقيق كوردى آنى (يعنى جبرائيل  
 عليه السلامنى) (نَرْلَةُ أُخْرَى \* ) ايكنچى مرتبە (عند سدرة المنتهى \* ) سدرة  
 المنتهى قاشنده (سدرة المنتهى يىنچى قات كوكىدە بىر يغاج دىگانلار) (عندھا)  
 اول سدرة المنتهى قاشنده در (جَنَّةُ الْمَأْوَى \* ) مأوى اسمى (يعنى شويىدلر يايىسە  
 فرشته لر ايڭىه تورغان) اجماخ (اذا) شول وقتىه (يغشى \* ) قابلادى (السَّدْرَة)  
 سدرة يغاجنى (ما يغشى) قابلاغان نرسە (ما زاغ) آوشادى (البَصَرُ ) كوزى (يعنى  
 محمد عليه السلامنى) (وَمَا طَغَى \* ) دغى چىكىن اوتمى (يعنى بىورلىغان  
 نرسەلرگە قارامادى) (لَقَدْ رَأَى) (تحقيق كوردى اول محمد عليه السلام) (من آيات  
 ربىه) تربىه ايتوجى الله سينڭ علاملىرىنىن (الْكُبْرَى \* ) لوغر اقلارنى (أَفَرَأَيْتَ)

ایا کوردگزی سر (اللَّتَّ) لات اسملى صنمنى (وَالْمُرْسِى \* ) دخى عزى اسمى  
 صنمنى (يعنى اى اشانماوجيلار شولارنى الله ديوب او ياييسزمى) (وَمَنْوَةُ الْثَالِثَةَ)  
 دخى مئات اسملى اوچنجى صنمنى (الآخر\*) آقطلغى اول (يعنى شول  
 جانسىرلارغه عبادت قىلاسزمى) (الْكُمُّ) ایا سرزنىڭ اوچون (الذَّكْرُ ) اير بولوب  
 (وله) اول الله تعالى اوچون (الآتُنْيَ) قز بارى (يعنى اوزىگىزگە ايرنى ياراتوب  
 الله تعالى گە قزلارنى توتاسزمى (نَلْكَ) اوшибو (يعنى بولو) (اذا) بو وقتىه (قسّمة  
 ضيّزى\*) تىوشىز بولودر (ان) ايمىسر (ھى) اول صنملر (الْأَسْمَاءِ) مگر  
 اسمىدر (سَمِيَّتُهُوا) آتادىڭز (آلارنى) (أَنْتُمْ) سزلىرى اوزىگىز (وَأَبَاؤُكُمْ) دخى  
 آتالارڭىز (يعنى صنملارنى الله ديوب آتادىڭز) (مَا أَنْزَلَ) اينىرىدى (الله) الله  
 تعالى (بِهَا) اول صنملر بىرلە (مِنْ سُلْطَانَ) دليلىن (يعنى آلار تىرى دىوب)  
 (ان يَبْعُونَ) اي رمسلىر آلار (الْأَ) مگر ايهررلر (الظَّنَّ) گمانغاڭىدە (يعنى صنملار  
 تىرى دىوبود (وَمَا) دخى شول نرسەدە (تَهْوِى) تىلەر آنى (الْأَنْفُسُ) نفسلرى (يعنى  
 تىرى دىولرى كۆڭلىرى تىلەدى كى اوچىنگەدر (وَلَقَدْ جَاءَهُمْ) تحقيق كىلىدى آلارغە  
 (من رَبِّهِمْ) تربىيە ايتوجىيارنىن يعنى الله تعالى دن (الْهُدِى \* ) كۈنلەتك (يعنى  
 الله تعالى صنملار تىرى توگل دىوب پېغىمىر يېرىدى (أَمْ لِلْأَنْسَانِ) يايىسى آدم  
 اوچون بولورمى (ما تەمنى\*) تىلە گان نستەسى (يعنى صنملەرن تىلەب آلار آڭما  
 شفاعت بىرە آلورلارى) البته بىرە آلماسلىر (فَلَلُهُ) بس الله تعالى اوچىندىر (الآخرة)  
 آخرت كۇنى (وَالْأُولَى \* ) دخى دنيا (يعنى آدم تىلە گانچە توگل ھم الله دان باشقە  
 معبدۇ نستەلر ياردەم اىيە آلمىلىر (وَكُمْ) دخى كوبىمى در (من مَلَكَ) فرشتەدن  
 (فِ السَّمَاوَاتِ) كوكىلدە (لَا تَنْتَنِي) موڭسۇز قىياملىس (شَفَاعَتُهُمْ) آلارنىڭ ياردەملرى  
 (شىئىا) بر نرسەنيدە (يعنى بتون فرشتەلر بىر كافرگە ياردەمنى تىلە سەلەردە قىيلە آلماسلىر  
 (الْأَ) مگر شفاعت قىياورلار يعنى ياردەم بىرە آلورلار فرشتەلر (من بَعْدَ أَنْ يَأْذَنَ

رخصت بیرگان صوڭىرە (الله) الله تعالى (لَمْ يَشَأْ) تله گان كشىسىنە (وَيَرْضِيْ \*) دخى راضى بولغان كمسەسنسە (يعنى الله تعالى فلان كشىگە ياردەم ايت دىبوب بىورسە فرشتەلر ياردەم قىلالور (اَنَّ النَّبِيْنَ) درستىكىدە شوندايون كشىلىر (اَيُّهُمُونَ) اشانماسلام آلار (بِالْآخِرَةِ) قيامت كونينە (لَيْسَهُونَ) البتە آتارلار آلار (الْمَلَائِكَةَ) فرشتەلرنى (تَسْمِيَةَ الْأَنْثَى\*) خاتونلار اسمى بىرلە (يعنى فرشتەلرنى الله تعالى نىڭ قىزلارى ديسورلر) (وَمَا لَهُمْ) ايمىس اول كشىلىر اوچۇن (بە) ايتكان نرسەلرى بىرلە (منْ عِلْمٍ) بامكىن (يعنى بلوپ ايتمىلىر (اَنْ يَتَبَعُونَ) اىرمىسلر آلار (اَلَا) مگر اىھەررلر (الظَّنَّ) گمانغاڭىدە (وَأَنَّ الظَّنَّ) دخى درستىكىدە گمان (اَيْنَنِي) موڭسۇز قىلماس (منَ الْحَقِّ) درستىن (يعنى بلودن) (شَيْئًا\*) هىچ بىر نرسەنى (فَاعْرَضْ ) بىز يوز دوندر سىن اى محمد (عَمَّنْ) شول كشىلىن (تَوْلِيْ \*) يوز دوندردى اول (عَنْ ذِكْرِنَا) بىزنىڭ اوكتىزدىن (يعنى قرآندىن (وَلَمْ يَرِدْ) دخى تله مادى (اول كشى) (اَلَا) مگر تله دى (الْحَيَاةُ الدُّنْيَا\*) كېيم بولغان دنييا تركلەنگىدە (ذلِكَ) اوشىبو (يعنى دنياتەلەلرى) (مَبْلَغُهُمْ) آلارنىڭ اىرشه تورغان اورونلارىدەر (منَ الْعِلْمِ) بلودن (يعنى بلولىرىنىڭ چىكىدىر) (اَنَّ رَبَّكَ) درستىكىدە سىنىڭ تربىيە ايتوجۇڭ (اى محمد) (هُوَ) اول الله تعالى (أَعْلَمُ ) بلگوچىرىگەر (بَيْنَ) شول كشىنى (ضَلَّ) آزدى اول كشى (عَنْ سَبِيلِهِ) يولوندان (يعنى حق يولدان) (وَهُوَ) دخى اول الله تعالى (أَعْلَمُ ) آرتىراق بلگوچىرى (بَيْنَ) شول كشىنى (اَهْتَدَى \* ) كونلىرى اول كشى (وَاللهُ) دخى الله تعالى نكىدىر (ما فِ السَّمَاوَاتِ) كۈكىلەر دەگى نىستەلر (وَمَا) دخى شول نرسە (فِي الْأَرْضِ) بىردهدر (الله تعالى آزىزىنى ھەم كونلە وچىنى ھە قايىوسونى بلگوچىرىگەر) (لِيَعْزِزَى) جزا بىرمىلەك اوچۇن (الَّذِينَ) شوندايون كشىلىر گە (أَسَاؤا) يازىز بولدىلار آلار (بِمَا) شول نىستە سبىلى جزا بىرە اوچۇن (عَمِلُوا) اشلە دىلەر آلار اول نرسەنى (يعنى الله تعالى گە تىكىڭىش توتدىلار (وَيَعْزِزَى)

دخی جرا بیرهک اوچون (الَّذِينَ) شوندايون کشیلرگه (أَحْسَنُو) ایزگولك  
 قیلدیلار آلار (بِالْحُسْنَى \* ) ایزگولك برهه (يعنی الله تعالى آلا رغه جنت برهه  
 جزا بیرر) (الَّذِينَ) شوندای کشیلردر (يعنی جنت که تیوشلیلر (يَعْتَبُونَ)  
 صاقلانورلار آلار (كَبَائِرُ الْأُثُمْ) گناهملارنىڭ الوغلارنىن (وَالْفَوَاحِشُ ) دخی  
 بوزق عمللردن (الا) مگر قیلورلار (اللَّمْ) كچکنه گناهنييەندە (إِنَّ رَبَّكَ) درستىكىدە  
 سینىڭ تربىيە ايتىچىڭ (وَاسِعُ الْمُغْفَرَةِ) يارلۇماقى كېڭىش بولفوچىسىر (يعنى  
 توبه قیلوچىلارنى يارلۇقار (هُوَ) اول الله تعالى (أَعْلَمُ) بلگوچىرى كىدر (بِكُمْ) سىزلىنى  
 (اُدْ) شول زمانىدە (أَنْشَاكُمْ) ياراتدى اول سىزلىنى (يعنى آتاڭىز آدم عليه  
 السلام فى (مَنْ الْأَرْضُ ) بىردىن (وَأَدْ) دخی شول زمانىدە (أَنْتُمْ) سىزلى (آجَنَّةُ)  
 باللار ايدىڭىز (يعنى ياشىرنىڭوچى ايدىڭىز) (فِي بُطُونِ أُمَّاهَاتُكُمْ) آنالارڭىزنىڭ  
 قارنلارنىدە (فَلَأُتُرْكُوا) بىس پاكلاماڭىز (أَنْفُسُكُمْ) اوزىڭىنى (هُوَ) اول الله تعالى  
 (أَعْلَمُ) بلگوچىرى كىدر (بِنْ) شول كشىنى (أَنَّى) ایزگو بولدى اول كشى \* )  
 بو آيت يعنى (افرايت) دن ولید بن مغیره حقىنە ايدىرى رسول الله گەچ ايدىگەچ  
 كىرى قتورتوب دوندردىلر (أَفَرَأَيْتَ) ايا كورمه دىڭىمى (اي محمد) سين (الَّذِي)  
 شوندايون كشىنى (تَوْئِيْلُ ) يوز دوندردى (وَأَعْطَى) دخی بيردى (قَلِيلًا)  
 آزمالنى (وَأَكْذِبَى\*) دخی بىرونى كېسىدى (يعنى الله تعالى يولىنىه ایزگو اشلى  
 بىر آز قىلوبىدە صوڭرە طىولدى (أَعْنَدُهُ ) ايا آنلۇق قاشىنىمى (علم الغىب)  
 ياشىرنى بىلە (فَهُوَ) بىس اول (بَرِّيْه\*) كورر آنى (يعنى ايدىگەچ عنابىق تیوشلى  
 بولورمن دىيوب بلورمى (أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ ) يايىھ خبر بىرلەش بولمادىمى اول (بما  
 (فِصْحَفُ مُوسَى\*) موسى عليه السلامنىڭ كتابىنى بولغان نرسە برهه (يعنى تورانىدە  
 (وَأَبْرَاهِيمَ) دخی ابراهيم عليه السلامنىڭ كتابىنى بولغان نرسە برهه (يعنى آنالاينگان  
 كتابىدە (الَّذِي) شوندايون نرسە (وَفُّ\*) تمام قىلىدى آنى (ابراهيم عليه  
 السلام) اول ايکى ككتابىدە بولغان نرسە في بيان (الْأَقْرَرُ ) اوشبو در

اول کتابلاردا غى سوز جىلەمەس (ۋازىرە) جىلە گوجى (وزرَ آخرِ) \* (ايکىنچى)  
 كشىنىڭ جىكىنى (يعنى گناھىنى) (وَانْ) دەن اوشبو سوز در اول کتابلارده (ليسَ)  
 ايمس (للأنسان) آدم فائىدەسىنە (الآمَا) بارى شول نىرسە گنه بولور (سَعِيَ) تورشقان  
 ايدى اول آدم اوز كچى ايلە (يعنى كشى گناھىسى كشىگە جىلەمەس ھم كشى اوزى  
 اشلە گان نىرسەسى بىرلە گنه فائىدەلنور ۱) (وَانْ سَعِيَه) درستىلەكىدە آنڭ تورشقان  
 تابقان نىرسەسى (سُوفَ بِرَىْيِ) تىيز كورلىش بولور (ثُمَّ) مونىڭ سوئىلە (يۈزىمُ)  
 جزا الامش بولور آنى (الجَزَاءُ الْأَوَّلُ\*) تولوغ بولغان جزا بىرلە (وَانْ) درستىلەكىدە  
 (إِلَى رَبِّكَ) سينڭ تربىيە ايتوجىكەدر (الْمُنْتَهِيَ) توقتاجاق اورن (يعنى  
 اورلەچك اورن) (وَانَّهُ) درستىلەكىدە (هُوَ) اول الله تعالى (أَصْحَاحُكَ)  
 كلدردى (يعنى شادلىقنى ياراتدى) (وَأَبْكِيَ) دەن يغلازدى (يعنى قايغۇنى  
 ياراتدى) (وَانَّهُ) دەن درستىلەكىدە (هُوَ) اول الله تعالى (أَمَاتَ) اوللىر (يعنى  
 دنيادە) (وَأَهْيَ) دەن ترگىزىر (يعنى آخىرىتىدە) (وَانَّهُ) دەن درستىلەكىدە (اول  
 الله تعالى) (خَلَقَ) ياراتدى (الزَّوْجَيْنِ) ايىكى تورلى جىفت ايندى  
 (الذَّكَرُ ) ايىنى (وَالْأُنْثَى\*) دەن خاتوننى (مِنْ نُطْفَةِ) نطفەدن (إِذَا تُمْنَىَ) \*  
 هرقايچان صالحۇنىش بولسە اول نطفە (يعنى خاتونلارنىڭ رەھىيە) (وَانَ عَلَيْهِ)  
 درستىلەكىدە بولغۇچىدر اول الله تعالى اوزەرىنە (النَّشَاءُ الْأُخْرَى\*) ايكىنچى  
 مرتبە ياراتماقلق (يعنى اولگاندىن صولۇڭ ترگىزو) (وَانَّهُ) دەن درستىلەكىدە (هُوَ)  
 اول الله تعالى (أَغْنِيَ) باي قىيلدى (يعنى آلتۇن كىمش بىرلە) (وَأَقْنَى\*) دەن  
 جانلى مال بىردى (يعنى حىوانلار) (وَانَّهُ) دەن درستىلەكىدە (هُوَ) اول الله تعالى  
 (رَبُّ الشِّعْرِ) \* شعرانڭ تربىيە ايتوجىسى در (شُعْرًا بِرَىْءَ يَلْدِيزَ دَرَ)  
 آڭا بعىصلەر عبادت قىلالار ايدى (وَانَّهُ) دەن درستىلەكىدە اول الله تعالى (أَهْلُكَ)  
 ملاك قىيلدى (عَادًا الْوَلِيُّ) اولگى حاد قومنى (يعنى ھود عليه السلام نىڭ

۱) مىتار ئىچ دعا ايلە فائىدەلەن كىيىكى ايلە بىتح كىلىمەدر چوتكە مىتكە دعا ايتوجىگە فائىدەلەن كىيىكە دليل اولور.  
 دعا سىلە مىت فائىدەلەن كىيىكى كىكىدر شول سېيدىن بوايت مىت ئىچ توڭاڭ دعا سىلە فائىدەلەن كىيىكە دليل اولور.

قومنى) (وَثُمَّوْدَ) دخى ثمود قومينى (يعنى صالح عليه السلام قومنى) (فَمَا  
أَبْقَى \* ) بس بىر نرسىدە قالىرىمادى (يعنى هلاك ايتدى) (وَقَوْمُ نُوحَ)  
دخى نوح عليه السلام نڭى قومنى (هلاك ايتدى) (من قبل) بولاردن (يعنى ثمود  
برله عاددن) اللە (اَنَّهُمْ) درستلىكىدە (كاشۇدا) بولدىلار (هُمْ) آلار (اَظْلَمُمْ) ئالماراق  
(وَاطْغَى \* ) دخى آزغىراق (وَالْمُؤْتَعَلَةُ) (٢) دخى مؤتكەنى (آھُوى \* ) يوقارودان  
ارغىتىدى (يعنى جبرائىيل عليه السلام) (فَغَشَاهُمَا) بس قابلادى الله تعالى آنى (يعنى  
مؤتكەنى ما) شول قدر (غُشِّيَ \* ) قابلادى (يعنى تزلمىش قاطى طاشلار برله  
قاپلاندردى (فَبَيْأَى الْأَهْرَبَكَ) بس تربىيە ايتچىڭىڭ علامتلرىنىڭ قايىسىنە  
(تَتَمَارِى \* ) شىك توتارسون (هذا) اوشبو (يعنى محمد عليه السلام) (نَذِيرُ بِلَدِرِبِ  
قورقتوجىدر (من الْتُّنُرُ الْأُولُى \* ) اوڭى قورقتوجىلاردن بولغان (آزفت) ياقن  
بولدى (اَلْأَزْفَةُ \* ) ياقن بولجۇچى (يعنى قيامت) (لَيْسَ) ايمىس (لَهُما) اول قيامتكە  
من دۇن الله (الله تعالى دن باشقە كاشقە \* ) آچقۇچى (يعنى فيامت قايىزمان ايكانىنى  
بلوجى يوقىر) (اَفَمَنْ هَذَا الْحَدِيثُ) الله بوسوزدن (يعنى قرآندا) (تَعَجَّبُونَ \* )  
عبدىلىرسزمى (يعنى قارشو كيلورسزمى اشانماينچە) (٣) (وَتَضَحَّكُونَ) دخى كلهرسزمى  
يعنى خورلاپ (وَلَا تَبَكُونَ \* ) دخى يغلاماسسزمى (يعنى عنابىرنى كورب قرآندا  
آئلاپ) (وَأَنْتُمْ) حال بوكم سزلىر (سَامِدُونَ \* ) غافللرسز (فَاسْجُدُوا) بس سجدە  
ايتكىز (اي مؤمنلىر ايمانلىزىغە شىكر قىلىوب) (الله) الله تعالى گە (وَاعْبُدُوا \* ) دخى  
عبدات قىلىۋىڭز (يعنى الله تعالى سزگە توفيق بىرپ توغرى يولغە كوندر دىكىنە  
شكىر ايدب الله تعالى گە سجدە قىلىۋىڭز ! . . .

## سورة التمر مکىيە خمس و خمسون آية

قىمز سورەسى - مکەدە اينگەن - ايللى بش آيت اوچ يوز قىرق اىكى سوز  
- مىڭىدە دورت يوز يىڭىرىمى اوچ حرفلەر

(٢) مؤتكە لوط عليه السلام قومىنىڭ شەھەرلىنىڭ اسىمەدرە

(٣) موندان آخر ئاخىچى سجدە آيانىدە

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(اَقْتَرَبَتْ) ياقن بولدى (السَّاعَةُ بِيْلَكُولى ساعت (وَانْشَقَ) يارلى (الْقَمَرُ آى-آى يارلى اماق رسولىز مەھىم صەممىز ئاشقى معجزى سەندىندر مبارك بارماق بىرلە اشارات ايتىك كەدە يارلى (وَانْ يَرَوَا) اگر كورسەلر (يعنى مەھى كافىلرى) (آيە) بىر علامتنى (يُعْرُضُوا) يوزى دۇندرلىرى (وَيَقُولُوا) دخى اينورلىر (سُحْرٌ مُسْتَهْرٌ\*) هېمىشە بولغۇچى سەحردى دىبو (وَكَلْبُوا) دخى يالغانە توتىيلار اول مەھى خلقىنىڭ اوشانماغانلارى (محمد علیه السلامى (وَاتَّبَعُوا) دخى اىيەردىلر (اَهْرَاءُهُمْ) نفلسىرى تله گان نرسەلرگە (وَكُلُّ اُمْ) دخى هر بىراش (مستقر\*) اوشناشوب توروجىدىر (يعنى الله تعالى هر بىر قىلەنانلارونى كورسەتر (وَلَقَدْ جَاءَ) تحقىق كىيلى (هُمْ) آلارغە (من الْأَنْبِيَاءِ) خېرىلدەن (يعنى اوتكان امتلىرنىڭ حالتىن (ما) شول نرسە (فيه) بولغۇچىدىر آنده (مُزَدَّجَرْ\*) طېيىلماقلق (يعنى كفردىن قايىتماقلق (حُكْمَةُ الْفَلَقِ) كامىل بولغۇچى حكىمت در (يعنى قرآن) (فَمَا تُشْنِنَ) بىس موڭسىز قىلىماس (النُّورُ\*) قورقتوچىلار (فَتَنَوْلُّ) بىس يوز قايتارسىن اى محمد! (عَنْهُمْ) آلاردان (يوم) شول كوننى ياد ايتسىن اى محمد (يَدُعُ) چاقىرر (الذَّاعَ) چاقروچى (يعنى اسراپىلى علیه السلام (إِلَى شَيْءٍ نُكَرَْ\*) قورقىچىلى بولغان اشىه (خُشَّعًا) قورقوقچى بولغانى حالىه (أَبْصَارُهُمْ) آلارنىڭ كۆزلىرى (يَخْرُجُونَ) چخارلار آلار (من الأَجْدَاثِ) ياتقان يېلىرنىن (كَائِنُونْ) ايتورسەنلە آلار (جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ\*) صاچلغۇچى جىكىرتكەلردر (مُهْطَعِينَ) آشقۇچى بولغانلارى حالىه (إِلَى الذَّاعَ) چاقروچى طرفىنە (بارلار) (يَقُولُ) ايتور (الْكَافِرُونَ) ايمانسىلار (هذا) اوشبو (كۈن) (يَوْمٌ عَسْرٌ\*) آغر بولغۇچى كوندر (كَنْدَبَتْ\*) يالغانە توتىدى اول كوننى (قَبْلَهُمْ) مەھى خلقىنىڭ ايشانماغانلارنىن اللە (قَوْمُ نُوحَ) نوح علیه السلامنىڭ قومى (فَكَلَّبُوا) بىس يالغانە توتىيلار آلار (يعنى نوح عليه السلام قومى (عَبْدَنَا) بىزنىڭ قلۇمز نوح علیه السلامنى (وَقَالُوا) دخى ايتىدىلر (مَجْنُونٌ) عقلسىزدر بونوح دىب (وَأَزْدُجَرْ\*) دخى رنجىلمىش بولدى اول قوم نوح ۲ مىش نىڭ وقت ياقن بولدى آى يارلى يعنى رسولز يېمبىر بولدىدە عالم يولى، اسلام نورى ياقىلىق تارادى آى يارلى ياقىلىق چاجىدى دېمك **شىخ**

ترلى بلا بىرلە) (فَقَدْعَا) بس دعا قىلىسى (اول نوح) (رَبُّهُ) او زىنڭىز ربىي الله تعالى گە (هم ايتدى) (انى) درستىكىدەمین (مَغْلُوبٌ) جىئىلمىش من (فَانْتَصَرْ\*) بس يار دم قىل سىن اى رېيم ديو (فَفَتَحْنَا) بس آچىق (أَبْوَابَ السَّمَاءِ) كوكنىڭ ايشكلرىنى (بِمَا مُنْهَمْرَ\*) ٦ كوب آغۇچى صوبىرلە (وَجَرَنَا) دەنی آغىزدق بىز (الْأَرْضَ) يىرنى (عُيُونَنَا) چىشمەلر ايتوب (فَالْتَّقَى) بس يولىقى (الْمَاءُ) صويىعنى كوكصوئى بىرلە يىرددەگى لار (عَلَى أَمْرٍ) شول حال او زىرىنه (فَقَدْ قُدْرَ\*) تحقيق تقدىر اينلىش ايدى (وَحَمَلْنَاهُ) دەنی جىلدكىبز اول (نوح فى) (عَلَى ذَاتِ الْوَاحِ) تاقتىلار اىھىسيئە (وَدُسْرُ\*) دەنی قاداقلار اىھىسيئە (يعنى كيمەگە (تَجْرِى) يىرر اول كيمە (بَاعِيْنَنَا) بىزنىڭ قاراماقمىزدە (جَرَاءً) جرا اوچىندر يعنى طوفان صوئى (لِمْنُ\*) شول كشى آرقاسىندە (كَلَنْ) بولىدى اول كشى يعنى نوح عليه السلام (كُفَرَ\*) انكار قىلىنىش (يعنى كافىرلار اشانىداقلارى اوچون آنى كيمەدە خلاص ايدىب كافىرلارنى ياتوردى (وَلَقَدْ تَرَكَنَا هَا) تحقيق قالىرىدق بىز اول اشنى (آية) علامت ايتب (فَهَلْ مَنْ مُذَكَّرٌ\*) بارمى عبرتلۇنجىلىر (فَكَيْفَ) بس نى روشه (كَلَنْ) بولىدى (عَذَابِي) مىيىم عذابىم (وَنَذْرُ\*) دەنی قورقتۇروم (وَلَقَدْ يَسَرَنَا) تحقيق جىئىل قىلىق بىز (الْقُرْآنَ) قرآننى (لِلذَّكْرِ) عبرت اوچون (فَهَلْ مَنْ مُذَكَّرٌ\*) بارمى عبرتلۇنجىلىر (كَذَبَتْ) يالغانغە توتدى (عَادَ) عاد قومى (فَكَيْفَ كَذَبَ) بولىدى (عَذَابِي) مىيىم عذابىم (وَنَذْرُ\*) دەنی قورقتىماقىم \* (اىنا) درستىكىدە بىزلىر (أَرْسَلْنَا) يېرىدك (عَلَيْهِمْ) آلارغە يعنى عاد قومى او زەرىنه (ريحا صَرَصَرًا) قات ايسكۈچى يېلىنى (فِيَوْمِ نَجْسٍ مُسْتَرٌ\*) شوملغى ھېمىشە بولغۇچى ڪوندە (تَنْزَعُ) صورر اول يېل (النَّاسُ) آدمىلىرى (كَانُوهُمْ) ايتورسەنلە آلار (أَعْجَازٌ تَحْلُلٌ مُنْقَعِرٌ\*) طامىدان صورلغۇچى بولغان خرما آغاچلار يىدر (فَكَيْفَ) بس نى روشه (كَلَنْ) بولىدى (عَذَابِي) مىيىم عذابىم (وَنَذْرُ\*) دەنی قورقتىماقىم (وَلَقَدْ يَسَرَنَا) تحقيق جىئىل قىلىق بىز (الْقُرْآنَ)

٢ طوفان صوئى كوكىدىن باوغانلىقى آڭلانا درىز ئو يالغانچە مېھدىن چىغانغا ندر

قرآنی (للذکر\*) عبرت اوچون (فَهُلْ مِنْ مَذَكُورٍ) بارمی عبرتلنوجیلر (کَذِبَتْ) يالغانغه توتنی (ثَوُدُّ) ثمود قومی (بِالنُّورِ\*) قورقتوچیلار (يعنى صالح عليه السلام كيتورگان قورقتولارنى (فَقَالُوا) بس ايدىيلر آلار (أَبْشِرَا مُنْتَأْ وَاحِدًا) ايا اوزمزنگ آرامزدان بولغان بر آدمى گنه (نَتَّبَعَهُ) ايهررمزمى (أَنَا) درستلکده بزلر (إِذَا) شول وقتىه (لَفِي ضَلَالٍ) البتة آزغلقىده بولور بىز يعنى ايرساك (وَسَعْرُ\*) وعقلسىزلىقىده بولور بىز (أَلْفَى) ايا صالوندىمى (الذِّكْرُ اوگت ھم وھى (عَلَيْهِ) آثار يعنى صالح عليه السلامغه (مِنْ بَيْنَنَا) بىزنى آرامزدان (يعنى بىز بولا تورب پېغىپىرك آڭارنيچىك بولسون) ديدىيلر (بَلْ) يوق اش آلای توگل (بلکە (هُوَ كَذَابٌ) اول صالح بىك يالغانپىدر (أَشْرُ\*) اوزىنى ماقتاشوغىدر \* الله تعالى ايتى (سَيِّعَامُونَ) بولور لر آلار (غَدَا) طاڭىدە (مَنْ) الْكَذَابُ يالغانچى كەدر (الْأَشْرُ\*) ماقتانوجى (يعنى عذاب توشكاج بولور لر \* صالح عليه السلام قومى طاشىن توهچىغار! ديدىيلر (أَنَا) درستلکده بزلر (مُرْسِلُوا النَّافَةَ) توهنى يبروچىمز (۲) (فَتَنَةً) مشقت اوچون (لَهُمْ) آلارغە (فَارَقَبُهُمْ) بس كەتسىن (اي صالح) (وَاصْطَبَرُ\*) دھى صبر ايت (يعنى رېختولرىنه) (وَنَبِيَّهُمْ) دھى خىر بىر سىن آلارغە (أَنَّ الْمَاءَ) درستلکده صو (قسَمَةً) بولكىيلر (بَيْنَهُمْ) آلارنىڭ آراسىدە (يعنى توه بىرلە) (كُلُّ شَرْبٍ) هر بىر اچملەك صو (مُقْتَضِرُ\*) خاضىلنىش بولور يعنى توه نوبىتىدە توه گە حاضر بولور اول صو بس اول اچھەر آلار نوبىتىدە آلارغە حاضر بولور آلار اچھە (فَنَادَوْا) بس ئىقىرىدىلار آلار (صَاحِبَيْهِمْ) ايدىمشلىرىنه (يعنى قدار بن سالف دېگان ثمودزىڭ قرنىڭشىنه) (فَتَعَاطَى) بس قاچى بىرلە صوقدى اول (فَعَقَرَ\*) كىسىدى توهنى بوجازلادى (فَكَيْفَ) بس قى روشكە (كَانَ) بولدى (عَذَابِي) مىننم هنابىم (وَنُورُ\*) دھى قورقتماقم عذاب لرىنى بىيان (أَنَا) درستلکده بزلر (أَرْسَلْنَا) يېرىدك (عَلَيْهِمْ) آلارغە (صَيْحَةً

۲) هم الله تعالى نك امرى بىرلە توه آلارنىڭ تله گان روشنىدە چىدى .

وَاحِدَةً) بِرْ قَقْرَمَاقْنِي (فَكَانُوا) بِسْ بُولْدِيلَر آلَار (كَهْشِيم الْبَعْتَظَر\*) حِيَوَانَلَار  
 ياتا تورغان اوروننىڭ صنۇق چىقلارى كېرى (وَلَقَدْ يَسَرَنَا) تحقىقى جىئىل قىلدىق  
 بىز (الْقُرْآنَ) قرآنى (للذِّكْرِ) عِبَرْتُلَنُو اوچون (فَهُلْ مَنْ مُذَكَّرْ\*) بارمى  
 عِبَرْتُلَنُوپِيلَر\* (كَذَبَتْ) يالغانغە توتدى (قَوْمُ لُوطَ) لوط عليه السلامنىڭ قومى  
 (بِالنُّورِ\*) قورقتوجىلارنى (يعنى پىغمېبرلىرىگە اشانما دىيلار (أَنَا) درستىكىنە بىزلىر  
 (أَرْسَلْنَا) يېرىدىك (عَلَيْهِمْ) آلارغە (حَاصِبَا) واق طاشلارنى آطوجىنى يعنى يېل  
 واق طاشلار بىرلە آلارنى هلاك قىلدى (الْأَمْكَرْ هَلَكَ قِيلَمَادِيْ) لوط عليه  
 السلامنىڭ ايى جىماعتنى (زَجِينَا) قىتقاردق بىز (هُمْ) آلارنى (۲) (بِسَحْرِ\*) سحر  
 وقتىنىدە (نِعَمَةً) رحمت اوچون (يعنى قىتقاردق) (مَنْ عَنِنَا) بىزنىڭ قاشمىزدىن  
 (كَذَلِكَ) اوشانداق (نَجَرِي) جزا قىلىورمز (مَنْ شَكَرَ\*) شىركىلەغان كشىنى  
 (وَلَقَدْ أَنْدَرَ) قورقتوب بلدىرى (يعنى لوط عليه السلام) (هُمْ) آلارغە  
 (بَطَشَتَنَا) بىزنىڭ عذا بىزنى (فَتَمَارَوْا) بىس شىك توتدىيلار آلار (بِالنُّورِ\*)  
 قورقتولار بىرلە (وَلَقَدْ رَأَوْدُوهُ) تحقىقى استەدىلار اول لوط عليه السلامنىڭ  
 (عَنْ ضَيْفَهِ) قۇنافىلارنىدان (يعنى قۇنافىلارى آلارنىڭ سوزن طڭلاسون  
 دىيدىلار) (فَطَمَسَنَا) بىس صوقر قىلىق بىز (أَعْيَدْهُمْ) آلارنىڭ كوزلەرن  
 (فَنُوقُرَا) بىس تاتوڭىز سز (عَذَابِي) مىيىم عذا بىنى (وَنْدَرِ\*) دخى قورقتىماقنى  
 (وَلَقَدْ صَبَحُهُمْ) تحقىق طاسىلادى آلارنى (يعنى كېلىدى) (بُكْرَةً) ايرتە بىرلە  
 (عَذَابٌ مُسْتَقْرِرٌ\*) هېيشە توروچى عذاب (فَنُوقُرَا) بىس تاتوڭىز سز (عَذَابِي)  
 مىيىم عذا بىنى (وَنْدَرِ\*) دخى قورقتىماقلار مىنى (وَلَقَدْ يَسَرَنَا) تحقىق جىئىل قىلىق  
 بىز (الْقُرْآنَ) قرآنى (للذِّكْرِ) عِبَرْتُلَنُو اوچون (فَهُلْ مَنْ مُذَكَّرْ\*) بارمى عِبَرْتُلَنُوپِيلَر  
 (وَلَقَدْ جَاءَ) تحقىق كېلىدى (آلَ فَرَهَوْنَ) فرعون قومىنىه (النُّورِ) قورقتوجىلار (كَذَبُوا)

يالغانغه توتدیلار اول فرعون قدیمی (بایانلنا) بزرگ علامقلمر مزفی (کلّها) بارچاسنی  
 (فَأَخْذُنَا) بس توتدق بز (هُمْ) آلارنی (أَخْدَ عَزِيز) قالطی توتماق برهه (بعنی)  
 عذاب توتودی (مُقتَدِرْ\*) کچلی بولغوجی اول توتو (أَكْفَارُكُمْ) ایاسرنیڭ  
 ایمانسلرگىز (خَيْر) قوتلیرەكمى (مَنْ أُلْئَكُمْ) بولاردن يعنی مکه خلقىنىڭ  
 اشانماغانلىرى لوط - نوح باشقە قومىسىن کچليرەك توگللىركە آلارده هلاك بولدىلار  
 (آمْ) يايىسىه (لَكُمْ) سرگە بولغوجىمى (بِرَاءَة) بىز مکلك (يعنى عناب تىيمە وچىلەك)  
 (فِي الزُّبُرِ\*) كتابلارده (آم يقُولُونَ) يايىسىه ايتىرمى (مکه خلقينىڭ اشانماغانلىزى)  
 (نَحْنُ بِرْلَرْ (جَمِيع) جىولغوجىمىز (يعنى بارويز بر كىيڭىاشىدە) (مُنْتَصِرْ\*) ياردىمنۇچىز  
 (يعنى دشماننى جىكۈچىمىز ديو (سَيْهَمْ) تىيزدرکم جىكەلەمش بولور . (الْجَمِيع)  
 اوشبو بر كىيڭىاشىدەگى اشانماوجىلىر (وَيَوْلُونَ) ايلنەرلىر (الْتُّبُرَ\*) آرتلارنى  
 (بَلِ السَّاعَةِ) باشكە قىامت (مَوْعِدُهُمْ) آلارنىڭ عناب وعدەلر يىسر (وَالسَّاعَةُ دخى  
 قىامت (آدھى) قاطپىراقدىر (وَأَمْ\*) دخى آچىراقدىر (يعنى بىر صوغشىنە قاراغاندە  
 (أَنَّ الْمُجْرِمِينَ) درستىلەنە بىرملەر (فِي ضَلَالٍ) آزغىلقدادىر (وَسَعْرُ\*) دخى  
 حقاسىزلىقدادىر (يَوْمَ) شول كوندە (يُسْعَبُونَ) يروتلەمش بولورلار اول اشانماغان كشىلىر  
 (فِي النَّارِ) اوتدە (عَلَى وُجُوهِهِمْ) يوزلىرى اوزىزىدە \* دخى ايتولور آلارغە (ذُوقُوا)  
 تاتوشىزىز (مَسَ سَقَرَ\*) سقر قموغىسىنىڭ توتودوينى ديو (أَنَا) درستىلەنە بىرلە  
 (كَلَ شَيْءٌ) هر بر نرسەنى (خَلْقِنَا) ياراتىق آنى (بَقَدَرْ\*) چىك بىرلە (وَمَا)  
 ايمىسىر (أَمْرُنَا) بزرگ اشىز (يعنى بىرنىرسەنى بارقىلۇومن) (الْأَمْرُ بولور (وَاحِدَة)  
 برگىنه سوز (يعنى كن دىبوب ايتىو) (كَلْمَح) بر قاراماق كېيىر (بَالْبَصَرِ\*) كوز بىرلە  
 (يعنى كوز بىرلە قاراب آلودان تىيز اشلىپىز دىمىسىر (وَلَفَدَ أَهْلَكْنَا)  
 تحقيق هلاك قىيدق بز (أَشْيَاعُكُمْ) سزنىڭ نسل ھم تىيىكەشلىرگىزى (فَهَلْ) بس ايا  
 بارمى (مَنْ مُذَكَّرْ\*) عبرت آلوجىلار (وَكُلَّ شَيْءٌ) دخى هر بر نرسە (فَمَذَاهِهُ  
 قىيدىلار آنى (يعنى نسللىرى) (فِي الزُّبُرِ\*) يازولار دەر (وَكُلُّ صَغِيرٌ) دخى

هر بىر كچكىنه (وَكَبِير) دخى هر بىر الوغ (مُسْتَطَرْ\*) يازلىمىدر (اَنَّ الْمُتَقِينَ)  
درستىكىدە الله تعالى دن قورقوچىلار (فِي جَنَّاتٍ) باچىالاردەدر (وَنَهَرْ\*) دخى  
يلغاڭدار (فِي مَقْعَدٍ صَدْقٍ) راستىق اورفىنە (عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرْ\*) بىك  
كچلى بولوجى خواجه (الله تعالى زَكِّ) قاشنىھ \*

## سورة الرحمن عز وجل ثمان وسبعون آية

الرحمن سور مسى - يتنمى سىگىز آيت - اوج يوز ايللى بىر سور - مڭ آلتى  
يوز او نور آلتى حرف .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(الرَّحْمَنُ \* ) الله تعالى (عَلَمْ) اوپىرىتى (الْفُرْقَانَ\*) قرآننى (خَلْقَ) ياراتدى  
اول (الْأَنْسَانَ\*) آدم ( عَلَيْهِ السَّلَامُ ) فى (عَلَمَهُ ) اوپىرىتى اول آدمىگە  
(الْبَيَانَ\*) هر نرسەنڭ اسلامرىنى \* (الشَّمْسُ ) قىياش (وَالْقَمَرُ ) دخى آى  
(بِحُسْبَانَ\*) حساب بىرلە يېرلەر (يعنى الله تعالى نڭ حسابى بىرلە ) (وَالنَّجْمُ ) دخى  
اوللىنلر (وَالشَّجَرُ ) دخى يغاچىلار (يَسْجُلُونَ\*) سجدە ايتەرلىر الله تعالى گە (وَالسَّمَاءُ )  
دخى كوكىنى (رَفَعَهُما ) كوتەردى الله تعالى آنى (وَوَضْعُ ) دخى قويىدى كوكە (الْمِيزَانَ\*)  
عدللىكىنى (يعنى تىكىزهم هرنىستەنڭ اوچاوى قىيلى) (الْأَطْغَوْا ) چىماۋىز اوجون چىكىن  
(فِي الْمِيزَانَ\*) عدللىكىدە (وَأَقِيمُوا ) دخى تورغزوڭىز سز (الْوَزْنُ ) عدللىكىنى  
(يعنى اوچەوفى) (بِالْقَسْطِ ) توغرىلىق بىرلە (وَلَا تُخْسِرُوا ) دخى كىيمتىھ ئىز (الْمِيزَانَ\*)  
اوچەوفى (وَالأَرْضُ ) دخى يېرىنى (وَضَعَهُما ) قرارلانىرىدى آنى الله تعالى (للَّذِانَ\*)  
يارانىمىش ذاتلىر اوجون (فيهُما ) بولغۇچىبر اول يېرىدە (فَا كَهُ ) يېشىلر (وَالنَّخْلُ )  
ذاتُ الْأَكْمَامُ \* ) خرماقا پېچقلارى ايھىسى بولغان خرما يغاچىلارى (وَالْحَبْ ذُو الْعَصْفِ )  
يفرق (باشق) ايھىسى بولغان ارلقلىر (وَالرَّيْحَانُ\*) دخى خوش ايسلى  
يفرقلىر يعنى حيوانلار آشى تورغان اولن (فَبَأَيِّ الْأَرْبَكُمَا ) بىس ربگۈن نڭ  
نعملىرىنىڭ قايىوسى بىرلە سزلىر (يعنى آدملىر ھم جىنلر سز) (تُكَثِّيَانُ\*)

يالغافنجه توئارسز (خَلْقَ) ياراتدى (الله تعالى) (الْأَنْسَانُ\*) آدمى (منْ صَلْصَال) قورى بالچىدن (كَالْفَحَارُ\*) ياندرلغان بالچىشىكللى اول قورى بالچى (وَخَلْقَ) دخى ياراتدى (الله تعالى) الجَانُ جن نىڭ آناسنى (منْ مَارِجْ مِنْ نَارُ\*) اوتدان بولغان اوچىندىن (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا) بس تربىيە ايتوچىزنىڭ قايو نەمتى بولسز (يعنى آدم بىرلە جن) (تَكْدِبَانُ\*) يالغافنجه توئارسز (رب المُشَرَّقَيْن) ايکى قىاش چخوشنى تربىيە ايتوچى اول الله تعالى (وَرَبُّ الْمُغَرَّبَيْنُ\*) دخى ايکى قىاش بايوشىنىڭ تربىيە ايتوچى اول الله تعالى (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا) بس ربىزنىڭ بو نەمتىرنىن قايىسىنى (تَكْدِبَانُ\*) يالغافنجه توئارسز (مَرْجَ) آغزدى الله تعالى (الْبَحْرَيْنُ) ايکى دريانى (تملى هم آچى صولى دريالدر (يَلْتَقِيَانُ\*) يولغىلار اول دريالر برسى برسىنه (يعنى يىشە آغارلار) (بَيْنَهُما) بو ايكسىنىڭ آراسىنده بولغوجىدر (بَرْزَخُ ) پرده (الْبَيْنَيْانُ ) قاتوشماسلامار ايکى دريا برسى برسى (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا) بس ربىزنىڭ قايىونبىتلرىنى (تَكْدِبَانُ\*) يالغافنجه توئارسزز (يَخْرُجُ ) چخار (اول ايکى دريادن (الْتَّوْلُوُ ) ينجو (وَالْمَرْجَانُ\*) دخى مرجان (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا تَكْدِبَانُ\*) معناسى اوّلدە ايتكىچىدر بو سورىدە اوتوز بىرتىپەدر (وَلَهُ ) اول الله تعالى گە بولغوجىدر (الْجَوَارُ الْمُنْشَأُ ) منارلارى كوتارلىش الوغ كىيمەلر (فِي الْبَحْرِ ) دريادە (كَالْعَلَامُ\*) تاغلار كېيى قرآن ايگاندە بولەمان كارايلرىنىڭ بولاچاغىدان الله تعالى خبر بىرمىشىر (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا تَكْدِبَانُ\*) معناسى اوتدى (كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا ) اوول يىر استىنە بولغوجى ھر بىرىشى (فَإِنْ\*) هلاك بولغوجىدر (وَيَبْقَى ) فقط قالور (وَجْهُ رَبِّكَ) سينىڭ ربىزنىڭ ذاتى (دُوْاجِلَل) الوغلىق اىھىسى اوول (وَالْأَكْرَامُ ) دخى حرمتك اىھىسى (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا تَكْدِبَانُ\*) معناسى اوتدى (يَسْتَهِلُ ) صورار الله تعالى دن (من فِي السَّمَاوَاتِ) كوكىلدە بولغوجى منلر (وَالْأَرْضُ ) دخى بىرده بولجىلار حاجتلىرىنى (كُلَّ يَوْمٍ) ھر يىر كونىدە (ھُوَ) اوول الله تعالى (فِي شَأْنِ ) اشىدەدر (فَبَأْيَ أَلَاءِ رَبِّكُمَا تَكْدِبَانُ\*) معناسى اوتدى (سَنْفَرُ ) تىز

بوشارمز (لَكْمُ) سزنگ اوچون (أَيَهُ النَّقْلَانِ\*) اى آندایون مخلوقلار يعني  
 آدم برهه جنلر \* بو آيتده قیامت کوننده گى حسابكە علامت باردر (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ  
 رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) معناسى اوتدى (يَاعْشَرَ أَجْنَنْ) اى جنلر گروھى (وَالْأَنْسَ)  
 دخى آدملىرى گروھى (انْأَسْطَعْتُمْ) اگر قوت توتساڭزىز يعنى كوجىز يتسه  
 (انْتَنْفُدُوا) چقاقلقغە (منْ أَقْطَارَ السَّمَاوَاتِ) كوكىزنىڭ طرفلارنىن (وَالْأَرْضِ) دخى  
 يېرىزنىڭ طرفلارنىدان (فَانْفُدُوا) بس چۇڭىز (يعنى يېرده گىلر كوكىز يراق  
 اورۇنلارينه منب يېرىزنىڭ يراق قرى لارينه بارونى تله سەڭز موڭا كوجىز يتسه بارىڭز  
 (لَا تَنْفُونَ) اوتب يېرى آلماسىرسز (الْأَلْمَاسِسِرْزِ) مگر يېرى آلورسز (بُسْلَطَانِ\*) الموغ  
 قوت برهه گنه (يعنى فىكىرلر آرقاسىنده ياصالغان هواده اوچا تورغان قراڭ  
 اىلەگنه يورى سزلىرى قاضى بىضاوى) (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) اوتدى (يُرْسَلُ)  
 يېھرلىمش بولور (عَلَيْكُمَا) سزنگ اوزەر كىزگە (شُواظِ) اوچقىنى (منْ نَارِ\*) اوتدان  
 (وَنَحَّاسُ) دخى باقرنى يېھرلىمش بولور (فَلَا تَنْتَصِرُانِ\*) بس طيا آلماسىرسز  
 آلارنى (يعنى تاغلاردىن اوط چغار يېر آستىدايى باقلار ارر موندى  
 تاغلارنى يانارتاخ دىلر) (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) اوتدى (فَإِذَا اُنْشَقَّتِ السَّيَامُ  
 هرقايچان يارلسە كوك (فَكَانَتْ وَرَدَةً) بس بولور كوك آقلى قىزلى (كَالْتَهَانِ)  
 قىز تىرى كىي (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) اوتدى (فَيَوْمَئِنْ) بس شول كوندە  
 (لَا يُسْئِلُ) صورالمىش بولماسى (عَنْ ذَنْبِهِ) گناھىسىنان (أَنْسُ) آدملىرى (وَلَا جَانُ)  
 دخى جنلر (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) اوتدى (يُعَرَّفُ) تانولىمش  
 بولور (الْمُجْرُمُونَ) مجرملر (بِسِيَاهُمْ) علامتلرى برهه (يعنى يوزلىرى  
 قارا كوزلىرى چاغر بولو برهه (فَيَوْمَئِنْ) بس توتولىمش بولور (بِالنَّوَاصِ)  
 ماڭلائى صاچلارنىن (وَالْأَقْدَامِ\*) دخى آياقلارنىدان (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا  
 تَكْنِبَانِ\*) اوتدى \* (هَنْهُ) اوшибو (جَهَنَّمُ) جهنمىدر (الَّتِي) شوندای جهنم  
 (يُكَتَبُ) يالغانغە توتار (بِهَا) اول جهنمى (الْمُجْرُمُونَ\*) مجرملر (يُطْوُفُونَ)  
 اىلەنب يېرلىرى آلار (بَيْنَهُمَا) اول تموغ برهه (وَبَيْنَ حَمِيمٍ آنِ\*) قايناغوچى  
 اسى صو آراسىنده (فَبَأَيِّ الْأَهْمَادِ رَبُّكُمَا تَكْنِبَانِ\*) اوتدى (وَلَئِنْ خَافَ مَعَامَ رَبِّهِ)

او زینلگ ر بیزندل اور ننلن قورقغان کمسه اوچون بولغوجیدر  
 (۲) (جَنْتَانْ\*) ایکی اجماخ (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (دَوْانَا آفَنَانْ\*)  
 اول ایکی جنت کوب يمشلر ایه سیدر (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (فِيهِمَا)  
 بولغوجیدر اول ایکی جنتده (عَيْنَانْ) ایکی چیشمہ (تَجْرِينْ\*) آغارلار آلار (فَبَأَيِّ  
 آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (فِيهِمَا) و بولغوجیدر اول ایکی جنتده (مِنْ كُلَّ فَا كَهَهَ) هر بیر  
 يمشلن (زَوْجَانْ\*) ایکی تورلیسی (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (مُذَكَّيْشَنْ)  
 تایانغانلاری حالله (یعنی) جنتده گی کشیلر (عَلَى فُرْش) توشاکلر استینه  
 (بَطَائِئُهَا) آلانلگ طشلاری (منَ أَسْتَبَرْق) قالن جفلدن بولغوجیدر (وَجَنَّا الجَنَّاتِينْ)  
 ایکی اجماخنلگ يمشلری (دان\*) یاقن بولغوجیلردر (۳) (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ)  
 (فِيهِنْ) بولغوجیدر اول جنتلرde (فَاصِرَاتُ الظَّرْف) قصنه قار اوچی حور لار (۴)  
 (لَمْ يَطْمَهِنْ) توتمادی آلانی (أَنْسْ) آدم لر (قَبْلَهُمْ) ایرلزندن اللک (وَلَا جَانْ\*)  
 دخی جنلر (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (كَاهُونْ) ایتورسله آلانلگ اخشاشی  
 (الْيَاقُوتُ) یاقوتدر (وَالْمَرْجَانُ\*) دخی مرجانلر دیو (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ)  
 (هَلْ جَزَاءُ الْأَحْسَانِ) اینگولکنلگ جراسی بولماس (الْأَلْأَحْسَانُ\*) باری اوزی  
 کبی ایزگولکنلگ (۵) (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (وَمَنْ دُونَهُمَا) دخی بو  
 ایکی اجماخدن باشقه بولغوجیدر (۶) (جَنْتَانْ\*) ایکی اجماخ (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا  
 تُكَذِّبَانْ\*) (مُدْهَآمَتَانْ\*) اول ایکی جنت یاشل بولوب قاراققه آوشقان  
 توسلرده در (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*) (فِيهِمَا) بولغوجیدر اول ایکی جنتده  
 (عَيْنَانْ) ایکی چیشمہ (نَضْخَتَانْ\*) قایناغوجیلار آلار (فَبَأَيِّ آلاَرَبَكُمَا تُكَذِّبَانْ\*)  
 (فِيهِمَا) بولغوجیدر اول ایکی جنتده (فَا كَهَهَ) يمشلر (وَنَخْلُ) دخی خرما آغاچلاری

(۲) یعنی انتهایی نک آجیسندن قورقنجیجه ایکی اجماخ

(۳) عدن برله نیم اجماخنلگ يمشلری

(۴) یعنی هیچ نسے گه قاراماوجیلر

(۵) یعنی دیناده ایمانی بولغاڭلۇغۇ آخرنده جنت بولود

(۶) یعنی نیم برله عدندن باشقه

(وَرْمَان) دخی رمان یمشی (فَبَأَيِّ آلاَهِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُانَ \*) (فیهنَ) بولغوجیلر اول دورت جنتده (خَيْرَاتُ حَسَانَ \*) ایزگو خلقلى ڪورکام یوزلى خاتونلار (فَبَأَيِّ آلاَهِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُانَ \*) (هُوَرْ مَقْصُورَاتُ ) یاشرنیش ھورلار (فِي الْحَيَاةِ \*) چاترده (لَمْ يَطْمَئِنَّ) توتمادی آلارنى (إِنْسَ) آدملر (قَبْلُهُمْ) ایرلرندن اللک (وَلَاجَانُ\*) دخی جنلر توتماديلر (فَبَأَيِّ آلاَهِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُانَ \*) (مُنْكَرِينَ) طایانغوجیلار در (ھورلار) (عَلَى رَفْرَفِ خُضُرٍ) یاشل یاصدق لارغه (وَعَبَرَتِي حَسَانَ \*) دخی ڪورکام بولغوجى توشه کلرگه (فَبَأَيِّ آلاَهِ رَبِّكُمَا) ایندى سز اى آدمى ايله جنلر ربکىزىڭ قایيونعمتلرىنى (تُكَذِّبُانَ) بالغانغه تو تارسىز ۲ (تَبَارَكَ) مبارك بولدى (اسْمُ رَبِّكَ) سينىڭ ربکىزىڭ اسمى (اى محمد !) (دَى الجَلَلُ ) الوغلق اىھىسى اول (وَالْأَكْرَامُ \*) دخی حرمتلولك اىھىسى اول ربک (یاربى) او شبو سورەڭىدە بىيان ايتىلگان اجماخىڭى مىن مؤمن دىگانلرگه نصىب قىلغايى ايدىڭ آمين!

## سورة الواقعة - مكية ست و تسعون آية

واقعه سورهسى - مىھىدە اينگان توقسان آلتى آيت - اوچ يوز يىتمىش سکز سوز -  
بر مڭى يىدى يوزده اوچ حرفلىرى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(اذا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ) هرقايچان كىلسە كىلەچك ساعت (يعنى قيامت بولسە (لَيْسُ)) (لَوْقَعَتُهَا) آنڭى كىلما كىنه يوقدر (كاذبة \*) يالغانلىق (خافضة) توپىن قىلغوجىلر اول كون بعض خلقنى (درجەدن توشرى) (رَأْفَةُ \*) كوتارگوجىلر (يعنى ایزگو كشىلىرنى درجه گە كوتارى (اذا رُجَتْ) هرقايچان سـلـكـنـمـش بولسە (الأرضُ ) بىر (رَجَأْ) قاطى سـلـكـنـمـاـك بـرـلـه (وَبَسَّـتـ) دخى واقلانىش بولسە (الْجَلَلُ ) طاغـلـار (بَسَّـاـ \*) بـيـك واقـلـانـماـقـلـقـ بـرـلـه (فَكـاـنـتـ) بـىـسـ

(۲) بـو سـوـز آـدـمـلـ اـبـلـه جـنـلـگـهـ دـرـهـ

بولور اول ير (هَبَاعَ مِنْبَاتاً\*) طارالمش توزان (وَكُنْتُمْ دخى بولورسز سز (از راجا  
 ثلاثة\*) اوچ تورلى صنف (فَاصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ\*) ايندى آلاردان اوڭلۇق ايەلرى  
 (ما أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ\*) عجب اول اوڭلۇق ايەلرى! (وَأَصْحَابُ الْمَشِيمَةِ\*) دخى  
 ايڭىچىلرى صوللۇق ايەلرى (٢) (ما أَصْحَابُ الْمَشِيمَةِ\*) فى عجب صوللۇق ايەلرى  
 آلار (وَالسَّابِقُونَ) هەمەھە اشىھە آلغە بار وچىلاردر اوچنچىسى (السَّابِقُونَ\*)  
 الک بولغۇچىلاردر (جىنكە كرودە آلار) (أُولُئَكَ الْمُغَرَّبُونَ\*) بولاردە الله تعالى گە  
 ياقن بولوجىلار (فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ\*) نعيم جىنتلىنىدە (ئُلَّة) كوب جماعت  
 (مِنَ الْأَوَّلِينَ\*) اوڭىگىلەرنىن (وَقَلِيلٌ) دخى آز جماعت (مِنَ الْآخَرِينَ\*)  
 آقتۇقغىلاردن (يعنى محمد عليه السلام نىڭ امىتى (عَلَى سُرُرِ مَوْضُونَةِ\*)  
 آلتىون دن توقلەش استەللرگە (مُتَكَبِّئِينَ) طايغانغۇچىلاردر (آلار) (عَلَيْهِمَا)  
 اول استەللرگە (مُتَقَابِلِينَ\*) برسى بىرسىنە قارشو بولشانلارى حالىدە  
 (يَطُوفُ) يرر (عَلَيْهِمْ) آلارغە (٢) (وَلِدَانِ مُحْلَّدُونَ\*) منگۇ بولوجى  
 اىبر بالالار (بَا كُوَابِ) استاكانلار بىرلە (وَأَبَارِيقَ\*) دخى صابلى ھم بورنىلى  
 صاوتلار (٣) بىرلە (وَكَاعِس) دخى تولو صاوت بىرلە (مِنْ مَعِينَ\*) آغب توروجى  
 خىردن (٤) (لا يُصدِّعُونَ) باشلارى ايانىش بولىماش (عَنْهَا) اول خىرنى اچودن  
 (وَلَا يُنَرِّفُونَ\*) دخى عقللارنىن ياز ماسلار (وَفَا كَهَةً) دخى يىمشلىنى كىيتۈرلر  
 (يعنى بالالار توررلر) (مِمَا يَتَخَيَّرُونَ\*) تله گان لرنىن صايىلاب آلورلار (وَلَمْ  
 طَيْرَ) دمى قوش ايتىن يورترلر (مِمَا يَشَتَّهُونَ\*) تله گان تورلىلىرنىن (وَحُورُ عَيْنَ\*)  
 السوغ كوزلى حورلار (كَمَثَالُ اللَّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ\*) تزلمىش ينجو  
 كېي اخشاشلارى (جَزَاعَ) الش بىرمىك اوچون (يعنى بو رو شىھ قىلىق) (بِمَا  
 كانُوا يَعْمَلُونَ) اشله گان اشلى سېلى (يعنى دنيادە) (لا يَسْهُمُونَ) اشىھ سلر

(فيما) آندە (يعنى جننده) (لَفْوَا) بوش سوزنى (ولَا) دخى ايشتىه سار (تائىيماً\*)  
 گناهنى (يعنى بوش سوز هم گناهلى سوز بولماس) (الا قليلًا) مگر آز  
 سوز يگنه ايشتولور (سلاماً) السلام عليكم ديوب (سلاماً) وعليكم السلام  
 ديوشونى (يعنى برسى برسينه سلام بيرشبكله يوررلر) (وأصحاب اليمين\*)  
 دخى اوئلق اىهلرى (ما أصحاب اليمين\*) اوئلق اىهلرى (ف سدر مخصوص\*)  
 صانچىكىسىز بولغان نېقى آغاچنده بولورلار (وطئح منصود\*) دخى ترلىش آغاچلار  
 ياننده بولورلار (٢) (يعنى يىشلر بىرلە ترلىش) (وظل ممدوح) دخى صوزلىش  
 كولەگە اچنده بولورلار (وماء مسکوب\*) دخى آقفوچى صو ياننده بولورلار  
 (وفاكهة كثيرة\*) دخى كوب بولغۇچى يىشلر ياننڭ بولورلار (لامقطوعة) كىسلگوچى  
 توگل اوول يىشلر (يعنى بتىيلر) (ولامنوعة\*) دخى طيولىش ايمىس اوول يىشلر  
 يعنى تله گان كشىلىن (وفرش مرفوعة\*) دخى كونەرلىش توشەكلرده بولورلار  
 (يعنى برسى استىنه برسى قويلىش) (٣) \* (انما انشانا) درستا كىدە ياراتدق  
 بىر (هن) اوول خاتونلارنى (يعنى دنياداغيلارنى) (انشاء\*) ايكنچى تورلى  
 ياراتو بىرلە (يعنى جننده) (فععلنا) بىس قىيدق بىر (هن) آلارنى (٥) (أبكارا\*)  
 قز قىلار (عربياً) اىرلرىنه سىوكىلىر (أتراكاً\*) بىر ياشىدە كىلىر ايتىپ (يعنى هر  
 قايىسى اوتوز اوچىر ياشىنده بولورلار) (لاصحاب اليمين\*) اوئلق اىهلرى اوچىندر  
 هم اوئلق اىهلرى ايكى تورلى جماعتنىنده كوب بولورلار (ئلة) كوب جماعت (من  
 الأولين\*) اوكلگىلىردىن (يعنى اوكلگى بىغمىبرلىنىڭ امىتلرىنىن (وئلة) دخى كوب  
 جماعت (من الآخرين\*) آخرگىلىردىن (يعنى محمد عليه السلام نىڭ امىتنىن) (وأصحاب  
 الشمال\*) دخى صولاق اىهلرى (ما أصحاب الشمال\*) في عجب صولاق  
 اىالرى (يعنى عمل كتابلارى صول ياقدان بىرلىشلر (في سوم) اوطنىڭ  
 قز درماقىنەدر (آلار) (وحريم\*) دخى قايناغوچى أسى صودەدر (وظل) دخى

٢ يعنى صاوتىڭ تولقى ٣ سدر دىگان آجاج يىشى ٤ يعنى بولارنى ياراتقاق ٥ يعنى جننده گى خاتونلارنى

کوله گەدە (بولورلار) (من يَحْمُومُ\*) قاراتوتنىن بولغۇچى اول كولگە (لاباردى)  
 صالحىن توڭىلدر اول كوله گە (وَلَا كَرِيمٌ\*) هم حرمىلى كورسەتۈچى توگل (يعنى  
 حرمىلى كورسەتمىك يوق (أَنَّهُمْ درستىكىدە آلار (يعنى صولق اىھلىرى)  
 (كَانُوا) بولدىلار (قَبْلَ ذَلِكَ) اوشۇنىن الک (يىنلى دنياپاده) (مُتَرَفِّينَ\*)  
 صىلانغۇچىلار (يعنى صىلانۇدن باشقادە اشلىرى بولماغانلار) (وَكَانُوا يُصْرُونَ) دخى  
 هييشە بولدىلار آلار (عَلَى الْحُنْثِ الْعَظِيمِ\*) الوغ بولغۇچى گناه او زەربىنه (يعنى  
 الوغ گناھنى هييشە قىلدىلار (وَكَانُوا) دخى بولساق (تُرَابًا) توفراف (وَعَظَامًا)  
 (أَئُنَا مُتَنَا) قايچان اولسەكىز (وَكُثَا) دخى بولساق (تُرَابًا) توفراف (وَعَظَامًا)  
 دخى سويك بولساق (ءَانَا) ايا بىزلىر (لَمَبْعُوثُونَ\*) قوبارلىش بولورمىنى !  
 (أَوْ أَبْأُونَا الْأَوْلَوْنَ) يايىسى بىزنىڭ او لىگى آنالارمىزدە قوبارلورلارمى دىيوا پىلا دىلەر \*  
 الله تعالى آلارغا ايتىدى (قُلْ) ايت سىين اى محمد (انَّ الْأَوْلَىنَ) درستىكىدە او لىگىلر  
 (وَالْآخَرِينَ\*) دخى آخرگىلار (لَمَجْمُوعُونَ\*) البته جىولىش بولورلار (الى  
 مىقات يَوْمَ مَعْلُومٍ\*) بىلگۈلى بولغۇچى كون نىڭ وعدىسىنە (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىندە  
 (أَنَّكُمْ درستىكىدە سزلىر (أَيَّهَا الضَّالُّوْنَ) اى آندىاي آزغۇچىلار (الْمُنَذَّبُونَ\*)  
 يالغانغە توتوجىلار (يعنى او لىگاچ ترلونى (لَا كُلُونَ) البته آشاغۇچىلار سز  
 (من شَعْرَ مِنْ زَقْوَمَ\*) زقۇم دن بولغان يغاچىن (فَمَالُؤْنَ) بىس تولتۇرغۇچى سز  
 (منها) اول زقۇمن (الْبَطُونَ\*) قارنلارڭىزنى (فَشَارُبُونَ) بىس اچەچكسىز  
 (عَلَيْهِ) آنلۇك استىنە (منَ الْحَمِيمِ\*) اسىسى قايىغاغۇچى صودان (فَشَارُبُونَ) يىنە  
 اچەچەكسىز (شُرْبَ الْهَمِيمِ\*) بىيك صوصاغان توھنۇڭ اچسى كىي (هُنَا)  
 اوشبو (يىنلى زقۇم اسىسى صو) (نُرْلَهُمْ) آلارنىڭ آرقىلارىدىر (يَوْمَ الدِّينِ\*)  
 جىزا كونىنە (نَحْنُ) بىزلىر (خَلَقْنَاكُمْ) يارانىق سزلىرنى (فَلَوْلَمْ) بىس فى اوچۇن  
 (تُصَدِّقُونَ\*) راستقە توتمىسز سز (يعنى ايىكىنچى مرتبە ترگۇنى) (أَفَرَأَيْتُمْ)

ایا کورمکزی سر (ما) شول نرسه‌نی (تمنون\*) صالونیش بولگنگز سر (آم آنتم) یا یسه سزلرمی (تخلقونه) یاراتور سر آنی (یعنی نطفه‌نی آدم ایتب) (آم نحن) یا یسه بزلرمی (المالقون\*) یاراتوجیلار (نچن قدر نا) چیکلادکبز (بینکم) سرنگ آراگزده (الموت) او لمبی (و ما نحن بسبوقین\*) حاجز بولمیش تو گلمز علی آن نیدل آلاماشد رماقغه (امثالاً كُم) سرنگ اخشاشلارگز فی (وندشیکم) دخی سرنی یاراتمغه (۲) (فیما) شوندای رو شده (یعنی صورتده) (لاتعامون) بله مسز آنی (ولقد علمتم) تحقیق بدلگنگز سر (النشاء الأولى) اول مرتبه بار ایتمکنی (۴) (فلو لانگ کرون) ایا او یلامیسزی سر آنی (یعنی یوقدان بار ایته رگه کچمز بیتندی هم ایکنچی مرتبه ترگز رگه کچمز بته ر (افرایتم) ایا کورمکزی سر (ماتحرثون) صاقبان نسته گز فی (۵) (عائتم) ایا سزلرمی (تزرعونه) او سدررسز آنی (آم نحن) یا یسه بزلرمی (الزارعون\*) او سدر ب ایگان ایتوجیلار (لو نشاء) اگر تله ساک ایدی بز (جعلناه) البته قیلور ایدک اول صاقبان ایگنگز فی (خطاما) قوری صلامغنه (فظائم) بس اورلور ایدگنگز سر (تفکمون\*) خسر تلنگوچیلار بولوب یعنی ایتر ایدگن (آن) درستگنکده بزلرمی (لمغمون\*) البته مالومز یو قغه چقمش کشیلرمز دیو (بل) آلا یغنه تو گل بلکه (ایتور ایدگن) (نچن محرومون\*) بز طبولمشلرمز دیو (۶) (افرایتم) ایا کورمکزی سر (الما الذی) شوندای صونی (تشربون\*) اچرسز آنی (عائتم) ایاسرمی (انزلتمه) ایندر دگز آنی (من المزن) آق بولطدان (آم نحن) یا یسه بزلرمی (المنزلون\*) ایندر گوچیلار (لو نشاء) اگر تله ساک بز (جعلناه) قیلور ایدک اول صونی (اجاجا) بیک آچی (یعنی اچمه سلک (فلولا تشكرون\*) بس شکر قیلامی سرمی شول نعمتلر گه (افرایتم) ایا کورمکزی سر البته کور دگز سر (النار الّتی) شوندای او تی (تورو ن\*)

(۲) یعنی آنگزه‌نئ بالا صاوته نطفه صالنوب بار بولگنگز

(۳) یعنی سرنی یوق ایتب سرنگ کبی ایکنچیلار فی یاراتور غه (۴) یعنی یوقدان بار ایتدک

(۵) یعنی حیرگه اور لقی (۶) یعنی ایگن صاقب بز نرسه ده بیرمدى دیو ب

چغاررسز (یعنی چاقمادان) (أَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ) ایاسز بار ایندگرمی (شجرتها)  
 اول او ننلک آغاچینی (أَمْ نَحْنُ بِإِيمَانِ بَرْلَوْيِي) (الْمُنْشَأُونَ) بار ایتوچیلری (نحن جعلناها)  
 بزر قیلدق اول او تنى (شَذَّكَةً) ایسکه توشرمك او چون (یعنی تموغنى) (وَمَنْعَالًا)  
 دخى فائده لنمك او چون (لِمُقْوِينَ\*) مسافرلرگه (۲) (فَسَبَعْ) بس پا کلاسین اى  
 محمد (بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ) الوغ بولغوجى رېڭىڭى اىمنى یعنى او شانىغان كشىلر  
 اينكان صفتىردن پا کلا (فَلَمْ) بس مىن يوقاروده ياد ايتكان نەمتلىرى يالغانغە  
 توتو يارامى (أَقْسُمُ ) آند اىتهمن مىن (بِمَوْاقِعِ النُّجُومِ\*) يلدىلار توشە تورغان  
 اورنلار بىرلە (وَأَنَّهُ) دخى درستىركىدە آند اىتو بونرسەلر بىرلە (لَقَسْمُ ) شكسز آند  
 ايتودر (لَوْ تَعْلَمُونَ) اگر بلسە كىز سز (عَظِيمُ ) الوغ بولغوجى آند بىرلە آند  
 ايتودر (انَّهُ) درستىركىدە اول یعنى محمد عليه السلامگە اينگان ڪتاب (قُرْآنُ  
 كَرِيمُ ) البته حرمەتلى بولغوجى قرآن دردىه آند اىتهمن (فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ\*) صاقلانىش  
 بولغان كتابىدە (یعنى لوح المحفوظده) (لَا يَمْسِهُ توتىماس اول كتابىنى (یعنى لوح  
 المحفوظنى) (الْأَلْمَطَهُرُونَ\*) مگر پاكلك بىرلە صفتىنەمشىرغەنە توتار (یعنى  
 فرشتەلر) (تَنْزِيلُ ) اينىرىلىشدەر اول قرآن (مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ\*) بارچە نرسەن  
 تربىيە ايتوجى الله تعالى دن (أَفَبَهِنَا الْحَدِيثُ ) ايندى بو سوزنى (یعنى قرآنى  
 (أَنْتُمْ) ئىللە سزلىرى (اي مكه خلقى) (مُدْهَنُونَ\*) يالغانغە توتاسىزمى (وَتَجَهَّلُونَ) دخى  
 قىيلور سرسر (رِزْقُكُمْ) الشىركىزنى (یعنى قرآندان) (أَنَّكُمْ) درستىركىدە سزلىر  
 (تُكَدِّبُونَ\*) يالغانغە توتارسىز (فَلَوْلَا إِذَا بَلَغْتُ ) اگاه بول هر قايچان  
 ايرشىسە (یعنى جان) (الْمُلْفُومُ\*) بوغازغە (وَأَنْتُمْ) حال بوكى سزلىر (یعنى اولك  
 اىھلىرى (ھينىئى) شول وقتىدە (یعنى جان بوغازغە يىتكاندە) (تَنَذَّرُونَ\*) قاراب توررسز  
 (اولوچىگە) (وَنَحْنُ بِزْ أَقْرَبُ ) ياقنراقمىز (الَّيْهِ) اول اولوچىگە (مَنْكُمْ)  
 سزلىرىدە (وَلَكُنْ) آلاي بولسادە (لَا تُبْصِرُونَ\*) كورميسز سز (یعنى

(۲) یعنى يابانىدە توروجىلارغە آنڭ او چون او يىدە توروجىدە يابانىدە توروجى كىبرەك شول سيدىن آلا راغە يابىدى

آنداگى فرشنەلرنى) (فَلَوْ لَا نَكُنْمُ ) ايندى اگر بولماسا گىزىز (غَيْرَ مَدِينِينَ \* ) جزا قىلىنىش يعنى قيامت كونىدە جرايانىش بولماساڭىز (تَرْجُونُهَا) قايتارىسى آنى (يعنى اولكىنىڭ جانۇنى قايتارىڭ) (انْ كُنْمُ صادقىنَ سوزكىزىدە راست بولغوجى بولساڭىز (فَأَمَّا إِنْ كَانَ) اگر بولسە (اولوجى) (مِنَ الْمُقْرَبِينَ) الله تعالى گە ياقنانىمشلاردن (فَرَوْحٌ) بىس راھتىر (آڭما) (وَرِيحَانٌ \* ) دخى رزقلدر (وَجَنَّتُ نَعِيمٍ) دخى زەيم جىنتى بولغوجىدىر (وَأَمَّا إِنْ كَانَ) ايندى اگر بولسە اولوجى (مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ \* ) اوڭلۇق اىھەلرىنىن (فَسَلَامٌ) بىس طنچلەقدىر (لَكَ) سېئتاى محمد! (مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ \* ) اوڭلۇق اىھەلرىنىن (وَأَمَّا إِنْ كَانَ) اما اگر بولسا (اولوجى) (مِنْ الْمُكَتَبِينَ الْفَضَالِيْنِ \* ) آزغوجى بولغان يالغانىغە توقوجىلاردن (فَنْزُلٌ) بىس آزق آڭما (مِنْ حَمِيمٍ \* ) اسىسى صودانىر (وَتَصْلِيهَةَ جَعِيمٍ \* ) دخى جعيم تۈوغىنە كىرتىماكلەكىر (يعنى آزق) (انَ هَذَا) درستىلەكىدە اوشبو (يعنى اولوجىنىڭ حاللىرى (لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ \* ) البته اول توغرى بولغان شىكسىز خىبردر (فَسَبِعُ) بىس باكلا سىين، اىي محمد! (بااسمَ رَبَّكَ الْعَظِيمُ \* ) الوغ ربىنىڭ اسمى يعنى الله تعالى نى كىيمىلىكىن باكلا

### سورة الحمد مدنىيە تىسع وعشرون آية

حدىد سورەسى - مدينەدە اينگان - يىگەمى توقز آيت - بش يور قرق دورت سوز - ايکى ملۇچ دورت يوز يەتمەش آلتى حرفىر

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(سَبِعُ ) تسبیح اىتدى (الله) الله تعالى گە (مَا فِي السَّمَاوَاتِ) كوكىلدە بولغوجى نىرسەلر (وَالْأَرْضُ ) دخى يېرده بولغوجىلار (وَهُوَ) اول (الله) الله تعالى (الْعَزِيزُ ) كۆچلى بولغوجىدىر (الْحَكِيمُ \* ) حكمتلى اش قىلغوجىدىر (لَهُ ) اول الله تعالى اوچونىر (مُلْكُ السَّمَاوَاتِ ) كوكىرنىڭ پادشاھلىقى (وَالْأَرْضُ ) دخى يېرنىڭ پادشاھلىقى (بُحْرُ ) قىڭىزىر اول الله تعالى (وَبَيْتُ ) دخى اولتىر (وَهُوَ) اول (الله) الله تعالى (عَلَى كُلِّ

شی\*) هر بر نرسه اوزرینه (قَدِير\*) کوچی یتکوچیدر (هُمْ) اول کوچلی بولغان  
 الله (الْأَوَّلُ) اولدر (يعنى هر نرسه دن السکدر) (وَالْآخِرُ دخى آخر در (يعنى  
 هر نرسه دن صوئکده بولاچاقدر) (وَالظَّاهِرُ دخى هر نرسه گه کوچی یتقوب استن  
 بولغوچیدر (وَالبَاطِنُ دخى هر نرسه نی بلگوچیدر (وَهُوَ اول (الله تعالى)  
 (بُكْلَ شَيْءٌ) هر بر نرسه نی (عَلِيم\*) بیک بلگوچیدر (هُوَالنَّى) اول شوندای  
 الله در (فَلَقَ) یاراندی (السَّمَاوَات) ڪوکلرنی (وَالْأَرْض) دخى یرنی (فِي سَتَّةِ  
 (أَيَّامٍ) آلطی ڪونلرده (ثُمَّ) موناڭ ڇوئنده (أَسْتَوِي) برابر بولسی (۲) (عَلَى  
 العَرْشِ) عرشکه (يَعْلَمُ) بلور اول الله تعالى (مَا) شول نرسه نی (يَلْجُ) ڪرر اول  
 نرسه (فِي الْأَرْضِ) ییرگه (وَمَا) دخى شول نرسه نی (بلور) (يَغْرُجُ چغار اول  
 نرسه (منهُما) اول بردن (وَمَا يَنْزُلُ دخى اينه تورغان نرسه نی بلور (مِنَ السَّمَاءِ)  
 کوکن (وَمَا يَعْرُجُ آشغان نرسه نی بلور (فيها) اول کوکگه (وَهُوَ اول الله تعالى  
 (مَعَكُمْ) سزنگ برله در (يعنى سزف بلور) (أَيْنَ مَا) قایو اورنداغنه (كُنْتُمْ)  
 بولساڭزده (وَاللَّهُ دخى الله تعالى (بِمَا تَعْمَلُونَ) سزنگ اشترنی (بَصِيرَ\*)  
 ڪورگوچیدر (لَهُ اول الله تعالى گهدر (مُلْكُ السَّمَاوَاتِ) ڪوکلرنگ پادشاهلغى  
 (وَالْأَرْضِ) دخى یرنگ پادشاهلغى (وَالِّلَّهُ دخى الله تعالى طرفينه (تُرْجَعُ)  
 قايقارلىش بولور (الأُمُور\*) اشلر (يُولُجُ ڪرتىر الله تعالى (اللَّيْلُ ڪيچىنى  
 (فِي النَّهَارِ) کونىزگه (وَيُولُجُ دخى کرتى اول (النَّهَارِ) کونىزنى (فِي اللَّيْلِ) ۳ ڪيچكە  
 (وَهُوَ اول الله تعالى (عَلِيمُ بِلْغُوچِيدَر (بَذَاتِ الْمُؤْمِنِ) کوکل ايلرنى (آمنوا)  
 ايمان كيتوركىز (مکە كافرلىرى) (بالله) الله تعالى گه (وَرَسُولُه) دخى آنگ بېرلىش  
 بېغمىرىنه (محمد عليه السلامگە) (وَأَنْفَقُوا) دخى صرف قىلوڭز الله تعالى يولىنه (مَا)  
 شول نرسه دن (جَعْلَكُمْ) قىلىگى سزلىنى الله تعالى (مُسْتَخْلِفِينَ) صرف اوچون تابشىلىشلار

(۲) يعنى غالب اولى اول الله تعالى (۲) يعنى براينوندىن يرلەت برياغى قارانقا ياكىچىسى گوندز بولور.

(فیه) اول مالده (فاللَّذِينَ) بس شوندای کشیلر (آمُنوا) ایمان کیلتور دیلر (منکُمْ) سرزلگ آراگزدن (وَأَنْفَقُوا) دخی صرف ایتدیلر الله تعالی یولینه (یعنی ماللارنی) (لَهُمْ) بولغوجیلر آلارغه (أَجْرٌ كَبِيرٌ\*) الوع بولغوجی ثواب (وما) نی بوللدی (لَكُمْ) سزلرگه (الْتَّؤْمُنُونَ) ایمان کیتومیسز (بِاللَّهِ) الله تعالی گه (والرَّسُولُ) حال بو کیم پیغمبر (يَدْعُوكُمْ) اندھر سزلرنی (الْتَّؤْمُنُوا) ایمان کتورمکىز اوجون (بِرَبِّكُمْ) او زىنلگ رېگزگه (وَقَدْ أَخَذَ) تحقیق آلدی الله تعالی (میشاقْكُمْ) سرزلگ و عده گزنى (یعنی الله تعالی دن باشقه الله یوق دیوب) (انْكُنْتُمْ) اگر بولساڭرسز (مُؤْمِنِينَ\*) ایمان کیتیرگوچیلر (یعنی میشاقنه) (ھُوَ) اول الله تعالی (الَّذِي) شوندای ذاتدر (يُنَزَّلُ) ایندرر (عَلَى عَبْدِهِ) او زىنلگ قلینه (یعنی محمد عليه السلامگه) (آیات بَيْنَات) آشكارا بولجی علامتلرى (لِيُغَرِّجَكُمْ) سزلرنی چغامق اوچون (یعنی علامت بولغان قرآن برله) (من الظُّلَمَاتِ) کفر قارانغولقىدان (إِلَى النُّورِ) ایمان نورینه (وَأَنَّ اللَّهَ) درستاگىدە الله تعالی (بِكُمْ) سزلرگه (لَرَوْفَ) البته بىك مرحمتلىلر (رَحِيمُ\*) رحمت قىلغوجیلر (وَمَا) نى نرسه بولدى (لَكُمْ) سزلرگه (أَلَا تُنْفِقُوا) صرف قىلاماسلىقىه (یعنی مالنى) (فِي سَبِيلِ اللهِ) الله تعالی زىگ بولىندە (وَلَهُ) حال بوكم الله تعالی گەدر (مِيراثُ السَّمَوَاتِ) کوكلارنىڭ قالغان نرسەلری (وَالْأَرْضِ) دخی يېرنىڭ قالغان نرسەلری (یعنی فى اوچون (مالگىزنى الله تعالی یولینه) صرف ايقىسىز بارى بىر مالگىز او لگاج الله تعالى گە قالور (۲) (لَا يَسْتَوِي) برابر بولماس (منکُمْ) سزلردن (من) شول کشى (أَنْفَقَ) الله تعالی یولینه صرف ایتدى (مالنى) (مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ) مکەنی آچودان الک (وَقَاتَلَ) دخی صوغشى (أُولئِكَ) اوшибولار (أَعْظَمُ) الوعراقدىر (دَرْجَةً) درجه يوزىلدىن (منَ النَّينَ) شوندای کشىلردن (أَنْفَقُوا) ماللارنى صرف ایتدیلر آلار (مِنْ بَعْدِ) مکەنی آچقاندىن صوكى (وَقَاتَلُوا) دخی صوغشىلار آلار (وَكُلًا)

(۲) یې مکەنی آچودان الک مالۇنى صوف ایتوبم صوغشقاڭ کشى آچقاندىن صوك مالى بولە صوغشوجىدىن آرتق

بولارنىڭ هر قايىسىنە (وَعَدَ اللَّهُ) الله تعالى وعده قىيلدى (الْمُسْتَنِى) ايزگولكلرىنى  
 (يعنى جنتى) (وَاللَّهُ) الله تعالى (بِمَا) شول نرسەنى (تَعْمَلُونَ) اشلىرسىز آنى (خېبىر\*)  
 بلگوجىدىر (مَنْ ذَا) ڪىدر (الَّذِي) شونداي آدم (يُقْرِضُ اللَّهُ) بوروج بيرى  
 الله تعالى گە (قَرَضَا حَسَنَا) ڪوركام بولغۇچى بوروج بىرلە (۲) (فَيُضَاعِفُ)  
 بىس كوب الش قىيلور الله تعالى ثوابنى (له) اول مالىھە (وله) دخى اول كشى گە  
 بولغۇچىدىر (أَجْرٌ كَرِيمٌ\*) الوغ بولغۇچى ثواب (يَوْمَ) شول ڪونىدە (يعنى  
 قيامىتى) (تَرَى) كوررسن (اى محمد) (الْمُؤْمِنِينَ) مؤمن ايرلىرنى (وَالْمُؤْمَنَاتَ)  
 دخى مؤمنە خاتونلارنى (يعنى صراط استىنە) (يَسْعَى) اوتهر (نورُهُمْ)  
 آلانىڭ نورلارى (يعنى ايمان نورلارى) (يَبْنَ أَيْدِيهِمْ) آلنلارنى  
 (وَبَأَيْمَانِهِمْ) دخى اوئلدارنىدە (هِمْ فَرِشَتَهُ لِرْ ايتىرلە) (بُشْرَكُمْ) سرزىڭ  
 سىونچىكىز (الْيَوْمَ) اوشبو ڪونىدە (جَنَّاتٍ) جنتلىدر (تَجْرِي) آغار (من  
 تەختىما) اول جنتلىرنىڭ آستلارنىن (الْأَهْمَارُ) يلغالار (خالدىن) منگۇ  
 بولغۇچىلارسىز (فيها) اول جنتلىردە (دَلَكَ) اوشبو يعنى تورلى بولوب جنتكە كدو  
 (هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ\*) اولدر الوغ بولغۇچى سونچ (يَوْمَ) شول ڪونىدە (يَقُولُ)  
 ايتور (الْمُنَافِقُونَ) مىافق ايرلىر (وَالْمُنَافِقَاتُ دخى مناقفە خاتونلار (للَّذِينَ)  
 شونداي كشىلەرگە (آمُنُوا) ايمان كىتوردىلەر آلار (انظُرُونَا) كتوڭىز بىزنى (نَقْتَسْ)  
 الش آلورمىز (منْ نُورُكُمْ) سرزىڭ نوركىزدىن ديو (قىل) ايتامش بولور (يعنى  
 مؤمنلىرى يايىسى فرشتەلەر ايتىرلەر مىافقىلرغە (أَرْجُوا) قايقوڭز (وَرَاءُكُمْ) اوزىزىرنىڭ  
 طرقىڭىرغە (يعنى دنياغە) (فَالْتَّمَسُوا) بىس استەڭز (او زىڭگە) (نُورًا) نورنى  
 (فَصَرَبَ) بىس اورلىش بولور (بَيْنَهُمْ) آلانىڭ آراسىنە (بُسُور) وقىما بىرلە  
 (لَهُبَابٌ) اول قىيمازىڭ بولغۇچىلىرى ايشگى (بَاطِنَهُ) اول قىيمازىڭ اچى (فيه) بولغۇچىدىر  
 آندە (الرَّحْمَةُ) رحمت (يعنى جدت) (وَظَاهِرُهُ) دخى آنڭ طشى (منْ قَبِيلَه)

طرفندر (الْمَذَابُ \* ) تمیغ (يُنادون) چقرلار (یعنی منافقان) (هُمْ) اول  
 مؤمنلر گه (الَّمْ تَكُنْ) بولمادقىبى بز (معکم) سزنڭ بىرلە بىرگە ۲ (قالوا) ايتىلر  
 (مؤمنلر) (بلى) درست بولۇن بولىقدە (وَلَكَنْكُمْ) شولايىدە سز  
 (فَتَنَتُمْ) هلاك قىلدىز (أنفَسَكُمْ) اوزلىرىزنى (وَتَرَبَصْتُمْ) دخى يمانلىقنى  
 كوتدىز (يعنى محمد عليه السلام گه) (وَأَرْتَبَتُمْ) دخى شىك توتدىز محمد عليه  
 السلامنىڭ پىغمېرىلگىنە (وَغَرَّتُكُمْ) دخى آلدادى سزلىنى (الأَمَانُ) باطل اشىر  
 (حتى جاء) كىلگاچە گە قىرىلى (أَمْرُ اللَّهِ) الله تعالىنىڭ بىبوروغى (يعنى اولم)  
 (وَغَرَّكُمْ) دخى آلدادى سزلىنى (بِاللَّهِ) الله تعالى گە عبادت قىلودان  
 (الْغُرُورُ \* ) آلداغوجى (يعنى شيطان) (فَالْيَوْمَ) بىس اوшибوكونىه (لَا يُؤْخَذُ)  
 آلونىاس (منڭم) سزلىدن (يعنى منافقاندن) (فَدِيَةً) اوزگىزنى عنابىن يلوچى  
 نرسەنى (ولَا) دخى آلونىاس (منَ النَّبِيِّنَ) شونداى كشىلردن (كَفَرُوا) كافر  
 بولدىلار آلار (مَا وَأَكُمْ) سزنڭ قايتاچق وأورلەچك اورنىڭز (النَّارُ ) اوتدىر  
 (ھى) اول اوت (مَوْلَيْكُمْ ) سزنڭ خواجاڭزدە (وَبَنْسَ الْمُضِيرُ \* ) نى پخار اوrlەچك  
 اورن اول اوت (الَّمْ يَأْنَ) اياوقت كىلمادىمى (للَّذِينَ آمَنُوا) ايمان كىتۈرگان  
 كشىلرگە (أَنْ تَخْشَعَ) قورقمىغە (فُلُوْبُهُمْ) آلارنىڭ كۆئىللىرى (لِنَذْرِ اللَّهِ)  
 الله تعالىنىڭ ذكرينه (يعنى قرآنخە) (وَمَا) دخى شونداى نرسەگە  
 (نَزَلَ) ايندى اول نرسە (منَ الْحَقِّ) حقلقىن (يعنى قرآن) (وَلَا يَكُونُوا) بولماسونلار  
 (يعنى مؤمنلر) (كَالَّذِينَ) شونداى كشىلر كېيى (أَوْتُوا) بىرلىمش بولدىلار آلار  
 (الْكِتَابَ) كتابنى (منْ قَبْلُ) موندان اللە يعنى قرآنداں اللە بولغان كتابلىرى  
 (فَطَالَ) بىس اوزون بولدى (عَلَيْهِمْ) آلارغە (الأَمْدُ) وقت (فَقَسَتْ) بىس قارالدى  
 (فُلُوْبُهُمْ) آلارنىڭ كۆئىللىرى (وَكَثِيرٌ) دخى كوبسى (منهُمْ) آلارداں يعنى عىسى  
 عليه السلام ايلە محمد عليه السلامگە اشانماغانلىردن (فَاسْقُونَ \* ) دىنلىن

(۲) يعنى دىنادە سزنڭ بىرلە بىرگە ناز اوقوب روزه توتدىق دىرلى

چوجیلاردر (اعْلَمُوا) بلکنلر (أَنَّ اللَّهُ) درستلکده الله تعالی (يُحْسِنُ ) ترگزر  
 (الْأَرْضَ) بیرنی (بَعْدَ مَوْتَهَا) اولگانی صوئننده (يعنى كىيكانى صوئننده يغمور بىرلە)  
 ترگزر (قَدْبَيْتَا) تحقيق بىيان قىيلدىق بىز (لَكُمْ) سزلىگە (الأَيَّات) علامتلرىنى ( )  
 (لَعَلَّكُمْ) شابىك سزلىر (تَعْقِلُونَ\*) اوپىلاپ بلورسزلىر (اَنَ الْمُصْدِقِينَ) درستلکلن  
 صدقە بىروچى ايرلىر (وَالْمُصَدَّقَاتِ) دخى صدقە بىروچى خاتونلار (وَأَقْرَضُوا اللَّهَ  
 الله تعالى گە بورچ بىرگان كشىلر (قرضاً حسنا) كوركام بولغوجى بورچ بىرلە (يعنى  
 اخلاص بىرلە بىردىلر (يُضَاعِفُ ) كوب الش قىيلونور (يعنى بىرگان نرسە لرنى  
 (لَهُمْ) آلارغە (وَلَهُمْ) دخى آلار اوچون بولغوجىلر (أَمْرَكَرِيمْ) كوركام بولغوجى  
 ثواب (يعنى جنت) (وَالَّذِينَ) دخى شونداى كشىلر (آمُنُوا) ايمان كىتوردىلر  
 (بالله) الله تعالى گە (وَرُسُلُهُ) دخى الله تعالى نىڭ پىغمېرىلىرىنه (اولنىڭ) اوشبولار  
 (هُمُ الصَّتِيقُونَ) آلادر صديقلار (وَالشَّهِدَاءِ) دخى شەيدىلردر (عند رَبِّهِمْ)  
 تربىيە ايتوجىلىرى بولغان الله تعالى قاشىنده (لَهُمْ) بولغوجىلر آلارغە (أَجْرُهُمْ)  
 ثوابلارى (يعنى عمللىرى اوچون (وَنُورُهُمْ) دخى نورلىرى (يعنى صراطىده)  
 (وَالَّذِينَ) دخى شونداى كشىلر (كَفَرُوا) ايمانسىز بولدىلار (وَكَذَبُوا) دخى يالغانغە  
 توتدىلار (بايانىنا) بىزنىڭ علامتلزمىنى (أُولَئِكَ) اوشبولار (أَصْحَابُ الْجَمِيعِ\*)  
 جىھىم تموغسى نىڭ كشىلرىدىر (يعنى جىھىم تموغسىنە كەھچىلردر (اعْلَمُوا) بلکن  
 (أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا) بارى دنيانىڭ تركلگى (لَعْبٌ) فائدهسز اوپىندر  
 (بالالار اوپىونى كېيى) (وَلَهُمْ) دخى شادىقدىر (ياش يېكتىرنىڭ شادىغى  
 كېيى (وَزِينَةٌ) دخى بىزەلمىكىر (يعنى خاتونلارنىڭ بىزەلۋى كېيى (وَتَفَاغْرُ  
 دخى ماقتانوشماقلەدر (يېننەم) اوز لرگىزنىڭ آراڭىزدە (وَتَكَاثُرٌ) دخى كوبىلڭ  
 بىرلە ماقتانودر (فِ الْأَمْوَالِ) ماللارده (وَالْأَوْلَادِ) دخى بالالارده دنيا تركلەكىنە  
 مثال (كېئىل غىشت) يغمور شىكللىدىر ( ) (أَعْجَبٌ) عجبلىرىدى اول يغمور

(الْكُفَّارَ) ایگنچیلر ف (بَيْانُه) او سوی (يعنى ایگننڭ او سىكى (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىدە (يُوپىچ) قرى بولور (فَتَرَاهُ) بىس كوررسن (اول ایگىنى) (مُصَفِّراً) صارىلانىش (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىدە (يَكُونُ بولور (حُطَامًا) قرى صalam (وَفِي الْآخِرَةِ) آخر تىدە بولغوجىدر (عَذَابٌ شَدِيدٌ) قاقى بولغوجى عذاب (يعنى دنياده بىيانى او تكىن ره وشكى تركلك قىلوچىلارغە) (وَمَغْفِرَةً) دخى يارلىقماقلۇق بولغوجىدر (مِنَ اللَّهِ اللَّهُ تَعَالَى دَنْ) (وَرَضْوَانٌ) دخى رضالىق بولغوجىدر (وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا) توڭىلدىرنىيا يورطى نىڭ تركلگى (الْأَمْتَاعُ الْفُرُورُ\*) بارى آلدانىماق فائىدەسى (يعنى آلدانودان باشقە فائىدە بولمىس دنيانى تلهب يروجىيە) (سَابُقُوا) آشىڭىز تروشكىز (إِلَى مَغْفِرَةِ يارلىقماقلۇق) (مِنْ رَبِّكُمْ) رېڭىزدىن (وَجْهَةً) دخى او جماخ طرفينە (عَرْضُهَا) اول او جماخنىڭ ياصىلغى (كَعْرُضُ السَّمَاءِ) كوكنىڭ ياصىلغى كېيىر (وَالْأَرْضُ) دخى يېرنىڭ ياصىلغى كېيىر (أَعْدَتْ) حاضرلىنىش بولدى اول او جماخ (لَذِينَ) شوندای ڪشىلەر اوچۇن (آمُنُوا) ايمان كىتىوردىلار آلار (بِاللَّهِ اللَّهُ تَعَالَى گَهُوَ رَسُولُهِ) دخى الله تعالى نىڭ پىغمېرىلىنىه (ذَلِكَ) او شبو جىنتىكە كرو (فَضْلُ اللَّهِ اللَّهُ تَعَالَى نَىڭ مِرْحَمَتِيَّدُر (بُؤْتِيَّه) بىرر الله تعالى آنى (مَنْ) شول ڪشىگە (يَشَاءُ تَلَارِ اللَّهِ تَعَالَى آنِي (وَاللَّهُ اللَّهُ تَعَالَى (ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمُ\*) او لوغ بولغوجى مرحمت اىھىسىدر (مَا أَصَابَ) ايرشىدى (مِنْ مُصِيبَةٍ) قايغۇر ھەم كىمچىلىكىن (فِي الْأَرْضِ) يerde (\*) (وَلَا) دخى ايرشىدى (فِي أَنْفُسِكُمْ) او زىزىزىدە (\*) (الْأَنَّ) مگر ايرشىدىسە (فِي كِتَابٍ) لوح المحفوظىدە يازلىمشىدر (مَنْ قَبْلَ أَنْ نَبِرَّهُمْ) آلاتنى ياراتودان الڭ (يعنى بىر بىر لە او زىزىنى ياراتودان الکلوج المحفوظىدە يازلىمشىدر (انَّ ذَلِكَ) درستلىكە او شبو (يعنى لوح المحفوظىدە چىكىلەب قويو) (عَلَى اللَّهِ اللَّهُ تَعَالَى گَهُوَ يَسِيرٌ\*) جىئىلىدر (لَكَيْلَا تَأْسَوْ) قايغۇر ما سىز لفڪىز اوچۇن

۲) يىنى آخر تىدە ايزگو كىسىلەر اوچۇن ۳) يىنى يىشور بولماو كىي ۴) يىنى آغرو كىيل

(علی ما) شول نرسه اوزه رینه (فاتکم) او تدی اول نرسه سر زنگ او زه رکزگه  
 (ولات فردا) دخی شادلانه مازر لغکن اوچون (بما) شول نرسه گه (آتا کم) بیدری  
 سر زنگه او اول نرسه نی (۳) (والله) الله تعالی (لایحہ) سویمهس (کل مختال) هر  
 بر تکبر لنوجینی (فخور\*) ماقتنا نوجینی (الذین) شوندای کشیلر (بیخلون)  
 صارانق قیلور لار (ویامرون) دخی بیور ور لار (الناس) آدم رکه (بالبخل)  
 صارانق قیلوب رلن (ومن یتول) بر من یوز قایتار سه (یعنی ایمان دن) (فَإِنَّ اللَّهَ چونکه  
 الله تعالی (هو الغنی) او لغنه در بای (یعنی موکسر در هر کمدن) (الْحَمِيد)  
 ماقنا ولیدر (ولقد ارسلنا) تحقیق بیدر دکبز (رسلنا) بیدر لمش پیغمبر لرمزنی  
 (بالبینات) علامتار بر له (وانزلنا) دخی ایندر دک (معهم) آلار بر له بر لکده  
 (الكتاب) کتابنی (وال Mizan) دخی عدل لکنی (ليقوم) تور سونلار اوچون  
 (الناس) آدم لر (بالقسط) توغری لق بر له (یعنی برسی برسی بر له عدل اشler  
 اشله سونلار اوچون (وانزلنا) دخی ایندر دک بز (الحدید) تیمرنی (فیه) بولغوجیدر  
 اول تیمرد (پاس شدیث) قانی بولغوجی قوت (ومنافع) دخی فائده لر (للناس)  
 آدم لرگه (۴) (ولیعالم الله) دخی بلسون اوچون پیغمبر لرنی ایندر و (الله تعالی  
 من ینصره) او زینه باردم بیروچی کسنه لرنی (ورسله) دخی پیغمبر لرنی یار دمیلرنی  
 (بالغیب) یا شرن بولغانی حالده (۵) (ان الله) درست لکده الله تعالی (قوی)  
 قوت ایه سیدر (عزیز) هر نسته گه کوچی یتکوچیدر (ولقد ارسلنا) تحقیق بیدر دک بز  
 (نوما) نوح فی (وابراهیم) دخی ابراهیم فی (وجعلنا) دخی قیلدق بز (فذریتما)  
 آلانق بالا رنده (النبوة) پیغمبر لکنی (والكتاب) دخی کتابنی (یعنی وحی فی)  
 (فینهم) آلانق بالا رنده بعضی (مهند) کونلگوچیدر توغری یولعه (وکنیر)  
 دخی کوبسی (منهم) آنکه بالا رنده (فاسقون\*) الله تعالی نک طاعتنن چغوجیلار

(۲) یعنی لوح المحفوظه یا ز لما قدن خبر بیدر

(۳) یعنی او زکر زد اونکان نرسه گه قایرو بز گه بیر لگان نرسه گه شاد لانو تیوشی توگل

(۴) یعنی بجا ق- بالله کیلار یا صالور . (۵) یعنی الله تعالی غیب بولا تورو بوب

(ثُمَّ) مونڭىز صوڭىنە (قَفَيْنَا) ايدىر تىك بىز (عَلَى آثَارِهِمْ) آلارىنىڭ ازلىرىنى  
 (بُرْسُلُنَا) پېغىمىرىزنى (وَقَفَيْنَا) دخى ايدىر تىك بىز (بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ) حضرت  
 مریم ناڭ اوغلى عىسىنى (وَآتَيْنَاهُ) دخى بىردىك آشى (الْأَنْجِيلُ\*) انجىلنى  
 (وَجَعَلْنَا) دخى قىىلدق بىز (فِي قُلُوبِ الَّذِينَ) شوندای كشىلەرنىڭ كۆئىلەرنى  
 (اتَّبَعُوهُ) ايدىر دىلر آلار آشى (رَأْفَةً) مەربانلىقنى قىىلدق (وَرَحْمَةً) دخى مرحمتىنى  
 قىىلدق (وَرَهْبَانِيَّةً) چىقلارادە يالغىز عبادت قىيلۇنى (ابْتَدَعُوهَا)(۲) اوزلىرى  
 چىغاردىلار آنى (مَا كَتَبْنَا هُمْ) فرض قىيلمادق إيدى بىز آنى (عَلَيْهِمْ) آلارغە (الَا)  
 مگر قىىلدىلار آنى (۳) (ابْتَغَأَ رَضْوَانَ اللَّهِ) الله تعالى ناڭ رضالىقلارونى استەب  
 (فَمَا رَعَوْهَا) بىس توتمىدىلار (اول عبادتنى) (حَقَ رَعَايَتِهَا) چىن توتو بىرلە  
 (يعنى بارا تورغاچ الله تعالى گە اوچىك كور ساتوب پادشاھلارىنىڭ دىنلىرىنى  
 كىرىدىلر (فَاتَيْنَاهُ) بىس بىردىك بىزلىر (الَّذِينَ آمَنُوا) ايمان كىتىورگان كشىلەرگە  
 (منْهُمْ) شولارنىڭ اچلىرىنى (أَجْرُهُمْ) ثوابلىرى (وَكَثِيرٌ) دخى كوبسى (منْهُمْ)  
 آلاردان (يعنى چىورلارادە عبادت ايتوجىلىرىدىن (فَاسْقُونَ\*) الله تعالى ناڭ طاعتىدىن  
 چوغۇچىلىار در (يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ) اى شوندای كشىلىرى (آمَنُوا) ايمان كىتىوردىڭز (اتَّقُو اللَّهَ)  
 الله تعالى دن صاقلانۋىڭز (يعنى قارشولق قىيلماڭز (وَآمَنُوا) دخى ايمان كىتىورگىز  
 (بَرْسُولُهُ) الله تعالى ناڭ بىرلەمش پېغىمىرىنى (يعنى محمد عليه السلام گە (يُؤْتَكُمْ) بىرر  
 الله تعالى سىزلىرىگە (كَفَلَيْنِ) ايکى او لىشنى (من رَحْمَتِهِ) اوزىنلىڭ رەحمتىلىنىن (وَيَجْعَلُ) دخى  
 قىيلور (لَكُمْ) سىزلىرىگە (نُورًا) نورنى (تَمْشُونَ) يوررسىز سىز (بە) اول نور بىرلە (وَيَغْفِرُ)

(۲) رەبانىت بىزنىڭه ايشانلىق دىيمىك، ايتكەن تورلى اىتىشك مانا خالق، رسولماز بواشدن «لارهبايانە  
 في الإسلام» اسلام دىپتەدە رەبانىتىك يوق، يە «نهى عن التبتل» رسولماز امتن خالقدان آپرولوب ايشانلىق  
 مىرىدىك ايتىكان بولوب خالقدان آپرولوب عبادت قىلۇدان طىبىي... بىس بىزدە ايشانلىق بارى الله تعالى ناڭ  
 قرآتى مەددە حىيلىرنى بولۇشولارنى بىلەڭىنار گە او يىرە تو بولادر، بولاي قىلو جى ايشان ھەم شىيخ بولور،  
 او يىرە نوچىلار مويىد ھەم شاكىرد بولولار ماڭ بىر حىدىت شرحى ۹۱۸ نەھى حىدىتە قاراساڭ ئىزلىرى  
 بولورسۇ! (ش. ح.)

دھی يارلقار الله تعالى (لَكُمْ) سزىرنى (اوتكانى بولغان گناھلارئزى (وَاللهُ)  
الله تعالى (غَفُورٌ) يارلاقاغۇچىدر (رَحِيمٌ\*) رحمت ايتکوجىدر (لَئِلًا يَعْلَمُ)  
بلىسونلۇر اوچون (أَهُلُ الْكِتَابِ) كتاب اىيەلرى يعنى تورات وانجىيل اىلە عمل  
ايتوجىلر (أَلَا يَقْدِرُونَ) كۈچلىرى يېڭىاننى (عَلَى شَيْءٍ) هىچ بىر نرسەگە (منْ فَضْلِ اللهِ)  
الله تعالى نىڭ رەمتىن (وَأَنَّ الْفَضْلَ) درستىلە رەمت (بِيَدِ اللهِ) الله تعالى نىڭ  
ايىركەندەدر (يعنى آرتق قىيلو كىيم قىلوھەر قايوسى الله تعالى نىڭ اختيارىندە در  
(يُؤْتِيهِ) بىرر اول آرتقلقنى الله تعالى (مَنْ يَشَاءُ ) تلهگان كىمسەسىنە (وَاللهُ)  
الله تعالى (ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ\*) او لوغ بولغۇچى رەمت اىھسىنر

## سورة المجادلة مدنية اثنان وعشرون آية

مجادله سورىسى (مدىنەدە اينگان - يكىمىي اىكى آيت - دورت يوز يىتمىش  
اوج سوز - ملک يىدى يوزدە توقسان اىكى حرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قد سمع الله) تحقيق ايشتدى الله تعالى (قَوْلَ اللَّهِ) شوندايون خاتون نىڭ سوزى  
(تُجَادِلُكَ) تارتۇشر سينىڭ بىرلە اول خاتون (فِي زَوْجِهِ) ايرى حقىنە (۱) (وَتَشْتَكِيَ)  
دھى شاكىت ايدهر (إِلَى اللهِ) الله تعالى گە (وَاللهُ) الله تعالى (يَسْمَعُ) ايشتور (تَحَاوَرُكُمَا)  
سزىنگ سوپىلە شىمە كىڭىزى (إِنَّ اللهَ) درستىلە الله تعالى (سَمِيعٌ) ايشتىكوجىلر  
بَصِيرٌ\*) كورگوچىلر (أَلَّذِينَ) شونداي كشىلر (يُظَاهِرُونَ) مظاھەرە قىلۇرلار  
(۲) (مُنْكَمْ) سزىردىن (مَنْ نَسَأَهُمْ) خاتونلارىندان (مَاهِنَّ) توگللىردر آلار (يعنى  
خاتونلارى (أُمَّهَاتِهِمْ) آلارنىڭ آنالارى (انْ أُمَّهَاتِهِمْ) ايمەسىر آلارنىڭ آنالارى  
(إِلَّا اللَّهُ) بارى شونداي خاتونلاردر آنالارى (وَلَنِّنَ) توغىردىلر (هُمْ) آلارنى  
(وَأَنَّهُمْ) دھى درستىلەن آلار (لَيَقُولُونَ) البتە ايتورلىر (مُنْكَرًا) شىيىتە بولغانلىنى (مَنْ  
الْقُولُ) سوزىن (وَزُورًا) دھى يالشانى ايتورلىر (وَإِنَّ اللهَ) حال بود درستىلە الله تعالى

۲) بو آيت اوس بن الصامت نىڭ خاتونى جىمەلە توغرۇسىدە ايندى  
۳) يعنى خاتونلارىنىڭ آرقالارنى آنالازىنىڭ آرقالارىدە اوختىماalar

(لَعْنُو) الْبَتَه عَفْو قِيلْغُوجِيدَر (غَفُور\*) گناهلارنى ياراڭاغۇچىدر (وَالَّذِينَ) دخى شوندای كشىلەر (يُظَاهِرُونَ) مظاھەرە قىلۇرلار (مِنْ نَسَائِهِمْ) خاتونلارنى دن (ثُمَّ) مۇنڭىچى صوڭىندە (يَعُودُونَ) قايتورلار آلار (لَمَا قَالُوا) ايتكان سوزلىرىنه (۲) (فَتَحْرِيرُ رِقَةَ) بىس بىرقىلىنى آزاد ايتىك تىوشلىدىر (يعنى مظاھەرە اوچون كفارت (مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَّاسَا) خاتون بىرلە ياقىلق قىلۇدن اللَّهُ (ذَلِكُمْ) اوشبو (يعنى كفارت) (تُوعَظُونَ) وعظ قىلۇنىش بولۇرسز (بَهْ) آنڭى (يعنى كفارت) بىرلە مظاھەرە دن طىولۇرسز (وَاللهُ) الله تعالى (بِمَا تَعْمَلُونَ) سزىڭ اشلىرىنى (خَبِيرُّ\*) بىلگۈچىدر \* (فَمَنْ لَمْ يَجِدْ) اينى بىر كشى تابىماسىه قلىنى (۳) (فَصَيَامُ شَهْرَيْنِ) بىس اىكى آى توشاش روزە توتماقىدر (مُتَابَعِينَ) توشاش بولغۇچى (يعنى اىكى آى توشاش روزە توتوور) (مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَّاسَا) خاتونخە ياقىلق قىلۇدان اللَّهُ (فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ) كوجى يىتىھە بىر كىسەنڭ (يعنى روزە توتوغە) (فَأَطْعَامُ سَتِينَ مُسْكِيَّنَا) بىس آلتىش فقيرنى طعاملىنىڭ مەككىر (ذَلِكَ) اوشبو (۴) (لَتُؤْمِنُوا) راستقە توتماقىڭ اوچونىدر (بِاللهِ) الله تعالىنى (وَرَسُولِهِ) دخى الله تعالى نڭ پېغمېرىنى (وَتَلَكَ) دخى اوشبو (يعنى كفارت شوندای كشىلەر (يُعَادُونَ) قارشۇق قىلۇرلار (الله) الله تعالى گە (وَرَسُولُهُ) دخى آنڭ پېغمېرىنى (كُبْتُوا) هلاك قىلۇنىش بولۇرلار آلار (كَمَا كُبَتَ) نتاڭ هلاك قىلنىش بولۇرى (الَّذِينَ) شوندای كشىلەر (مِنْ قَبْلِهِمْ) آلار دان اللَّهُ ايدىلەر آلار (وَقَدْ أَنْزَلْنَا) تحقىق اينىر دك بىزلىر (آيَاتِ بَيْنَاتٍ) بىيان قىلۇچى آيانلىرىنى (وَلَلْكَافِرِينَ) دخى كافىلەر اوچون بولغۇچىدر (يعنى اول علملىرىڭە اشانماوچىلار غە) (عَذَابٌ مُهِينٌ\*) خور قىلەنچى عناب \* (بَيْوَمٌ) شول كۈننى ياد ايت سىن اى محمد

(۲) يىن مظاھەرە سىلى خاتوننى ياقىلق خاتوننى يارامىدر ايدى \* شوندە قايسەلار يعنى ياقىلق قىلسالار

(۳) يىن آزاد قىلۇرغە قىلى بولماسى تاك روسىيە ذە بولغان مسلمانلار ۴) يىن بىلگىلەگان نوو (يېغۇشم)

(يَعْلَمُ اللَّهُ) قوبار آلارنى الله تعالى (جَمِيعًا) بارسوندە (فِيَنْبَئُهُمْ) بىس خبر بىرر آلارغە (بِمَا عَمِلُوا) اشلگان اشلىرىنى (أَمْصَاهُ اللَّهُ) صانار آنی الله تعالى (وَنَسْوَهُ) او نوتدىلارايدى آلار (۳) (وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ) الله تعالى هر بىر نرسەنى (شَهِيدٌ \*) ڪورگوجىلار \* (أَلْمَتَرَ) ايا بلمه دىڭى سىن (أَنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (يَعْلَمُ) بلىور (مَافِ السَّمَاوَاتِ) ڪوكىرده بولغۇچى نرسەلرنى (وَمَافِ الْأَرْضِ) دخى يىرده بولغۇچى نرسەلرنى (مَا يَكُونُونْ) بولماس (مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةِ) اوچ ڪشىنلەك كىيىاشلىن (الْأَلْأَلْ) مگر بولسە (هُوَ) اول الله تعالى (رَابِّهِمْ) آلارنىڭ دورىنجىسىلار (۴) (وَلَا خَيْسَةً) بىش كشىنلەك كىيىاشلى بولماس (الْأَلْ) مگر بولدى ايسە (هُوَ) اول الله تعالى (سَادِسُهُمْ) آلارنىڭ آلتۇنچىلارىيدىر (وَلَا) دخى بولماس (أَدْنِيَ) كىيمەك كىيىاشچىلەر (مِنْ ذَلِكَ) اوشبولاردان (وَلَا) دخى بولماس (أَكْثَرَ) ڪوبىرەك (الْأَلْ) مگر بولدىسە (هُوَ) اول الله تعالى (مَعْهُمْ) آلار بىرلەدر (أَيْنَ مَا) كىيرەك قايقا ورندااغنە (كَانُوا) بولسونلار آلار (فُمْ) مونىڭ صوڭىندە (يُنْبَئُهُمْ) خبر بىرر الله تعالى آلارغە (بِمَا عَمِلُوا) اشلگان اشلىرى سېبلى (يعنى دنيادە) (يَوْمَ الْقِيَامَةِ) قيامت كونىنده (خبر بىرر) (أَنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (بِكُلِّ شَيْءٍ) هر بىر نرسەنى (عَلَيْمٌ \*) بلگوجىلار (أَلْمَتَرَ) ايا بلمه دىڭى سىن (إِلَى النَّبِيِّنَ) شوندى ڪشىلرنى (۵) (نُهُوا) طيولىش بولدىلار آلار (عَنِ النَّجْوَى) ياشىن سوپىلەشۈدون (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىندە (يعنى طيولغانلىن صوڭ) (يَعْوُدُونَ) قايتور بولدىلار آلار (لَمَّا نَهُوا عَنْهُ) طيولىش بولغان نرسەلرنىن (وَيَتَنَاجَوْنَ) دخى ياشىن سوپىلەش بولدىلار (بِالْأَنْثِمْ) گناھ بىرلە (وَالْعَدْوَانِ) دخى دشمانلىق بىرلە (وَمَعْصِيَتُ الرَّسُولِ) دخى پىغمېرگە قارشو ڪىيلو بىرلە (وَإِذَا جَاءُوكَ) هر قاچان

(۲) اول اشلگان نرسەلرنى

(۳) يعنى اوچ كشى آرالارنە كىيىاش قىلسالار الله تعالى آلارنىڭ سەرلىنى بلىور (۴) موسى عليه السلام قومىلە مناقىلار اوز آرا سوپىلەشوب مسلما ئالاردىن ياشىردىلەر مسامان كىيسە بىر سىنە كۆز قىشدىلار بواسى ماسما ئالارغە اوڭقا يىز بولدى شول سىيدىن آلارنى طيولىدى يعنى محمد عەم طيىدى

کیلسه‌لر یهودار سُلَّا (حَيْوَكَ) بولکلر سینی آلار (۳) (بِمَا شَوَّلْ نَرْسَهْ بِرْلَهْ)  
 (لَمْ يَعْيَكَ) بولکله‌مدی سینی (بِهِ) اول نرسه بزله (الله) الله تعالی (وَيَقُولُونَ)  
 دخی ایتور بولدیلار آلار (فِي أَنفُسِهِمْ) اوز آرالارندیه (یعنی رسول الله یانندان  
 چفجاج (لَوْلَا) اگر بولماسه ایدی (یعنی پیغمبر بولسنه ایدی اول محمد) (علیه  
 السلام) (يَعْدَبُنَا) بزرلرنی عناب قیلور ایدی (الله) الله تعالی (بِمَا شَوَّلْ نَرْسَهْ  
 سببیلی (نَقُولُ) ایترمز بز آنی (۴) بس الله تعالی آلارنڭ حاللرنى بیان ایتدی  
 (حَسْبُهِمْ) آلارنڭ یتاقچى (جَهَنَّمْ) جهنمدر (يَصْلُونَهُمْ) کىرلر آلار آسما  
 (فَبِئْسَ) بس نی یمان بولدى (الْمُصِيرُ\*) اورلەچك اورن (یعنی جهنم  
 (يَأْيَهَا النَّاسُ أَمْنُوا) اى آنداین مؤمنلر ایمان کیتىردىڭ (۵) (إِذَا تَنَاجَيْتُمْ)  
 هر قایچان یاشىن سویله شىسەڭز (فَلَمْ تَنَاجَوْا) بس سویله شىمەڭز (یعنی سرلىشىڭز  
 (بِالْأَثْمِ) گناھلى سوز بوله (وَالْعُذْوَانِ) دخی دشمانلار بوله (وَمَعْصِيَتُ الرَّسُولِ)  
 دخی پیغمبرگە قارشو كىلوبوله (وَتَنَاجَوْا) فقط سرلىشى سویله شىڭز (بِالْبَرِ) اپرگولك  
 بوله (وَالْقَوْى) دخی گناھدان صاقلانو بوله (وَأَنَّقُوا) صاقلانىڭز (گناھقىلودان)  
 (الله) الله تعالی گە (الَّذِي) شوندای ذاتىر الله تعالی (الَّذِي) آنڭ طرفينه  
 (تُحَشِّرُونَ\*) قوبارلىش بولورىز (انِّي) بودر باشقە ايمىس (النَّجْوِي) یاشىن  
 سرلىشۇ (مَنَ الشَّيْطَانُ) شىيطانداندر \* (لِيَحْرُنَ) قايغىرسن اوچون (یعنی شىيطاننىڭ  
 قوتورتىماق (الَّذِينَ) شوندای كشىلر (آمُنُوا) ايمان کیتىردىلر آلار (یعنی  
 مؤمنلر) (وَلَيْسَ) ايمىدلر (یاشىن سویله شو) (بِضَارِهِمْ) آلارغە ضرر ایتىچى  
 (شَيْئًا) ھېچ نرسەنى (الا) مگر ضرر ایتەر (بِأَذْنِ اللهِ) الله تعالى نىڭ بىورۇي بوله گنه  
 (وَعَلَى اللهِ) والله تعالی گە (فَلَيَتَوَكَّلَ) بس تاپىشىرسونلار (اشلىرىندىه) (الْمُؤْمِنُونَ)  
 مؤمنلر \* (يَأْيَهَا النَّاسُ) اى آندای كشىلر (آمُنُوا) ايمان کیتىردىڭ (إِذَا

(۲) محمد عليه السلام گە کاوب السام عليكم دبورل ايدی یعنی اول بولسون سُلَا ديمىدر رسول الله عليكم دبور ايدی یعنی سز گە بولسون ديمىدر

(۳) بز اىشكان سوزلر اوچون يىنى الله تعالى عذاب اىتەر ايدى

(۴) یعنی تاشزىر بولار دان مراد منقلار در یعنی طشدان اىسانلى بولوب اچىندىن ايمانلىز بولوجىلار

قیلَ) هر قایچان ایتلیش بولسه (لُكْم) سزلرگه (تَفَسَّحُوا) کینایکن (دیب)  
 (فِ الْمَجَالِسِ) مجلسدره (یعنی رسول الله نئچ مجلسنده) (فَافْسَحُوا) بس کینایکن  
 سز (یَفْسَحَ اللَّهُ) کیلگ قیلور الله تعالی (لُكْم) سزلرگه (یعنی تله گان نرسه لرگزده  
 هم جنتده) (وَإِذَا قِيلَ) و هر قایچان ایتلیش بولسه (أَنْشُرُوا) تورگن دیوب (۲)  
 (فَانْشُرُوا) بس کونه رلوب تورگن (بَرَرَ اللَّهُ) کونه رر الله تعالی (الَّذِينَ آمَنُوا)  
 ایمان کینترگان کشیلرنی (سِنْكُمْ) سزلردن (وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ) دخی ده علم  
 بیرلیش کمسه لرنی یعنی علم ایالرین (دَرَجَات) کوب درجه لرگه کوتولیش  
 (۳) بولور لر (وَاللَّهُ) الله تعالی (بِمَا تَعْمَلُونَ) سز نئچ اشله گان اشلرگزی (خَبِيرُ)  
 بلگوچیدر (یا آيَهَا الَّذِينَ آمَنُوا) ای ایمان کیتور گانلر (إِذَا نَاجَيْتُمْ) هر قایچان  
 یاشرن سویله سه گن (الرَّسُولُ) پیغیبر برله (فَقَدْلُمُوا) بس الک قیلوگن (بَيْنَ  
 يَدِيْ بَخْوِيْكُمْ) سویله شمه کنزنئچ آلدنده (صَدَقَة) بر صدقه فی (ذلِكَ) او شبو  
 صدقه (خَيْر) ایز گوره کدر (لُكْم) سزلرگه (وَأَطْهَرُ دخی پا کره کدر (فَإِنْ لَمْ  
 تَجْدُوا) ایندی اگر تابیما سا گن (یعنی صدقه بیرله تورغان نرسه فی اول وقت  
 بیرمه سه گزده یاری (فَإِنَّ اللَّهَ) چونکه الله تعالی (غَفُور) گناه لارنی باللغوچیدر  
 (رَحِيمُ\*) رحمت قیلغوچیدر (یعنی تابیما سا گن بیر میچده درست بولور (أَشْفَقْتُمْ)  
 ایاقور قنگز می یعنی فقیر لکلن (أَنْ تُقْتَمُوا) الک قیلما فلقه (بَيْنَ يَدِيْ بَخْوِيْكُمْ)  
 او زگزنه یاشرن سویله شوگن آلدنده (صَدَقات) صدقه لرنی (فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا)  
 بس هر قایچان قیلما سا گز سز (۴) (وَتَابَ اللَّهُ) او تکه رر الله تعالی (عَلَيْكُمْ) سزلردن  
 (یعنی بیر ما سکه قیلور) (فَاقِمُوا) بس او تا گن (الصَّلَاةَ) نماز فی (یعنی

۱۰۰) یعنی شیطان قتور تووندن در.

۲) یعنی مجلسده کیلگان کشیلگه يول بیروب اورون کیکلایشو اوچون.

۳) یعنی جنتده باشه کشیلگه قاراغاندھه هم دنیاده یاشه گه ملرگه قاراغاندھه بس بو آیندن عالم فی هر  
 اورنده اولو غلاو بلند در، ۴) یعنی بیور لغافان نرسه فی

فرض نهازنی) (وَأَتُوا) دخى بىرگىز (الْزَكُوةَ) زکاتنى (وَاطِيْعُوا) دخى بويون  
 صنوگىز (الله) الله تعالى گە (وَرَسُولُهُ) دخى آنڭ پىغىبرىنه (وَاللهُ) الله تعالى  
 (بَيْبِيرُ) بلگوجىدىر (بِمَا تَعْمَلُونَ\*) اشله گان اشلىرىنى (بو آيت منافقىلار مقتنه  
 ايندى آلار يهودىلرنى دوست توتدىيلار) (اَلَّمْ تَرَ) ايا كورمالىمى سىين (الى  
 الَّذِينَ) شوندای كشىلرنى. (تَوَلُّوا) دوست توتدىيلار آلار (قَوْمًا) بىر قومنى  
 (غَضَبَ اللَّهُ) الله تعالى آچىغىلاندى (عَلَيْهِمْ) اول قوم اوزرىنه (۲) (مَا هُمْ) ايمەسىر  
 آلار يعنى يهودىلىر (مُنَكِّمْ) سزلىرىن يعنى اى مسلمانلار (وَلَا) دخى ايمەسىرسىز  
 آلاردان يعنى موسى عليه السلام قومىندن (وَيَحْلِفُونَ) آند ايتەرلىر آلار  
 (مُنْهُمْ) آلارداڭ يعنى عذابى (عَلَى الْكَنَبِ) يالغانغە (وَهُمْ) حال بودر آلار (يَعْلَمُونَ\*) بىلەر (يالغان  
 اىكانىنى) (أَعْدَدَ اللَّهُ) حاضرلىرى الله تعالى (لَهُمْ) آلارغە (عذابا شىدىدا) قاتى  
 عذابىنى (أَنَّهُمْ) درستىلکىدە آلار (۴) (سَاءَ) ياوز بولىدى (مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ\*)  
 اشله گان نرسەلرى (اتَّخَذُوا) توتدىيلار (ايماَنَهُمْ) يالغان آنلارنى (جَنَّةً)  
 قالقان ايتىپ (فَصَدَا) بىس طېدىيلار مؤمنلىرى (عَنْ سَبِيلِ اللهِ) الله تعالى نىڭ  
 يولىندن (يعنى زكالىرىن آلدوان بىردىك دىپ (آند ايتىپ) (فَلَهُمْ) بىس  
 بولغۇچىدىر آلارغە (عَذَابٌ مُهِينٌ\*) خور قىلىچى عذاب (لَنْ تُغْنِيَ الْبَيْتَهُ  
 موڭسىز قىلىماس (عَنْهُمْ) آلارداڭ (أَمْوَالَهُمْ) ماللارى (وَلَا) دخى موڭسىز قىلىماس  
 (أَوْلَادُهُمْ) باللارى (مَنْ اللهُ) الله تعالى دن (شَيْئًا) هېچ بىر نرسەنى (يعنى  
 قىامتىدە) (أُولُئِكَ) اوشبولار (أَصْحَابُ النَّارِ) اوت ايدىلىرىدر (هُمْ فِيهَا) آلار  
 اول اوتدە (خَالِدُونَ\*) مىڭىو قالغۇچىلاردر (يَوْمَ) شول كوندە (يَعْثِمُ  
 اللهُ) قوبارور آلارنى الله تعالى (جَمِيعًا) بارسوندە (فَيَحْلِفُونَ) بىس آند  
 ايتەرلىر (يعنى اشانما وچىلىرىن توگل ايدىك دىوب (لَهُ) الله تعالى گە (كَمَا) ناتاك

۲) يېنى يهودىلگە ۳) بو آيت عبد الله پىن بىتل منافقى حىقىدە

۴) بو سوزۇن قامىتىدە ھەم ايتولور دىگانلر

(يَحْلُفُونَ) آنک ایتلر يالغانغه (لَكُمْ) سزىگه (وَيَعْسِبُونَ) دخى اوپلارلار (أَنْهُمْ)  
درستلکده آلار (عَلَى شَيْءٍ) بىر نرسه اوزرینه (يعنى آنط بىرلە فائىدە اىقەر بىز  
دىوب (أَلَا) آگاه بولسین (أَنْهُمْ) درستلکده آلار (هُمُ الْكَاذِبُونَ\*) يالغانچىلار در  
(اسْتَحْوَدَ) ئۇستان بولىدى (عَلَيْهِمْ) آلارغە (الشَّيْطَان) شىطان (فَأَنْسَيْهِمْ) بىس  
اونتىرىدى آلارغە (ذَكْرَ اللَّهِ) الله تعالىنى اوپلارنى (أُولَئِكَ) اوشبولار (حزْبُ  
الشَّيْطَان) شىطاننىڭ عسىرى (هُمُ الْخَاسِرُونَ\*) آلاردى اوکوجىلىر (انَّ الَّذِينَ) درستلکده  
شىطاننىڭ عسىرى (يُحَادِّونَ اللَّهَ) قارشولق قىيلورلار الله تعالىگە (وَرَسُولُهُ) دخى  
الله تعالىنىڭ بىغمىرىنى (أُولَئِكَ) اوشبو شىلىر (فِي الْأَذَلِينَ\*) دنيا آخرت  
خورلۇقىه بولوجىلارنىڭ گروھىسىدە دىرلر (كَتَبَ اللَّهُ) حكم ايتدى الله تعالى (لَا غَيْرَنَّ)  
برده شىكسز ئۇستان بولورمن (أَنَا) مىن (وَرُسُلِي) دخى مىن يېھىلىش بىغمىرىلم  
دىوب (أَنَّ اللَّهَ) درستلکده الله تعالى (قَوْيٌ) قوتلىرىر (عَزِيزٌ\*) جىڭىڭوچىلىر  
(لَاتَجَدُ) تابىمازسون (قَوْمًا) قومنى (يُؤْمِنُونَ) ايمان كىتۈرۈلر اول قوم (بِاللَّهِ)  
الله تعالىگە (وَالْيَوْمُ الْآخِرُ ) دخى آخرت كۈننېنە (يُرَادُونَ) دوست بولورلار  
(تابىماسسون) (مَنْ حَادَ اللَّهَ) قارشو بولغان كشىنى الله تعالىگە (وَرَسُولُهُ) دخى  
الله تعالىنىڭ بىغمىرىنى (وَلَوْ كَانُوا) گىرچە بولسەلاردى (اول الله تعالىگە  
قارشولق قىيلوچىلار) (آبَاءُهُمْ) آلارنىڭ (۲) آتالارى (أَوْ أَبْنَاءُهُمْ) يايىسى  
اوغللارى (أَوْ أَخْوَانُهُمْ) ياكى آلارنىڭ قىزىلەشلىرى (أَوْ عَشِيرَتُهُمْ) ياكى آلارنىڭ روغلارى  
(أُولَئِكَ) اوشبولار در (۳) (كَتَبَ) بركتى الله تعالى (فِي قُلُوبِهِمْ) آلارنىڭ  
كۈللەرنىدە (الْأَيْيَانَ) ايماننى (وَأَيْدِيهِمْ) دخى قوتلىدى آلارنى (بُرُوح) ياردىم بىرلە  
(منه) اوز طرفىدان (وَيُنَذَّلُهُمْ) دخى كىتر الله تعالى آلارنى (جَنَّاتٍ) اجمىخالارغە

(تَجْرِي) آغار (من تَحْتَهَا) اول اجماخلارنىڭ آستىدان (الأنهار) يلغالار (خالدىن)  
 مىڭىبۇلغانلارى حالىدە آلار (فيها) اول اجماخلارده (رَضِيَ اللَّهُ) راضى بولور  
 الله تعالى (عَنْهُمْ) آلاردان (وَرَضُوا) دھى راضى بولورلار آلار (عَنْهُ) الله تعالى دن  
 (أولئك) اوشبولار (حزْبُ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ قومىدىر (آلا) آگاه بولكىز (ان  
 حزبَ الله) درستىكىدە الله تعالى نىڭ عسکرى (هُمُ الْمُفْلِحُونَ \*) آلار در  
 قتلغوجىلار (يعنى عذا بدن \*)

## سورة الحشر مدنیة اربع وعشرون آية

هشر سورهسى - مدینىدە اينگان - يكىرمى دورت آيت - دورت يوز ده قرق  
 بش سوز ملک ترقى يوز اون اوچ حرف  
 بو سوره بنو النصیر دىگان يەودىلرنىڭ بر طائفهسى حقىكىدە ايندى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(سَبَّعَ) تسبیح اىتىدى (الله) الله تعالى گە (مَافِ السَّمَاوَاتِ) كۈكلەرde بولغوجى نرسەلر  
 (وَمَا فِي الْأَرْضِ) دھى يېرده بولغوجى نرسەلر (وَهُوَ) اول الله تعالى (الْعَزِيزُ)  
 خىرتلى بولجى (دشمانلارنى جىئىلوجى) (الْحَكِيمُ \*) حكم قىيلوجى (هُوَ) اول الله  
 تعالى (الَّذِي) شونداي ذاتىر (أَخْرَجَ) چىخاردى (الَّذِينَ) شونداي كىشىلرنى  
 (كَفَرُوا) ايمانسىز بولدىلار ايدى آلار (مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ) كتاب اھلىلرنىن بولغوجى  
 (كىشىلرنى) (مِنْ دِيَارِهِمْ) يورتلىزدان (يعنى مدینە دن چىخاردى) (الْأَوْلَى الحشر) اولگى  
 قوبارو اوچون (۲) (مَا ظَنَّتُمْ) گىمان قىيلماڭىز سز (اي مسلمانلار) (آن يېغىر جۇوا)  
 آلارنىڭ شهرلىزدىن چىقاقلارنى (وَظَلَّنَوْا) دھى او بىلادىلار آلار يعنى اشانماوچىلار  
 (آنهم) درستىكىن آلار (مَا نَعْتَهُمْ) طېغوجىپىر آلارنى (حُصُونَهِمْ) كىپىست قىلغىلارى (من  
 الله) الله تعالى دن (يعنى بلاستىن) (فَاتَّيْهِمْ) بىس كىلدى آلارغە (الله) الله تعالى (من  
 حيثُ شول اورندان (لَمْ يَحْتَسِبُوا) او يەلاماغانلار ايدى آلار آندان كىلىونى (وقناف)

(\*) (يعنى مدینە دن شام يېرىنە يېرەو ھەم آخرىنى قوبارو يعنى قامت كوتىدە او شانداق شامدە بولور

دخي آتدى الله تعالى (فِي قُلُوبِهِمْ) آلارنىڭ كۆئىللىرىنە (الرَّعْبُ) قورقۇنى (٢)  
 (يُخْرِبُونَ) خراب قىلالار آلار (بِيُوْتَهُمْ) اوپىلرىنى (بَايْدِيهِمْ) اوز قوللارى بىرلە  
 (يَعْنِي اوزلىرى) (وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ) دخى مؤمنلرنىڭ قوللارى بىرلە (٣) (فَاعْتَبِرُوا)  
 بس عېرىتلەتكىز! (يَأْوِي الْأَبْصَارُ \* ) اى عقل ايھلىرى (وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ) اگر  
 تقدىر قىلماشە ايدي الله تعالى (عَلَيْهِمْ) آلار اوزرىنە (الْجَلَاءُ) ايولىزىنەن  
 سرونى (لَعْنَبِهِمْ) البته عذاب قىلۇر ايدي آلارنى (فِي الدُّنْيَا) دنيادە  
 (وَلَهُمْ) دخى آلارغە بولغۇچىلار (فِي الْآخِرَةِ) قيامتىھە (عَذَابُ النَّارِ \* ) تموغ عذابى  
 (ذلَّكَ) اوشبو (يعنى آلارغە ايرشakan كىيمچىلەك) (بَأَنَّهُمْ) شول سبب ايلەدر  
 (شاقوا الله) آلار الله تعالى گە قارشولق قىلدىلار (وَرَسُولُهُ) دخى آنلە پېغمېرىنە  
 قارشولوق قىلدىلار \* (وَمَنْ يُشَاقِ) بىر كشى قارشولق قىلسە (الله) الله تعالى گە  
 (فَانَّ اللَّهُ) درستىلەكىدە الله تعالى (شَدِيدُ الْعِقَابُ \* ) عذابى قانى بولغۇچىلار  
 (مَا قَطَعْتُمُمْ) كىيسكان نرسەڭز (منْ لَيْنَة) خرما آغاچىندان (أَوْ تَرَكْتُمُوهَا) يا قالىدرغان  
 نرسەڭز (قائمة) تورغۇچىايىتىپ (عَلَى أُصُولِهَا) طامىلارى اوزەرىنە (فَبِأَذْنِ اللَّهِ) اول  
 الله تعالى نىڭ قوشۇرى بويىنچەدر (يعنى كىيسو ھەم كىيسەمە) (وَلِيُجزَى) دخىلە خور  
 قىياماق ايچۈن (يعنى كىيسو گە قوشۇ) (الْفَاسِقِينَ \* ) منافقلىرى (وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ)  
 الله تعالى ايرشدرگان نرسە يىنى ماللار (عَلَى رَسُولِهِ) اوزىنلە پېغمېرىنە  
 (منُهُمْ) اول كاپىلەردىن (فَمَا أَوْجَفْتُمْ) بىس چاپىرۇب ايلىتمەدگىز (عَلَيْهِ)  
 آنى ايرشدرگە (يعنى مالنى) (منْ خَيْل) آطىنى (وَلَا) دخى  
 چاپىرۇب ايلىتمەدگىز (رَكَاب) آطلانە تورغان حيوانلارنى (يعنى آطقە منب بارماداڭز  
 بلکە آياقلارڭز بىرلە يورب آلارنىڭ ماللارونى صوغىشب آلدگىز (وَلَكِنَّ اللَّهُ)  
 آلاى بولسەدە الله تعالى (يُسْلَطُ) ايىكلە قىلۇر (رُسُلُهُ) پېغمېرىلەن (عَلَى مَنْ)

(٢) يىنى باشقاclarى كىمبىن اشرفى اولىرى تو بىرلە

(٣) يىنى اوزلىرى ايولى ئىچ اچلىرى مؤمنلار طشاclarى واندبلار

شول کشیگه (يشاع) تله ر آنی الله تعالى (والله) الله تعالى (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ) هر بـ  
 نرسه او زهرينه (قدیر\*) کوجى يتكوچىدر (ما افاء الله على رسوله)  
 الله تعالى نـك پـيغمـبرـينـه ايـرـشـدـرـگـانـ مـالـ (من اـهـلـ القـرـىـ) آـولـ اـهـلـ لـرـنـدنـ  
 (يعـنى بـنـوـ النـصـيرـ قـوـمـنـدنـ) (فلـلـهـ) بـسـ اللهـ تـعـالـىـ اوـچـونـدـرـ (يعـنى اـولـ مـالـ)  
 (ولـلـرـسـولـ) دـخـىـ پـيـغـمـبـرـ اوـچـونـدـرـ (ولـنـدـىـ القـرـبـىـ) دـخـىـ يـاقـنـلـارـ اوـچـونـدـرـ  
 (يعـنى پـيـغـمـبـرـ نـكـ) (ولـيـتـامـىـ) دـخـىـ يـتـمـيلـرـ اوـچـونـدـرـ (ولـمـساـكـينـ) دـخـىـ  
 مـسـكـيـنـلـارـ اوـچـونـدـرـ (واـبـنـ السـيـيلـ) دـخـىـ مـسـافـرـلـارـ اوـچـونـدـرـ (٢) (كـىـ لـاـيـكـونـ)  
 بـولـماـسـونـ اوـچـونـ (٣) (دـوـلـةـ) قـوـلـدـهـ يـرـوـچـىـ (؟) (بـيـنـ الـأـغـنـيـاءـ) باـيـلـارـ  
 آـراـسـنـدـهـ (منـكـمـ) سـرـلـدنـ (يعـنى سـرـنـكـ آـرـاـكـرـدـاغـىـ باـيـلـارـدانـ) (وـمـاـ آـتـاـكـمـ الرـسـوـلـ)  
 پـيـغـمـبـرـ سـزـگـهـ بـيـرـگـانـ نـرـسـهـنـ (فـخـنـوـهـ) آـلوـكـزـ آـنـ (وـمـاـ) شـولـ نـرـسـهـنـ  
 (نـهـاـكـمـ) طـيـدىـ سـزـنـىـ اوـلـ رـسـوـلـ (عـنـهـ) اوـلـ نـرـسـهـدـنـ (فـانـتـهـمـواـ) بـسـ  
 طـيـولـكـلـارـ يـعـنى اوـلـ نـرـسـهـنـ اـشـلـمـهـكـزـ (وـأـتـقـوـاـالـلـهـ) دـخـىـ صـاقـلـانـتوـكـزـ  
 اللهـ تـعـالـىـ گـهـ گـناـهـىـنـ (اـنـ اللهـ) درـسـتـلـكـدـهـ اللهـ تـعـالـىـ (شـدـيـدـ الـعـقـابـ)  
 عـذـابـ قـاـنـ بـولـغـوـچـيـدـر~ (للـفـقـرـاءـ) فـقـيـرـلـرـ اوـچـونـدـرـ (اوـلـ غـنـيـتـ مـالـ)  
 (المـهـاجـرـينـ) يـورـطـلـارـنـدنـ كـوـچـكـوـچـيـلـارـ آـلـارـ (الـنـدـيـنـ) شـونـدـايـ فـقـيـرـلـرـ  
 (أـخـرـجـوـاـ) چـفـارـلـهـشـ بـولـدـيـلـارـ آـلـارـ (مـنـ دـيـارـهـمـ) يـورـتـلـارـنـدنـ (وـأـمـوـالـهـمـ)  
 دـخـىـ مـالـلـارـنـدنـ (يـبـتـغـونـ) استـرـلـرـ آـلـارـ (فـضـلـاـ) ثـوابـنـىـ (مـنـ اللهـ) اللهـ  
 تـعـالـىـ دـنـ (وـرـضـوـاتـاـ) دـخـىـ رـضـالـقـلـارـنـىـ (وـيـنـصـرـوـنـ اللهـ) دـخـىـ يـارـدـمـ بـيـرـلـرـ آـلـارـ  
 اللهـ تـعـالـىـ گـهـ (يعـنى دـيـنـيـهـ) (وـرـسـوـلـهـ) دـخـىـ آـنـكـ پـيـغـمـبـرـينـهـ (أـولـئـكـ)  
 اوـشـبـولـارـ (هـمـ الصـدـقـونـ\*) آـلـارـ درـ رـاستـ بـولـغـوـچـيـلـارـ (يعـنى اـيمـانـلـارـنـهـ) (ولـنـدـىـ)  
 دـخـىـ شـونـدـايـ كـشـيـلـرـ اوـچـونـدـرـ (اوـلـ غـنـيـتـ مـالـ) (تـبـوـءـاـ) يـورـطـتـوـتـدـيـلـارـ آـلـارـ

(٢) يـعنـي آـزوـغـىـ يـتـكـانـ لـگـهـ

(٣) بـوـمـالـ بـعـنى بـوـحـكـلـىـ فـيـتوـ بـيـانـ

\*) دولـتـ دـيـوبـ كـوبـ كـشـيـ آـراـسـنـهـ اوـرـنـاقـ بـولـوبـ بـوـسـنـدنـ بـوـسـيـهـ يـورـتـلـهـ توـرـقـانـ نـرـسـهـنـ يـاتـلـورـ

(النَّارَ) يورطنى (۲) (وَالْأَيْمَانَ) دخى ايمانى (اسلامى يورط توردىلار (من قىلىمْ))  
 اول كوجوجيلردن اللَّكَ (يُعْبُونَ سوېرلر آلار (من هاجرَ) كوجب كيلگان كشىنى  
 (الْيَهُمْ) آلارنىڭ طرفلارىنه (وَلَا يَجِدُونَ دخى تابىماسلار آلار (فِي صُدُورِهِمْ)  
 كوتللىرنىڭ (حاجةً) كىرهكلىكى (مِمَا) شول نرسەدن (أَوْتُوا) بىرلىمش بولدىلار  
 آلار (۳) (وَيُؤْثِرُونَ دخى ايركلى قىلورلار (يعنى انصار) (عَلَى أَنفُسِهِمْ)  
 اوزلىرىنىڭ اوستلىرىنه (يعنى مهاجرلىرى وآلارغە ياردەم ايتونى) (وَلَوْكَانَ) اگرچە  
 بولسىدە (بِهِمْ) آلارده (خَصَاصَةً) عتاجلىق (يعنى اوزلىرى محتاج بولاتسوروب  
 مهاجرلىرىگە شول نرسەنى بىردىلىر (وَمَنْ يُوقَ) بىر من صاقلانىش بولسىه (شَعْ نَفْسَه)  
 نفسى نىڭ صارانلىغىلىن (فَأُولَئِكَ) بىس اوشبولار (هُمُ الْمُفَاحُونَ \*) آلار الله  
 تعالى زىڭ عنابىندىن قتولوغوجىلار (وَالَّذِينَ) دخى شونداي كشىلىر (جَاءُوا)  
 كىلىدىلىر (من بعدهمْ) آلاردان صوك ئ (يَقُولُونَ ايتوتلر آلار (رَبَّنَا) اى بىزنىڭ  
 تربىيە ايتوچىمىز (اغفر) يارلغا سىين (كُنَا) بىزلىنى (وَلَا خَوَانَنَا) دخى بىزنىڭ  
 قىزىدەشلىزمىنى (الَّذِينَ) شونداي قىزىدەشلىر آلار (سَبَقُونَا) اللَّكَ بولدىلار بىزدىن  
 (بِالْأَيْمَانِ) ايمان بىرلە يعنى بىزدىن اللَّكَ ايمان ايتدىلىر (وَلَا تَجْعَلْ) قىياماسىن (فِي قُلُوبِنَا)  
 بىزنىڭ كوتللىزمىدە (غلاً) آچىغىنى (لَلَّذِينَ) شونداي كشىلىرىگە (آمُنُوا) ايمان  
 كىيتوردىلىر آلار (رَبَّنَا) اى بىزنىڭ تربىيە ايتوچىمىز (انَّكَ درستا كىدە  
 سىين (رَءُوفُ شفقتلى سىون (رَحِيمُ \*) مرحمت قىلغوجىسىن (الْمُنْتَرُ ) ايا  
 قارامادىمى (اي محمد) (الَّذِينَ) شوندى كشىلىرىگە (نَافَقُوا) منافقلىق قىلىدىلىر  
 آلار (۵) (يَقُولُونَ ايتوتلر (لَا خَوَانَهُمْ قىزىدەشلىرىنه (الَّذِينَ) شوندى قىزىدەشلىرى  
 كافر بولدىلار (من آهَلُ الْكِتَابِ) كتاب اهل لرىنىن يعنى حضرت  
 موسى قومى (لَئِنْ أَخْرَجْتُمْ) اگر چغارلىش بولسىڭىز سز (يعنى مدينهدىن)  
 (لَنَفَرُوكُنْ) البته بىزىدە چغار بىز (معكُمْ) سزنىڭ بىرلە بىرگە (وَلَا نُطِيعُ ) بويىن صنما بر

(۲) يعنى مدينه ده توردىلار (۳) يعنى اوزلىرىنه بىرلگان نرسەنىڭ بىزوندىن كوتللىرى اوزگار ماس  
 ايدى (۴) يعنى انصار بىرلە مهاجرلىدىن صوك (۵) مراد عبد الله بن ابي بن سلوتلر ايدهشلىرى بىرلە

(فِيْكُمْ) سزنگ توغرۇڭىدە (۴) (اَهَدَا) ھېچ كىمە (اَبَدَا) مىڭىو (وَأَنْ قُوْتَلْتُمْ)  
 اگر اولىرىمىش بولسەئىز سز (لَنَنْصَرْتُكُمْ) البتە ياردم بىررمىز سزگە (دىدىلىرى)  
 (وَاللهُ) الله تعالى (يَشَهُدُ) بلوور (انَّهُمْ) درستىكىدە آلار (يعنى منافقلار)  
 (لَكَاذِبُونَ\*) البتە يالغاچىلاردر (لَئِنْ أَخْرَجُوا) اگر چغارلىمىش بولسەلار يعنى  
 تورات اهلى (لَا يَخْرُجُونَ) چىماسلار آلار (يعنى ايمان بىلدىرتوجىلىر) (مَعْهُمْ) آلار  
 بىرلە (وَلَئِنْ قُوْتَلُوا) اگرا اولىرىمىش بولسەلار (لَا يَنْصُرُونَ) آلارغە ياردم قىيلماسلار  
 (وَلَئِنْ نَصَرُهُمْ) هم آلارغە ياردم قىيسىلارده (لَيُوْلَىنَ) البتە اىلەندىرر لەر  
 (الْأَدْبَارَ) آرتلارنى (يعنى قاچارلار) (ثُمَّ) مونىڭ صوئىنە (لَا يَنْصُرُونَ\*) ياردم  
 بىرلىش بولماسلار آلار (لَا تَنْتُمْ) البتە سىزلىر (اي مسلمانلار) (اَشَدُّ) قاطىپراقسز  
 (رَهْبَةً) قورقۇلى بولماقىن (فِيْ صُدُورِهِمْ) آلارنىڭ كۆئىللەرنىدە ۳ (منَ اللهُ) الله تعالى دنء  
 (ذُلَكَ) اوشبو (يعنى سزدىن قورقۇب الله تعالى دن قورقماو) (بَأَنَّهُمْ) آنڭ اوچون آلار  
 (قَوْمٌ) شونداي قومىر (لَا يَقْهُمُونَ\*) بىلمەسلەر (يعنى الله تعالى نىڭ اولوغلىقىنى)  
 (لَا يَقْاتَلُونَلَمْ) سزنگ بىرلە صوغىشقا كۆچلىرى يقەس (جَمِيعًا) جىولغانلارى حالىدەدە  
 (يعنى تورات اهلىلە طشدانغىنە ايمان بىلدىرتوجىلىر (اَلَّا) مىڭ كۆچلىرى يتەر (فِيْ قُرْى  
 مُحَصَّنَةً) تىرىھىسى ئۇرتىمىش بولغان آللاردە (اوْ) يايىسىه (مَنْ وَرَأَ جُدُرَ) استىنالار  
 آوتىلىن (بَأْسُهُمْ) آلارنىڭ قوتلىرى (بىنەم) او زىلىرىنىڭ آرالارنىدە (شَدِيدٌ) قانى  
 بولغۇچىلىر (تَحْسِبِهِمْ) او يىلارسون آلارنى (جَمِيعًا) جىيىولغۇچىلار دىيوب (يعنى  
 بىرسوزدەدىپ) (وَقُلُوبُهُمْ) حال بودر آلارنىڭ كۆئىللەرى (شَتِىٰ) تورلىرى (ذُلَكَ) اوشبو  
 تورلىلىك (بَأَنَّهُمْ) آنڭ ايچون آلار (قَوْمٌ) شونداين قومىر (لَا يَعْقُلُونَ\*) بىلمەسلەر  
 آلار (كَمَّلَ الدِّينَ) شونداي كىشىلىرى شكللىرىر (يەوەلرنىڭ) (وْفَشَاشِي) (منْ قَبْلَهُمْ)  
 آلاردان الک (قَرِيبًا) ياقن بولغۇچى (ذَاقُوا) تانسى لار آلار (وَبِالْأَمْرِهِمْ)

۲) يعنى سزنگ ضرۇرۇنى تلاوچىگە ۳) يعنى منافقلارلەن ۴) سزدىن قورقۇلارى الله تعالى دن  
 قورقۇلارنىڭ آرقى دىمكىر \*

او زلرینگ اشلرینگ جراسنی (وَلَمْ) دخی بولغوجیدر آلارغه (عذاب الیم\*) رجتکوچی عذاب (كَمَّلَ الشَّيْطَانُ ) شیطان او خشائی کبیدر (یعنی متفاقلارنىڭ  
 حالى) (اُد) شولوقتنىدە (قَالَ) ایتۇر اول شیطان (للأَنْسَانِ) آدم گە (اکفر) ایمانسىز  
 بول سین ديو (فَلَمَّا كَفَرَ) بس ایمانسىز لانسە (آدم) (قَالَ) ایتۇر شیطان (اَنِّي) درستلکىدە  
 مىن (بَرِّيْءٌ بِيْرَى گُوچى من (منك) سيندىن (انى) چونكە درستلکىدە مىن (اَخَافُ اللَّهَ)  
 قورقامون الله تعالى دن (رَبُّ الْعَالَمِينَ\*) هر بىر نرسەنى تربىيە ایتچى  
 اول الله تعالى (فَكَانَ) بس بولور (عَاقِبَتُهُمَا) بو ایکسى نىڭ صوڭلارى (۲) (اَنَّهُمَا)  
 درستلکىدە بولار (فِي النَّارِ) او نىدەدر (خَلْدِينَ) مكگوقالغوجى بولغانلارى حالمە  
 (فيما) اول او نىدە (وَذَلِكَ) او شبودر (جَرَأُ الظَّالَمِينَ\*) کافىرلرنىڭ جراسى  
 (يَا إِيمَّا الَّذِينَ) اى شونداى كشىلر (آمُّنُوا) ایمان كىتۇردىڭز (اتقرا) گناه  
 قىيلودان صاقلانوڭز (الله) الله تعالى گە (وَلَتَنْظُرْ) دخى قاراسن (نفس) كشى  
 (مَا قَدَّمْتُ) الک قىلغان نرسەنى (لَفَدْ) طالڭ ایچون (۳) (وَاتَّقُوا اللَّهَ) دخى  
 صاقلانوڭز الله تعالى دن (اَنَّ اللَّهَ) درستلکىدە الله تعالى (خَبِيرُّ) بلگوجىدر  
 (بِمَا تَعْمَلُونَ\*) سز اشله گان نرسەنى (وَلَا تَكُونُوا) دخى بولماڭىز سز (كاللدىن)  
 شونداى كشىلر كېيى (نَسُوا اللَّهَ) او نوتدىلار الله تعالى فى (یعنى بىورغانلارنى  
 (فَأَسْأَمُمْ) بس او نوتىرىدى آلارقى (أَنْفُسُمُمْ) او زلرنى (۴) (أُولَئِكَ)  
 او شبولار (هُمُ الْفَاسِقُونَ\*) الله تعالى نىڭ بىوروغىندىن چغۇچىلاردر (لا يَسْتَوِي)  
 برابر بولماس (أَصْحَابُ النَّارِ) تموغ اھلىرى (وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ) دخى اجماخ  
 اھلىرى (أَصْحَابُ الْجَنَّةِ) اجماخ اھلىرى (هُمُ الْفَائزُونَ\*) تله گانلارينه  
 ايرشوجىلدر (لَوَازِلَنَا) اگرا يىندرىسىك ايىدى بىز (هَذَا الْقُرْآنُ) او شبوقرآننى (على  
 جىل) بىر طاغ او سىتىنه (لَرَأَيْتُهُ) البتە كورر ايىڭىزىن اول تاغنى (خَاشِعًا) قورقىپ  
 توبىن اىيلوجى (مُتَصَّعِّدًا) يارلغوجى (مَنْ خَشِيَّةُ اللَّهِ) الله تعالى دن قورقودان

(۲) يېنى شیطان بىلە يولان چىقنان آدم نىڭ (۳) يېنى قىامت ایچيون (۴) يېنى او زلرینه آخرت قاڭىدەسى حاظرلەونى

(وَتُلْكَ الْأَمْثَالُ ) او شبو مثاللردر (نَصْرُهُمَا) او رور بز آلارنى يعنى مثال ايتىپ بىيان قىيلور مز (للناس) آدم لرگە (لَعَلَّهُمْ شايد آلار (يَتَفَكَّرُونَ \* ) او يلانورلار ديو (هُوَ اللهُ) اول الله تعالى (الَّذِينَ) شوندای ذاتىر (لَا إِلَهَ) يوقدر تىوشلى بولوب قىلق قىيلنجى (إِلَّا هُوَ) مگر او لغندىر (عِلْمُ الْغَيْبِ) ياشرىنى بلگوجىدىر اول الله تعالى (وَالشَّهَادَةِ) دخى كورنگاننى بلگوجىدىر (هُوَ الرَّحْمَنُ ) دنياده هر كىمگە رحمت قىيلوجى او لغنه (الرَّحِيمُ \* ) آخرتىدە مؤمنلرگە گىنه رحمت قىيلوجى (هُوَ اللهُ) اول الله تعالى (الَّذِي) شوندای ذاتىر (لَا إِلَهَ) يوقدر تىوشلى بولوب قىلق قىيلنجى ذات (اللهُ) بارى او لغندىر (الْمَلَكُ ) خواجه اول الله تعالى (الْقَدُوسُ) عىيىلدەن پاك بولغوجى (السَّلَامُ ) سلاملىك ايھىسى اول الله تعالى (الْمُؤْمِنُ ) امين قىلغوجى (الْمُهَمَّيْمِنُ ) حاضر بولغوجى اول (الْعَزِيزُ ) ئوستىن بولغوجى اول (الْجَبَارُ ) والوغ بولغوجى اول (الْمُتَكَبِّرُ ) بىك اولوغ بولغوجى اول (سُبْحَانَ اللهُ ) پاك بولغوجى الله تعالى (عَمَّا) شول نرسەدن (يُشْرِكُونَ) تىيىكەش توتارلار تىيىكەش توتوجىلىر اول نرسەنى (هُوَ اللهُ) اول الله تعالى (الْخَالِقُ ) يوقدان بار ايتوجى (الْبَارِيُّ ) يوقىقىن كورنگان نرسەلرنى بارلۇقى چخاروجى (الْمُصَوِّرُ ) صورتلهوجى اول الله تعالى (خلقنى تورلى صورت بىرلە) (لَهُ ) بولغوجىدىر اول الله تعالى گە (الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ) كوركام بولغوجى اسمار (يُسَبِّحُ ) تسبیح ايتور (لَهُ ) اول الله تعالى گە (مَا فِي السَّمَاوَاتِ ) كوكىرده بولغوجى نرسەلر (وَالْأَرْضُ ) دخى يerde بولغوجى نرسەلر (وَهُوَ ) اول الله تعالى (الْعَزِيزُ ) حرملى ئوستىن بولغوجى (الْحَكِيمُ \* ) حكم ايتوجى اول الله تعالى

### سورة المتجنة مدنىيە ثالث عشرة آية

مەتىجىنە سورەسى - - مەدینەدە اينگان - اون اوچ آيت - اوچ يوز قرف سىكىز سوز - مڭى بش يوز اون حرف

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾

(يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ ) اى آنداي كېشىلر (آمَنُوا) ايمان كىتوردىڭز (لَا تَنَخُّلُوا) توتماڭلار

سز (عَدُوِي) مینم دشمانیمی (وَعَدُوُكُمْ) دخی او زگرزنگ دشمانلارگزنى (أَوْلَىْنَاهُ)  
 دوستلار (ایتب) (تَلْقَوْنَ) صالورسزلىرى يعنی محمد عليه السلامنىڭ خبرنى  
 (إِلَيْهِمْ) آلارغە (بِالْمَوْدَةِ) دوستلىق سببىلى (وَقَدْ كَفَرُوا) حال بوكم ايمانسىز  
 بولدىيلار آلار (يعنى انكار قىلدىيلار) (بِمَا جَاءَكُمْ) كىيلگان نسته فى (يعنى  
 قرآن) (مِنَ الْحَقِّ) راستلقدان (يُخْرِجُونَ) چخارلار آلار (الرَّسُولُ) پىغمېرىنى  
 (وَأَيْمَانَكُمْ) دخى سرلىرى (يعنى مکەدن) (أَنْ تُؤْمِنُوا) ايسان كىتوردىڭلار اوچون  
 (بِاللَّهِ رَبِّكُمْ) او زگرزنگ تربىيە اينتىچىز الله تعالى گە (أَنْ كُنُتمْ) اگر بولسەگز سز  
 (خَرْجَتُمْ) چخار بولسەگز (جَهَادًا) صوغش اوچون (فِي سَبِيلِي) مينم يولىدە (وَابْتِغَاءً مَرْضَاتِي)  
 دخى مينم رضالغمىنى استەب (تُسْرُونَ) ياشرن سرنى يېرسز (إِلَيْهِمْ) آلارغە  
 (بِالْمَوْدَةِ) دوستلىق سببىلى يعنى الله تعالى يولىندە صوغش قىلغانىدە رسول اللهنىڭ  
 ياشرن سرنى كاپلارگە بىلدىرسز اگر آلارفى دوست توتساڭز دىمىكىدر  
 (وَأَنَا مِنْ) (أَعْلَمُ) بلومن (بِمَا) شول نرسەنى (أَخْفَيْتُمْ) ياشرن قىلورسز - سز  
 يعنى اشانماغان كىشىلەرنى ياشنىڭنە دوست توتساڭزدە (وَمَا) دخى شول  
 نرسەنى بلومن (أَعْلَنْتُمْ) آشكارا قىلورسز آنى (وَمَنْ) دخى بىر كىشى (يَفْعَلُهُ)  
 قىلسە آنى يعنى اشانماوجىلىر ايلە دوستلىقنى (مَنْكُمْ) سرلىرىن (فَقَدْ ضَلَّ) آزدى  
 تحقىق (آداشى) اول كىشى (سَوَاءَ السَّبِيلُ) توغرىلىق يولىنى (أَنْ يَنْقُضُوكُمْ)  
 سرلىرىگە استن بولسەلار يعنى اشانماوجىلىر (يَكُونُوا) بولورلار آلار (لَكُمْ)  
 سرلىرىگە (أَعْدَاءُكُمْ) دشمانلار (وَيَسْطُوا) دخى جىيارلىر (إِلَيْكُمْ) سرلىرىگە (أَيْدِيهِمْ)  
 قوللارنى (وَالسَّنَتِهِمْ) دخى تللرىنى (بِالسُّوءِ) ياوزلۇق بىرلە (وَوَدُوا) دخى آززو  
 قىلورلىر (لَوْ تَكْفُرُونَ) سز ايمانسىز بولسەگز ايكان دىب (لَنْ تَنْفَعُوكُمْ) البتە  
 فائىدە قىلماش سرلىرىگە (أَرْحَامُكُمْ) ياقنلارگز (وَلَا) دخى فائىدە قىلماش (أَوْلُدُكُمْ)  
 بالالارگز (يَوْمَ الْقِيَامَةِ) قيامت كونىدە (يَفْصُلُ) آيوور الله تعالى (بِيَنَّكُمْ سرلىنى  
 آراڭىزنى (يعنى بالالارگز ھە ياقنلارگز آراسون) (وَاللَّهُ) الله تعالى (بِمَا تَعْمَلُونَ)

سرزنه اشکنی (بصیر) کورگوجیدر (قد کانت) تحقیق بولدی (لکم)  
 سرلرگه (اُسوه حسنة) ایزگو بولغوجی ایدرو یولی (ف ابراهیم) ابراهیم  
 علیه السلامده (یعنی آنک سوزلرنده) (واللین) دخی شوندای کشیلرده  
 (معه) آنک برله برگه بولدیلار (یعنی ابراهیم علیه السلام برله) (اذ)  
 شول وقتده (قالوا) ایتدیلر (یعنی مؤمنلر) (لقومهم) اوزلرینا قومینه  
 (یعنی کافرلرگه) (انا) درستلکده بزرلر (براؤ) بیزگوجیلرمز (منکم) سرلدن  
 (ومما تَعْبُدُونَ) عبادت قیلغان نسته لرگزدن (من دون الله) الله تعالی دن باشقه غه  
 (کفرنا) طاندق بز (بکم) سزی (یعنی دینلزنی) (وبدا) دخی بیلگولی  
 بولدی (بیننا) بزنک آرامز برله (وبینکم) سرزنه آراگزده (العداوة) دشمالق  
 (والبغضاء) دخی آچیغلق (ابدا) ملگو (حتی تؤمنوا) ایمان کیلتورگانگزگه  
 قدرلی (بالله) الله تعالی گه (وحده) او زینه گنه (الا) مگر ایدره گز (قول  
 ابراهیم) ابراهیم علیه السلامنک سوزینه (لایه) آناسی اوچون بولغان  
 سوزینه\* اول سوز اوشبودر (لاستغفرن) البته یارلقانیاقنی استه من (لک)  
 سینک اوچون (ای آتم) (وما مملک) تو تالمیمن مین (لک) سینک اوچون (من الله)  
 الله تعالی دن (من شی) هیچ نرسنه (یعنی او بشو سوزده گنه ابراهیم علیه السلامگه  
 ایدره گز (ربنا) ای بزنک تربیه ایتوچیمز (علیک) سینکا (توکنا) تابشلدق  
 بز (والیک) دخی سینک صاری (انبنا) قارشو بولدق (والیک) دخی سینک  
 صاریدر (المصیر\*) قایتاجاق اورن (ربنا) ای بزنک تربیه ایتوچمز  
 (لاتجعلنا) قیاماسین بزرلرنی (فتنه) قول آستنی (للذین) شوندای کشیلرگه  
 (کفروا) ایمانسر بولدیلار آلار (وأغفر) دخی یارلقاسین (لنا) بزرلرنی (ربنا)  
 ای بزنک تربیه ایتوچمز (انک آنت) درستلکده سین (العزیز) استون  
 بولجوجی (الحکیم\*) حکم ایتوچیسن (لقد کان) تحقیق بولدی (لکم) سرزنه اوچون  
 (فیهم) ابراهیم علیه السلام برله ایده رگان کشیلرنده (اُسوه حسنة) ایزگوبولغوجی

یول (لَمْ) شول کشیگه (کَانَ يَرْجُوا) اميد ایتهر بولدى اول کشى  
 (الله) الله تعالى فی (يعنى الله تعالى دن قورقوچى اوچون (وَالْيَوْمَ الْآخِر) دھى  
 قیامت کوننى (يعنى آنڭ عذاپىن قورقماق (وَمَنْ يَتَوَلَّ) بىرمن يوز دونلىرى سە  
 ىعنى ابراهيم عليه السلامنىڭ سوزينه اىھرودن (فَإِنَّ اللَّهَ) بىس الله تعالى  
 (هُوَ الْغَنِيُّ) اول باى بولغوجىدر (الْحَمِيدُ\*) ماقتاالنىش بولجىدر (عَسَى اللَّهُ)  
 ياقن بولدى الله تعالى (أَنْ يَجْعَلَ) قىلماقلقە (بَيْنَكُمْ) سزنىڭ آراڭىز بىرلە  
 (وَبَيْنَ النِّدِينَ) شونداى كشىلرنىڭ آراسىدە (عَادِيْمُ\*) دشمانلىق توندىڭىز سز  
 (يعنى مكە خلقىنىڭ اشاماغانلىرى) (مِنْهُمْ) آلاردان (قىلماقغە ياقن بولدى)  
 (مُؤْدَّةً) دوستلىقنى (وَاللَّهُ قَدِيرٌ) الله تعالى كوجى يېتكۈچىدر (وَاللَّهُ غَفُورٌ)  
 الله تعالى گناھلارنى يارلاغاۋوجىدر (رَحِيمُ\*) رحمت قىلغوجىدر  
 (لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ) طيماس سزلىنى الله تعالى (عَنِ النِّدِينَ) شونداى كشىلردن  
 (لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ) صوغشمادىلار آلار سزنىڭ بىرلە (فِي الدِّينِ) دين توغرۇسىدە  
 (وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ) دھى چغارمادىلار سزلىنى (مِنْ دِيَارِكُمْ) يورطلارڭىزدان  
 (أَنْ تَبِرُوهُمْ) آلارغە ايزگولك قىلودن (طيماس) (وَنَقْسَطُوا) دھى عدىللك  
 قىلماقلئىزدان طيماس (الْيَهِيمُ) آلارغە (أَنَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (يُعْبُ)  
 سويير (الْمُقْسِطِينَ\*) عدىللك ايتۈچىلارنى (أَنَّا يَنْهِيْكُمُ اللَّهُ) بارى طيبار  
 سزلىنى الله تعالى (عَنِ النِّدِينَ) شونداى كشىلردن (قَاتِلُوكُمْ) صوغش قىلدىلار  
 آلار سزنىڭ بىرلە (فِي الدِّينِ) دين حىنلىدە (وَأَخْرُجُوكُمْ) دھى چغاردىلار آلار  
 سزلىنى (مِنْ دِيَارِكُمْ) يورطلارڭىزدان (وَظَاهَرُوا) دھى ياردىم قىلدىلار باشقەلارغە  
 (عَلَى اخْرَاجِكُمْ\*) سزلىنى چغاروغە (أَنْ تَوَلُّهُمْ) آلارغە دوست بولماقдан طيبار  
 الله تعالى (وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ\*) بىرمن آلارغە دوست بولسە (فَأُولَئِكَ) بىس اوشبولار  
 (هُمُ الظَّالِمُونَ\*) بوزوقلىق اىيەلرپىر (يَأَيُّهَا النِّدِينَ آمَنُوا) اى ايمان ايتىكان  
 كشىلر (إِذَا جَاءَكُمْ\*) هر قايچان كىلسە سزلىرىگە (الْمُؤْمِنُاتُ)

مؤمنه خاتونلار (مهاجرات) کوچکوجى بولغانلارى حالىن (فَامْتَحِنُوهُنَّ) بىس صنانىڭ سز  
 آلارنى (يعنى ايمانلارنى) (الله أَعْلَمُ) الله بىلگۈچىرى كىر (بَايْمَانَهُنَّ) آلانىڭ  
 ايمانلارنى، (فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ) بىس بىلسەنگىز آلارنى (بِمُؤْمَنَاتٍ) مؤمنه خاتونلار دىوب  
 (فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ) بىس قايىتارماڭىز آلارنى (إِلَى الْكُفَّارِ) كافىرلارگە (يعنى ايرلىرىنه)  
 (لَا هُنَّ) اول خاتونلار توگىلدىر (حلٌ) حلال بولغۇچى (لَهُمْ) اول كافىرلارگە  
 (وَلَا هُمْ) دخى توگىل كافر ايرلىر (يَحْلُونَ) حلال بولوجى (لَهُنَّ) اول مئمنه  
 خاتونلار غە (وَأَنْتُهُمْ) دخى بىرىڭىز سزلر (مَا أَنْفَقُوا) خاتونلارينه  
 (نَفَقَهُ لِنَدْرَكَانِ نَسْنَهُ لَرِينِي) (وَلَا جُنَاحَ) دخى يوقىر گناه (عَلَيْكُمْ) سزلىرى  
 سز آلارغە (أَجُورُهُنَّ) آلانىڭ ئولشلىرىنى (يعنى مهرلىرىنى) (وَلَا تُمْسِكُوا)  
 دخى توتماڭىز آلارنى (بعضُ الْكَوَافِرِ) كافىر خاتونلارنىڭ ناكاھى بىرلە  
 يعنى اوز دىنگىزدە بولغانلىرىنى جفت ايدىوب توتماڭىز (وَأَسْتَلُوا)  
 دخى صوراڭىز (اي مئمنلر !) (مَا أَنْفَقُتُمْ) نفقەلندرگان نسىنەلرگەزىنى  
 يعنى بىر مسلمە خاتون دىندهش بولغان ايرگە بارسە (وَلَيُسْتَلُوا) صوراسونلار  
 كافىرلار (مَا أَنْفَقُوا) نفقەلندرگان نرسەلرینى (ذَلِكُمْ) اوشبولار (حُكْمُ اللهِ)  
 الله تعالى نىڭ حكىمىدرسزگە (يَحُكُمُ حُكْمَ) حكم قىيلور الله تعالى (بِيَنَّكُمْ) سزنىڭ آراڭىزدە  
 (وَاللهُ عَلِيمُ) الله تعالى بلگۈچىدىر (حَكِيمٌ) حكىمت اىيلە اش قىيلوچىدىر (وَأَنْ فَانَّكُمْ)  
 اگر اوتسە سزلىرىدىن (اي مئمنلر !) (شى ؟) بىر نرسە (مَنْ أَزَوْ أَحْكَمُ ) خاتونلارگەزى دن  
 (إِلَى الْكُفَّارِ) كافىرلارگە (فَعَاقَبْتُمْ) بىس صوغىش قىيلساڭىز سز (فَاتُوا) بىرىڭىز (الَّذِينَ)  
 شوندايى نرسەنى (ذَهَبَتْ) بىردى (أَزَوْ أَجْهَمُ ) آلانىڭ خاتونلارى (يعنى مسلمان  
 بولغان ايرگە بىر مسلمان بولغان خاتون كىياوگە كىتىسە اوپ مەرنى تو لمەسە بىرىڭىز (مُثَلٌ مَا)  
 شول نرسە اوخشاشنى (أَنْفَقُوا) نفقەلندر دىيلر آلار (وَأَتَقُوا) صاقلانىڭىز (قارشو  
 بولودن ) (الله) الله تعالى كە (الَّذِي) شونداين الله (أَنْتُمْ) سز

(ب) آئُا يعنی الله تعالى گه (مؤمنون\*) ايمان كيتور گوجيلرسز (ياعيما النبئ) اي پيغىبر! (اذا جاءك) هرقاچان كيلسسه سىئا (المؤمنات) مؤمنه خاتونلار (يُبَايْعُنَكَ) سىئا وعده بيرگانلاري حالده (على ان لا يُشْرُكَنَ) تىكىدەش قىداماسلىقىه (بِاللهِ الَّهُ تَعَالَى گه (شىئا) بىر نرسەنىيە (ولَا يَسْرُقُنَ) هملەه او رلاماسقه (ولَا يَزَّنِينَ) دخى زناقيلىماسقه (ولَا يَقْتَلُنَ) دخى ئولترىمسكە (أَوْلَادُهُنَّ) بالالارنى (ولَا يَأْتِيْنَ) دخى كيتورمهسکە (بِبِهْتَانِ يَفْتَرِيْنَهُ) يالغانخە يالياپۇنى (بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ) ايىسى قوللارى آراسىنە (وَأَرْجُلُهُنَّ) دخى آياقلارى آراسىنە (يعنى بالا بىرلە يالياپۇ ايرگە (ولَا يَعْصِيْنَكَ) دخى سىئا قارشو كيلماسکە (في معروف) قوشلغان اشىرددە يعنى شولار بىرلە وعده بىرسەلر (فَبَايْعُهُنَّ) بىس آلانىڭ وعدەلرنى قبول ايتسىن اي محمد! (وَأَسْتَغْفِرُ) دخى يارلاقانو استهسىن (لَهُنَّ) آلار اوچون (الله) الله تعالى دن (انَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (غَفُورٌ) يارلاقاغوچىلر (رَحِيمٌ\*) مرحمت قىيلوچىلر (ياعيما النبئ) اي شوندايى كشىلر (آمنوا) ايمان كيتور دىكز (لَا تَنْرُلُوا) دوست توتماڭز (قوْمًا) شوندايى قومنى (غَضَبَ اللَّهُ) آچىغىلاندى الله تعالى (عَلَيْهِمْ) آلارغە يعنى اول قومگە (قدِيْسُوا) تحقىق اميد كىسىلىلر آلار (من الآخرة) آخرتىن (يعنى يهودلر) (كما) نتاڭ (يئس) اميدىسىز بولىرى (الْكُفَّارُ ) كافىلرس (من أصحاب القبور\*) قىر اهل لرندىن

### سورة الصاف أربع عشرة آية

صف سورىسى - اون دورت آيت - ايىسى يوز يكرمى بىر سوز - توقرز يوز حرف - كوبىرەك كشى مدينه ده اينگان دىلر

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(سبع) تسبیح ايتىدى (الله) الله تعالى گه (ما في السموات) كوكىلدە بولغۇچى ذاتلىر (وما في الأرض) دخى يerde بولغۇچىلار (وَهُوَ) اول الله تعالى (الْعَزِيزُ) دشمانلار يىنى جىيلوچىلر (الْحَكِيمُ ) حكم قىيلوچىلر يعنى اھراشنى حكمت ايلە قىيلوچىلر (ياعيما النبئ) اي شوندى

کشیلر (آمَّنُوا) ایمان کیتوردئىز (لَمْ) نى اوچون (تَقُولُونَ) ایتورسز (مَا لَا تَفْعَلُونَ\*)  
 اشلهمى تورغان اشکىزنى (كُبَرَ) ئولوغ بولدى (مَقْتَنَا) آچو يوزىدىن (عَنَّدَ اللَّهِ)  
 الله تعالى قاشنده (اَنْ تَقُولُوا) سزنىڭ ایتىھەكىز (مَا لَا تَفْعَلُونَ\*) اشله مگان نستەڭز  
 (اَنَّ اللَّهَ) درستلىكىدە الله تعالى (يُحَبُّ) سوھير (الَّذِينَ) شوندای كشىلرىنى  
 (يُقَاتِلُونَ) صوغشورلار آلار (فِي سَبِيلِهِ) آنڭ يولىندە (صَفَا) تزلشب (كَانُوهُمْ)  
 ایترىسلە آلار (بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ\*) برسى برسىنە توشاشىش بناadiyo (وَادْ) شول  
 وقتى ياد قىيلسىن اىي محمد (قَالَ مُوسَى) ايتىدى اولوقت موسى (الْقَوْمَ) اوزى نىڭ  
 قومىنە (يَقُومُ) اى قوم (الْمَتُؤْدُونَنِي) نى اوچون رختەسز مىنى (وَقَدْ تَعْلَمُونَ) اوزىڭز  
 بله توروب (اَنَّ رَسُولَ اللَّهِ) درستلىكىدە مىن الله تعالى نىڭ بېھرلىش پېغىبرى من  
 (الْيَكُمْ) سزلىگە (فَلَمَّا رَأَغُوا) بىس توغرى يولىنى آوشقانلارى زمانىدە (اَرَاغَ اللَّهُ)  
 آوشدردى الله تعالى (فَلَمَّا رَأَغُوا) آلار نىڭ كۆڭلۈرىنى (وَاللَّهُ لَا يَهْدِي) الله تعالى  
 كونىدرەمس (الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ\*) الله تعالى نىڭ يولىدان چقغۇچى قومنى (وَادْ) دخى  
 شول وقتى ياد ايتىسىن (اي محمد!) (قَالَ) ايتىدى (عِيسَى اُبْنُ مَرِيمَ) مرىم  
 اوغلى عىسى (يَبْنِي ۲ اسْرَائِيلَ) اى اسرائىيل اوغللارى (اَنِي) درستلىكىدە مىن  
 (رَسُولُ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ بېھرلىش پېغىبرى من (الْيَكُمْ) سزلىگە (مُصَدِّقاً)  
 راستقە توغۇچى بولغانىم حالىدە (لَمَّا بَيْنَ يَدَيْ) مىنم آلدەمە بولغان نرسەن  
 (مَنْ التَّوْرِيهِ) توراتىدىن بولغۇچى اول نرسە (وَمُبَشِّراً) دخى  
 سىونىچ بىرگۈچى بولغانىم حالىدە (بَرَسُولُ) شوندای پېغىبر  
 بىرلە (يَأْنِي) كىلدور اول (من بَعْدِي) مىندىن صوك (اَسْمُهُ) آنڭ اسمى (اَهْمُدُ)  
 احمدىدر (يعنى محمد عليه السلام) (فَلَمَّا جَاءَهُمْ) كىلگانى زمانىدە آلارغە اول (محمد)  
 عليه السلام يايىسى عىسى عليه السلام (بِالْبَيْنَاتِ) معجزەلر بىرلە (قَالُوا) ايتىدىلر  
 آلار (هُنَّا) اوشبو (سُحْرٌ مُبِينٌ\*) آشكارا بولغۇچى سەردر دىيو  
 (وَمَنْ أَظْلَمُمْ) كىملىر قباختىرىك (مِنْ) شول كشىدىن

\*) بىن اسرائىيل حضرت يعقوب نىڭ بالا رىيدىر. حضرت عيسا يە قدرلى اسرائىيل يعقوب عليه السلامنىڭ  
اسىمەدر (المفسر)

(افتری) یابدی (علی اللہ) اللہ تعالیٰ گه (الکذب) یالغانی (وَهُوَ) حال بودر اول اوزن (یُذْعِی) او ندملمش بولور (اَلِ الْاسْلَام) اسلام گه (وَاللَّهُ لَا يَمْهُدُ) اللہ تعالیٰ کوندرمهس (الْقَوْمُ الظَّالِمِينَ\*) ظلم اینکوجی قومنی (بِرِبِّيُونَ) تله رلر آلار (لِيُطْفَئُوا) سوندر مکلنی (نُورَ اللَّهِ) اللہ تعالیٰ نلگ سورنی (اسلام نی) (بَأَفْوَاهِهِمْ) آغز لاری برله (یعنی سحرچی دیب) (وَاللَّهُ) اللہ تعالیٰ (مُتَمَّنُ نُورَه) او زینلگ سورنی تمام قیلغوچیدر (وَلَوْ كَرَهَ) گرچه یمان کورسده (الْكَافُرُونَ\*) ایمان سرلار (ھُوَ) اول اللہ تعالیٰ (الَّذِي) شوندای ذاتدر (اَرْسَلَ) یبردی (رَسُولُهُ) او زینلگ پیغمبرونی (بِالْمُهْدِی) توغریلق برله (وَدِينُ الْحَقِّ) دخی حق بولغان دین برله (لِيُظْهِرُهُ) آشکارا قیلو اوچون اول دیننی (عَلَى الدِّينِ) دینگه (کُلُّهُ) بارچه سینه ده (وَلَوْ كَرَهَ) گرچه یمان کورسده (الْمُشْرِكُونَ) اللہ تعالیٰ گه تیکدش تو توجیلار (یا ایها الدین) ای شوندای کشیلر (آمَنُوا) ایمان کیتوردگز سر (ھَلْ أَدْلُلُكُمْ) یول کورساتیم میں سزلرگه (عَلَى تجَارَةِ) شوندای صاتوغه (تُفْجِيْكُمْ) قنتار ورسنی اول صاتو (من عَذَابَ أَلِيمَ\*) رنجنکوجی عنابین اول قوتقار و جی او شبودر (تَؤْمِنُونَ) ایمان کیتورد رسز (بِاللَّهِ) اللہ تعالیٰ گه (وَرَسُولُهِ) دخی آنلگ یبه رلمش پیغمبرینه (وَتُجَاهُدُونَ) دخی صوغشر رسز (فِي سَبِيلِ اللَّهِ) اللہ تعالیٰ نلگ یولوندہ (بِأَمْوَالِكُمْ) ماللار گز برله (وَأَنفُسُكُمْ) دخی او زلگز برله (ذَلِكُمْ) او شبولار (خَيْرٌ) ایزگوره گدر (لَكُمْ) سزلرگه (اَنْ كُنْتُمْ) اگر بولسا گز سر (تَعْلَمُونَ\*) بلور (یغفر) یار لقار اللہ تعالیٰ یوقار و ده ایتو لگانچه بولسہ گز (لَكُمْ) سزلگ (ذُنُوبَكُمْ) گناه لار گز نی (وَيَنْخُلُكُمْ) دخی کرتور سزلرنی (جَنَاتٍ) او جما خلرغه تعری (آغار (من تخته ما) آلار نلگ آستلار ندن (الأنهار) یلغفلار (وَمَسَا كَنْ طَيِّبَةً) دخی خوش بولغوجی اور نلار بولغوجیدر (فِي جَنَاتٍ عَنْنَ) عدن او جما خلار نده (یعنی مَكْوَنٌ) قالا تورغان اور نلار (ذَلِكَ) او شبودر (الْفُوزُ الْعَظِيمُ\*) او لوغ

فوز (۴) (وَأَخْرِي) دخی ایکنچی صاتو باردر (تُعْبُونَهَا) سویه رسز آنی اول  
صاتو (نَصْرٌ) یاردملر (مَنَّا اللَّهُ أَعْلَمْ دن (وَفَتْحٌ قَرِيبٌ) (۵) دخی یاقن  
بولغوجی شهر آجودر اول (وَبَشَرٌ) دخی سیونچی بیرسین (ای مهد)  
(الْمُؤْمِنِينَ\*) مؤمنلرگه (یعنی قول استنلک برله) (يَا إِيَّاهَا النَّدِينَ) ای شوندی  
کشیلر (آمُنُوا) ایمان کیتوردگنرسز (كُونُوا) بولوڭز (أَنْصَارَ اللَّهِ) الله تعالی نىڭ  
یاردېپیلری (یعنی دیننه) (كَمَا) نتاك (قَالَ) ایتدی (عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ) مریم  
اوغلی عیسی (لِلْحَوَارِيْنَ) خواریونلارغه (مَنْ) کملردر (أَنْصَارِي) مینم  
یاردېپیلر (إِلَى اللَّهِ) الله تعالی گه دیو (قَالَ) ایتدی (الْحَوَارِيْنَ) خواریون  
(نَحْنُ) بزلرمز (أَنْصَارَ اللَّهِ) الله تعالی نىڭ (دیننیه) یاردېپیلری (فَامَنَّا) بس  
ایمان کیتوردی عیسی عليه السلام گه (طائفة) بر جماعت (مَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ)  
اسرايیل نىڭ اوغللارندن (وَكُفَّرْتُ) دخی ایمانسر بولدى (طائفة) بر جماعت  
(فَأَيَّدْنَا) بس قوتلەتكىز (الَّذِينَ) شوندای کشیلرنى (آمُنُوا) ایمان کیتوردىلر  
ایدی آلار (عَلَى عَدُوِّهِمْ) دشمانلارينه (فَاصْبِرُوا) بس اورلىلر (ظَاهِرِينَ\*)  
استن بولغوجىلار بولوب يعنی دشمانلارينه

### سورة الجمعة مدنیة احدی عشرة آية

جمعه سورهسى - مدنیهده اینگان - اون بىر آيت يوز سیكسان سوز -  
بىلدى يوز يكروھى حرفىر .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(بِسْبِحُ تسبیح ایتور (الله) الله تعالی گه (مَافِ السَّمَاوَاتِ) کوكىلدە بولغوجى ذاتلر (وَمَا  
فِي الْأَرْضِ) دخی يerde بولغوجى ذاتلر (الْمَلَك) خواجه (اول الله تعالی) (الْقُدُوس) پاك  
(الْعَزِيز) دشمانىنە ئوستون بولغوجى (الْحَكِيم\*) حكم ایتوجى (هُوَ) اول الله تعالی  
(الَّذِي) شوندای ذاتلر (بَعْثَتْ) يېھردى (فِي الْأَمْيَانِ) يازو ھم اوقو بلەھوچىلرگه  
(رَسُولًا) پېغمېرىنى (مَنْوِمٌ) اوزلىرىنىڭ آرالارندان (يَقْلُوا) اوقر اول پېغمېبر

(۲) خلاص و مرادىغە اىر شو ۳) يعنی مکەننى ياسىه فارس شەھىلنى آچو

(عَلَيْهِمْ) آلارغه (آیاته) علامتلرنى (يعنى بىغىبرلەك يالايسە حق باطلنى آيرودىچى علامتلرنى (وَيُزَكِّيْهِمْ) دخى پاكلار آلارنى (وَيَعْلَمُهُمْ) دخى اوپىرەتى آلارغە (الْكِتَابَ) كتابنى (يعنى قرآننى) (وَالْحُكْمَةَ) دخى حكمتى (يعنى سنتى) (وَأَنْ كَانُوا) گرچە بولسەلاردى آلار (مِنْ قَبْلِ) موندىن الک (لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ\*) آشكارا بولغوجى آزغىلق اچىنە (وَآخَرِينَ) دخى ايكلەچى يازو اوقو بلە وچىلەرگە (بىھرلىرى اول) ۲ (مِنْهُمْ) آلاردىن (لَيْا يَأْتِحُّوْ) ايىشىمەدىلار (آلار) (بِهِمْ) اول اوقو يازو بامە وچىلەرگە (وَهُوَ) اول الله تعالى (الْعَزِيزُ) هرمقلى بولغوجى (الْحَكِيمُ\*) حكم ايقوجى اول (ذلِكَ) اوшибو (يعنى محمد عليه السلامنىڭ بىغىبر بولماق (فَضْلُ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ رحمتىسىر (يُؤْتِيهِ) بىرر آنى (مَنْ) شول كشىگە (يَشَاءُ ) تلهر الله تعالى آنى (وَاللَّهُ) الله تعالى (دُوْالْفَضْلُ الْعَظِيمُ\*) ئولوغ بولغوجى رەھىت ايھىسىر (مَثَلُ الدِّينِ) شونداى كشىلەرنىڭ اوخشاشى (يعنى يەودلەرنىڭ) يۈكەلەتماش بولدىلار آلار (التُّورِيَّةَ) تورانتى (ثُمَّ) مونىڭ صوتىندە (حُمِّلُوا) يۈكەلەتماش بولدىلار آلار (كَيْثِلُ الْحِمَارِ) ايشهك شىكالايدىر (لَمْ يَحْمُلُوهَا) يۈكەلەمدىلار آلار اول تورانتى (كَيْثِلُ الْحِمَارِ) ايشهك شىكالايدىر (يعنى يەودلەرنىڭ مثالى (يَحْمُلُ) يۈكەلەر اول ايشهك (اسْفَارًا) ئولوغ كتابلارنى (۳) (بَسْ) فى يىمان در (مَثَلُ الْقَوْمِ الدَّيْنِ) شونداى قومنىڭ اوخشاشى (كَنْبَيُوا) يالغانغە توتدىلار آلار (بِأَيَّاتِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ علامتلرنى (وَاللَّهُ) الله تعالى (لَا يَهْدِي) كۈندرەمىس (الْقَوْمُ الظَّلَمِيْنَ\*) ظالم ايتىكەچى قوملىرى (قُلْ) اىت سىن (اي محمد) (يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ) اى شونداى كشىلەر (هَادُوا) يەودى بولدىز سىزلىر (ان زَعَمْتُمْ) اىگر گىمان قىىلسە ئىزىز (انكىم) درستىلەكىدە سىزلىر (أَوْلِيَاءُ دُوْسْتِلَارِسَرْ (دِيْب) (اللَّهُ) الله تعالى گە (مَنْ دُونَ النَّاسِ) آدملىدن باشقە (يعنى محمد عليه السلام ھم صحابى لرىدىن باشقە (فَتَمَّنُوا) بس آرزو قىلىۋىز (الْمَوْتُ)

۲) مراد صحابىلەرنىڭ سۈچىنى امت وبعضاپلەر بولاردىن مراد عجمىل دىدىلار

۳) يەودلەرگە كتاب يېرلىدى اما فائىدەنە نىدىلىرىكتاب يۈكەلەجىي ايشهك كى

ئولمکنى (۲) (ان كىتم) اگر بولسەئىرسز (صادقىنْ\*) راست بولغۇچىلار يعنى سوزلىرىزىدە (ولايىتمنونه) آلار تله مىسالىر ئولمىنى (آبادا) مىڭو (بىما) شول نرسە سېبىلى (قلدەتْ) الک قىلىي (آن) (أيّدِيهِمْ) آلانىڭ قوللارى (يعنى كفر اوچون) (وَاللَّهُ أَللَّهُ تَعَالَى عَلَيْمُ) بىلگۈچىلر (وَالظَّالِمِينَ\*) ئىماللىرىنى (قُلْ) ايت سىن (اي محمد) (ان المُوتَ الدَّى) درستلىكىدە شونداي ئولم (تَفْرُونَ) قاچارسز سز (منه) اول ئولمىدىن (فَانَهُ) بىس آنڭ اوچون اول اولم (مُلْقِيْكُمْ) سزلىگە ايرشكۈچىلر (ثُمَّ) مونڭىچىنلە (يعنى ئولگاچ) (تَرْدُونَ) قايتارلىش بولورسز سز (إِلَى عَالَمِ الْغَيْبِ وَالشَّوَادَةِ) ياشىرنى دخى كورنگان نرسە فى بلوچى الله تعالى گە (فَيَنْبَئُكُمْ) بىس خبر بىرر سزلىگە (اول) (بىما كىتم تَعْمَلُونَ\*) اشله گلن اشىزنى (يَا أَيُّهَا النَّاسُنَ) اى شونداي كېشىلر (آمُنُوا) ايمان كىقوردىز (إِذَا نُودِيَ) هرقايچان اندەلمىش بولسە (للصلوة) نىماز اوچون (مِنْ يَوْمَ الْجَمِيعَةِ) جمعە كوننده (فَاقْسِعُوا) بىس آشغىز سر (إِلَى ذُكْرِ اللَّهِ أَللَّهُ تَعَالَى نَكْ ذَكْرِيَنَهِ (يَعْنِي جَمِيعَهُ) (وَذَرُوا) دخى قويىز (الْبَيْعَ) صاتو آلۇنى (ذَلِكُمْ) اوشبوڭىز (خَيْرٌ) ايزگورە كىر (لَكُمْ) سزلىگە (ان كىتم) اگر بولسە ئىزسىز (تَعْمَلُونَ\*) بلىور (فَإِذَا قُضِيَتْ) بىس هرقايچان اوته لىمش بولسە (الصلوة) نىماز يعنى جمعە نىمازى (فَانْقَشَرُوا) بىس صاجلوڭىز (فِي الْأَرْضِ) يېرده (وَأَبْتَغُوا) دخى استەتكىز (مِنْ فَضْلِ اللَّهِ) الله تعالى ناك رەمتىنىن (وَأَذْكُرُوا) دخى ياد اينتىلىر (الله) الله تعالى فى (كَثِيرًا) كوب (الْعَلَكُمْ) شايد سزلىر (تَفْلِحُونَ\*) قول اوستىنىك تابارسز (وَإِذَا رَأَوْ) هرقايچان كورسە لىر مسلمانلار (تجارة) صاتونى (أَوْلَهُوا) يايىسى اوپىوننى (انْفَضُوا) طارلورلار (إِلَيْهَا) اول صاتو اوزرىنە (هم اوپىونغە) (وَتَرْكُوكَ) دخى قالىرىلار سىنى (اي محمد) (قائِمَا) آياق اوزرە بولغانوڭ حالىدە (يَعْنِي منبىردە) ۳ (قُلْ) ايت سىن (اي محمد) (مَا عَنِّدَ اللَّهِ) الله تعالى قاشىنده (بولغۇچى نرسە) (٤) (خَيْرٌ) ايزگورە كىر (مِنَ الْمَوْهِ)

(۲) آنڭ اوچون دوست دوستىنى يولقەنى تلەر (۳) بىر جە وقتىدە دەحىمە بن الحىمە الكلبى شامىن آشاملەلار ايلە قايدىقىدە خان ئادتلىنچە آشقا قارشۇ بازىبۇ بازابان صوقاچ جەمە دەغىلر جەمە لۇرن تاشلاب كاراۋانە كېتىدىلر (۴) نواب مىددەر

اویندان (وَمَنِ التَّجَارَةُ) دخى صاتودن (وَاللَّهُ) الله تعالى (خَيْرُ الرِّزْقَيْنَ) رزق  
بیروچیلنگ ایزگوره گیدر یعنی جمعه‌نی تاشلاب صاتوغه بارماسه گزده رزلاندرر  
**سورة المناافقين مدنیة احمدی عشرة آیة**

منافقین سوره‌سی - مدینه‌ده اینگان - اون بر آیت - یوز سکسان سوز -  
توقف یوز یتمش آلتی حرف .

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

(اذا جاءك) هرقایچان کیلسه سیئا (ای محمد!) (**الْمُنَافِقُونَ**) منافقلار (۲) (**فَالْأُولَا**)  
ایتورلر آلار (**نَشَهُدُ**) گواهلق بیره‌مز بز (انک) درستلکده سین (**الرَّسُولُ اللَّهُ**)  
البته الله تعالى نک یبه‌رلش پیغمبری سن دیو (**وَاللَّهُ**) الله تعالى (یعَامُ) بله‌در  
(انک) درستلکده سین (ای محمد!) (**لَرَسُولُهُ**) البته الله تعالى نک یبه‌رلش  
پیغمبری سن (**وَاللَّهُ**) دخی الله تعالى (یشَهُدُ) بلور (**إِنَّ الْمُنَافِقِينَ**\*) درستلکده  
(منافقلار) (**لَكَادِيْوُنَ**\*) البته بالغانچیلاردر (یعنی تللری بره‌گنه ایته‌لر  
پیغیبر دیب) (**أَتَخْنَوْا**) تو تدیلار آلار (**أَيْمَانُهُمْ**) آندلارنی (**جُنَاحَةً**) قالقان  
(پرده) ایتب (**فَصَدُّوْا**) بس طیدیلار (**آدَمْلِرَنِي**) (**عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ**) الله تعالى نک  
یولوندن یعنی محمد علیه السلام گه ایمان ڪیترودن (**أَنَّهُمْ**) درستلکده آلار  
(ساء) یاوز بولدی (**مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ**\*) اشله‌گهن اشلری (۳) (ذلک)  
اوшибو یاوز اشلری (**بِأَنَّهُمْ**) شول سبیلی آلار (**آمَنُوا**) ایمان کیتوردیلر  
یعنی قوری تل بره مسلمان‌لاردن قورقوب (**ثُمَّ**) موڭڭەن چوڭىدە (**كَفَرُوا**)  
کافر بولیلار یعنی ياشرتىن (**فَطَبَعَ**) بس مهرلەنمىش بولدی (اول کفر)  
(علی چۈلۈبەمْ) آلارنىڭ **كَوْكَلْلَرِيْنِه** (**فَهُمْ**) بس آلار (لا یفَقَهُونَ\*)  
آڭلاماسلار (**وَإِذَا رَأَيْتُهُمْ**) هر قایچان کورسلگىسىن آلار (منافقلار) فى  
(تعجبُك) عجبىلندىررسىنى (**أَجْسَامُهُمْ**) آلارنىڭ تىلارى (**وَإِنْ يَقُولُوا**) دخی سوپىلەسەلر

(۲) عبدالله بن ابی بن سلول ھم ايدەشلىرى ۳) يە، ایمان اوزره گفرى ايركلى قىدیلار

آلار (تَسْمِعُ) ایشترسن سین (ای محمد!) (لَقُولُهُمْ) آلارنىڭ سوزىلرن يعنى بىك كوركەم سوپىلەرلىرى (كَانُهُمْ) ایتۇرسىلە آلار (خُشْبَ مُسْنَدٌ) سوپىب قويىلمىش آغاچلاردى (يَحْسِبُونَ) او يىلار لار آلار (كُلُّ صَيْحَةً) هېرىتاوشنى (عَلَيْهِمْ) او زىرىنىڭ ضرەلرىنى دەر (دِيبَ) (هُمْ) آلار (الْعَدُوُّ) دشمانىرى (فَاحْتَرَ) بىس صاقلان سین (ای محمد!) (هُمْ) آلاردىن (قَاتَلُهُمُ اللَّهُ) هلاك قىيلور آلارنى كىلەچكىدە الله تعالى (أَنِّي) نى اچجون (يُؤْفَكُونَ\*) توغرى يولىنى يوز سوندرەلر (وَادْفَيْلَ) هەرقايچان ايتىلمىش بولسىھ (لَهُمْ) آلارغە (تَعَالَوْا) كىلىڭز (يَسْتَغْفِرُ) يارلاقايyo استەسون (لَكُمْ) سزىڭ اچجون (رَسُولُ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ يېھىمىش بىغمىرى ديو (لَوْا) البتە تارتورلار (رُؤسُهُمْ) باشلارنى (وَرَأَيْتُهُمْ) دەخى كوررسن آلارنى (يَصُدُّونَ) يوز دوندرەلر (وَهُمْ) بولغانلارى حالىدە آلار (مُسْتَبَرُونَ\*) تكىرلىك قىلچىلار (يعنى استغفاردىن) (سَوَاءً) برايدىر (عَلَيْهِمْ) آلارغە (اسْتَغْفَرَ) يارلاقانو استەسلىڭ سین (لَهُمْ) آلار اوچون (أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرَ) يايىھ يارلاقانو استەمساڭىدە سین (لَهُمْ) آلار اوچون (لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ) البتە يارلاقاماس الله تعالى (لَهُمْ) آلارنى (أَنَّ اللَّهَ درستا-كىدە الله تعالى (لَا يَهْدِي) كوندرەمەس (توغرى يولغە) (الْقَوْمُ الْفَاسِقِينَ\*) الله تعالى نىڭ يولىنىن چىخوجى قومنى (هُمُ الَّذِينَ) آلار شونداي كشىلىرىدەر (يَقُولُونَ) ايتۇرلىرى (يعنى بىرسى بىرسىنە (لَا تُنْفِقُوا) نفقە بىرمەڭز (عَلَى مَنْ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ رسۇلى قاشىندە بولغۇچى كىشى گە (حَتَّى يَنْفَضُوا) تا تارالور آلار (۲) (وَلَلَّهِ) الله تعالى اوچوندەر (خَرَائِنُ السَّمَوَاتِ) كوكىرىنىڭ خزىنەلىرى (وَالْأَرْضُ دەخى بىزىنىڭ خزىنەلىرى (وَلَكُنَ الْمُنَافِقِينَ) آلاي بولسىدە منافقىلار (لَا يَقْهُمُونَ\*) بامەسلەر آلار (يَقُولُونَ) ايتۇرلىرى (لَئِنْ رَجَحْنَا) قايتىساق بىز (يعنى بنى المصطلۇق صوغىشلىن (إِلَى الْمَدِينَةِ) مەدینە گە (۳) (لَيُخْرِجَنَّ) البتە چغارىر (الْأَعْزَ) بىك

(۲) يعنى رسول الله بىرلە كوچوجى قىيىرلەگە ياردىم بىرمەڭز قىيىرلىرى آچق سىلى كىرو دۇنسۇنلاردى دىيدىلر

(۳) بوسۇزلىنى ابن عوف ھم آشقا اىيەرگان منافقىلار ايتىزلىر

حرمتلى كشى (٢) (منها) اول مدینەدن (الاَدَلَّ) خور كشىنى (٣) الله تعالى بو سوزنى قايتارر (وَلَهُ) الله تعالى اوچوندر (الْعَزَّة) حرمتلولك (وَرَسُولُه) دخى آنڭ يېھىلۇش پېغەبىرى اوچوندر (وَكَنَ الْمُنَافِقِينَ) آلاي بولسەدە مناقىلر (لَا يَعْلَمُونَ\*) بىلسىلر (آنى) (يَا إِيَّاهَا النَّبِيَّ) اى شونداي كىسىلر (آمُنُوا) ايمان كىتىوردىز (لَا تُلْهُمُكُمْ) شغللىندر مەسون سىزلىنى (أَمْوَالُكُمْ) ماللارنىز (وَلَا) دخى شغللىندر مەسون (أَوْلَادُكُمْ) بالارنىز (عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ) الله تعالى زىڭ عبادتىنن (وَمَنْ يَفْعُلْ) بىر كىسىه قىيسە (ذَلِكَ) اوشبونى (؛) (فَأَوْلَادُكَ) بىس اوشبو جماعت (هُمُ الْخَاسِرُونَ\*) آلار اوكتۇچىلردر (وَأَنْفَقُرَا) دخى نفقەلىندردىز (مِمَّا) شول نرسەدن (رَزْقُنَاكُمْ) رزقلانىدردق بىز سىزلىگە اول نرسەنى (منْ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ) كىيمىاسىن الله (أَحَدُكُمْ) سىزىڭ بىرگىزگە (الْمَوْتُ) اولم (فَيَقُولُ) بىس ايتور (رَبْ) اى رىبم (لَوْلَا أَخْرَتْنَى) هاي كىچىكدرىشك ايىدى سىين مىنى (إِلَى اجْلٍ قَرِيبٍ) ياقۇن بولغۇچى وقتقە (فَاصَدَقَ) صدقە بىرر ايىدم مىن (وَأَكُنْ) دخى بولور ايىدم (مِنَ الصَّالِحِينَ\*) ايزگولىردىن دىيو (وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ) كىچىكتۈرمەس البقە الله تعالى (نَفْسًا) كشىنى (إِذَا جَاءَ) هر قايدىغان كىلىسە (أَجَلُهُما) آنڭ اولم وقتى (وَاللَّهُ خَبِيرٌ) الله تعالى بلگوچىدر (بِمَا تَعْمَلُونَ\*) اشلهگان اشلارنى \*

### سورة التغابن ثمان عشرة آية

تغابن سورىسى - اون سىز آيت - اىكى يوز قرق بىر سوز - ماتى يتمش حرف اينىكى كوبىرەك عالم قاشندە مدینەددەر.

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(يَسِّيْحُ لِلَّهِ) تسيبىح ايتور الله تعالى گە (مَا فِي السَّمَاوَاتِ) كوكىلدە بولغۇچى ذاتلىر (وَمَا فِي الْأَرْضِ) دخى يېرده بولغۇچى ذاتلىر (لَهُ) اول الله تعالى گەگنەدر (الْمُلْكُ) خواجهلىق (وَلَهُ) دخى آشтарغەدر (الْحَمْدُ) هر بىر ماقتالماقلق (وَهُوَ) اول (الله تعالى)

٢) بىر سوزىندىن ابن عوف اوزىزى تەهدى ٣) بىر خوردى تەلەوى رسول الله بىرلە صحابەلارىدى  
٤) بىنى مالى ھم بالا بىرلە بىلە شوب عبادتىكە كىچىك كىتىرسە

(علی کل شئ) هر بر نرسه او زرینه (قدیر\*) کوچی یتکوچیدر (هو) اول (الله تعالی)  
 (النّى) شوندای ذاتدر (خَلْقُكُمْ) یاراتدی سزلرنی (فَيَنْكُمْ) ایندی سزلردن  
 قایوسی (کافر) کافردر (وَمُنْكِمْ) دخی سزلردن قایوسی (مُؤْمِنْ) مؤمندر (وَاللهُ  
 الله تعالی (بِمَا تَعْمَلُونَ) سز اشله گان نسته گزفی (بصیر\*) کور گوچیدر \* (خَلْقَ)  
 یاراتدی اول الله تعالی (السَّمَاوَات) کوکلرنی (وَالْأَرْضَ) دخی بیرنی (بِالْحَقِّ)  
 حلق بره (وَصُورَكُمْ) دخی صور تلسی سزلرنی (فَاهْسَنَ) کور کم قیلدی  
 (صُورَكُمْ) سرنگ صور تلر گزفی (وَالْيَهِ) دخی آنگ او زرینه در (المصیر\*)  
 اور له چک بیر (یعُمْ) بلور الله تعالی (ما فِي السَّمَاوَاتِ) کوکرده بولغوجی نرسه نی  
 (وَالْأَرْضِ) دخی بیرده بولغوجی نرسه نی (وَيَعْلَمُ) دخی بلور اول الله تعالی  
 (ما) شول نرسه نی (تُسَرُّونَ) یاشرن قیلور سز (آن) (وَمَا) دخی شول نرسه نی  
 (تُعْلَمُونَ) آشکارا قیلور سز (آن) (وَاللهُ) الله تعالی (عَلِيهِمْ) بلگوچیدر (بنات  
 الصُّدُورِ\*) کوکل ایبه لرنی (أَلَمْ يَأْتِيْكُمْ) ایا کیلمدیمی سزلرگه (بَنُوا النَّدِينَ)  
 شوندای کشیلرنگ خبرلری (كَفَرُوا) ایمانسز بولدیلار (آلار) (من قبل)  
 موندان الله (فَذَاقُوا) بس تاتدیلار (آلار) (وَبَالَّأَمْرِهِمْ) اشارینگ جراسنی  
 (وَلَهُمْ) دخی بولغوجیدر آلا راغه (عَذَابَ الْيَمِّ\*) رختکوچی عذاب (ذلک)  
 او شیودر (یعنی آلانگ اشلری) (بانه) آنگ او چون (کانت) بولدی  
 (تَأْتِيْهِمْ) کیلور بولدی آلا راغه (رُسُلُهُمْ) پیغمبرلری (بِالْبَيِّنَاتِ) بیانلار بره  
 (فَقَالُوا) بس ایتدیلر آلار (أَبْشِرْ) ایا بر کشی (یهُدُونَا) کوندر مری  
 بزلرنی (دیدیلر) (فَكَفَرُوا) بس ایمانسز بولدیلار (وَتَوَلُّوا) دخی یوز  
 دوندر دیلر (وَأَسْفَقُنَّا) دخی موگسز بولدی (الله) الله تعالی (یعنی آلانگ  
 ایمانلارندن) (وَاللهُ) الله تعالی (غَنِيًّا) موگسز در (حَمِيدُ\*) ماقتال المشتر  
 (زَعَمَ) او بیلادی (النَّدِينَ كَفَرُوا) کافر بولغان کشیلر (آن لَنْ يُعْثِرُوا)  
 درست لکده برده قوبار لمش بولما سلر (دیب) (قُلْ) ایت سین ای محمد!

(بَلْيٰ) اش آلای توگل (وَرَبِّي) او زمنی تربیه ایتوجی الله برله آند ایته من  
 (لَتَبَعَّثُنَّ) البته قوباریش بولورسز (ثُمَّ) مونلچ صوئنده (لَتَنْبِئُنَّ) البته  
 خبر بیرلыш بولورسز (بِمَا عَمَلْتُمْ) اشله گان اشکزني (وَذَلِكَ) او شبو يعني  
 قوبارو (عَلَى اللَّهِ) الله تعالى گه (بَسِيرْ\*) جیکلدر (فَامْنُوا) ایندی ایمان کیتوردگز  
 (بِاللَّهِ) الله تعالى گه (وَرَسُولِهِ) دخی آنلچ بیهاریش پیغبیرینه (وَالنُّورُ النَّى) دھی  
 شوندای نورگه (أَنْزَلْنَا) ایندردک بز آنی (يعنى قرآنی) (وَاللَّهُ) الله تعالى  
 (بِمَا تَعْمَلُونَ) سز اشله گان اشلرنی (خَبَيرْ\*) بلگوجیدر (يَوْمَ) شول  
 کوندنه (يَجْمَعُكُمْ) جیبار سزلرنی (الله تعالى) (لَيَوْمِ الْجَمْعِ) جیبو کونینه يعني  
 قیامتکه (ذَلِكَ) او شبو کون (يَوْمُ التَّغَابُنِ) آلدانو کونیدر يعني ایمان  
 اهلی بولغانلارغه حسرت کونیدر (وَمَنْ يُؤْمِنْ) برمی ایمان کیتورسه (بِاللَّهِ)  
 الله تعالى گه (وَيَعْمَلُ) دخی اشله سه (صَالِحًا) ایزگو اشنی (بُكْفَرُ ) کیچور  
 (الله تعالى) (عَنْهُ) اول کشیلن (سَيَّاهَه) یاوز لغلارنی (وَيُنَخْلِهِ) دخی کرتور الله  
 تعالى آنی (جَنَّاتٍ) او جماخلارغه (تَجْرِي) آغار (مَنْ تَعْهَدَهَا) اول او جماخلارنلچ  
 آستنلن (الأنهار) يلغالار (خَلْدِينَ) قالغوجی بولغانلاری حالده کروچیدار  
 (فِيهَا) اول جنتکه (أَبَدًا) مکگو (ذَلِكَ) او شبو (الْفَوْزُ الْعَظِيمُ \*) الوغ بولغوجی  
 فوزدر (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلن (كَفَرُوا) کافر بولديلار (وَكَذَبُوا)  
 دخی يالغافنجه توتديلار (بِآياتِنَا) بز نلچ علامتلرمنزی (أَوْلَئِكَ) او شبولار (اصحاب  
 النار) اوت اهل لریدر (خَلْدِينَ) مکگو بولغوجی بولور لار (فِيهَا) اوت او تده  
 (وَبِئْسَ الْمَصِيرُ\*) نی ایمان اور لەچک اورن اوت (مَا أَصَابَ) ایرشمدى  
 (مَنْ مُصِيَّةٌ) قایغو (الْأَلا) مگر ایرشدی ایسه (بِأَدْنِ اللَّهِ) الله تعالى نلچ  
 تله مکی برلەدر (وَمَنْ يُؤْمِنْ) دخی برمی ایمان کیتورسه (بِاللَّهِ) الله تعالى گه  
 (يَوْمَ) کوندرر (الله تعالى) (قَلْبِهِ) اول کشى نلچ کوشکان (وَاللَّهُ) الله تعالى  
 (بِكُلِّ شَيْءٍ) هر برنسه نی (عَلِيِّمُ\*) بلگوجیدر (وَأَطْيَعُوا) دخی بوین صنوگز لار

(الله) الله تعالى گه (وَاطِّيْعُوا) دخی بوین صنوکلار (الرَّسُولُ ) بیدریش پیدغیرگه (فَإِن تَوْلِيْتُمْ) ایندی اگر يوز دوندرسه گز سز دوندرگز اما سرنگی دوندر و گز گه قاراب پیدغیرگه ضرر يوق (فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْبَيِّنُ \* ) چونکه بزرگ رسلمرنگ اشی بزرگ یه رگان حکملرمز فی سرگه بیان ایتوگنه در (۲) (الله) الله تعالى (الله) يوقدر تیوشلى بولوب قللق ايدلمش ذات (الله) مگراو لغنه در (وَعَلَى الله) الله تعالى گه (فَلَيَتَوَكَّلْ) بس اشلن تابشرسونلار (الْمُؤْمِنُونَ \* ) مؤمنلر (يَا أَيُّهَا النَّبِيُّنَ) ای شوندای کشيلر (آمُنُوا) ايمان کيتوردىڭ (اَنَّ مِنْ اَزْوَاجُكُمْ) درستىكىه سرنگ خاتونلارگزدن (وَأَوْلَادُكُمْ) دخی بالالارگزدن بولغوجىر (عُدُوًا) دشمان (لَكُمْ) سزاگه (فَاهْنَرُو هُمْ) بس صاقلانوگز آلاردن (۳) (وان تَعْفُوا) دخی اگر عغوايىسە گز (يعنى سرگه دشمالنلىق قىلولارينه قارشودشمالنلىق قىلماسا گز (وَتَصْفَحُوا) دخی يوز دوندرسه گز (يعنى يوزلىرينه شائه اينماسه گز (وَتَفَرَّوَا) دخی كىچىلكلارنى كىچىسى گز (فَإِنَّ اللَّهَ) چونکه الله تعالى (غُفُورٌ) يارلاقاھوجىلر (گناھلارنى) (رَحِيمٌ \* ) رحمت قىلغوجىلر (اَنَّمَا مَوْالُكُمْ) بارى سرنگ ماللارگز (وَأَوْلَادُكُمْ) دخی بالالارگز (فَنَنَةً) بلاغىدەر (وَالله) الله تعالى (عندُه) آنڭ قاشنده بولغوجىلر (أَجْرٌ عَظِيمٌ \* ) ئىلۇغ بولغوجى ثواب (فَاتَّقُوا اللَّهُ) بس الله تعالى گه گناھدىن صاقلانوگز (مَا اسْتَطَعْتُمْ) كوچكىز يىكان قىدرى (وَأَسْمِعُوا) دخى ايشتكىلر (وَاطِّيْعُوا) دخی بوین صنوگز (وَأَنْقُوا) دخى نفقە قىلولوگز (خَيْرًا) ايزگولىكنى (لَا نَفْسُكُمْ) اوزىزرنگ فاشدە گز اوچون (وَمَنْ يُوقَ) وبر من صاقلانىش بولسە (شَحَّ نَفْسَهُ ) نفسى نىڭ صارانلىغىدىن (فَأَوْلَئِكَ) بس اوشبو جماعت (هُمُ الْمُفْلِحُونَ) شولاردر قىلغوجىلار (اَنْ تُقْرُضُوا اللَّهُ) اگر بورچقە بىرسە گز سز الله تعالى گه (قَرْضًا حَسَنًا) ايزگو بولغوجى قرضى يىعنى كوركەم بولغان قرضنى (يضاعفه) ايکى ئولش قىلور آن

۲ يىعنى ايرشدرىگاچ سرنگ قبول ایتووگز اىتمەوشۇ كىرىڭ توگل

۳ بۇ آبىت مەكەدەن كوب ايرلار مسلمان بولناچ اېڭىدى دېگان ابن عباس قاشنده

الله تعالى (لَكُمْ) سرلرگه (وَيَغْفِرْ) دخی يارلقار (لَكُمْ) سرلرنی (وَالله) الله تعالى (شَكُورْ) قدرینى بلگوجىدىر (يعنى آزغه كوبنى بيرگوجىدىر (حَلِيمَ) \* ) بىيك مرحمت اىيەسىدىر (يعنى گناھلارغه عذاب قىلىمى تورغوجى آشقاوجىدىر (عِلْمُ الْغَيْبِ) ياشرنى بلگوجى اول الله تعالى (وَالشَّهادَةِ) دخى كىرنگان نىرسەلرنى (الْعَزِيزُ) حرماتى اول (يعنى دشمانلارنى جىئدچى (أَكْيَمُ \*) حكم قىلغوجى هر اشنده حكمت بولوجى كىمسەدر . . .

### سورة الطلاق مدنية اثنتا عشر آية

الطلاق سورىسى - مدینىدە اينگان - اون ايى آيت - ايى يوز قرق توقرز سوز - مڭ آلتىش حرفلەر.

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(يَا إِيَّاهَا النَّبِيُّ) اى شونداي پىغمېرىر (إِذَا طَلَقْتُمْ) هرقايچان طلاق قىلسائىز سز (۱) (النَّسَاءَ) خاتونلاركىزنى (فَطَلَقُوهُنَّ) بىس طلاق قىلوڭىز سز (لَعَذَّتُهُنَّ) عەتلەرىنڭ اوْلۇندە (۲) (وَأَحَصُوا) دخى صاناڭز (الْعَدَّةَ) عەتنى (۳) (وَاتَّقُوا) دخى صاقلانوڭز (گناھ قىلودان) (الله) الله تعالى گە (رَبُّكُمْ) اوْزىز نڭ تربىيە قىلوچىز اوْل (لَا تُخْرُجُوهُنَّ) چىمارماڭىز سز آلارنى (من بىۇتهنَ) اىپولىزىن (وَلَا يَخْرُجُنَ) دخى چىمىسلار آلار (الا) مگر چوغۇغە رخصت (آن يائىنَ) كىتىور مکلرى اوچون (اول عەتىدە خاتونلار (بِفَاحِشَةِ مُبَيْنَةٍ) آشكارا بولغوجى فاخشەنى (يعنى زنا قىلسە حد اوچون چغارولور (وَتَلْكَ) اوشبو اينلىگان مەئملەر (حُدُودُ الله) الله تعالى نڭ چىكلەرىدىر (وَمَن يَتَعَدَّ) بر كشى اوتسە (حُدُودُ الله) الله تعالى نڭ چىكلەرنىن (فَقَدْ ظَلَمَ) تحقيق ئۆلم ايتىدى (نَفْسَهُ) اوزىنە (لَا تُنْدِرِي) بىميسون سىن (لَعْلُ الله) شايد الله تعالى (يَعْدُثُ) پىدا ايتەر (بَعْدَ ذَلِكَ) اوشبوندان صوك (يعنى طلاقدان

۱) يعنى رسول الله همده املى نه ايتىدره . ۲) يعنى باشكەن و قىتدە باشقىق قىلودان الاك

۳) يعنى آنڭ عدى اوچ حىض در حائضه بولسە حائضه بولماسى اوچ آيدىر.

صوڭ (أَمْرًا\*) بىر اشنى (۲) (فَإِذَا بَلَغْنَ) «رقاچان ايرشىسەلار (خاتونلار)  
 (أَجْلُهُنَّ) عدتىڭ وقتلارينه (فَامْسُكُوهُنَّ) بىس تونتوڭز آلانى (يعنى  
 قايتۇڭز) (بمعروف) شريعتچە (أَوْ فَارْقُوهُنَّ) يايىسى آيوركىز آلانى  
 (بمعروف) شريعتچە (وَأَشْهُدُوا) دخى گواه قىلوڭز (يعنى آيرغانىدە يايىسى كىبو  
 آلغانىدە (دُوَى عَدْل) اىكى توغرىلىق اييسى ايرلىرى (منكىم) اوزكىزنىڭ آراڭىزدىن  
 (وَأَقِيمُوا) دخى اوتهكىزىز (شاهدلىرى) (الشَّهَادَة) گواهلىقنى (للله) الله تعالى نىڭ  
 رضالىغى اوچون (ذَلِكُمْ) اوشبولار بىرلە (يعنى گواهلىقنى اوته و ھم عدل اييسى  
 بولۇ) (يُوعَظُ) فائىدەلنور (بى) آنان بىرلە (مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ) الله تعالى كە  
 ايمان كىتۈرگان كىمسە (وَالْيَوْمُ الْآخِرُ\*) دخى آفتر ڪونىيە ايمان كىتۈرگان  
 كىمسە (وَمَنْ يَتَّقَنَ اللَّهَ) بىرە الله تعالى كە گناه قىلۇدۇن صاقلانىسە (يَعْلَمُ) قىلۇر  
 الله تعالى (لله) اول كىشىگە (مُفَرَّجًا\*) قىتلماقنى (وَيَرْزُقُهُ) دخى رزقلانىرر  
 آنى (من حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ) اوپلاماغان اورنىدىن (وَمَنْ يَقُولُ) بىر من تابشىرسە  
 (عَلَى اللَّهِ) الله تعالى كە (فَهُوَ حَسْبُهُ) بىس آنان يېھىسىر (أَنَّ اللَّهَ)  
 درستىكىدە الله تعالى (بِالْفُعُلِ أَمْرُهُ) اوزىننىڭ اشن ايرشىر گوچىسىر (قَدْ جَعَلَ اللَّهُ  
 تحقىق قىلىدى الله تعالى (لُكْ شَيْءٌ) هر بىر نرسە اوچون (قَدْرًا\*) چىكىنى  
 (وَاللَّا إِلَهَ) دخى شوندای خاتونلار (يَئْسِنَ) اميدىسىز بولدىلىرى (مَنْ أَمْهِيدِنَ)  
 كورودن (۳) (مَنْ نَسَأَكُمْ) سزنىڭ خاتونلاركىزدىن (ان ارتىتىم) اگر شىكلەنسە ئىز  
 سز (يعنى عدتلىرىنى بلماسە ئىز (فَعَدَتْهُنَّ) بىس آلانىڭ عدتلىرى (ثَلَاثَةُ شَهْرٍ)  
 اوچ آيدىر (وَاللَّئِي) دخى شوندای خاتونلارنىڭ عدتلىرى اوچ آيدىر (لَمْ يَحْضُنْ\*)  
 حىض كورمىدىلىرى آلار يعنى يەشكىرى سېبىلى (وَأَوْلُتُ الْأَحْمَال) دخى جىك  
 اييهلىرى (۴) (أَجْلُهُنَّ) آلانىڭ عدت چىكىلارى (أَنْ يَضَعَنَ) قويىماقلارىدە

(۲) يەنى عدەدە ايدىن چفارماڭىز آپىلمىش خاتونلارنى آنان ايجون احتمال الله تعالى محبت يېرىپ بىياڭادىن  
 آلاسى كىلىور (۳) حىض خاتونلارنى آيدە كوب وقت اىكى صىرتە كورە تورغان قالانلىرىدە اىكى حىض  
 آراسى اون يېش كوندر حىض نىڭ آزى اوچ كون كوندر (۴) يەنى قورصادىقى خاتونلارنىڭ عدى

(هَمْلُهَنَّ) جَكْلَارَنِي (١) (وَمَنْ يَتَقَّنَ اللَّهَ) دَخِي بِرْ مِنْ صَاقْلَانْسَهُ اللَّهُ تَعَالَى كَهْ گَناه  
 قِيلُودَنْ (يَجْعَلُ) قِيلُورْ (الله تعالى) (لَهُ) اولْ كَشِيهَه (مِنْ أَمْرِهِ) او زِينَث اشْتَنْنِ  
 (يُسْرَا\*) جِيَتَلَلْكَنِي (ذَلِكَ) او شِيو (يعني عدت توغرستنده بلدرگان مَكْملِر)  
 (أَمْرُ اللَّهِ) الله تعالى نِلَكَ بِيدُورْ وَغِيدَرْ (أَنْزَلَهُ) ايندردى الله تعالى آنِي (الْيَكْمُ)  
 سِرْلَرَگَه (وَمَنْ يَتَقَّنَ اللَّهَ) دَخِي بِرْ مِنْ صَاقْلَانْسَهُ اللَّهُ تَعَالَى كَهْ (گَناه قِيلُودَنْ)  
 (بُكَفَرْ) كِيچَهَرْ (الله تعالى) (عَنْهُ) اولْ كَشِيهَنْ (سَيَّاهَه) يَاوْلَقْلَارَنِي (وَيُعَظِّمُ)  
 دَخِي الْوَعْ قِيلُورْ (لَهُ) اولْ كَشِيهَه (أَجْرًا\*) ئَوْابَنِي (أَسْكُوهُنَّ) تو تو كَزْ آلَارَنِي  
 (يعني طلاق ايتلگان خانونلارنى عدت اچنده) (مِنْ حَيْثُ) شُول او رِنَلَك  
 بِرِيرِنَدَه (سَكَنْتُمْ) تُورْ دَكْزْ سَرْ آنَدَه (يعني او زِكْرَنِلَكْ) او يُوكَزَنِلَكْ بِرْ او رِنَدَه  
 تو تو كَزْ (مِنْ وَجْدَكُمْ) او زِكْرَنِلَكْ طا قَتَكَزَنْ (وَلَاتْصَارُوهُنَّ) دَخِي رِنْجَتَمَه كَزْ آلَارَنِي  
 (لَتُضِيقُوا) طارِلَقْ قِيلَماقْ او جَوْنْ (عَلَيْهِنَّ) آلَارَغَه (يعني او رِنَلَارَنِي طارْ قِيلَوبْ)  
 (وَأَنْ كُنَّ) دَخِي بُولْسَهَلَارْ آلَارْ (أُولَتَ حَمْلَ) جَكْ اي بِهَلَرِي يعني قور صاقلى  
 خانونلار (فَانْفَقُوا) بِسْ نَفْقَه لِنِدَرْ كَزْ (عَلَيْهِنَّ) آلَارَغَه (هَتْنِي يَضْعَنَ) قويغانلار بِنه  
 قدرَلِي (هَمْلُهَنَّ) جَكْلَرَنِي (فَانْ أَرْضَعَنَ) ايندَى اگرا يِيزَهَلَرْ آلَارْ (يعني توغان  
 باللارنى) (لَكُمْ) سَرْنِلَكْ او جَوْنْ (فَاتُوهُنَّ) بِسْ بِيرْ كَزْ آلَارَغَه (أَجُورُهُنَّ)  
 ياللارنى (وَأَتَمْرُوا) دَخِي كِيَتَاشْ قِيلُوكَزْ (بَيْنَكُمْ) او زْ آرالار كَزَدَه (بَمَعْرُوفْ)  
 شريعت بوينجه (٢) (وَأَنْ تَعَاسِرْتُمْ) دَخِي طارِي تِسَهْ كَزْ سَرْ (يعني آناسِي آناغَه  
 بالا تربىسينه آز بِيرِسَه يا ايسه آنا تربىه اي تهسى كِيلِماسَه (فَسْتَرْضُعُ)  
 بِيزَرْ (لَهُ) اول بالافى (أُخْرِي\*) اي كِنْچى خاتون (يعني آتا بِر خاتونغه يال  
 بِيرِب تربىه اي تدرِرْ) (لَيْنِفْقُ) نَفْقَه لِنِدَرْ مُونْ (يعني عدتنَه بولغافن خاتونغه  
 هم بالا تربىه اي قوجىگه بِيرِسَونْ (دُوْسَعَة) طاقت ايسه (مِنْ سَعْتَه) طاقتنىن  
 يعني حالينه قاراب (وَمَنْ قُنْدَرَ) بِرْ مِنْ طارْ قِيلِمِيشْ بُولْسَه (عَلَيْهِ) آلَار

١) عدت ايردن طلاق قيلنماج خانونلارنى صاقلانوب بِر بِيرَگَه چقىيجه طرو لا ريدره.

٢) يعني بالا تربىهسى او جَوْنْ خاتونه يال بِيرِودَه آتا بِر له آناسِي كِيَتَاشْ قِيلُور بِعَيْ كِيَشْ بِيرِلَور

(رزق) رزق (فَلَيْنِقْ) بس نفقه لندرسون (مَا) شول نوسه دن (آتِيهُ اللَّهُ) بيردي  
 آنى الله تعالى (الْأَيْكَفُ اللَّهُ) كچلاماس الله تعالى (نَفْسًا) هىچ كمنى (الا) مگر  
 كوجلار (ما آتىها) آتابيرگان نرسه قدرليگنه (سَيَجْعَلُ اللَّهُ الْبَتَهْ قِيلُورُ اللَّهُ تَعَالَى) (بعد  
 عُسر) آغلىق صوڭىدە (يعنى يارلىق صوڭىدە) (يُسْرًا \*) جىكىللەكىنى (يعنى  
 يايلىقنى) (وَكَائِنْ) كوب كشىلر (من قَرْيَة) شهر خلقدىن (عَنْتْ) چىدى (عن  
 امرَّ بِهَا) تربىه قىلغۇچى الله سينىڭ بىوروغىندىن (فَحَاسِبَنَا) بس حساب قىلورمز آنى  
 (حساباً شَدِيدًا) قاطى بولغۇچى حساب بىرلە (وَعَذَّبَنَا) دغى عناب قىلورمز  
 آلارنى (عَذَابًا نُكْرًا \*) قورقنجى بولغۇچى عناب بىرلە (فَدَاقَتْ) بش تاتدىلر  
 آلار (وَبَالَّا اَمْرَهَا) اشلىنىڭ قاطىلىقلارنى (وَكَانَ) دغى بولسى (عَاقِبَةً اَمْرَهَا)  
 اشلىنىڭ آقطغى (خُسْرًا \*) اوكتىج (أَعَدَّ اللَّهُ حاضر لَبِى اللَّهُ تَعَالَى) (لَهُمْ) آلارغە  
 (عَذَابًا شَدِيدًا) قاطى بولغۇچى عذابنى (فَاتَّقُوا اللَّهُ) صاقلانوڭز الله تعالى گە  
 گناه قىلودن (يَأُولَى الْأَلْبَابِ \*) اى عقل اييمىرى (يَا أَيَّهَا النَّذِينَ) اى شونداى  
 كشىلر (آمْنُوا) ايمان كىتوردىزىز (قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى تَحْقِيقَ اِيَنْدِرِى اللَّهُ تَعَالَى  
 (إِلَيْكُمْ) سزىرگە (ذَكْرًا\*) ذكرى (يعنى قرآنى) (رَسُولًا) بىغمىرنى ايندرى  
 (يَتَّلُوا) او قور اول بىغمىبر (عَلَيْكُمْ) سزىرگە (آيَتُ اللَّهُ) الله تعالى نىڭ علاملىرىنى  
 (مبىئنات) رەوشان بولغۇچى آلار يعنى علاملىرى (لِيُخْرُجَ) چقارماقلق اوچون ايندرى  
 قرآنى ھم پىغمىرنى (الَّذِينَ) شونداى كشىلرىنى (آمْنُوا) ايمان كىتوردىلر آلار  
 (وَعَمِلُوا) دغى اشلىلىر (الصَّلْحَتْ) ايزگولكلارنى (مَنَ الظُّلُمَاتْ) قارانغولقلاردىن  
 (يعنى چقارماق اوچون كفر قارانغوللىنىن (إِلَى النُّورِ) نورغە (وَمَنْ يُؤْمِنْ) بىرە  
 ايمان كىتورسە (بِاللَّهِ) الله تعالى گە (وَيَعْمَلْ) دغى اشلسە (صَالِحًا) ايزگولكلى  
 اشنى (يُنَذَّلُهُ) كىرتر الله تعالى آنى (جَنَّتْ) اجماخلارغە (تَجْرِي) آغار (من تَعْتَهَا)  
 آلارنىڭ آستلارنىن (الْأَنْهَارِ) يلغالار (خَالِدِينَ) قالغۇچى بولورلار (آنده

کروچیلر (فیها) اول جنده (ابدا) ملگو (قداً حسَنَ الله) تحقیق کورکم قیلدی الله تعالی (له) آثار (رزقا\*) رزقی (اللهُ الَّذِي) الله شوندای ذاتدر (خلق) یاراتدی (سبع سموات) یدی قات کوکرنی (وَمِنَ الْأَرْضِ) دخی بیردن (یاراتدی) (مثلهنهن) اول کوکرنلک اخشاشنی (یعنی یدی قات) (پتنزل) یورد آینهه (الأَمْرُ) الله تعالی نئی حکمی (بینهنهن) آلانلک آراسندہ (یعنی ایک یوقارو کوکن ایک توین بیرگجه (لَتَعْلَمُوا) بلسونلر اوچون (خلق) (ان الله) درستلکده الله تعالی (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ) هر برنسه گه (قَبِيرٌ) کوچی یتکوجی (ایکانی) (وَأَنَّ اللَّهَ) دخی درستلکده الله تعالی (قداً حاطاً) تحقیق بلغادی (بُكْلَ شَيْءٍ) هر برنسه نی (علماء\*) بلمک برله (یعنی هر نرسه نی بله در باهمان نرسه سی یوق دیو)

### سورة التحریم مدنیة اثنتا عشرة آية

تحریم سوره سی مدینه ده اینگان - اون ایکی آیت - ایکی بوز قرق یدی سوز - بر ملث آلموش حرف .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(يَا إِيَّاهَا النَّبِيُّ) ای آندای پیغمبر (لم) فی اوچون (تُحَرِّمُ) حرام قیلاسون (ما) شول نرسه نی (أَحَلَ اللَّهُ) حلال قیلدی الله تعالی آنی (لَكَ) سیکنا (تَبَتَّغِي) استه گانلک حالد (مَرْضَاتٍ أَرْوَاجُكَ) خاتونلارلارلک رضالغنى (۲) (وَاللهُ اللَّهُ تعالی (غَفُورٌ) یارلاغوغچیدر (رَحِيمٌ\*) شفقت قیلغوجیلر (قَدْ فَرَضَ اللَّهُ) تحقیق تیوشلی قیلدی الله تعالی (لَكُمْ) سرلرگه (تَعْلَمَ أَيْمَانَكُمْ) سرلرلک آنسدلارلر زنی حلال قیلاماقنى (یعنی کفارتى) (وَاللهُ اللَّهُ تعالی (مُؤْلِيْكُمْ) سزنلک خواجه تزدر (وَهُوَ) اول الله تعالی (الْعَلِيُّ) بلگوچیدر (الْكَيْمُ\*) حکمت ایه سیدر (وَأَذْ) شول وقتده (أَسْرَ) یاشرن ایتب سویلدی (النَّبِيُّ) پیغمبر (الی بعض آزواجه) خاتونلارلینلک برسینه (یعنی حفصه گه) (حَدَّيْنَا) برسوزنی (۲) (فَلَمَانِيَاتٍ) خبر

(۲) رسول الله عائشہ برله حصه اسلی خاتونلارینه ماریه اسلی جاریه سی یانوندہ بالاچمه سکه آندے ایکان ایدی (۳) یعنی اوزندن صوات حضرت ابو بکر برله حضرت عمر رضی الله عنهمما امام بولونی

بیرگانی زمانده (حفصه رضی الله عنها عائشه رضی الله عنها گه (به) اول سوز برله  
 (وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ بِلَدْرَتَدِي اللَّهُ تَعَالَى آنی (علیه) محمد علیه السلام گه (عرف) بلدرتدی  
 (محمد علیه السلام گه) (بعضه) (حفصه گه) سویله گان سوزیناڭ قاییوسنە (واعرض)  
 دخی یوز دوندردى بلدرتمدی (عن بعض) قاییوسنەن (فَلَمَّا نَبَاهَا) بس خبر  
 بیرگانی زمانده حفصه گه (محمد علیه السلام) (به) سرفی بلدرودی برله (قالت)  
 ایتدی حفصه (من آنباڭ) ڪم خبر بیردی سیئا (هذا) اوشبونى (يعنى مينم سر  
 بلدرتونى ديو (قال) ایتدی رسول الله (نبائى) خبر بیردی میئا (الْعَلِيمُ كۆئللىرنى  
 بلوچی (الْحَبِيرُ\*) ياشرلنلردن خبر بیروچی الله تعالى (ان تقويا) اگر توبه  
 قیلسائز سر (حضرت عائشه برله حفصه گه خطاب) (إِلَى اللَّهِ اللَّهُ تَعَالَى گه  
 فَقَدْ صَفَتْ) چونکه آوشدى حق يولىن رسول الله نىڭ سرن بلدرتو سېبلى  
 (قُلُوبُكُمَا) سزنىڭ كۆئللىرئز (وَأَنْ تَظَاهِرَا) اگر برسوزدە بولسە ئىز (ای عائشه  
 برله حفصه) (عليه) رسول الله فی رنجتو اوزره (فَإِنَّ اللَّهَ بِسِ درستىكىدە الله تعالى  
 (هومولىه) اول رسول نىڭ ياردەجىسىدر (وجبريل) دخی جبرايل علیه السلام آننىڭ  
 ياردەجىسىدر (وصالح المؤمنين) دخی مؤمنلرنىڭ ايىزگو بولغانلارى ياردەجىسىدر  
 (وَالْمَلَائِكَةُ ) دخی فرشتلر (بعد ذلك) اوشبونىن صوڭ (الله تعالى وجبرايل  
 علیه السلام ھم مؤمنلرنىڭ ياردەمى صوئىندە) (ظهير\*) ياردەجىيلدر (عسى) اميدىر  
 (ربه) محمد علیه السلام نىڭ ربى (ان طلقن) اگر طلاق قیلسە سزلىنى (محمد علیه  
 السلام (ان يبدله) آلماشىرى ماقغە آڭار (يعنى اميدىر الله تعالى آلماشىرى سه  
 (از واجاخىرا) ايىزگورە كبولغۇچى خاتونلارنى (منكىن) سزلىدن (مسلمات) الله تعالى گه  
 كوكىل باغلاوجىيلار (يعنى سردىن ايىزگو خاتونلارنى صفتلارنى بيان (مؤمنات)  
 اشانغۇچىيلار الله تعالى گه (قانتنات) بويىن صنغۇچىيلار (تاببات) ڪوب توبه  
 قىياچىيلار (عبدات) بىك عبادت قىياچىيلار (سائحات) بىك روزه توتوچىيلار  
 آلار (ثييات) خاتون بولغۇچىيلار آلار (وابكارا\*) دخی بعضلىرى قىزدە بولغۇچىيلار آلار

(يَأَيُّهَا النَّبِيُّنَ) اى شوندای کشیلر (آمنوا) ایمان کینورکىز (قُوا) صاقلاڭز  
 (أَنْفُسُكُمْ) اوزىزنى (وَأَهْلِيْكُمْ) دخى اوى جماعتلارىزنى (نَارًا) اوتنىن (يغشى لغىھے  
 قوشب يازىزلىقىن طېيىز (وَقُودُهَا) اوتنىڭ قىزدا تورغان اوطيينى (النَّاسُ) آدمىرى  
 (وَالْجَهَارَةَ) دخى طاشلاردر (عَلَيْهَا) بولغوجىدىر اول اوتدە (مَلَائِكَةً غَلَاطٌ) قاطى  
 كۆئىلكلى فرشتەلر (شَدَادٌ) بېڭقوتاي (لَا يَعْصُونَ اللَّهَ) گناھقىلما سلار آلار الله تعالىي گە  
 (مَا أَمْرَهُمْ) الله تعالىي نىڭ آلارغە قوشقاننى (وَيَفْعُلُونَ) دخى قىلولار آلار  
 (مَا يُؤْمِنُونَ \*) بىورلىمش بولغان نرسەلرىنى (يَأَيُّهَا النَّبِيُّنَ) اى  
 شوندابىن کشىلر (كَفَرُوا) كافر بولدىز (لَا تَعْتَنِرُوا) عندر ايتمەڭز (الْيَوْمَ)  
 اوшибو كوندە (إِنَّا تُجَزَّوْنَ) بارى ئولشلىنىش بولورسىز (مَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ \*)  
 اشىلە گان اشلارىز سېبىلىگە (يَأَيُّهَا النَّبِيُّنَ) اى شوندابىن کشىلر (آمنوا)  
 ایمان کىنورىڭز (تُوبُوا) توبە ايتكىز (إِلَى اللَّهِ) الله تعالىي گە (تَوْبَةً نَصُوحًا)  
 راست بولغوجى توبە بىرلە (عَسَى) ياقندرىكم (رَبَّكُمْ) سزنىڭ تربىيە  
 ايتوچىڭز (أَنْ يُكَفَّرَ) كىچىرىكىلە كە (عَنْكُمْ) سزىردىن (سَيَّاتُكُمْ) يازىزلىقلارىزنى  
 (وَيَدْخُلُكُمْ دخى كىرماكىلە كە (سزنى) (جَنَّاتٍ) باغچەلارىنه (تَجْرِي) آغار (مَنْ  
 تَحْتَهَا) آلارنىڭ آستىنن (الْأَنْهَارُ \*) يلغالار (يَوْمَ) شول كوندە (يعنى اول اچماخ  
 باغچەلارىنه كرو (لَا يُخْزِي اللَّهُ) رسواي قىيلما س الله تعالىي (النَّبِيُّ) پىغمېرىنى  
 (وَالنَّبِيُّنَ آمَنُوا) دخى ایمان كىنورىگان کشىلرنى (مَعَهُ) اول پىغمېرى  
 بىرلە بىرگە بولغانلارى حالىدە (نُورُهُمْ) آلارنىڭ نورلىرى (يَسْعَى) يورىر (بَيْنَ أَيْدِيهِمْ)  
 آللارنىدە (وَبَأَيْمَانِهِمْ) دخى اوئىلارنىدە (يَقُولُونَ) ايتورلىر آلار (رَبَّنَا) اى  
 تربىيە ايتوچىز (أَتَمْ) تمام قىيلسىن (لَنَا) بىزلىگە (نُورُنَا) نوربىزنى (وَأَغْفِرْ)  
 دخى يارلىقايسىن (لَنَا) بىزلىنى (انَّكَ) درستىلە سىين (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ) «ر بىرنرسە  
 اوزىزىنه (قَدِيرٌ \*) كوجىڭ يېتكوچىيسىن (يَأَيُّهَا النَّبِيُّ) اى پىغمېرى (جَاهِدٌ)  
 صوغش قىيل سىين (الْكُفَّارَ) كافولرى بىرلە (وَالْمُنَافِقِينَ) دخى مناقىلار بىرلە

(وَأَغْلَظُ ) دخی قاطلیق قیل سین (عَلَيْهِمْ) آلا رغه (وَمَا وِيهُمْ) دخی آلان لک ئه ور له چک اور نلاری (جَهَنَّمْ) جهنم اسلی تو غدر (وَبَئْسَ الْمَصِيرُ \* ) نی یمان ئه ور له چک اورن جهنم \* (ضَرَبَ اللَّهُ) بیان ایتدی الله تعالی (مَثَلًا) اخشاتونی یعنی اخشاشنی بیان قیلدی (لِلَّذِينَ كَفَرُوا) کافر بولغانلارغه (اَمْرَأَتَنُوحَ) نوح عليه السلام نک خاتونونی (اخشاش ایتوب کیتوردی (وَأَمْرَأَتَ لُوطَ) دخی لوط عليه السلام نک خاتونونی (کانتا) بولدیلر بو ایکیسی (تَعْتَ عَبْدِينَ) ایکی قلنک آستوندھ (من عبادنا) بز نک قللار مزدن (صَالَحِينَ) ایزگو بولغوجیلار آلار ایکاوی (فَخَانَتَاهُمَا) بس بو ایکی خاتون ایکی بیغمبرگه خیانت قیلدیلار (فَلَمْ يُغْنِيَا) بس موڭسز قیلمادیلار بو ایکی بیغمبر (عَنْهُمَا) اول ایکی خاتوندن (۲) (مَنَّا اللَّهُ اللَّهُ تعالی دن (شیئاً) هیچ نرسنه (وَقِيلَ) ایتلیش بولدی (بو خاتون لارغه الله تعالی طرفندن (اَدْخُلَا) کرگىز سز ایکىز (النَّارَ) او تھے (مَعَ الْدَّاخِلِينَ \* ) کرگوچیلر برله برگه (وَضَرَبَ الله) دخی بیان ایتدی الله تعالی (مَثَلًا) اخشاتونی (لِلَّذِينَ آمَنُوا) ایمان کیتور گانلرگه (اَمْرَأَةٌ فَرْعَوْنَ) فرعون نک خاتوننى (۳) (اَذْ شول وقتني باد ایت (ای محمد) (قَالَتْ) ایتدی فرعون خاتونی (رَبَّ) ای ترییده ایت و چوم (ابن) یا صاسین (لى) مینم اوچون (عندك) او زىنلەق قاشىلده (بیتا) براوینى (فِي الْجَنَّةِ) اجماخىدھ (وَنَجَنِي) دخی قتفار سین (مینى) (مَنْ فَرَّعَوْنَ) فرعونلىن (وَعَمَلَهُ) دخی آنلک اشندىن (وَنَجَنِي) دخی قتفار سین مینى (مَنَّا الْقَوْمُ الظَّالِمِينَ \* ) ظلملىق قیلوجى قوملىن (وَمَرِيمَ) دخی اخشاتوب بیان ایتدی الله تعالی مریم نی (ابنَتْ عِمْرَانَ) عمران قزى اول حضرت مریم (الَّتِي) آندای مریم در (اَحْصَنَتْ) صاقلا دی (فَرَجَّهَا) فرجىنى (۴) (فَنَفَخْنَا) بس ار دكىز (فیه) آنلک فرجىسىه (مَنْ رُوحَنَا) او زىنلەق

(۲) یعنی عذاب دن قتفار و ده (۳) آسیه اسلی در (۴) یعنی زنادان

یارا تمش جانم زدن (وَصَدَّقَتْ) دخی راستقه تو ندی اول مریم (بکامات رَبِّهَا)  
او زینگ ر بسینگ سوز لرنی (وَكُتبَهُ) دخی الله تعالیٰ نگ ایندر متش  
کتابلار ینی (وَكَانَتْ) دخی بولدی اول حضرت مریم (وَنَالْفَانِتِينَ\*)  
بوین صنفو چیلار دن ۰۰۰

### سورة الملك مکیة ثلاثة ثلثون آیة

تبارک سوره سی - مکه ده اینگان - او توز آیت - او چیوز او توز سوز بر ملک  
اوج یوز اون اوج حرف ۰

بسم الله الرحمن الرحيم

(تَبَارَكَ اللَّهُ أَوْلُو الْعِزَّةِ) اولوغ بولدی شوندای ذات (۳) (بَيْدَهُ) (۴) آنگ قدرت  
قولنده در (الْمُلْكُ) پادشاه لق (وَهُوَ) اول ذات (یعنی الله تعالیٰ) (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ)  
هر بر نرسه او زرینه (قَدِيرٌ) کوچی ییتکوچیلر (الَّذِي) شوندای الله تعالیٰ  
(خَلَقَ) یاراندی اول (الْمَوْتَ) اولمنی (وَالْحَيَاةَ) دخی ترکلکنی (لِيَبْلُوكُمْ) سزی  
صنامق او چون (أَيْكُمْ) قایپور (أَحْسَنُ ) کورکه مره کنر دیو (عَمَّلَ) عمل یوزنندن (وَهُوَ)  
اول الله تعالیٰ (الْعَزِيزُ) دشماننی جیکوچیلر (الْغَفُورُ\*) یارلاقاغوچیلر (الَّذِي)  
شوندای الله در (خَلَقَ) یاراندی اول (سَبْعَ سَمَوَاتٍ) ییدی قات کوکلرنی  
(طَبَاقًا) برسی اوستوندہ برسونی (مَاتَرِي) کورمسن سین (فِي خَلَقِ الرَّحْمَنِ)  
رحمت قیلغوجی الله تعالیٰ نگ یارا تمشنه (مِنْ تَفَاقُوتِ) او زگه لکدن (فارجع) بس  
قايتار سین (الْبَصَرَ) قاراونی شوندای او زگه لک و تفاوت کورمسنون (هَلْ تَرَى)  
ایا کور رسنی (مِنْ فُطُورِ) تیشکلن (یعنی کوک ییرده یارقندی) (ثُمَّ) مو نگ  
صوکنده (ارجع) قايتار سین (الْبَصَرَ) کوزنی (كَرَتِينَ) ایکی تابقر (پَنْقلَبُ)  
قايتور (الْيَكَ) سینگ او زه رگا (الْبَصَرُ ) کوز (خَاسِيَا) کچکنہ بولوب (وَهُوَ) حال بوك  
اول (حَسِير) تله گانونی بلمه گاندر (وَلَقْدَرْيَنَا) تحقیق بیزه که دکبز (السَّمَاءُ الدُّنْيَا)

(۲) ابراهیم موسی داود و عیسیٰ علیهم السلام لگه ایندر متش کتابلار ینی

(۳) یعنی الله تعالیٰ (۴) یدن قول وقدرت دیوب قطع ایتو یاراما مس و دمدیده صفتی دیو تغیر کرده

توبه‌نگی کوکنی (یعنی بزرگه کورنگانی (بِصَابِعِ) یاقتنی بولنگز لر برله (وَجَعْلَنَاها) دخی قیلدق بز آلارنی (رُجُومًا) سرگوچیلر (للشیاطین) شیطانلرنی یعنی یاقتیقلاری ایله پرتقچلارنی کورسه‌تر (وَاعْتَدْنَا) دخی حاضرله دک بز (لَهُمْ) آلارغه (عَذَابُ السَّعِير) قزرل‌لغوجی اوتنلچ عنابنی (وَاللَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر اوچون بولغوجیلر (كَفَرُوا) کافر بولنیلار آلار (بِرَبِّهِمْ) اوزلرینلچ تربیه ایقوچیلرینه (عَذَابُ جَهَنَّمْ) جهنم تموغسینلچ عنابی (وَيَمْسَ الْمَصِيرُ ) فی یمان اورله‌چک اورن اول (اذا أَلْقُوا) هرقایچان صالحنش بولسه (فِيهِمَا) اول تموغخه (سَمِعُوا) ایشتسلر (لَهَا) اول جهنم گه (شَهِيقًا) ناجار طاوشنی (وَهِيَ) اول جهنم (تَفُورُ ) قاینار (تَكَادُ ) یاقن بولور (تَمَيَّز) کیسەک کیسەک بولور یعنی جهنم (منَالْغَيْظِ) آچیغلانودن (كُلَّمَا) قاییو زمان (أَلْفَى) صالحنش بولسه (فِيهِمَا) اول جهنم گه (فَوْجٌ) برجماعت (سَالَّمُمْ) صورارلار آلاردان (خَرَنَّهُمَا) جهنم نلچ صاقچیلری (أَلْمَبَائِكُمْ) ایا کیلمدیمی سرگه (نَذِيرٌ) قورقتوجی دیوب (فَالُّوا) ایتلر آلار (بَلَى) درست (قَدْجَاءُنَا) تحقیق کیلدی بزلرگه (نَذِيرُ ) قورقتوجی (فَلَذَبُنا) اما کیلسه‌ده یالغانه توتدق بز اول قورقتوجی‌نسی (وَقْلَبُنا) دخی ایتک بز آلارغه (مَازِلَ اللَّهُ ) ایندرمدى الله تعالی (من شَيْءٍ) هیچ بر نرسه‌نی (انْ أَنْتُمْ) توگلسرسز (الا) مگر ایررسز (فِضْلَالٌ كَبِيرٌ\*) اولوغ بولغوجی آز غنلقده دیو (وَقَالُوا) دخی ایتلر آلار (لَوْكُنَا) اگر بولسەق ایدی بز (نَسْمَعُ ) ایشتئر (أَوْنَعْقُلُ ) یایسە بلور (مَا كُنَّا) بولماس ایدک بز (فِاصْحَابِ السَّعِيرِ\*) اوتنلملری اچنده (فَاعْتَرَفُوا) بس اقرار قیلورلار آلار (بَدَنَبِهِمْ) گناه‌لارنی (فَسُحْقًا) یراقاق یوزنندن (اَصْحَابِ السَّعِيرِ\*) اوتنلملرینه (انَّ الَّذِينَ) درستلکده شوندای کشیلر (یَعْشُونَ) قورقارلر آلار (رَبِّهِمْ) تربیه قیلوچیلارندن (بِالْغَيْبِ) یاشنلکده (لَهُمْ) بولغوجدر آلارغه (مَفْرَةً) یارلقانیماقق (وَأَجْرٌ كَبِيرٌ) دخی اولوغ بولغوجی ثواب (وَأَسْرُوا) دخی یاشن قیلوکز (وَلَكُمْ ) سوزگزی (أَوْاجْهُرُوا) یایسە آشکارا قیلوکز (به) اول سوزنی

(اَنَّهُ) در ستلکده اول الله تعالى (عَلِيْمٌ) بلگوجیدر (بَنَاتُ الصُّدُورِ) کوکره ک  
اییه لرن (یعنی سزلرنی) (اَلَا يَعْلَمُ) ایابلهه سی (مَنْ خَلَقَ) یاراتقان من (وَهُوَ)  
حال بوکم اول یاراتچیمز (اللَّطِيفُ) مهربانچی (الْحَبِيرُ\*) و بیک بلگوجیدر  
حاللرنی (هُوَ) یاراتچیمز (الَّذِي) شوندای ذات در (جَعَلَ لَكُمْ) سزلر اوچون  
قیلدی (الْأَرْضَ) یرنی (ذَلُولًا) جانلی (فَامْشُوا) بس یورگزسر (فِي مَنَاكِبِهَا)  
اول جیرنلگ طرفلارنده (وَكُلُوا) دخی آشائیز (مَنْ رَزَقَهُ) الله تعالى نلگ  
رزقندن (وَالْيَهُ) واول الله تعالى طرفینه در (النُّشُورُ\*) صاچلوب قوبارلمق  
(عَامِنْتُمْ) ایا امین بولدگزرنی سز (مَنْ فِي السَّمَاءِ) کوکده خلقی بولغان منلگ  
(اَنْ يَعْسُفَ) یوتدر مقلدن (بِكُمْ) سزلرنی (الْأَرْضَ) یردن (فَادَا) بس شول  
وقت (هی) اول یر (تُمُورُ ) یورر (اَمْ) یا ایسه (أَمْنَتُمْ) امین بولدگرمی  
(مَنْ فِي السَّمَاءِ) کوکده خلقی بولغان منلگ (اَنْ يُرْسَلَ) یېرمکنلن (عَلِيْكُمْ)  
سز نلگ استئرده (حاصلبا) ایسکوجی تاشلی ییلنی (فَسْتَعْلَمُونَ) بس تیز بلورسز  
(کیف) فی روشه ایکاننی (تَنَيِّر) مینم قورقتماقم (وَلَقَدْ كَذَبَ) تحقیق یالغانغه  
توتدی (الَّذِينَ) شوندای منلر (مَنْ قَبْلَهُمْ) اول مکه خلقینلگ اشانیغان  
ایمان کیتور مگان لرندن الک (فَلَيَفَّ) بس فی روشه (كَانَ) بولدی (تَنَيِّرُ\*)  
مینم انکارم (اَوْلَمْ يَرَوَا) ایا بلمیلومی آلار (إِلَيْهِيْر) قوشنى (فَوْقَهُمْ)  
استئرنه (صَافَاتٍ) قانادلارنی طاراقچوچيلر آلار (وَيَقْبَضُنَ) دخی قانادلارن  
جیبارلار آلار (مَا يُمْسِكُهُنَّ) صاقلب توتماس آلارنی (اَلَّا رَحْمَنُ) باری رهمت  
ایتچی ایلهه تعالی گنه توئار (اَنَّهُ) در ستلکده اول الله تعالى (بِكُلِّ شَيْءٍ)  
هر بر نرسه فی (بَصِيرَ\*) کورگوجیدر \* (أَمْنَ هَذَا) یا اوشبى کمسه  
نی (الَّذِي) شوندای ذات (هُوَ) اول (جُنْكُ) عسکردر (لَكُمْ) سزلره  
(يَنْصُرُكُمْ) یاردم بیسرر سزگه (مَنْ دُونَ الرَّحْمَنِ) الله تعالی دن  
باشقه البتھ بیره آلماس (ان الْكَافِرُونَ) ایمه سلر کافرلر

(الا في غُرور\*) آلدانماقىلاردر (أَمَنْ هَذَا الَّذِي) شول كشىمى ئالله  
 (بِرْزُقُكُمْ) رزقلاندرر ايدى سزلرنى (أَنْ أَمْسَكَ) اگر توقتاتسه الله تعالى  
 (رِزْقُهُ) رزقنى (بَلْ) (٢) بلكم (لَجُوا) اوپىشىلىر آلار اشانىغان كشىلىر  
 (فِي عُتُوْنَ) تكىرىلەكىدە (وَنُفُورَ) هم حقدان قاچماقىدە \* (أَفَمَنْ يَمْشِي مُكْبَأً) يورروى  
 آزغىلەقىدە قادالغوجى بولوب يوروچى (عَلَى وَجْهِهِ) يوزى اوزره (أَهْدِي)  
 كونلۇكىچىرى كىمى (أَمَنْ يَمْشِي سَوْيَاً) يايىسى نىڭ يوروچىمى كونلۇكىچىرى كى  
 (عَلَى صِرَاطَ مُسْتَقِيمَ) توغرى بولغۇچى يول اوزره (قُلْ) ايت سىين  
 ايى محمد (هُوَاللَّهِ) اول الله شونداين ذاتىر (أَنْشَأْكُمْ) ياراتدى سزلرنى  
 (وَجَعَلَ لَكُمْ) دخى قىيلى سزلرگە (السَّمْعَ) ايشتۇنى (وَالْأَبْصَارَ) دخى كورۇنى  
 (وَالْأَفْئَدَةَ) دخى كۆئىللەنى (قَلِيلًاً) بولارنى بىيك آزىزە (تَشَكُّرُونَ\*) شەكارىيدەرسزىز  
 (قُلْ) ايت سىين اى محمد! (هُوَاللَّهِ) اول الله تعالى شونداى ذاتىر (ذَرَّاًكُمْ)  
 ياراتدى آناڭىزنى (فِي الْأَرْضِ) يىرده (وَالَّيْهِ) دخى اول الله تعالى طرفىنە  
 (تَعْشِرُونَ\*) قوبارلىش بولورسز (وَيَقُولُونَ) دخى اينىلىر اول اشانىغانلار  
 (مَتَى) قايو زمان (هَذَا الْوَعْدُ) اوشبو وعىدە (أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ)  
 اگر راست بولوجى بولسەڭز (يعنى بىر صوغشىلىن خبر صوراللار (قُلْ) ايت سىين  
 اى محمد! (أَنَّا الْعَلْمُ) بارى بامكىل (عَنَّا اللَّهُ) الله تعالى قاشنداغىنەدر  
 (وَأَنَّا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ\*) اما مىن آشكارا بلدىرىپ (قورقتوچىغىنە من  
 (فَلَمَّا رَأَوْهُ) كورگانلىرى زمانىدە آلار آنى (زُلْفَةَ) ياقن (سِيَّئَتْ) قارالمىش  
 بولىدى (وَجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا) شونداى كىمسەلرنىڭ يوزلىرى (وَقِيلَ)  
 دخى ايتىماش بولىدى (هَذَا الَّذِي) اوشبو شونداى نىرسەدر (كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ\*)  
 بولىڭىزىز آنى دعوى قىيلوجى (قايچان بولا عناب دىب صورادىڭز  
 (قُلْ) ايت سىين اى محمد (أَرَأَيْتُمْ) ايا بىلدۈزمىسىز (أَنْ أَهْلَكَنَّا اللَّهُ)

اگر هلاک قیلسه مینی الله تعالی (وَمَنْ مَعَيْ) دخی مینم برهه برگه بولغان کمسه‌نی (أَوْرَ حَمَنَا) یا یسیه رحمت قیلسه بزرگه الله تعالی (فَمَنْ يُعِيْرُ الْكَافِرِينَ) ایندی کم فتقاره کافرلر فی (مَنْ عَذَابُ الْأَلِيمُ\*) رنجتکوجی عنادین (قُلْ) ایت سین ای محمد (هُوَ الرَّحْمَن) اول فتقاره چی رحمتچی الله تعالی در (أَمْنَا) ایمان کیتردک بز (به) اول الله تعالی گه (وَعَلَيْهِ دَفْ) اول الله تعالی گه (تَوَكَّلْنَا) تابشلدق بز (فَسَعْلَمُونَ) بس تیز بلورسز (مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ) کم آشکارا بولغوجی آز غنلقده ایکاننده (قُلْ) ایت سین ای محمد (أَرَأَيْتُمْ) ایا بلورسزمی (انْ أَصْبَحَ) اگر اور لسه (مَأْكُمْ) سزنگ صوتگر (غَوْرًا) توبکه کینتکوجی بولوب (فَنَّ يَاتُكُمْ) کم کینور از سرگه (بِمَا مَعَيْنَ\*) چیشمہ لنمش صونی \* البته هیچ کم سرگه صوتا بارغه کوچی یتمس اگرده الله تعالی صولارئزني بیرگه سکدرسه ...

سورة النون مکیه اثنستان و خمسون آیه  
نون سوره‌سی - مکه‌ده اینگان - ایللى ایکی آیت - اوج یوز سوز - بر ملک ایکی یوز ایللى آلتی حرف .

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(نـ) موندان تله نمش نرسه‌سی الله تعالی اوژی بله در . (وَالْقَلْمَ) قلم برهه آند ایقمن (وَمَا يَسْطُرُونَ\*) دخی قلم یازغان نرسه بله آند ایتمن . (۲) (مَا أَنْتَ) توگل سون سین (ای محمد) (بِنْعَمَةِ رَبِّكَ) اوژنگ ایتکه تربیه ایتکنگ نعمتی برهه (بِجَنُونٍ\*) عقلسز (۳) (وَأَنَّ لَكَ) در ستلکده در سیکا (لَأَجْرًا) البته ثواب بولور (غَيْرِ مَمْتُونَ\*) کیسلگوجی بولغان (وَأَنَّكَ) دخی در ستلکده سین (لَعْلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ\*) البته او لوغ بولغوجی خلق او زرینه سون (فَسَتُّبْصُرُ ) بس تیز کوررسون سین (ای محمد) (وَبَيْصُرُونَ\*) دخی کورلر آلار (:) (بَايَكُمْ) سزنگ

(۲) یعنی صاقچی فرشتل یازغان عماله برهه آند)

(۳) یعنی الله تعالی سیکا بیرگان یتپر لک نعمتی برهه جنون توگل سون

(۴) یعنی مکه خلائق ایمان کیانور مکانلری

قاییوگز نئچ اچنده در (**المفتون**\* ) عقلسز کشی (ان رَبَّكَ) درستلکده سینلگ تربیه ایتچلگ (هو اعلم\*) اول بلگوچیره کدر (بِنْ ضَلًّا) آزغان کشینی (عَنْ سَبِيلِهِ) بولوندان (وَهُوَ أَعْلَمُ) دخی الله تعالی بلگوچیره کدر (بِالْمُهَمَّدِينَ\*) توغری بولغه کونامشلرنى (فَلَا تُطِعْ) بس بوین صنماسین (الْمُكَذَّبِينَ\*) يالغانغه توتوچیلارغه (وَدُوا) آرزو قیلورلار آلار (لَوْتَهُنْ) اگر سین يومشاقلق قیلسالگ (فَيُدْهُنُونَ\*) بس آلارده يومشاقلق قیلورلار (ه) (وَلَا تُطِعْ) دخی بویون صنماسین (کُلَّ حَلَاقٍ) هر بر يالغانغه کوب آند ایتچیگه (مَهِينَ\*) خور بولوجى اول (ھماز) کشی نئچ عیبىنى كورگوجى اول (مشاء) يوروچى اول (بنَهِيمَ\*) سوز يورتو برهه (مناع) طیغوجى اول (للَّغِيرِ) ایزگوللکنى (مُعْنَى) توغریلقدان اوتب کیتچى اول (أَيْمَمْ) بیك گناه قیلوچى (عُتلَ) کشی رېختوچى (بَعْدَ ذَلِكَ) اوشبونلگ صوڭىنده (زَنِيمَ\*) طاشلانىق اول (ان کانَ) بولدىق اوچون يعنى يالغانغه آند ایتوب اوشبو بیان ایتلگان صفت لار ایدىسى (بوبىن صونىمە) (ذَاماَل) مال ایدىسى (وَبَنِينَ\*) دخی باللار ایدىسى (بوبىمان صفت لار ایدىسى ولیدىن مغىرەدر (اذَا تُنْلِي) هر قابچان اوقلەمش بولسە (علیه) آثار (آيُتُنَا) بىز نئچ آيتلرمز (فَالَّا) ایتدى اول (أَسْاطِيرُ الْأَوَّلِينَ\*) او لگىلرنئىك مکايىلىرى دىب (سَنْسَهُ) تىز علاملىرمز آنى (عَلَى الْخُرْطُومَ) بورنى او زەرىنه (اڭا) درستلکدە بىلر (بَلَوْنَا) بىللىندر دىك بىز (هُمْ) آلارنى (يعنى مکەملەنلىنى) (كَمَابَلَوْنَا) نتا كە بىللىندر دىك (اصحَّابُ الْجَنَّةِ) باغچە ايدىلرین بىر کشىلەن باللار ينه باغچە قالدى آنالارى هر يىلدە او زىنه كىرىه گن آلوب قالغاننى فقىرلرگە تاراتور ايدى بولار اهل ايمانلىن ايدىلر (اذَا قَسَمُوا) اى محمد شۇل و قىننى بیان اىت آند ايدىلر آلار (ليَصِرْمَنُهَا) البتى كىسىلر نئچ يىمشلىرىنى (مُصْبِحِينَ\*) طاكىغە كرگوجى

(۵) (يعنى آلار ايدىلر بروقت بىز نئچ تىزمەگە قالق قاپق اىكىچى وقت سزىكىنە قیلورمىز دىب

بولغانلارى حالىدە دىو (۲) (ولايىستىنونَ\*) حال بوكىم آلار الله تله سە دىمىسلىر  
 (فطاۋ) بىس يوردى (عىلئاً) اول باچە اوستىنە (طائىف) بوروجى (من رېتكَ)  
 سىنڭ تربىيە ايتوجىڭنىڭ طرفىنن (وھُمْ) حال بوكىم آلار (باچە اىيھەلىرى)  
 (نائىمۇنَ\*) يقلاغۇچىلار ايدى (فاصبىحَت) بىس طائىغە كىرى باچە (كالصرىيم)  
 قارانغو كىچىق كېنى قارا بولوب (فتتادواً) بىس قېغىزدىلار آلار (مۇصبىعىنَ\*) طائىغە  
 كىرگۈچى بولغانلارى حالىدە (آن اغىدواً) بار وۇزى سزلىر (على مەرتىكم) صاجىمش  
 نرسەڭزىگە (ان كۇنتمْ) اگر بولسەڭزىز (صارمىنَ\*) كىسوكۇچىلار (فانطلقۇرا) بىس  
 باردىلار باچە اىيھەلىرى (وھُمْ يَتَخَافَّتُونَ\*) آلار برسى بىرسىنە ياشىرن اېتلىرى  
 (آن لايدىخىللەها) البتە كىرھ آلماسلىر (الليومَ) اوшибۇ كوندە (عىلئىكُمْ) سزلىرى  
 (مسكىنَ\*) فقير (يعنى بىرسى بىرسىنە حاضر اىرته كىلەمۇن فقىرلىر كىرھ آلماسلىر  
 دىيىشىدىلر (وَغَدُواً) باردىلار آلار (على حَرْد) طىوغە (قادىرىنَ\*) كۆچلىرى  
 يىنكۈچى بولوب (۳) (فَلَمَّا رَأَوْهَا) كورگانلىرى زماندە (باچەنى) (قالُوا) اېتدىلىر  
 (انا) درستىلکىدە بىزلىر (لَضَالُونَ\*) البتە يېرنى ياسلىشۇچىلار بىز (يعنى بىزنىڭ  
 باچە توگل آداشب ڪىلگانىز دىدىلىر (بَلْ نَعْنُ) اش آلاي توگل بىلە  
 (محرومۇنَ\*) بوش قالىش بىز (يعنى اىكىنچىلىرى باچەمۇن شول اما مسکىن لىرگە  
 بىرمىكىز اوچىرىن بوش قالغانىز دىدىلىر (قالَ أَوْسَطَهُمْ) اېتدى آرتغراقلارى (الْمُأْقُلُ  
 ايا اىتىمدىمى مىن (لَكُمْ) سزلىرى (لَوْلَاتْسَبْعُونَ) ايا الله تله سە دىب اشنى الله  
 تعالى گە تابىر ما سىزىمى دىو (قالُوا) اېتدىلىر آلار (سُبْحَانَ رَبِّنَا) تربىيە  
 ايتوجىمىز الله ئىنى كىچىلىكلىرىن پاكلىيم (انا كُنَا) درستىلکىدە بىزلىرى بوللىق (ظالمىنَ\*)  
 ظىملق قىلۇچىلار (فَاقْبَلَ) بىس قارشو بولدى (بعضهم) قايولارى (على بعض)  
 قايولارينه (يَنَلَاؤْمُونَ\*) شىلنە لشكۈچى بولغانلارى حالىدە (قالُوا) اېتدىلىر

(۲) يعنى فقيرلر سىزمى قالسۇن اىرته طائىگىدا نوق باروب يىشارلى كىسبىك دىدىلىر

(۳) باچەنە كىردن كىشىي طىودان خاللىرى بولوب.

(بَاوَيْلَنَا) نی اوکنج بزگه (اَنَا كُنَّا) بولدق بز (طاغین\*) آزغوجیلر (عَسِى رَبُّنَا)  
 بزنگ تربیه ایتچه دان (أَنْ يُبَدِّلَنَا) بزرگه آلماشدرا ماقلغی  
 (خَيْرًا) ایزگوره کنی (منْهَا) اول باچه دان (اَنَّا لِيَرَبُّنَا) درستا کده او زمزفی تربیه  
 ایتچی الله تعالی گه بز (رَاغِبُونَ\*) محبت قویوجیمز (كَذَلِكَ) او شانداقدر  
 (الْعَذَابُ ) عذاب (يعنى الله تعالی گه قارشولق قیلوچیلر غه او شیو رو شده  
 عذاب بولور (وَلَعْذَابُ الْآخِرَةِ) البته آخرت عذابی (أَكْبَرُ ) المغرافیر  
 بولار نگ عذا برلنین (صوگره الله تعالی بولار غه او لگی باچه لار نین آرتقنى  
 بيردى (لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ\*) اگر خلق بولور بولسەلار (اَنَّ لِلْمُتَقْيِنَ) درستا کله الله  
 تعالی دن قورقفوچیلار اوچون بولغوجیلر (عند رَبِّهِمْ) تربیه ایتچیلری  
 قاشنده (جَنَّاتُ النَّعِيمَ\*) کوب نعمتلی بولغان اجماخلار (باچه لار) (أَنْجَعَلُ ) ایا  
 قیلور بزمی (الْمُسْلِمِينَ) مسلمانلارنى (كَالْمُجْرِمِينَ\*) کافرلر کبى (ما) نی  
 بولدى (لَكُمْ ) سزلرگه (كَيْفَ) نی رو شده (تَحْكُمُونَ) حکم قیلور سر (اَمْ لَكُمْ )  
 سزلرگه بارمى (كتاب) كتاب (فيه تدرسون) اول کتابىدىن بولور من (اَنَّ لَكُمْ ) درستا کله  
 سزلرگه بولغوجیلر (فيه) اول کتابىدە (لَمَا تَعْجِبُونَ\*) تله گان نرسەڭز (يعنى  
 تله گان نرسەڭز بار ھم بېرلور دىگانى (اَمْ لَكُمْ ) يايىسى سزلر اوچون بارمى  
 (أَيْمَانُ ) بىركىلگان وعده لر (عَلَيْنَا) بزنگ او زرمى ده (يعنى بز سزگه وعده  
 بيردى كمی (بالغة) ايرشكىچى اوول وعده لر (إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ) قیامت كونىنەچە  
 (اَنَّ لَكُمْ ) درستا کده سزلر اوچون بولغوجیمى (لَمَا تَحْكُمُونَ\*) حکم قىلە  
 تورغان نرسەڭز (سَلَّهُمْ) صوراسىن آلار دان اى محمد (أَيْهُمْ ) آلار نگ قايوسى (بىنلەك)  
 او شبونىڭ بىرلە (زَعِيمَ\*) گمان قیلغوجیلر (اَمْ لَهُمْ ) يايىسى آلار اوچون بارمى (شُرَكَاؤا)  
 شاهدلر (فَلَيَأْتُوا ) بىس كىتىر سىنلر (بُشْرَكَائِهِمْ) شاهدلارىنى (اَنْ كَانُوا ) اگر

٤) يعنى مسلمانلار غه بولغان نرسەل آلا رغه بولور دىب .

بولسەلار آلار (صادقىن) ايتكان سورىلرنده راست بولغۇچىلار\* (يۇم\*) شول كوندە (يېڭىشۇ) آچامش بولور (عن ساق) قورقۇچلى اشىن (يعنى شفاعت قىلىنور) شاھدىلرى بولسە كىتىرسىنلر قىامتىنە عذايدىن قوتقارسونلار دىبولور (وينىعونَ) دخى چاقرىمىش بولورلار (الى السجود) سجدە قىلوغە يعنى ايمانسىلار سجدە قىلوڭىز ديو بىبورولور يوزلىرن قىزار تو اوچون) (فلا يَسْتَطِعُونَ) بىس كوچلىرى يىتماس آلانىڭ (يعنى بىللارى بىگلىماسىن ھم كوتولماسى) (خاشعة أبصارُهُمْ) كوزلىرى خورلقلى بولغانى حالىدە چاقرولورلار (ترهقۇم) قابلار آلانى (دله) خورلق (وَقَدْ كَانُوا) تحقىق بولدىلار آلار (يىنعمونَ) چاقرىمىش (الى السجود) سجدە گە (يعنى دنيادە نىمازغە) (وَهُمْ) حال بوكم آلار (سالمونَ\*) سلامت بولغۇچىلار ايدى (فَنَرَنِي) بىس قالىدر سىن مىكىآلانى (وَمَنْ يَكُنْ) بر كشى يالغانغە توتسە (بِهَذَا الْحَدِيثِ) اوшибو سوزنى (٢) (سَنَسْتَدْرِجُهُمْ) البتە توتاربىز آلانى عذاب بىرلە (من حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ\*) بامگان ياقلارندىن (وَأَمْلَى) دخى مهلت بىررمن (لهمْ) آلارغە (ان كىيىدى) درستلىكىدە منم عذايم (مَتَّيْنِ\*) قاتى بولغۇچىلار (ام تَسْلِئُهُمْ) صورى سىنى يايىسى آلاردىن (اي محمد) (يعنى آلارغە دين اويرەتكارىڭ اوچون (اجرا) بالنى (فَهُمْ) بىس آلار (من مَغْرُمْ) تولودن (مُثَقَّلُونَ\*) آغرلانمىشلارمى (٣) (ام عَنْدَهُمْ) يايىسى آلانىڭ قاشىندا بارمى (الْغَيْبُ) لوح المحفوظ (فَهُمْ) بىس آلار (يَكْتَبُونَ\*) يازارلار ايدى (يعنى اوزلرى تله گان نرسەنى (فَاصْبِرْ) ايندى صبر ايتسىن (اي محمد) (الْحُكْمُ رَبِّكَ) اورىنىڭ رېكىنىڭ حكمىنە (ولائىكىنْ) دخى بولماسىن (كَصَاحِبُ الْحُوتِ) بالق اىيەسى كېنى (يعنى يونس عليه السلام كېن آچىغىلانىم ھم آشقا) (اذ) شول وقتىدە (نادى) فەقردى اول يونس (وَهُوَ مَكْظُومٌ) حال بوكم اول قايغۇلانىمىش ايدى (٤) (لَوْلَا) اگر بولسە

(٢) يعنى قرآنى آلاردان اوچ آلونى سىن اي محمد تلامىھ مىكى تابشر

(٣) يعنى ايمانى كرو اوچون آلاردىن مال صراب آلار شۇنى تولودن آورلاب ايمان كىتە ميلر باقى قارتىدە لا الله الا الله انت سېھانىڭ انى كىشت من الظالمين دىوب فەقدىدى

ایدی (آن تدارکه) ایرشملاک آشما (نعمه) رحمت (من رب) ربسنن (التبّن)  
 البته تاشلانور ایدی (بالعمراء) آچقانی اورنغه (وهو) حال بوکم اول (مندوم)\*  
 خورلانوش بولور (فاجتباه) بس صایلادی آنی يعني اختیار قیلدی (یونس)  
 علیه السلامنی (رب) ربی الله تعالی (فجهله) بس قیلدی آنی (من الصالحين\*)  
 ایزگولردن (وان يكادالذین كفروا) اگر ایمانسازlar یاقن بولسلار (لیزلقونک)  
 سینی طابدرماق اوچون (بابصارهم) کوزلری برله (یعنی کوز تیوروگه)  
 توروشلر (لما سمعوا) ایشتکانلری زمانده آلار (الذکر) ذکرنی (یعنی قرآنی)  
 (ویقولون) وايتورلر آلار (انه) (درستلکده اول محمد عليه السلام) (المجنون\*)  
 البته عقلسزدر دیب (وما هو) ایمه سدر اول قرآن (الاذکر) مگر ذکر در  
 (العلماء) هر بر خلقه \*

## سورۃ الحاقة مکیة اثنستان و خمسون آیة

الحاقۃ سورہ‌سی - مکه‌ده اینگان - ایللی ایکی آیت - ایکی یوز ایللی آلطی  
 سوز - بر ملک اوطر دورت حرف .

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(الْحَاقَةُ ) راست بولغوجی نرسه (۲) (ما) فی فوسدر (الْحَاقَةُ ) حق بولغوجی قیامت  
 (وَمَا) فی نرسه (أَذْرِيكَ) بلدرتدی سیئا ای محمد (ما) فی نرسه ایکانی (الْحَاقَةُ )  
 راست بولغوجی قیامت (كَذَّبَتْ) يالغانغه توتدی (ثُمُودُ ) ثمود قومی (وعاد) دخی عاد  
 قومی (بالْفَارْعَةِ) قاقغوجی قیامتنی (فَامَّا ثُمُودُ ) اما ثمود قومی (فَاهْلُكُوا) بس هلاک  
 ایتلمش بولدیلر آلار (بالطاغیةِ) قاقن بولغوجی تاوشنزله (وَامَّاعَادُ ) اما عاد قومی  
 (فَاهْلُكُوا) بس هلاک قیلنمش بولدیلار (پریح صَرَصَر) قاقن ایسکوجی ییل برلن  
 (عاتیة\*) تابشرلمش فرشته‌نگ ایرکندن چقغوجی اول (سَخَّرَهَا) ایرکلی قیلدی  
 الله تعالی آنی (ییلنی) (علیهِمْ) آلارغه (یعنی عاد قومینه) (سَبْعَ لَيَالٍ) بیسی کیچلر  
 (وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ) دخی سکز کونلار (حُسُومًا\*) توتاش بولغوجی اول کیچ و کونلر

(۲) یعنی قیامت کرنی

(فَتَرَى الْقَوْمَ) خلقنى بس كورسلاش سين (فيهـا) اول كيچ و كوندىزىرده (صرعى) هلاك بولغۇ  
 چىلار (كائەم) ايتنورسنه آلار (أعْجَازُ نَحْلٍ) خرمانلىق بوتاقلارى كېيدىر (خاوية\*)  
 توشكوكچى اول بوتاقلار (فَهَلْ تَرَى) بس كورسلىمى سين (لَهُمْ) آلار اوچون  
 (مِنْ بِأَقِيمَةً\*) قالغۇچىيى (٢) (وَجَاءَ دَخْنِي كِيتُور دى (فرعون) فرعون (وَمَنْ قَبْلَهُ)  
 و آناردن اللک بولغۇچى كشىلار (وَالْمُؤْتَفَكَاتِ) دخى قابلانغان آللارنىڭ خلقى (٣)  
 (بِالْخَاطِئَةِ\*) خطالاشنى (فَعَصَمُوا) بس گناھلى بولدىلار آلار (رَسُولُ رَبِّهِمْ) اوزلرىنىڭ  
 رېلىرىنىڭ يېرىلىش پېغمېرىنە (٤) (فَأَغْفَلْهُمْ) بس توتدى آلارنى (الله تعالى) (اخنة  
 رَايَةَ\*) قاتى بولغۇچى توتوبىرلە (انـا) درستىلكلە بېزىرلر (لَمَاطَغَى الْمَاءَ) صو آشقانى  
 زمانىدە (يعنى طوفان صوى دنيارىڭ ئىلغۇ طاغى زىك استندە اون بش آرشىن قىدر بولغانى  
 زمانىدە (حملنا كم) يوكىلە دك سزلىرنى (فِي الْجَارِيَةِ\*) آقغۇچى (يعنى يروچى كىيەدە)  
 (لَنْ جَعَلْنَا) قىياماقلىق اوچون آنى (٥) (لَكُمْ) سزلىرگە (تَذَكَّرَةٌ) عبرت بولماق (وتىعىمـا)  
 دخى صاقلاسون (يادلاسون) اوچون (أُدُنْ وَاعِيَةَ\*) صاقلاغۇچى قلاقلىار يعنى  
 تاريخ بولسون اوچون (فَإِذَا نُفِعَ) بس هر قىجان ارولمىش بولسىدە (فِي الصُّورِ) صوردە  
 (نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ) برارونى (يعنى اولگى ارو) (وَهَمَلتْ) دخى سوتارلىش  
 بولسىدە (الْأَرْضُ) يير (وَالْجَيْلُ) دخى طاغلار (يعنى اورنلارنىدىن) (فَكُنَّا)  
 بس طارالسالار (دَكَّةٌ وَاحِدَةٌ\*) بر طارالماق بىرلە (٦) (فَيَوْمَئِنْ) بس اوشبو  
 كونىدە (وَقَعَتْ) تو شهر (الْوَاقِعَةُ\*) تشوجى (يعنى قيامت بولور  
 (وَانْشَقَتْ) دخى يارولور (السَّمَاءُ) كۈرك (فهىـ) بس اول كوك  
 (يَوْمَئِنْ) شول كونىدە (وَاهِيَةَ\*) ضحىيف بولغۇچىدەر (وَالْمَلَكُ) دخى فرشتهلىر  
 (على ارجائەنـا) اول كوكنىڭ طرفلازنىدە بولورلار (وَيَعْمَلُ) دخى يـكـلـەـر  
 (عَرْشَ رَبِّكَ) سىزىنىڭ رېكـنـى عـرـشـنى (فَوْقَهُمْ) اوـزـلـرـىـنىـدـەـ (يـوـمـئـنـ)  
 شول كونىدە (ثَمَانِيَةَ\*) سـكـزـ فـرـشـتـهـ (٧) (يـوـمـئـنـ) اوـشـبـوـ كـونـىـدـەـ (تـعـرـضـونـ) بـيرـلىـشـ

(٢) يعنى هنچ برقا لوچى بولمادى و قايوسى هلاك بولدىلار (٣) يعنى لوطا عهم ئىك قومى (٤) يعنى موسى  
 ياسىه لوتعالىه السلام (٥) يعنى نوح عليه السلام كە اشانماغانلىرنى طوفان هلاك ايدب مسلما تارق كىيەدە  
 صاقلاۋىنى (٦) يعنى طاغ وجىر قم كىي بىرسىتە بېرىاوب و اطاپورلار  
 (٧) قيامتكە قدر دورت فرشتەگى يـكـلـەـ

بولورسز (الله تعالیٰ قاشنده حساب اوچون) (لاتخفی) ياشرن بولماس (منکم)  
 سرلردن (خافیه\*) ياشرن بولغوجی اش (فَامَا مَنْ أُوتَ) اما بيرلыш کمسه  
 (كتابه) عمل يازودى (بيمینه) اوڭ طرفىنىن (فيقُول) بس ايتور اول  
 (ھاؤم) توتوكىز (اقرۇا) اوقوڭىز (كتابىيە\*) مىنم عمل دفترمنى  
 (انى) درستىكىدە مىن (ظئىنت) بىلدەم (انى مُلاق) درستىكىدە يولغوغى من  
 دىب (حسابىيە\*) حسابىدە (ع) (فَهُوَ) بس اول كىشى (في عيشة راضية) رضا  
 بولىمۇش تركلەكىدە بولور (في جنة عاليه) الرغ بولغوجى اجمادە (قطوفها)  
 اول اجماخنۇڭ يېمىشلىرى (دانىيە\*) ياقن بولغوجىدىر \* شوندان صوڭ اول  
 كشىلەرگە اجمادە ايتولور (كۈوا) آشاڭىز (سز) (واشربوا) دخى اچىز (ھەنىئا)  
 سىشلى بولغوجى آشاملىق واچەلكلەرنى (بىما) شول فرسە سېبىلى (5) (اسلفتم) الڭ  
 قىيلدىزىز (في الأيام الحالية\*) اوتكان كونىلرده (يعنى دنيادە) \* (وَامَانَ) اما ايدى  
 بركشى (أوئى) بىرلەش بولسە (كتابه) آنڭ عمل دفترنى (بشمالە) صول طرفىنى  
 (فيقُول) بس ايتور (ياليتىنى) كاشكى مىكى (لم أوت) بىرلەش بولماسە ايدى  
 (كتابىيە\*) عمل دفترم (ولم ادر) دخى بامسام ايدى (ماحسابىيە\*) في روشنده  
 ايكانن مىنم حسابىم (ياليتىمما) كاشكى اول اولم (كانت) بولغان بولسە ايدى (القاضية)  
 كىسىكوجى (6) دىسر (ما أغنى) موڭسز قيامادى (عنى) مىندىن (مالىيە\*) مالوم  
 يعنى دنياداغى جىغان مالوم (ھلک) هلاك بولدى (عنى) مىندىن (سلطانىء\*)  
 اير كىياڭىم (يعنى دنيادە كشىلەرگە يايىسە مالغە \* حسابىن صوڭ الله تعالى  
 جهنم صاقىبارىنه ايتور (خُنُوهُ) توتوكىز آنى (فُلُوهُ) بس بوغولاڭىز  
 آنى (ثُمَّ) مونڭ صوڭىدە (الجَحِيمَ) جعيم تموغسىينه (صلوُهُ) كىرتىز آنى  
 (ثُمَّ) موزڭ صوڭىن (في سلسلة) زنجىرە (ذرعُهَا) آنڭ چىگى (سبعون ذراعاً)  
 يىتمىش آرىشىن در (فالسلُكُوهُ) بس كىرتىز آنى (انه) درستىكىدە آنڭ اوچون

4) يعنى دنياداغى عملرمانىت حسامى بولور آخر تىددىب دنيادە اشانقان ايدىم بولور 5) يعنى آشاڭىز اچىز

6) يعنى اولگاندىن صوڭ ترلگان بولسام ايدى دىر آرزو ايدى

اول (کان) بولدى (لا يؤمن بالله العظيم) تلوع بولغوجى الله تعالى گه اشانىاغورچى (ولايحض) دخى قرقىرماس بولدى او زنى (على طعام المسكين) فقيرى طعاملىندر گه (فلليس له) يوقىر آثار (اليوم) او شبو كونىدە (هونا) او شبو اورنده (هميم\*) دوست (ولا طعام) دخى آش (الا من غسلين) بارى صارى صولاردانغنه بولور (لاباكله) آشاماس آنى (الا الخاطئون\*) مگر توغرى يولدان آداشقانلارغنه (فلا) بس اش آلار او بىلاغانچە توگلىرى (أقسم) آند ايتهمن (بما) شول نرسە بىرلە (تتصرون) كوررسز آنى بىر كوك وباشقە كورنوجى نرسە لر بىرلە (وما) دخى شول نرسە بىرلە (لاتتصرون\*) كوررسز آنى (انه) (٢) درستىكىدە اول قرآن (آنى ايتىلگان نرسەنى بيان) (لقول رسول كريم) البتە الوغ بولغان رسول (محمد عليه السلامنىڭ سوز بىرلە او قغانى در (وما) اييمەسىلر (هو) اول قرآن (بقول شاعر) جرجىزكى سوزىدە آزغنهده (ما تؤمنون\*) اشانىيسىزسىز (ولا) دخى توگلىرى قرآن (بقول قليلًا) كوره زنلىك سوزىدە (قليلًا) آزغنهده (ماتذ كرون\*) ايىگىزدە توتماس سىزلىرى ايمى قرآن بيان ايتىلگان سوزلىرى بولماسىه (تنزيل) اينىندر لمىشىرى (اول قرآن) (من رب العالمين\*) بتون نرسەنى تربىيە ايتوچى الله تعالى دن (ولو تقول) اگر او زىدىن ايتسە ايدى (عليينا) بىزلىرى گە (بعض الأقوال) سوزلىرنىڭ قايدولارنى اول محمد (لآخرنا) البتە توتار ايدىك (٣) (منه) آناردان (باليمين\*) الوغ قىرت بىرلە (ثم) مونىڭ صوڭىنە (لقطعنا) البتە كىسمەر ايدىك (منه) آناردن (لوتين\*) كوشىل يىنى (فما مفتكم) بس ايمىس سىزلىرىن (من أحد) هېيچ بىر كشىدە آناردىن (عنه) ( حاجزين\*) طىغۇچىلىرى (وانه) درستىكىدە اول قرآن (لتذكرة)

(٢) يعنى كورمگان نرسەل بىرلە آند ايتهمن (٣) قاطلاق بىرلە (٤) يعنى محمد عليه السلام اگر او زىطىقىدىن بىر سوز يالغا ئالاسه الله تعالى آنى عذاب قىلور اول عذا بىنى هېيچ كىيە آلاماس ايدى

البته وعظیر (لِمُتَّقِينَ\*) الله تعالی نلگ عنابدن قورقچیلار اوچون (واماً)  
دھى درستلکده بىرلر (لَذِعْلَمُ ) البته بله مز (اَنْ مُنْكِمْ ) درستلکده سزىردن  
بولغوجىدر (مُلَكَّبِينَ) بالغانغه تو توجىلار (يعنى قرآننى) (وأنه) دھى درستلکده  
اول قرآن (لَحَسْرَةُ ) البته كويىنچىدر (عَلَى الْكَافِرِينَ\*) ايمانسىز لارغه (وأنه) دھى  
درستلکده اول قرآن (لَكَفَ الْيَقِينَ\*) البته شكسز بولغان بىلگىلى حقدر (فسیح)  
بس با كلاسين (بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ) الوغ بولغوجى رېلگ الله تعالی فى.

**سورة المعارض مکية اربع واربعون آية**  
معارج سورهسى - مکده اينىگان - قرق دورت آيت - ايکى يوز يكمى دورت  
سوز - تو قز يوز يكمى تو قز حرف .

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(سَأَلَ) صورادى (سَائِلُ ) صوراغوجى (۲) (بعذاب واقع \*) توشەپك عنابدى  
اول (۳) الله تعالى طرفىن جواب (لِكَافِرِينَ) ايمانسىز لارغه در اول عناب  
(لَيْسَ لَهُ) يوقدر اول عنابنى (دافع \*) يېھروچى (يعنى طيوجى) (من الله)  
الله تعالى طرفىن (يعنى الله تعالى طرفىن طيوجى بولماش) (ذى المعارض)  
آشا تورغان اورنلارنىڭ اييەسى اول الله تعالى (تعرُج) آشار (الملاكَةُ )  
فرشتلر (وَالرُّوحُ ) دھى جبرائيل (عليه السلام) (اليه) الله تعالى نلگ طرفينه  
(فِيَوْمٍ) شونداى كونىدە (كَانَ) بولدى (مقداره) آنلۇچىگى (خَمْسِينَ أَلْفَ سَنةً )  
ايلى مڭىز يىل (يَوْمٌ) (فَاصْبِرْ) بىس صىبر ايتسىن (اي محمد) (صَبَرًا جَيْلَانْ ) كوركەم  
بولغان صىبر بىرلە (انَّهُمْ ) درستلکده اشانماوجىلار (بَرَوْنَهُ ) كوررلر عنابنى  
(بعيىدا\*) يراق (يعنى قيامشى) (وَنَرِيهُ ) كوررېز آنى بىر (قَرِيبًا ) ياقن بولغوجى

(۲) يعنى نضر بن الحوش صورادى اگر قرآن حق بولسە ايدى بىرگە كوكىدىن طاشلار ياغدر دىدى  
(۳) يعنى عناب قايو زمان كىلورك يور كملگە ضور ايتەر دىدى  
(۴) يعنى يېرىدىن كوكىنىڭ يەنچى قاطىنە آشىپ يتو اوچون ايلى مڭىز يىل كىرە كىرە - اما فرشتلر آنده  
آز وقىدە الله تعالى ئاشىپ يۈرۈغى بىرلە آشارلار يعنى بىر ساعتىدە منب يتارلار

(يَوْمَ) شول كونىدە (يعنى قيامتىڭ) تُكُونُ بولور (السَّمَاءُ) كوك (كَلْبِيلْ) ارگان كەش كېنى (وَتَكُونُ دخى بولور (الجَبَلُ) تاغلار (كَالْعَنُونُ)) جون كېنى (وَلَا يَسْئَلُ) دخى صوراماس (حَمِيمٌ) دوست (حَمِيمًا\*) دوشتىڭ حالتىن (يُبَصِّرُونَهُمْ) كورىلر اول دوستلىرى برسى بىرسى ھەم طانورلار (يَوْدُ) تلهر (الْجَرْمُ) مەرم (لَوْ يَقْتَدِي) اورنىنىه ياراسە ايدى (منْ عَذَابٍ يَوْمَئِنْ) اوшибو كون نىڭ عنابىلدن خلاصە (بَيْنَيْهِ) اوغللارى بىرلە (وَصَاحِبَتِهِ) دخى ايپەشى خاتونى بىرلە (وَأَخِيهِ\*) دخى ايرتۇغانى بىرلە (وَفَصِيلَتِهِ) دخى قبىلەسى بىرلە (الَّتِي) شوندى قبىلە لرى بىرلە (تُؤْوِيهِ\*) ياردە قىيلورلار ايدى آلار آڭكار دنيادە (وَمَنْ فِي الْأَرْضِ) دخى خلاص تابىناسلار يىرده اولانلارنىڭ (جَمِيعًا) بارسونىدە (۲) (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىنى (يُنْجِيَهِ\*) قىتقارىر ايدى اول اورنىنىه بىرگان نرسەلار آنى (كَلَّا) اش آلاى توگل اورنىنىه اىكىچى نرسەنى بىرب عنابىدىن قىتولا آلماس (أَنَّهَا) درستىكىدە اول اوت (لَظِي) لظى تموشىدىر (نَزَاعَةً) صورغوجى اول اوت (لَلَّشُوْيِ\*) آدمىنىڭ طرفلارونى (تَدْعُوا) اندره اول اوت (منْ) شول كشىدىن (أَدَبِرُّ) آرد بولىدى (يعنى ايماندان) (وَتَوْلِيْ) دخى يوز دونىرىدى (راستىقدان) (وَجِيمُّ) دخى شول كشىنى اندره مالنى جىدى اول (فَاؤْعِيْ\*) بىس جىوب قويىدى صافلادى (زَكَاتٌ بِيَرْمَدِي) (إِنَّ الْأَنْسَانَ) درستىكىدە كشى (خُلُقَ) يارا طلندى (هَلْوَعَةً\*) صىرسز ايتىپ (إِذَا مَسَّهُ) هر قايچان توتسە آنى (الشَّرُّ) يازىزلىق (فَقِيرَلَكَ) (جَزُوعَةً\*) صىرسز بولوب (وَإِذَا مَسَّهُ) هر قايچان توتسە آنى (الْحَيْرُ) ايزگولك يعنى مال (مَنْوَعَةً\*) طېغۇچى بولوب (۳) (اللَّا) مىگر اوшибو رەوشىدە يارا طلامادى (الْمُصَلِّيَنَ\*) نماز اوقوچىلار (الَّذِينَ) شونداي اوقوچىلار (هُمْ) آلار (عَلَى صَلَوةِهِمْ) نمازلارى اوزەرىنىه

۲) يعنى كافر او زونى عنابىدى قىقا رو اوچون او غلونى خاتونونى - قوم قبىلەسى ھەم يېزندە بولنان كشىلەتكەن دقايسىنى يىردى ايدى ھەمتون دنيا آنڭ قولوندە بولسە آنده باروندە يىر ايدى اما آلار قايدە بىرماس ۳) يعنى مال بولما سە صور ايتىدى بولسە اتفاق اىتى طورغان بولوب يارا طلادى

(دَائِمُونَ\*) همیشه بولغوجیلاردر (۲) (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (فی  
آموالِهِمْ) آلانڭ ماللارنى بولغوجیلار (حق مَعْلُومٌ\*) بىلگولى بولغوجى الش  
للسائل) صوراغان كشى اوچون (وَالْمَحْرُومُ\*) دخی صورامى تورغان فقیر اوچون  
(۳) (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (يُصْدِقُونَ) راستقە توئارلر (بِيَوْمِ الدِّينِ\*)  
قيامت كوننى (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (هُمْ) آلار (مِنْ عَذَابَ رَبِّهِمْ)  
اوزلرونى قربىيە قىلوجى الله تعالى نىڭ عذابىدىن (مُشْفُقُونَ\*) قورقغوجیلاردر  
(انْ عَذَابَ رَبِّهِمْ) درستىكىدە آلانڭ رېلىنىڭ عذابى (غَيْرُ مَأْمُونٍ)  
امينلهنىمىش توگل (۴) (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (هُمْ) آلار  
(لُفْرُوجُهُمْ) فرج لىرنى (۵) (حَافِظُونَ\*) صاقلاغوجیلاردر (الْأَ) مگر  
صاقلاماسلىر (عَلَى أَزْوَاجِهِمْ) اوزلرينىڭ ناكىلى خاتونلارينه (أَوْمًا ملکت)  
يامىكىلانىڭان ذاتلىرىدىن (أَيْمَانُهُمْ) آلانڭ اوكلارى (يعنى كىنیزە كىرىنه)  
(فَانِهِمْ) درستىكىدە آنڭ اوچون آلار (غَيْرُ مَلُومِينَ\*) شلتەلىمىش توگللىرىدر  
(فَمَنْ ابْتَغَى) بىس بىرمن از له سە (وَرَاءِ ذَلِكَ) اوشبودن باشقەنى (۶) (فَاوْلِئَكَ)  
بس اوشبو تورلى کشیلر (هُمْ) آلار در (الْعَادُونَ\*) چىكىن اوتكۈچيلر  
(وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (هُمْ) آلار (الْأَمَانَاتُهُمْ) امانلىرىنى (۷)  
(وَعَهْدُهُمْ) دخی وعدەلرونى (يعنى اوزلرى وعدە قىلسالار) (رَاعُونَ\*) رعايه  
قىلوب صاقلاغوجیلاردر (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (هُمْ) آلار (بَشَهَادَاتُهُمْ)  
گواھلىقلارى بىرلە (يعنى كورگان نرسەلرینى) (قَائِمُونَ\*) اوته گوجيلاردر (يعنى  
خيانىت ايقىمى وھىچ كەنى ياقلامىغىنە ايتىلىر (وَالَّذِينَ) دخی شوندای کشیلر (هُمْ)

(۲) يەنى يىش وقت نمازنى بوده قويىماي اوقوچىلاردر

(۳) يەنى آلار ماللارنى زكات ھم صدقەلارونى صوراوغوجى ھم صورامى تورغان فقيرلەگەدە بىرلە.  
(۴) يەنى عاباتىكە اشانوب الله تعالى نىڭ عذابىدىن امين بولو ياراماس بلکە اميد بولە قورقاو  
آراسىندە بولق كەركە

(۵) فرج دىپ اير بالالارنىڭ ايرلەك اعضايسىنە خاتونلارنى خاتونلىق اعضا سىنە ايتلۈر

(۶) ناكاحى خاتونلارينە كىنۋە كىرىيە ياقوتلىق اوچون ۷) يەنى ناكاحى خاتون بولە كىنیزە كىن باشقەغە  
كوشكلىنى بىرسە ۸) اوزلرینە تاشرىنان نرسەلرنى

عَلَى صَلَوْتِهِمْ) آلار نمازلارينه (يُحافظُونَ) هميشه بولغوجيلاردر (أولئك)  
اوшибو صقلنرده بولغوجيلر (فِي جَنَّاتٍ) اجماخلارده (مُكْرُمُونَ\*) حرمتلنمشلар در  
(فَمَالُ الَّذِينَ) بس فـ نرسـهـدرـ شـونـدـايـ كـشـيلـرـ گـهـ (كَفَرُوا) قـارـشـوـ بـولـديـلـارـ  
آلـارـ (قـبـلـكـ) سـينـكـ طـرفـكـاـ (مـهـطـعـيـنـ\*) آـشـغـانـلـارـيـ حـالـدـهـ (عـنـ الـيـمـينـ)  
اوـلـانـ (وـعـنـ الشـمـالـ) دـخـىـ صـولـدانـ (عـزـيـنـ\*) تـارـالـغـوـچـىـ بـولـوبـ (۲) (أـيـطـمـعـ)  
اـيـاـ اـمـيدـ اـيـتـرـمـىـ (كـلـ أـمـرـئـ) هـرـ بـرـ اـيـرـ (مـنـهـمـ) آـلـارـنـكـ آـرـاسـدـانـ (بولـغـوـجـىـ)  
اـولـ (أـنـ يـدـخـلـ) كـرـتـامـشـ بـولـيقـنـىـ (جـةـ نـعـيمـ\*) نـعـيمـ اـجـمـاـخـيـنـهـ (كـلـ) اـشـ  
آلـارـ اوـيـلاـغـاـچـهـ توـگـلـ اـجـمـاـخـفـهـ كـرـهـ آـلـماـسـلـارـ (أـنـاـ) درـسـتـلـكـدـهـ بـرـلـرـ (خـلـقـنـاعـمـ)  
يارـاتـدقـ آـلـارـنـ (مـاـ يـعـلـمـونـ\*) بـلـگـانـ نـرـسـهـلـرنـىـ (۳) (فـلـاـ) بـسـ اـشـ  
آلـارـ اوـيـلاـغـاـچـهـ توـگـلـ (أـقـسـمـ) آـنـدـ اـيـتـهـمـنـ (بـرـبـ المـشـارـقـ) مـشـرـقـلـرنـىـ  
ترـبـيـهـ اـيـتـوـچـىـ بـرـلـهـ (وـالـمـغـارـبـ) دـخـىـ مـغـرـبـلـرنـىـ تـرـبـيـهـ اـيـتـوـچـىـ بـرـلـهـ  
(أـنـاـ) درـسـتـلـكـدـهـ بـرـلـرـ (لـقـادـرـونـ\*) الـبـتـهـ كـچـمـزـ يـتـكـوـچـيمـزـ (عـلـىـ انـ)  
بـيـتـلـ (آـلـماـشـدـرـ ماـقـلـقـغـهـ) (خـيـرـاـ) اـيـزـگـورـهـ كـنـىـ (مـنـهـمـ) آـلـارـدانـ ئـ (وـمـانـعـنـ) اـيـهـسـمـزـ  
بـزـ (بـمـسـبـوقـيـنـ\*) جـيـئـلـمـشـلـرـ (فـنـرـهـمـ) بـسـ قـالـدـرـسـينـ آـلـارـنـىـ (إـيـ مـحـمـدـ)  
(يـخـوـضـواـ) چـوـمـسـوـنـلـارـ (يـاطـلـلـقـيـهـ) (وـيـلـعـبـواـ) اوـيـنـاسـوـنـلـارـ (دـنـيـادـهـ) (حـتـىـ)  
يـلـاـقـوـاـ) يـوـلـقـمـشـ بـولـغاـنـلـارـ يـنـاـچـهـ (يـوـمـهـمـ الـنـىـ) شـونـدـايـ كـونـلـرـيـنـهـ (يـوـعـدـلـونـ\*)  
قوـرـقـتـلـمـشـ بـولـورـلـارـ آـلـارـ (يـوـمـ) شـولـ كـوـنـدـهـ (يـخـرـجـونـ) چـغـارـلـارـ آـلـارـ (مـنـ الـأـجـدـاتـ)  
قبـلـرـنـدـنـ (سـرـأـعـاـ) اـنـدـهـ گـوـچـيـگـهـ قـارـشـوـ (كـافـهـمـ) اـيـتـرـسـلـهـ آـلـارـ (إـلـىـ نـصـبـ)  
بـرـكـتـلـمـشـ نـرـسـهـ طـرـفيـنـهـ (يـوـفـضـونـ\*) يـكـرـلـرـ (خـاشـعـهـ) خـورـ قـيـلـفـانـلـارـيـ حـالـهـ  
(دـنـيـادـهـ) (أـبـصـارـهـمـ) كـوـزـلـرـيـ (تـرـهـفـهـمـ) قـابـلـارـ آـلـارـنـىـ (ذـلـهـ) رـسوـاـيلـقـ (ذـلـكـ)  
الـيـوـمـ) اوـشـبـوـ كـونـ (الـنـىـ) شـونـدـايـ كـونـدـرـ (كـانـواـ) بـولـديـلـارـ (دـنـيـادـهـ)  
(يـوـعـدـلـونـ\*) قـورـقـتـلـورـ بـولـديـلـارـ يـعـنىـ قـيـامـتـ كـوـنـ \*

(۲) يـعنـيـ رسـولـ اللهـ كـلـ رسـولـ اللهـ يـاـنـهـ جـيـلـوبـ آـنـكـ سـوزـونـيـ طـكـلـابـ يـالـفـانـهـ توـتـدـيلـلـرـ

(۳) يـعنـيـ قـبـاحـ بـولـغاـنـ نـطـفـهـ دـنـ يـارـاتـدقـ آـلـارـنـكـ الـوـغاـلـانـوـرـاقـ درـجـلـرـيـ يـوقـ

(۴) يـعنـيـ آـلـارـنـيـ هـلاـكـ اـيـدـوبـ آـلـارـدانـ باـشـقـهـ اـيـزـگـوـ يـارـاتـوغـهـ

## سورة نوح عليه السلام مکیة ثمان وعشرون آیه

نوح عليه السلام سوره‌سى - مکده‌هه اینگان - یگرمى سىگز آيت - ایکى بوز  
یگرمى دورت سوز - توقز بوز توقسان توقز خرف

( بسم الله الرحمن الرحيم )

(أَنَا) درستلکدە بىزلىر (أَرْسَلْنَا) يېبىردىك (نُوحاً) نوھنى (إِلَيْهِمْ) او زىدەڭى  
قۇرمىنە (أَنْ أَنْذِرْ) قورقت سىن دىب (قَوْمَكْ) قومىنى (مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ)  
آلارغە كىلماسىنالك (عَذَابٌ أَلِيمٌ\*) رنجتىكوجى عذاب (قَالَ) ايتىدى (نوح  
عليه السلام) (يَا قَوْمَ) اى مىينم قومم (أَنِّي) درستلکدەمىن (لَكُمْ) سىزلىرى (نَذِيرٌ  
مُبِينٌ\*) آشكارا ايدىب قورقتوجىپىن (أَنْ أَعْبُدُوا) قىللىق قىلوڭىز ديو قورقتوجىپىن  
(اللهُ أَللَّهُ تَعَالَى هُوَ) (وَأَنْتُوهُ) دخى قورقىڭىز آناردىن (وَأَطْبَعْنَاهُ) دخى بورىن  
صنۇڭىز مىڭىلا (يَغْفِرُونَ) بو مىن ايتىكان رو شىدە بولساڭىز يارلىقار الله تعالى (لَكُمْ)  
سزلىرنى (مِنْ ذُنُوبَكُمْ) سزنىڭ گناھلار ئىزىنى (وَيَوْمَ خَرْجُكُمْ) دخى كىچكىتر سزلىرنى  
(إِلَى أَجَلٍ مُسْمَى) آتالىمش وقتقە چاقلى (أَنَّ أَجَلَ اللَّهِ) درستلکدە الله تعالى نىڭ  
اجلى يعنى اولمگە بىلگۈلەگەن مەدى (إِذَا جَاءَ) هر قايچان كىلسە (لَا يُؤْخِرُ)  
كىچكىتر لەمەس (لَوْكَنْتُمْ) اگر بولسە ئىزىز (تَعْلَمُونَ\*) بلوچى (قَالَ) ايتىدى  
(نوح عليه السلام) (رَبَّ) اى تربىيە ايتقۇچم الله تعالى (أَنِّي) درستلکدە مىن  
(دَعَوْتُ) اندەدم (قَوْمِي) قومىنى (لَيْلًا) كىچان (وَنَهَارًا) دخى كونىزدە (فَلَمَ يَزَدُهُمْ)  
بس آرتىرمادى آلارغە (دُعَائِي) مىينم اندەمگم (الْأَفْرَارًا\*) بارى آرتىرىدى  
قاچماقنىيغىنه (وَأَنِّي) دخى درستلکدە (كَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ) قايرو زمان اندەسەم آلارنى  
(اسلام دىينىنە) (لَغَفَرَ) سىنىڭ يارلىقاماڭ اوچون (لَهُمْ) آلارنى (جَعَلُوا)  
قىلىدىلار آلار (أَصَابَهُمْ) بارماقلارونى (فِي آذَانِهِمْ) قلاقلارنىدە (وَاسْتَغْشَوْا) دخى  
قاپلا دىلار (ثِيَابَهُمْ) كىيىملارونى (۱) (وَأَصْرَرُوا) دخى ھېيشە بولدىلار يعنى كفرلىزىن

(۲) يېنى نوح عليه السلامنى كورمهس اوچون يېزلىرى كىيلرى بوله قابلامش لار

(وَاسْتَكِبُرُوا) دخی تکبرلندیلر (الله تعالیٰ گه ایمان کیترودن باش تارتیلر  
 (استکباراً\*) الوغلانمی یوزنیدن (ثُمَّ) مونڭىچى صوڭىنده (انى) درستلەكە مین (دَعْوَةُهُمْ)  
 انادم آلارنى (جَهَارًا) فېقىرۇب (ثُمَّ) مونڭىچى صوڭىنده (انى) درستلەكە مین  
 (أَعْلَمْتُ) آشكارا قىيلىم (لَهُمْ) آلارغە (يعنى فېقىرۇب قاتقات اندەدم (ذَأَسْرَتُ)  
 دخی ياشىن قىيلىم مین (لَهُمْ) آلارغە (اسْرَارًا\*) ياشىن قىيلماق بىرلە (فَقُلْتُ)  
 بس ايتمىم مین (استغفاروا) يارلاقانو استاڭىزىز (رَبُّكُمْ) تربىيە ايتوجىئىڭ الله  
 تعالى دن (انه) درستلەكە اوپ (كَلَّ غَفَارًا) گناھلىرىنى يارلاقاغۇچى بولدى  
 (يُرِسل) يېبرر الله تعالىٰ (السَّمَاءُ ) كوكىنى (يعنى صوفى) (عَلَيْكُمْ سَرَلَرُكَه) (مُدْرَارًا) برسى  
 برسىنە توشاشقۇچى ايتب (وَيَمْدُدُكُمْ ) دخى صوراز سزلىرگە (يعنى كوبىھېتىرسىنى)  
 (بِأَمْوَالِ) مال لىر بىرلە (وَبَنِينِ) دخى بالالرى بىرلە (وَيَجْعَلُ) دخى قىيلور (لَكُمْ سَرَلَرُكَه) (جَنَانَ)  
 بانجالارنى (وَيَجْعَلُ) دخى قىيلور (الله تعالىٰ) (لَكُمْ سَرَلَرُكَه) (آنماراً) يلغالارنى  
 (مَا لَكُمْ ) نى بولدى سزلىرگە (لَأَتَرْجُونَ) قور قماسىزىز (الله) الله تعالىٰ اوچون  
 بولغان (وقاراً\*) الوغلقدان (وَقَدْ خَلَقْتُمْ ) حال بوكىم ياراتى الله تعالىٰ  
 سزلىرنى (أَطْوَارًا\*) تورلى رەۋشىلرگە كرتىپ (۳) (اللَّمَ تَرَوْا) ايا كور مەڭىزمى سز  
 (كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ) نى رەۋشىدە ياراتى الله تعالىٰ (سبع سِمَوَاتٍ) يىدى قات كوكىنى  
 (طَبَاقًا\*) برسى استونىدە برسىنى (وَجَعَلَ الْقَمَرَ) هـم آينى قىلدى  
 (فيهنَّ) اوپ كوكىردە (نُورًا) نور (وَجَعَلَ) دخى قىلدى (الشَّمْسَ)  
 قىياشنى (سِرَاجًا\*) چىرغۇ (قيياش دورتىنجى قات كوكىدە بولوغە اتفاق ايتمىشلىر  
 (وَاللَّهُ) دخى الله تعالىٰ (أَنْبَتَكُمْ ) اوسىردى سزلىرنى (منَالْأَرْضِ) بيردىن  
 (نَيَاتَانَا\*) اوستىركى بىرلە (ثُمَّ) مونڭىچى صوڭىنده (يُعِيدُكُمْ ) قايتارى  
 سزلىرنى الله تعالىٰ (فيها) اوپ يېرىگە (يعنى اوڭىچاچ) (وَيُخْرِجُكُمْ ) دخى چغارى  
 سزلىرنى الله تعالىٰ (اخْرَجًا\*) چقارماق بىرلە (يعنى اوڭاندىن صوڭ قوبارى) (۴)

(وَاللَّهُ دَفَى اللَّهُ تَعَالَى (جَعَلَ لَكُمْ) قِيلَدِي سِزْلِرْگَه (الْأَرْضَ) يِيرْنِي (بُسْطَا) بِالْأَسِ اِيدُوب (لَتْسَلْكُوا) سِرْنَكْ كَرْمَكَلْزْ اُوجُون (مِنْهُمَا) اُولْ يِيرْدَنْ (سُبْلَا فِجَاجَا) تُورْلِي بُولْغُوچِي يُولْلَارْغَه (٢) (قَالَ نُوحٌ) اِيتَدِي نُوح (رَبَّ) اِي رِبِّم (اِنَّهُمْ) دَرْسْتَلَكَدَه آَلَار (يُعْنِي قَوْمٌ) (عَصُونِي) گَنَاهَلِي بُولْدِي لَارْ مِيْكَا (يُعْنِي اُونَدَه گَنَگَه اِيَّيْهِرْمَدِيلِرْ) (وَاتَّبَعُوا) دَفَى اِيَّيْهِرْدِيلِرْ آَلَار (مِنْ) شُونِچَلَانِينْ مَنْگَه (يُعْنِي اوْزْلَرِينَكْ اُولْوَغَلَارِينَه) (لَمْ يَرْدَه) آَرْوَتَرْمَادِي اُولْ اِيَّيْهِرْمَشِلِرِي (مَالَهُ مَالُونِي) (وَوَلَدَه) دَفَى بِالْأَسَوْنِي (اَلَّا) مَكْرُوا اَرْتَنْدَرِي (خَسَارَا) خَسِرْتَنِي گَنَه (وَمَكْرُوا) دَفَى مَكْرُوا تُورْدِيلِرْ آَلَار (يُعْنِي اِيَّيْهِرْمَشِلِرِي) (مَكْرَا كُثَيْرَا) اُولْوَغ بُولْغُوچِي مَكْرُونِي (وَقَالُوا) دَفَى اِيتَدِيلِرْ آَلَار (يَدِهِرْلِمَشْ كَشِيلِرِي اِيَّيْهِرْجِيلِرِكَه) (لَاتَنْدَرُنَّ) طَاشِلَامَاكَزْسَرْ (اَلْهَمَنْكَمْ) قَلْلَقْ قِيلِنْمِش نَرْسَه لَرْكَذَنِي دِيب (وَلَاتَنْدَرُنَّ) دَفَى تَاشِلَامَاكَزْسَرْ سِزْلِرْ (وَدَّا) وَدْ اَسْمَلِي پَتَنِي (وَلَا) دَفَى تَاشِلَامَاكَزْسَرْ (سُوَا عَا) سَوَاعَ اَسْمَلِي پَتَنِي (وَلَا) تَاشِلَامَاكَزْسَرْ (يَغُوثَ) يَغُوث اَسْمَلِيسِنِي (وَيَعْوَقَ) دَهْ يَعْوَق اَسْمَلِيسِنِي (وَنَسَرَا\*) دَهْ نَسَر اَسْمَلِيسِنِي اوْشِبو پَنْلَار بِيَشِدَرْ . (٣) نُوح عَلَيْهِ السَّلَام دَنْ اللَّه خَبَر بِيَرْمَكِي) (وَقَدْ) حَال بِوْكَم تَحْقِيقِي (اَضَلُّوا) آَزْرَدِيلِر بُوپَنْلَار (كَثِيرَا\*) كَوب خَلْقَنِي (وَلَا تَزَدْ) دَفَى آَرْتَنْدَرِمَاغَل (اِيْ حَقْ تَعَالَى) (الظَّالِمِينَ) ظَالِمِلِرِكَه (اَلَّا) مَكْرُوا آَرْتَنْدَرِغَل (ضَلَالًا\*) آَزْغَنْلَقْنِيَغَنِه (مَمَا خَطِيَّثَاتِهِمْ) شُونِدَائِينْ خَطَالَارِينَكْ سَبِينِنْ (اُغْرِقُوا) غَرْق اِيدِلَمَش بُولْدِي لَارْ آَلَار (فَادْخُلُوا) مُونَكْ صَوْكَنَدِه كَرْتَلْمِش بُولْدِي لَارْ (نَارَا\*) اوْتَقَه (فَلَمْ يَجُدُوا) بَس تَابِيَمَادِيلِر آَلَار (لَهُمْ) اوْزْلَرِينَكْ (فَائِدَه لَرِينَه) (مِنْ دُونَ اللَّه) اللَّه تَعَالَى دَن باشْقَه دَن (اَنْصَارَا) خَلَاصَه بُولْشِوچِيلَارِنِي (وَقَالَ) دَفَى اِيتَدِي (نُوحٌ) نُوح عَلَيْهِ السَّلَام (رَبَّ) اِي مِينِم تَرْبِيَه اِيتَوْجَم (لَاتَنَرْ) قَوِيمَاغَل سِينِ (عَلَى الْأَرْضِ) يِيرْ يُوزْنَدِه (مِنَ الْكَافِرِينَ) اِيمَانْسِرْلِرَنْ (دَيَّارَا\*) هِيج بِر تُورْ وَجِينِي (اَنَّكَ) دَرْسْتَلَكَدَه سِينِ اِي اللَّه (اَنْ تَنَزَّهُمْ) اَغْرِي قَوِيسَكْ

(٢) يِيرْنِي بِالْأَسِ قِيلَدِي دِيمَكْ تُورْرُور اوْشَكَاي دِيمَكْ؛ اما يِيرْ اوْزِي تُوْكَارِكْ هَم اِيَّهِنْ تُورْ اَدَرْ (٣) وَدْ: كَاب قِيلَه سِي پَشْلَرِي - سَوَاعَ: طَوْفَانِدَنْ صَوْكَ اِبِيس آَنِي هَذِيلْ قِيلَه سَهْ تَابُوب يِيرْدِي يَسْوَقْ: هَسْدَان قِيلَه سِي تَابِقَانَلْ وَباشَه تَارِيخِيدِه بَارِدَرَه يَغُوثَ: مَذْحَجْ قِيلَه سَنْكِي نَسَرْ ذَوَالْكَلَام قِيلَه سَهْ خَاصْ.

سین (آلارنى) (يُصلُوا) آزدرلار آلار (عيادك) سينڭق قا لارىنى  
 (ولايىلۇوا) دخى توغىر ماس لار (الْأَفَاجِرَا) مگر بوز قالق قىلوچىنىغە  
 (كُفَّارًا) حق يولنى ياشروچىنى گەنە توغىر لار (رَبَّ) اى مىنم تربىيە چەم  
 (أَفْغَرْ) يارلقا سین (لى) مىنى (ولَوَالدَّى) دخى توغىرغۇچىلىرىنى (يعنى آنا  
 آنامنى) (ولَمَنْ) دخى شونداى مەلرنى (yarlqa) (دخل) كردى اول من (بيتى)  
 مىنم او يومه (مؤمنا) ايمان كىتروچى بولغانى حالىه (ولِمُؤْمِنِينَ) دخى بارچە مؤمن  
 ايرلرنى يارلقارغل (والْمُؤْمَنَاتِ) دخى بارچە ايمان كىتورگۇچى خاتونلارنى  
 يارلقارغل (ولَاتَّزَدْ) دخى آرتىرماغل (الظَّالِمِينَ) ظالملىرىگە (الْأَ) مگر آرتىرغل  
 (تَبَارَّا) هلا كلکىنىگە \*

**سورة الجن مكية وهى ثمان وعشرون آية**  
 الجن سورىسى - يگرمى سىگز آيت - مەده اينگان - ايکى يوز سكسان بىش سوز  
 سىگز يوز بىتشىز حرف .

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(قُلْ) ايت سین اى محمد (أَوْهَى) خبر ايتلىرى (الَّى) مىئا (اَنَّهُ) اوشبورى كەم اول  
 خبر (أَسْتَعِمْ) ايشتىرى (نَفَرَ مِنَ الْجِنِّ) جىلن بولغان بىرگەرە (فَقَالُوا) بىس  
 ايتدىلر اول جىلنلر (اوز يېرلەندەگى جەنلەرگە قرآن اينگاننى بلگاج (اَنَا) درستىكەن  
 بىرلەر (سَمِعْنَا) ايشتىرك (قُرْآنًا عَجَبَنَا\*) عجب بولغوچى قرآننى (يَمْدِى) كوندىر  
 اول قرآن (الَّى الرُّشْدُ) توغرى يول طرفىنە (فَأَنَا) بىس ايمان كىتردىك بىرلەر  
 (بَهُ ) اول (قرآنە) (ولَنْ نُشُرَكَ) البىھ تىكىداش توتىباز (بَرَبَنَا) او زېزىنى  
 تربىيە چى بولغان الله تعالى گە (أَهَدَنَا\*) هىچ براونى (وَأَنَّهُ) دخى درستىكەن  
 شائى (تعالى) كىمچىلىكىردىن بىزگۇچى بوللىرى (جَدَّ رَبَنَا) بىزنىڭ تربىيە چەم ز الله  
 تعالى نىڭ ذاتى (ما انخىن) توتمادى و توتماس اول الله تعالى (صَاحِبَةً) خاتوننى (ولَمْ)  
 دخى توتماسىر (ولَتَّا\*) بالانى (وَأَنَّهُ) دخى درستىكەن كەم اوشبورى (يَقُولُ)  
 ايتور (سَفِيْهُنَا) بىزنىڭ احمقلارمىز (عَلَى اللَّهِ) الله تعالى گە (شَطَطَا\*) بىردى ياقان

کیلمگان سوزلری (وَأَنَا ظنّنا) درستلکده گمان ایتمه رایدک (آن لَنْ تقول)  
 درستلکده ایتمهس (دیب) (الأنس) آدمیر (وَالجُنُون) دخی جنلر (علی الله)  
 الله تعالی اوزرینه (کنبا) يالغاننی (وَإِنَّهُ) دخی (اوشیونی کم) (شان) بولدى  
 (رجال) کوب ایرلر (من الأنس) آدم جنسنلن (يَعُودُونَ) صیونورلار (برجال  
 من الجن) جن جنسنلن بولغوجی ایرلرگه (۱) (فَزَادُوهُمْ) بس آرتدردی  
 آدمیر اول جنلرگه (رَهْقاً) آزغلنلقنی (يعنى جنلر قرآننی ايشتوندن الک  
 بز آدمیرنی خواجهمز دیب يورر ایدک دیدیلر) (وَأَنْهُمْ) حال بو کم  
 درستلکده جنلرنڭ كافرلری (ظُنُوا) اوپلاپلار آلار (كَمَا ظننتُمْ) ناتاڭ  
 اوپلاڭىز سز (آن لَنْ يَبْعَثَ) البتە قوبارماس دیب (الله) الله تعالی (أَحَدًا \* )  
 «يچ بروهونى (۲) (وَأَنَا) درستلکده بزلر (لَمَسْنَا) آشىق (السَّمَاء) كوكىكە  
 (فَوَجَدْنَاهَا) بس تابدق بز اول ڪوكتى (۳) (مُلْئَتْ) توللور لمىش (حرسا  
 شدیدا \* ) كوج اييەسى صافچيلر بزله (۴) (وَشُهْبَى \* ) دخی اوچقىن بزله (۵) (وَأَنَا)  
 درستلکده بزلر (كىشا) بولىق (محمد عليه السلام دنياغە كيلودن الک) (نَعْدُ)  
 اوپتورر (منها) اول يېردن (مقاعد) اوپتوراچاق اوپنلرده (للسمع) ڪوكتىڭى  
 خېرىنى ايشتو اوچون (فَمَنْ يَسْتَمِعْ) برکشى ايشتونى تله سە (الآن) حاضر زمان (يېجىن)  
 تابار (لَهُ) اول كشى اوزى اوچون (شَهَابَ رَصَدًا \* ) آتلغوجى اوت يالقۇنۇنى  
 (وَأَنَا) دخی درستلکده بزلر (لاتدرى) بلمهس ایدک (۶) (أَشَرُّ) ئەلله يابازلىقنى مى  
 (أُرِيدَ) تله نمىش بولور (بَنْ فِي الْأَرْض) يېرده بولغوجى كمسەلرگه (آمَّ أَرَادَ)  
 يايىسى تله دىمى (بِهِمْ) اول ڪشىلر اوچون (رَبِّهِمْ) تربىيە ايتوجىيلرى (الله  
 تعالى) (رَشَدًا \* ) ڪۈنلەكىنى (وَأَنَا) دخی درستلکده بزلر (يعنى جنلر  
 ۱) يېنى قاتى باودن الک آدمير جاهلىتىه جوان بوغازلاب جاره طاشلارلار ايدى جار آنڭ  
 قانى اچوب راضى بولولار ايدى  
 ۲) جار ئاش بوسىنەت بوسىنە ايتوشكان سوزلری (۳) يېنى قرآن ئاش بانى صوڭىدە (۴) يېنى فرشەلر  
 (۵) يېنى يلدزدان جىپ آتلوجى اوطلارنى (۶) يېنى يلدوز آطلۇنچى سېبى

ايديلار (منا) بزنلگ آرامزدن (بولغوجيدر) (الصالحون) ايزگولك ايدوچيلر  
 (ومن) دھى باردر بزنلگ آرامزدن (دون ذلك) اوشбуولارдан باشقە (١) (كثنا)  
 بولدىق بز (طرايىق قددا\*) تورلى يوللارده (يعنى تورلى ديندە) (وانا) دھى  
 بزلىر (٢) (ظننا) او يلادق بز (آن لئن نعجز الله) عاجز ايدە آلمابىز آنى  
 الله تعالىنى (ف الأرض) يerde (وان نعجزه) دھى عاجز ايدە آلمابىز آنى  
 (ھرپا) قاچماق برله (وانا) دھى درستىلتكە بز (لما سمعنا) اشتكانىز زمانى  
 (المدى) توغرىلقىھ كوندرگۈچى بولغان قرآننى (آمنا) ايمان كيتوردىكىز (بە) اول  
 قرآنە (٣) (فَمَنْ يُؤْمِنْ) بس بركىشى ايمان كيتورسە (بربە) او زينلگ ربسى اولان  
 الله تعالىگە (فَلَا يَخَافُ) بس قورقىماس اول كىشى (بخسا) عملىينه ثواب كىيم  
 بولودان (ولا) دھى قورقىماس (رهقا) آزمىلقدىن (٤) (وانا) دھى درستىلتكە  
 (منا) بزلىرden بولغوجيدر (المسلمون) مسلمانلىر (٥) (ومن) دھى بزنلگ  
 آرامزدن بولغوجيدر (القسطنطينية) توغرى يولىدىن چفوچيلر (فمن أسلم) بس بىر  
 كىشى مسلمان بولسە (فاللئك) بس اول مسلمان بولغان جماعت (تحروا) ازلىپ  
 تابدىلر (رشدا) كونامكىنى (واما القسطنطينية) اما توغرى يولىدىن چفوچيلر (فكانوا)  
 بس بولدىلار آلار (جهنم) جهنم قوغىسىنه (خطبا) اوطن (٦) (وان لواستقاموا)  
 اگر توغرى تورسالار ايدى آدم ھم جنلىر (على الطريقة) توغرى يول او زهرندە  
 (لا سقيناهم) البتىه صوغارر ايدىك آلارنى (ما غدقا\*) كىوب صولار برله  
 (لنفتقنهم) صناسلسون اوچون آلار (فيه) اول نعمتىدە (٧) (ومن يعرض) بىر  
 كىشى يوز قايشارسە (عن ذكر ربها) او زينلگ تربىيە ايتوجسى الله تعالى فى  
 ذكرىن (يسلكه) آنى الله تعالى كىرتىر (عذابا صعدا) قاتى عذايىكە (وان المساجد)  
 چونكە مسجدلىر (للها) الله تعالى اوچونىر (فلاتدعوا) بس عبادت

١) يعنى ايزگولىدەن بولنان يازلارمىزدە بار (٢) يعنى جنلىر ايدىلار (٣) يعنى اشاناقىز سىلى  
 ٤) يعنى الله تعالى لە چى كوشلى برله ايمان كيتوروجى يىڭى الله تىلى عمانە نواب بىرور (٥) يعنى جنلى  
 نوسى بىرىسىتە يائىنېرىه ايتدىلر (٦) الله تعالى ايتور (٧) يعنى شكر ايدىرى يوقى دىب

اوچون اوندەمەڭز (مع الله) الله تعالى بىرلە (تىكىدەش ايدوب) (أَهْدَا) ھېچ بىرونى  
 (وَأَنَّهُ) دخى ايت سين اى محمد (لَمَّا قَامَ) تورغانى زمانىدە (عَبْدُ اللَّهُ) الله  
 تعالى نىڭ قلى (٢) (يَدْعُوهُ) نماز ايلە اوندەر اول قل (جىنى) (كَادُوا) ياقن  
 بولدىلر (اول جىنلر) قرآن ايشتو اوچون (يَكُونُونَ) بولغۇچى بولدىلر آلار (عَلَيْهِ)  
 اول قلغە (يعنى مىھىد عليه السلاطىن) (الْبَدَا\*) اىيىش��ۈچىلار مسجد طغىلقتىدان  
 (قُلْ) ايت سين (اي محمد) (انِّي) بودر موندان باشقە ايمىس (اوندەرمن)  
 مىن (رَبِّيْ) تربىيە قىلوچىنىڭ عبادتىنە (وَلَا أُشْرِكُ ) دخى تىكىدەش توتمام  
 مىن (بە) اول الله تعالى گە (أَهْدَا\*) ھېچ بىرونى (قُلْ) ايت سين اى محمد (انِّي)  
 درستاڭىمىن (لَا أَمْلُكُ ) ملك توتا آلمىم (لَكُمْ) سىزلىر اوچون (ضَرَّا) ضررنى (وَلَا)  
 دخى ملك توتە آلمىم (رَشَدًا\*) توغرى يولغە كوندرىمكىنى (قُلْ) ايت سين اى محمد  
 (انِّي) درستاڭىدە مىن (لَنْ يُجِيرَنِيْ) البتە قوتقلار ماش مىنى (مَنْ دُونَهُ) الله تعالى نىڭ  
 عندا بىندىن (أَهْدَى\*) ھېچ بىر كشى (وَلَنْ أَجَدَ) البتە تابىماز من (مَنْ دُونَهُ) الله تعالى دن  
 باشقەنى (مُلْتَحَدًا\*) صىيىنور اورن (الْأَ) مگر بولور مىندىن (سزلىر اوچون)  
 (بَلَاغًا) اير شدر مىلەك (مَنْ اللَّهُ) الله تعالى دن (٣) (وَرَسَالَاتِهِ) دخى الله تعالى نىڭ  
 بىرلىش نرسەلرنى (وَمَنْ يَعْصِيْ) بىر كشى قارشولق قىيسە (اللهُ) الله تعالى گە (وَرَسُولُهُ)  
 دخى الله تعالى نىڭ بىرلىش بىغمىرىنە (فَإِنَّ لَهُ) بىس بولغۇچىلر اول كشى اوچون  
 (نَارَ جَهَنَّمَ) جەنم تموغىنىڭ اوطى (خالدىن) قالغۇچى بولغانلىرى حالىدە (فيها) اول  
 اوطىدە (أَبَدَا\*) منگۇ (حتى) شول و قىتقاچە مەلت بىرسىن (إِذَا رَأَوْا) كورىلر آلار  
 شول وقتىدە (مَا يُؤْعَدُونَ) وعدە قىيانىش نرسەلرنى (فَسَيَعْلَمُونَ) بىس تىيز بىلورلر آلار  
 (مَنْ أَضَفَقُ ) كم ضعيفەك اىكانىنى (نَاصِرًا) ياردىم بىرگۈچى بولۇ يوزىندىن  
 (وَأَقْلَى) دخى كم آزرادىق اىكانىنى (عَدَدًا\*) صان يوزىندىن (: ) (قُلْ) ايت سين

(٢) يعنى محمد عليه السلام نحلة قرييە سىنە قرق كشى ايلە ايرته نمازونى قىلدى

(٣) يعنى الله تعالى دن بىورلىش و طيوللىشلىنى ٤) يعنى مؤمنلىرى ياشقاclarى ؟

(يعنى محمد عليه السلام ببوردى (ان ادرى) باميم مين (اقربى) ياقينيدر  
 (مأتوعدون) سزلىرىك وعده ايدىلەش نرسە (دنياعندابي ياقیامت کونى (ام بجعل) يايىسى  
 قىلورمى (له) اول وعده گە (ربى) مىن تربىيە جم الله تعالى (امدا\*) او زون مىتى  
 (عالىُ الغىب) ياشرىنى بلگۈچىدر اول الله تعالى (فلا يُظْهِرُ بَسْ بَلْدَر مىن الله  
 تعالى (على غيبة) او زىنڭە بله تورغان ياشرن نرسەسى (احدا\*)  
 هىچ بىر وگە (الله) مىگر بلوپ ايرشدەر (اول الله تعالى) (من) شول كشىنى  
 (ارتضى) صايىلادى اول منى (من رسول) بېرلىش پېغىبردن بولغۇچى اول  
 صايىلانىش كىسىه (فانه) چونكە اول الله تعالى (يسلىك) كىرتى اول بېرلىش  
 پېغىبرگە (من بين يدىه) ايکى قوللارى طرفىنىن (يعنى آللدىن) (ومن خلفه)  
 دخى آرطلىنىن (رَصَدًا\*) صاقىلىرىنى (يعنى فرشته لرىنى صاقلارغە قويار)  
 (ليعلم) بىلسون اوچون (اول محمد عليه السلام) (ان قد أَبْلَغُوا) تحقىق  
 ايرشدەردىلر ديو (رسالات ربهم) رېلىرىنىڭ بېرلىش نرسەلىنى (وأحاطَ)  
 دخى بلو بىرلە چلغادى (الله تعالى) (بما) شول نرسەنى (لديهم) آلارنىڭ  
 آلدىلارنى بولغۇچى اول (يعنى رسوللرنىڭ) (وأخصى) دخى بىلگۈلەدى  
 اول الله تعالى (كُلَّ شَيْءٍ) ھر بىر نرسەنى (هددا\*) صان يوزىنى يعنى ھر  
 بىر نرسەنى بىرەملب بلىر.

## سورة المزمل مکية عشرون آية

مزمل سورەسى - مكىدە اينگان - يکرمى آيت - ايکى يوز سكسان بش سوز -  
 سكز يوز أوتۇز سكز حرف .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(يَا إِيَّاهَا الْمَزْمُلُ) اى آنداي اترلگۈچى (٢) (قُمْ) طورسىن (اللَّيْلُ) كىچىنى  
 (الله) مگر طور ما سين (قليلًا) آزنى (نصفه) كىچىنىڭ يارمن طور (٣) (أَوْانِقُصْ)  
 يايىسى كىم قىل سين (منه) اول يارطىين (قليلًا\*) آزراقنى (او)

(٢) الله تعالى رسول الله اىتكان كىومىنە تولب ياتاقاج  
 طور يارطىندىن كىره گن طور مادىشك رسول الله اىتك دعوت ابتداسىد كىچ اويانغ توروفرض اىسى

(زد) آرتدرسین (علیه) اول یارتیدغه (ورتل) دخی آچق ایتب اوچ سین  
 (القرآن) قرآنی (ترتیلا\*) آچق اوقماق برله (اندا) درستلکده بزلر (سنلگی)  
 تین صالحورمز (علیک) سینلگ اوژگا (قولا نغیلا) آغر بولغوجی سوزنی (۲)  
 (ان ناشئه اللیل) درستلکده کیچنگ اچنگه بولغان اشلر (یعنی اویاغ توروب  
 قرآن اوقولار (هی آشد) اولدر قاطیراف (وطا) اور نونه ڪتورمک اوچون (۳)  
 (وأقوم) دخی توغریراقدیر (قیلا\*) اوقو اوچون (۴) (ان لک) درستلکده  
 سینلگ اوچون (۵) (فِ النَّهَار) کوندزده بولغوجیدر (سبحًا طَوِيلًا) اوژون بولغوجی  
 بوشلق (۶) (وَادْكُرْ) دخی یاد ایتسین ای محمد (اسْمَ رَبِّكَ) تربیه ایتوچنگ  
 اسمی (وَتَبَّقَّلْ) دخی اخلاص قیل سین (الیه) اول الله تعالی گه (تَبَّقَّلْ\*) اخلاص  
 قویماق برله آنگ اوچون اول الله تعالی (رَبُّ الْمَشْرُقِ) قیاش چخش طرفن  
 تربیه ایتوچیدر (وَالْمَغْرِبِ) دخی قیاش بایوشن تربیه ایتوچیدر (لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ) یوقدر  
 تیوشلی بولوب قللک ایتلمش ذات (الا هُو) مگر بر الله تعالی گنه (فَاتَّخْنَهُ)  
 بس توت سین آنی (وَكِيلًا\*) اشلرگئی آشنا تابشلیمش ایتب (یعنی هراشنى الله  
 تعالی گه تابشور توکل قیل (وَاصْبِرْ) دخی صبر قیل سین (عَلَى مَا) شول فرسه  
 اوژه زینه (يَقُولُونَ) ایتولر آلار (۷) (وَاهْجُرُهُمْ) دخی تاشلاسین آلارنى  
 (۸) (هَجْرًا جَمِيلًا\*) کورکەم بولغوجی تاشلامقى برله (وَذْرَنِي) دخی قوى سین مینى  
 (وَالْمَكْنَبَينَ\*) دخی يالغانغە تو توجیلارنى (أُولى الذِّعْمَةِ) نعمت ایاسى آلار (۹)  
 (وَمَهْلِمَهُمْ) دخی مهملت بیرسین آلارغە (قَلِيلًا\*) آزنیغىنه (ان لَدَيْنَا) درستلکده  
 بزىلگ قاشمزدە بولغوجیدر (آنکالا) اولوغ بوجاولار (وَجَهِيْمًا\*) دخی جھیم  
 قەوغسى (وَطَعَامًا ذَاغْصَةً) دخی ترەلب تورماق ایاسى بولغان آش (۱۰) (وَعَذَابًا

۲) یعنی اول قرآنی چونکە آنده اوغ بیوروم طیولار بار (۳) یعنی اول ھىمارلىقلىو نفسكە اوڭا ياسىز  
 ۴) یعنی کىچ برله عمل قىلدى خى قرآن اوقو طېچىر (۵) یعنى کىچ عبادتىه بولوب کوندزا اشلر ئوقار ارغۇ وقت ھەم  
 يوقلارغە يېك كېك (۶) یعنى تاشدان قیاش باشقانچە (۷) یعنى محمد علیه السلام ئىسحرچى دىپ العياذ بالله  
 (۸) یعنى الله تعالى دن آلارنى ملاك قىلونى سوراما (۹) یعنى اول يالنانقە تو توجیلار  
 (۱۰) یعنى زقۇم كېي يو طامى ھەم چىمى تورغان آش.

آلیما\*) دخی رختکوچی عناب بولغوجی (یوم) شول کونده (یعنی قیامت کونند) (ترجُف) سلکنور (الارض) بیر (وا الجبال) دخی تاغلار (وکانت) دخی بولور (الجبال) تاغلار (کثیبا مهیلا\*) آقفوچی قم کبی (انتا ارسلنا) درستلکدَه بیهردک (یعنی محمد صلی الله علیہ وسلم فی) (الیکم) سزلرگه (رسولاً شاهد اعلیّکم) ایچی ایتوب (کما ارسلناک) نیچک بیهربگان ایدکبر (الى فرعون) فرعونگه (رسولاً\*) ایلچی پیغمبرنی (فعصی) بش قارشولق برله گناهلى بولدى (فرعون) فرعون (الرسول) شول ایلچی پیغمبرگه (یعنی موسی علیه السلامگه) (فاختناء) بش توتدق اول فرعونی (اخدا وبیلا\*) قات طوتو برله (فکیف) بش نیچک (تَقْوَن) قتلور سز سز (ان کفرتم) اگر قارشولق قیلسماڭز (یومما) شول کونده (یعنی قیامتده) (بجعل) قیلور اول کون (الوْلَدَان) ياش بالالارنى (شیبا\*) قارتلار قیلور (السماء) کوك (منظر) يارلغوچىدر (به) اول کون سبىلى (كَانَ) بولدى (وَعْدُه) اول الله تعالى زىڭ بىلگله گان نرسسى (مفهولاً\*) قیلونىمش \* (ان هنده) درستلکدَه اوшибو قرآن آيتلارى (تَذَكِّرَة) وعظلى در (فَمَنْ) بش برکشى (شاء) تله سه (اتخَذَ) توئار (الى ربَّه) او زينىڭ تربىيە جىسى الله تعالى طرفينه (سبیلاً\*) يولنى (یعنی ايمان كىتىورب طاعت قیلور) (ان ربَّك) درستلکدَه سينىڭ تربىيدَه چاڭ (يعلم) بلور (انڭ) درستلکدَه سین (تَقْوَمْ) تورورسڭ (آدُنْ) آزراقنى (من ثُلَّى اللَّيْلِ) كىچىنڭ اوچىن ایکى اولوشىنىن (وَنَصْفَه) دخی كىچىنڭ يارتىسىن (وَثُلَّتَه) دخی اوچىن بىر ئوشنى (وَطَائِفَةً) دخی بىر جماعت (طرور) (من النَّدِينَ) شوندای ڪشىلردن (معَكَ) سينىڭ برله در آلار (یعنی مؤمنلردن بولغان منلر) (وَاللَّهُ) دخی الله تعالى (يُقَاتِر) چىكلر (الَّيْلَ) كىچىنلى (وَالنَّهَارَ) دخی كونىزنى (عَلَمَ) بلدى اول الله تعالى (أَنَّ لَنْ تُحُصُّهُ) الپته كومىڭ بىتىھس آثارغە دىب (۲)

(۲) یعنی كىچىنلى فرض بولغان قدرن بلب شول قدرگە طرورغە بى آيت ايندى قايو ايرلۇ فرض بولغا ز قدرى بولماس دىب قورقۇپ كىچىنلى باروسون اويانغ توردىار .

(فَتَابَ) بس كيچدى اول الله تعالى (عَلَيْكُمْ) سزلرگه (فَاقْرَأْ) بس اوقوڭىز سز (ما تَيِّسَرَ) جىئىل بولغان قدرنى (منَ الْقُرْآن) قرآندىن (علم) بلدى اول الله تعالى (أَنْ سَيَّكُونُ ) درستىكىدە بولور (مِنْكُمْ) سزلردىن (مرضى) آورولاركىز (وَآخَرُونَ) دخى ايڭىچىلاركىز (يَضْرُبُونَ) سفر قىلولار (في الأرض) بىرده (يَبْغُونَ) استەگەنلىرى حالىدە (منْ فَضْلِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ رەمتلىنىن (يعنى كسب اينهيلر) (وَآخَرُونَ) دخى باشقەلاركىز (يُقَاتَلُونَ) صوغش قىلولار (في سَبِيلِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ يولوندە (فَاقْرَأْ) بس اوقوڭىز سزلر (ما تَيِّسَرَ) جىئىل بولغان قدرنى (منْهُ) اول قرآن اپنەندىن (وَأَقِيمُوا) دخى اوتاڭىز سز (الصَّلوة) نمازى (وَآتُوا) دخى بىرگۈز سز (الزَّكوة) زakanى (وَأَفْرُضُوا اللَّهُ) دخى بورچقە بىرگۈزلىر الله تعالى گە (قرضاً حَسَنَا) كوركەم بولغۇچى بورچلى (وَمَا تَقْتَمُوا) الـك قىلغان نرسەڭىز (لَأَنْفُسُكُمْ) اوزگىز اوچۇن در (من خىير) ايىزگۈللىكىن (تجدُوه) تابارسز (عندَ الله) الله تعالى نىڭ قاشنە (ھُوَ) اول نرسەنى (خَيْرًا) ايىزگۈره كتابارسز (وَأَعْظَمَ) دخى الودراق تابارسز (أَجْرًا) ثواب يوزنەن (يعنى اوزگىزنىڭ وقتىزىدە قىلغان عبادتىز اوزگىز دن صوك قىلونغان ايىزگۈللىكىن آرتغراقدىر (وَاسْتَغْفِرُوا الله) دخى يارلاقانو استەڭىز الله تعالى دن (انَّ اللَّهَ) درستىكىدە الله تعالى (غُفورٌ) هر گذاھنى يارلاقاغۇچىدر (رَحِيمٌ) بىك رحمىت قىلغۇچىدر

### سورة المدثر مکىيە ست و خەمسون آية

مدثر سورىسى - مکەدە اينگان - ايللى آلتى آيت - اىكى يوز ايللى بش سوز - مىڭ اون حرف

بسم الله الرحمن الرحيم

(يَا أَيُّهَا الْمَدْثُورُ \* ) اى برکەنب ياتوچى (قُمْ) طور:ه (فَانْدُرُ \*

(٣) يعنى كيچىڭ يارطۇنى طروپايسە آرتقى طروپى بىرۇپ اوزگۈزگە جىئىل بولغان قدرى طروپى چىكىلدى (٤) يعنى نقل عمل ھەممىدىقەل (٥) الله تعالى نىچە آيتىدە بورچقە بىرۇپ تورۇنى آدمىراستە تىوش ھەنم ئابى دىدە يان ايدى.

بس قورقت (يعنى قومنى الله تعالى نلق عذابن بيان ايتب قورقت) (ورَبَّكَ)  
 دخى تربىه چلث الله تعالى فى (فَكِبَرْ\*) اولوغلاسين (وَثِيَابَكَ) دخى كييمونلى  
 (فَطَهَرْ\*) پاكلاسين (وَالرُّجْزَ) دخى عذابكه تيوشلى ايتوجى نرسەنى  
 (يعنى گناھنى) (فَاهْجُرْ\*) تاشلاسين (وَلَا تَمْنَنْ) بيرمىسين مالوڭنى  
 (تَسْتَكْثِرُ\*) كوبكه صايوجوچى بولغانلىڭ حالدە (٢) (وَلَرَبَّكَ) دخى ربئىڭ اشنه  
 (فَاصْبِرْ\*) صبرلىق قىيل سين (فَادَانَقَرَ) بس هر قايچان ارلمىش بولسە (فِي النَّاقُورَ)  
 ميوزگە (يعنى صورغە (فَذَلَكَ) بس اوшибو (بَوْمَئِنْ) شول كون (يَوْمَ عَسِيرْ\*)  
 آغر بولوجى كوندر (عَلَى الْكَافِرِينَ) كافىرلرگە (غَيْرُ يَسِيرَ) جىئىل توگلدر (ذرْنَى)  
 قالىرسىن مىكتا (وَمَنْ) شول كشى بىرلە (خَلَقْتُ) ياراتىم مىن آنى (وَحِيدَنَا\*)  
 يالغىز بولغانىم حالدە (وَجَعَلْتُ) دخى قىيلدىم مىن (لَهُ) آئىار (٣) (مَالًا مَمْدُودًا\*)  
 صورزىمىش (اورچىلى) مالنى (وَبَنِينَ) دخى بالالار قىيلدىم مىن (شُهُودًا\*) حاضر  
 بولغوجىلار آلار (يعنى ھېيشە مکەدە طراalar) (وَمَهْدَتُ) دخى توشەدم مىن (لَهُ)  
 اول كشىگە (يعنى ولید بن مغيره گە) (تَمَهِيدَا\*) توشەمك بىرلە (يعنى كوب مال  
 ھم بىرنىچە؟ قومى آراسىندە درجه بىردم) (ثُمَّ) مۇنۇڭ صوڭىنە (پَطْمَعُ) اميد ايتىر اول  
 (آن أَزِيدَ\*) مىnim آرتىرىماقىنى (كَلَّا) اش آلاي توگل (آرتىرىمام مىن) (انَّهُ)  
 درستلىكىدە اول (كَانَ) بولدى (لَا يَأْتِنَا) بىزنىڭ آيتلىرمىگە (عَنِيدَا\*) دشمانلارنىچى  
 (سَأْرَهْقُهُ) آشىررمن مىن آنى (صَعُودًا) اوتنى بولغان تاغىغە (٤) (انَّهُ) درستلىكىدە  
 اول (فَكَرْ\*) اوپىلادى (وَقَدَرْ\*) دخى چىكلادى (٥) (فَقْتَلَ) بس عذاب قىلنمش

(٢) يېنى صدقىغە بىرودە كوب بىرەم دېيك ياسىھ اوزمە كوب ايتب قايتارسوئر دېب بيرمىك

(٣) بو آيتىدە مىرا دولىدېن مغيرەدر

(٤) صمود تۈوغىدە اوطنىن بولغان طاغدر الله تعالى كافىلارق شوندە آشدۇرۇر اول يەمش يېل

منەر منگاچ يې كېرىۋ يېتىش يېل تو شهر شول رو شىدە مىڭو من توش بىن توش بىن عذابلا قور

(٥) يېنى ولید بن مغيرەڭ رىسىل الله خم تىزىل ١١-كىتاب سورەسىنى المصيرە، قدر اوتفاج بىر سوزنىڭ

اھە تعال تاك طرقىدىن بولۇنىڭ كوشلى كىتەب قومىنى سوپىلەدى قوى آتاڭ بىالاڭلار دىنى طاشلاماقىنى

بولانسى دېگاچ يې دوندە.

بولدی (کیف) نی روشه (قدّر\*) اویلا بدیه (ثُمَّ) مونک صوکنده (قُتْلَ)  
 عذاب قیلنیش بولدیده (کیف) نی روشه (قدّر\*) فرض قیلدی (یعنی  
 یخشیلیق اوینن قایتوب دوندی (ثُمَّ) مونک صوکنده (نَظَرَ) قارادی اول  
 (۱) (ثُمَّ) مونک صوکنده (عَبَسَ) یوزن دوندر دی (وَبَسَرَ) دخی دوندر و گ  
 بولنی اویلا دی (ثُمَّ) مونک صوکنده (اَدَبَرَ) آرقان بولدی (ایمان کیترودن)  
 (وَاسْتَكْبَرَ) دخی اولوغلق استدی (فَقَالَ) بس ایتدی (انْ هَذَا) ایمه سدر  
 او شبو (قرآن) (اَلَا سُحْرٌ) مگر سحر ایرور (العياذ بالله) (بُؤْثُرُ\*) کوچر لمش  
 بولور اول (یعنی سحر چیز دن) (انْ هَذَا) ایمه سدر او شبو قرآن (اَلَا قُولُ الْبَشَرُ\*)  
 باری آدمنک سوزی گنه (سَاصِلِيه) کرتور من مین آنی (سَغَرُ\*) سقر  
 اسلامی تموغه (وَمَا اَدْرَاكَ) نی نرسه بلدر دی سیکندا (ای محمد) (ما) نی نرسه  
 ایکانی (سَغَرُ\*) سقر تموغ سینک جواب (لَا تُبْقِي) قالدر ماس اول (سقر) (۲)  
 (وَلَا تَنْدِرُ\*) دخی قویی ماس (۳) (لَوْاحَةً) قارالتق وجیدر (اول سقر) (للبشر\*)  
 تدلر فی (علیهم) بولغوجیدر اول سقر او زرنده (تسعة عشر\*) اون تو قز زبانی (۴)  
 (وَمَا جَعَلْنَا) دخی قیلمادق بز (اصحَابَ النَّارِ) اوت ایمه لرن (اَلَا) مگر قیلدق  
 ملائکه فرشته لر گنه (۵) (وَمَا جَعَلْنَا) دخی قیلمادق بز (عَذَّبُوكُمْ) آلانک  
 صانلار فی (۶) (اَلْفَتَنَةَ) مگر قیلدق بز اون تو قز زبانینی بلاندر و اوچون  
 (للذین) شوندای متلر فی (كَفَرُوا) ایمان سر بولدی لر آلار (لیستیقَنَ)  
 شکسز بلسون اوچون (اللَّذِينَ) شوندای کشیدر (أُوتُوا) بیر لمش بولدی لر آلار  
 (الْكِتَابَ) کتابنی (۷) (وَيَزِدَادَ) دخی آرتدر سون اوچون (اللَّذِينَ آمَنُوا)

- ۱) یعنی قرآنی قبول ایتماونی اویلا ب ۲) یعنی او زینه تیوشیلر نی عذاب دن قالدر ماس  
 ۳) یعنی گردکاری صوکنده تلر نده ایتلرن قالدر ماس ۴) یعنی عذاب ایتو جی فرشته لر مالک پره  
 اون تو قز در ۵) یعنی عذاب ایتو اوچون آدم جنسن قیلمادق فرشته قویدق شفت قیلام سونلر اوچون  
 ۶) یعنی کوب قلدق و آز قیلمادق ۷) یعنی انجلی تورات بیتلگان قوم یعنی انجلیله اون تو قز  
 یان ایدلوب قرآن دده اون تو قز بولاج اشانوغه سبب بولدق

ایمان کیتیورگان کمسه‌لر (ایمانا) ایماننی (ولایرتاپ) دخی شک قیلاماسون اوچون (الذین) شوندای کشیلر (أُوْتُوا) بیرلدیلار آلار (الكتاب) کتابنی (والمؤمنون) دخی شول کشیلر (یعنی نیچه عذاب فرشته‌سی ایکاننی بلوب تور سونلر اوچون) (ولیقول) دخی ایتسون اوچون (الذین) شوندای کمسه‌لر (ف قلوبهم) آلانڭ كۆئىلىرنىدە بولغۇچىلەر (مَرْض) آورو (۲) (والكافرون) دخی ایمانسلر (ایتسونلر اوچون) (مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ فِي تَلْهِدِ اللَّهِ تَعَالَى بِهِنا) اوشبونلۇڭ برلە یعنی زبانىلار ايلە (مَثَلًا) اخشاشنى (كىدىلەك) اوشانداق (۳) (يُضْلِلُ اللَّهُ آزدرى الله تعالى (من) شول کشىنى (يَشَاءُ ) تلهر اول من (ويهدى) دخی کوندرر الله تعالى (من) شول کشىنى (يَشَاءُ ) تلهر اول من یعنی توغرىلقدە بولۇنى تله گوجىلەرنى توغرىلەقە، آزونى تله گوجىنى آز غنلەقە يول بىرر، (وَمَا يَعْلَمُ) دخی بىلمەس (جُنُودَ رَبِّكَ) سىنىڭ تربىيەچىڭ الله تعالى نىڭ عسکرن (الاُھُوْ) مگر اول الله تعالى او زىيگە بلور (۴) (وَمَا) دخی ايمەسىدر (ھى) اول اوت (يا قرآن شريف) (الاذکرى) مگر وعظله نمکىدر (للْبَشَرُ\*) آدملىر اوچون (كلا) اش آلاى توگل (۵) (والقَمَرُ\*) آى برلە آنط ایتەمن (والليل) دخی كېچ برلە آنط ایتەمن (اذ) شول و قىنده (أدبر\*) كېچ كوندىزنى صۈڭلەپ كىلىسە (والصِّحْ) دخی تاكى برلە آنط ایتەمن (اذا أسفر\*) هرقايچان بلنسە (انها) درستىلەنە اول سقىر (لادى الْكَبِيرُ\*) البتە اولوغلىرىنىڭ بىرسىدر (۶) (نَبِيرًا) قورقىتماپ يوزىنلىن (للْبَشَرُ\*) آدمىنى (لَمَنْ) شول کشى اوچون (شاء) تله دى اول کشى (منكُمْ ) سىزلىرىن بولغانى حالىدە (آن يتقىم) الک بولماقنى (۷) (أَوْيَتَهُرَ\*) يايىسە صۈڭايتماقنى (۸) (كُلْ نَفْسٍ) هر برجان اىيەسى

(۲) یعنی ايانىن ضرولى نرسه (۳) یعنى عذاب فرشته لىيە اشانغا وچىلارنى آزدردقى كىي

(۴) اوشبو آيت ابوجيل گە جواب اول ايتكان محمد نىڭ اوون توقر عذاب فرشته سىندى باشقىسى يوقۇنى ایکاندېپ

(۵) یعنى قرآن ياتۇر وعظ بولسا دە آدملىر وعظله نىيل (۶) یعنى توغلارنىڭ ايان او لوغىسى

(۷) یعنى ايزگولك قىمامقى (۸) یعنى ايزگولكىنى كېچكىرۇپ گاھە توشكۈچىگە

(بما كسبت) اشله گان فراسه سی سببلى (رهينة\*) توتلمىشدر (الا) مگر ردن بولماس (۲) ( أصحاب اليمين\*) مسلمانلارغنه (۳) (في جنات) آلار بانچه لارده بولوب (يتساءلون\*) صوراشورلر (عن المجرمين\*) الله تعالى نىڭ بىوروغىنى قارشى كيلگانلاردن (ايترلر) (ما سلككم) نى نرسە كرتدى سزى (في سقر\*) سقر تموغىسىنە ديو (قالوا) ايتوولر آلار جوابىدە (لەنك) بولمادق بىز (من المصلحين\*) نىماز اوچقىيلار جملە سىندىن (۴) (ولم نك) دخى بولمادق بىز (نطعم) طعاملىنىدر بولمادق (المُسْكِينَ) فقيرلىنى (وَكُثُرَ نَحْوُض) دخى چومار بوللىق بىزلىرى (باطلغە) (مع الحائضين) چومغۇچىلار بىرلە (وَكُنَا) دخى بولدىق بىز (نَكْتُب) يالغانىغە توئار بولدىق (بيوم الدين\*) قىامت كونىنى (حتى أتانا) كيلگانچە گە قىرى بىزلىگە (اليقين\*) شكسز نرسە (يعنى اولم) (فَمَا تَنْفَعُهُمْ) بىس فائىدە بىرمس آلارغە (شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ) شفاعت بىرگوچىلرنىڭ شفاعتى (فما) بىس نى نرسە بولدى (لهم) آلارغە (عن التَّذَكْرَةِ) وعظ بولغان قرآندىن (معرضين\*) يوز دوندرگوچىلر بولوب (كانهم) ايتورساڭ آلار (خمر مستنفرة\*) اركىكوجى ايشە كلر ديو (فتر\*) اركىدى اول ايشە كلر (من قسورة\*) آرسلاندان (بل يريد) بلکە تلهر (كُلُّ اُمْرِيِّ) هر براير (منهم) آلارنىڭ آراسىندىن (أَنْ يُؤْتِي) بىرلىمش بولماقنى (صُحْفَا مُنْشَرَةً\*) صاجلمىش كاغذلىنى (كلا) اما اش آندى توگل آلارچە اشله نىمس (بل) بلکم بولاي صورا مقلرى (لَا يَخَافُونَ) قورقىناسلار آلار (الآخرة\*) قيامتنىن (۶) (كلا) حق يوزىندىن (أنه) درستىكىدە اول قرآن (تذكرة\*) اولوغ دعىدر (فَمِنْ شَاءَ) بىر كشى تله سە (ذَكْرُهُ\*) وعظىله نور آنڭ بىرلە (وَمَا يَنْذُكُرُونَ)

(رهن دىپ صايمانىچە قويولوب تورغان نرسەنى ايتوولر اما بىرنسە برايرىه قوتاور صوڭرىھ خواجهسى تلهان وقت تولەب آلادر (۳) أصحاب يىين اوڭاق ايدىلى مەناستىدە مراد مسلمانلار يامسلمان باللا رىيدر (۴) يعنى نىمازنى فرض دىپ اشانوچىلار دان (۵) رسول الله غە ايتدىيار بىق اسرائىلە كم يىندىاي عمل قىلىشىۋىنى باش استىدە طاكچى طقاچ آبورم كاغذىگە يازلىش طاباكارلار ايدى بىرگىدە شول بولسۇن صوڭرىھ اشانو زىديدىيار (۶) يعنى آلار آخرىندە قورقىيلار قورقسلاڭ قرآته اشازلار ايدى

وعظله نىسلەر آلار (الا) مگەر وعظله نورلار (ان يشاء الله) الله تعالى نىڭ تىلەمكى بىرلە كىدە (هۇ أهل التقوى) قارشو بولماقىن قورقلماق اىيەسىدىر (يعنى آنڭ عنابىلىن قورقرغە تىوشلى ذاتىر) (وأهُل الْمَغْفِرَةَ) دخى يارلىقماق اىيەسىدىر اول الله تعالى

### سورة القيامة مكية اربعون آية

قيامە سۈرىسى - قرق آيت - يوز توقسان توفرز سوز آلتى يوزايلىلى ايکى حرف (بسم الله الرحمن الرحيم)

(لا) اش كافىلر اينكاجە توگل (أقْسُمْ) آند ايتەمن (بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ) قيامت كۇنى بىرلە (ولَا) اش آلاي توگل (أقْسُمْ) آند ايتەمن مىن (بِالْفَنْسِ اللَّوَاءِ) شلتەلگۈچى نفس بىرلە (يعنى او زىنڭ ناچارلغە شلتە ايتوجى نفس) بو ايکى نىرسە بىرلە آند بىعىنىڭ بولويىندىر (ايىحسب) ايا گمان قىلۇرمى (الْإِنْسَانُ) آدملىر (الَّنْ نَجْمُ) بىرده جىالمابىز (عظامه) آنڭ سىاكلارنى ديو (بلى) بلى جىارمىز (قادىرىن) كۆچمىز يېتكۈچى بولغانمىز حالىدە (على أن نسوى) برابر قىلوب جىماقغە (بنانه) \* آنڭ بارماقلارن (بلىرىيدى) بىلە تىلەر (الْإِنْسَانُ) كشى (لييچىر) گناه قىلماقغە (آمَامَهْ) \* آلدندە يعنى كىلەچك زمانىدە (يَسْئُلُ) صورار اول كشى (أيَانَ) قايو زمان دىب (بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ) قيامت كۇنى (فَإِذَا بَرَقَ) هر قاچان يالقوراسە (البصَرُ\*) كوز يعنى اولگان وقت اشانماغان نىرسە لىرنى كورسە (وَخَسَفَ) قارانغولانسىه (القمر) \* آى (وَجْمَعَ) دخى جىولىمش بولسە (الشَّمْسُ) قىياش (وَالْقَمَرُ\*) دخى آى دنيادە بولسە بو اش آينىڭ قوياشقە كىرويدىر آى قوياشقە كىرسە قوياش قارانغولانىردد شوق قوياش توتولو دىيەلر نىتاك بو ۱۹۰۶ يىنجى يىلده دىكابىرده قوياش ايلەن آى جىولوشى (يَقُولُ) ايتور (الْإِنْسَانُ) كشى (يَوْمَئِنَ) شول كوندە (أَيْنَ الْمَفَرُ\*) قايدادر قاچاچاق اورن (كلا) يوق اش آلاي توگل (لَا وَرَزَ\*) يوقدر ياشىنىيەك (إِلَى رَبِّكَ) سىنڭ تربىيەچك الله تەملى طرفىينە (يَوْمَئِنَ الْمُسْتَقْرُ\*) شول كوندە قرارلانىق اورن (يُبَيَّنَا) خېر بىرلىش بولور (الْإِنْسَانُ) آدم اوغلى (يَوْمَئِنَ) اوشىو

کوننده (بِمَا قَدِمَ) اللک قیلغان نرسه سبیلی (وَآخَرُ\*) دخی صوڭغى اشى سبیلی  
 بىنى دىنا-ه قیلغان گناھى يايىسەكشىدە اوپىرەتكان ياوز وياخشى عملى كە اول  
 كىسى دىبادە آنى موندان صوڭ عمل قىلوب تورر (بَلْ إِنْسَانُ ) بلکە كشى  
 (عَلَى نَفْسِهِ) اوزىنلۇك استىنە (بَصِيرَةٌ\*) بىك گواھلىق بىرگوجىدىز (وَلَوْ أَنْتَ)  
 گۈچە صالىسەدە (مَعَادِيرُهُ\*) عنىلاردن يعنى تورلى عنىلار قىلوب طانسەدە  
 قتواماس چونكە اعضاسى شاهد بولور (لَا تَحْرِكْ ) تىپرىتە سىن (اى محمد)  
 (بە) اول قرآن بىرلە (لُسَائِكَ) تىلەتنى (لِتَعْجِلَ) آشىغ آلماق اوچۇن (بە)  
 اول قرآننى يعنى جبرائيل عليه السلام وھى ايرشىرگاچ تىزلىپ رسول الله  
 اونتودان قورقىب اللک او قور ايدى (أَنَّ عَلَيْنَا) درستىكە بىزنىڭ اوزەرمىزدە در  
 (جَمِيعُهُ) آنى جىيماقلىق (وَقُرْآنَهُ\*) دخى آنى او قماقلق بىزنىڭ اوزەرمىزگەدر  
 (فَإِذَا قَرَأْنَاهُ) بىس هرقايچان او قساق بىز آنى (يعنى جبرائيل عليه السلام او قىسە  
 (فَاتَّبَعَ) بىس اىيەرسىن (قُرْآنَهُ\*) آزىك او قويىنە (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىندە (أَنَّ عَلَيْنَا)  
 درستىكە بىزنىڭ اوزەرمىزگەدر (بَيَانَهُ\*) آنى بىيان قىلماقلقى (كَلَّا) حقلقى يوزىنلىن  
 (بَلْ تُحْبُّونَ) بلکە سوېھەرسىز سز (اى كافىلر) الْعَالَمَةُ دىنيانى (وَتَنَرُّونَ) دخى  
 طاشلىسەرسىز (الْآخِرَةُ\*) آخىرنى (وَجْهُهُ) يوزلىر (يَوْمَئِنَ) او شبو قىيات  
 كوننەنە (نَاضِرَةُ\*) كوركەملەنلىگۈچىلار در (إِلَى رَبِّهَا) او زىرىنلۇك تربىيەچىلىرىنە  
 (نَاظِرَةُ\*) قاراغوچىلىرى بولوب (وَوْجُوهُهُ) دخى يوزلىر (يَوْمَئِنَ) شول كوننە  
 (بَاسِرَةُ\*) چىقلانغۇچىلار در (تَظْنُنُ ) شىكسىز بلوارلىر (أَنْ يُفْعَلُ) قىلىميش  
 بولىمغىنى (بِهَا) اول يوزلار بىرلە (فَاقِرَةُ\*) اولوغ قورقىچ (يعنى تەمۇغ) (كَلَّا)  
 حقلقى يوزىنلىن (إِذَا بَلَغَتْ) هرقايچان ايىشىسى (يعنى جان) (النَّرَاقِيَ\*) بوغازغە  
 (وَقِيلَ) دخى ايتىلمىش بولور (مَنْ) كىمىدر (رَاقِ\*) بوجاننىڭ كوكىگە آشور وچىسى  
 (يَعْنِي آدَمَ او غلىنىڭ اولىيى و قىننە فرشتەلار ايتووشلىرى رحمت فرشتەلرى بىمى آلور

یا عذاب فرشته‌لریمی (وَظَنَّ) دخی شکسر بلور (جانی بوغازینه ایرشکان  
 کشی) (أَنَّهُ) درستلکده او شبوحال (الْفِرَاقُ\*) آیورلاماققدر دیب (وَالنَّفَقَتُ)  
 جیبیولور (السَّاقُ) قاطلیق (بِالسَّاقِ\*) قاطلیق برله (یعنی دنیادن آیور ولو  
 هم اول دنیا قاطلیاغی یا اولم برله آخرت قاطلیلغی (إِلَى رَبِّكَ) سینٹ تربیه چلک  
 الله تعالی طرفینه در (يَوْمَنَّ) او شبو کوندہ (الْمَسَاقُ\*) سورله چک اورون  
 (فَلَاصْنَقَ) بس راسته تو تماڈی اول (ابوجهل) (قَرَآنِي هم رسول الله‌نی)  
 (وَلَا صَلَّى\*) دخی نیازده اوقومای (وَلَكِنْ كَثَبَ) لکن یالغانغه تو تدی  
 (وَتَوْلَى\*) دخی ایماندن یوز دوندردی (ثُمَّ) مونلک صوکنده (ذَهَبَ) باردي  
 (إِلَى أَهْلِهِ) او ز جماعتنه (يَتَمَطِّئُ\*) آدملارنی صوزوب آطلاب (أَوْلَى) تیوشلیره ک  
 (لَكَ) سیتا (ای ابوجهل) (فَأَوْلَى\*) مونلک صوکنده تیوشلیره ک (یعنی عذاب)  
 (ثُمَّ) مونلک صوکنده (أَوْلَى) تیوشلیره کدر (لَكَ) سیتا ای ابوجهل (فَأَوْلَى\*)  
 موندن صوک تیوشلیره کدر (یعنی عذاب) (أَيَّحَسَبُ) ئالله اویلارمی (الْأَنْسَانُ)  
 کشی (أَنْ يَتَرَكَ) قویولمش بولماقنى (سُدَى\*) بوشقندہ (یعنی دنیاده بر نرسه‌ده  
 بیور ولی او ز پچه یوروب آخرتده شولره وشدہ بولماقنى (الْأَمْيَكُ) ئالله بولمادیمی  
 اول کشی (نُطْفَةً) منی صووی (منْمَنَى) منیلین (یمنی\*) آناسینلک رحمینه قیولمش  
 بولور اول منی (ثُمَّ) مونلک صوکنده (كَلَنَ) بولدی اول منی (عَلَقَةً) اویوشقان  
 قان (یعنی قرق کونلین صوک (فَخْلَقَ) بس یاراندی الله تعالی آنی (فَسَوَى\*)  
 بس تیگز برابرلدى (فَجَعَلَ) بس قیلدی الله تعالی (منه) اول کشیدن (الزَّوْجَيْنَ)  
 ایکی جفتني (الذَّكَرُ ) ایرکا کنی (وَالْأُنْثَى\*) دخی خاتوننى (الْيَسَ) ایا ایمه‌سمی  
 (ذَلِكَ) او شبوونی قیلوچی الله تعالی (بِقَادِرٍ) کوچی بیتکوچی (عَلَى أَنْ يُحْيِيَ)  
 ترگز مککه (الْمَوْقِيُّ\*) او لکلرنی \* بوسوره صوکنده (سِبْحَانَكَ بَلِي) دیمک تیوشلی

سورة الانسان مکیة احمدی و ثلاثون آیة

انسان سوره‌سی - او تو ز بر آیت ایکی یوز قرق سوز - ملک ایللی دورت حرف‌لر

## (بسم الله الرحمن الرحيم)

(هَلْ أَنْتَ) تحقیق کیلدى (عَلَى الْأَنْسَانِ) آدم عليه السلام گه (مین) بروقت  
 (من الْبَدْرِ) زمانه دن (یعنی آدم عليه السلام فی اللَّهِ تَعَالَیٰ قرق یل بالجق ایتنوب قرق یل  
 یغهور هم قرق یل قیاش ویل ایله کیپتروب یوزیکرمی یل صوکر هجان او ردی (لم یکن)  
 بولمادی اول آدم عليه السلام (شیئامند کورا\*) یادایتماش نرسه (یعنی جان ار لگاچه  
 بو نرسه دیب صور الغانده بو فلان نرسه دیگان صورتده بولمادی) (اثنا خلفنا)  
 درستلکده یاراتدق بز (الْأَنْسَانَ) آدم او غلدارنی (من نُطْفَةً) منیشن (آمشاج)  
 قاتوشقوچی اول منی (یعنی ایر برله خاتوننلگ ایکیسنکی برگه (نبتاییه)  
 بلاندرمکنی تله گوجی بولغانیز حالده یاراتدق (فَجَعَلْنَا) بس قیلدق بز آنی (سمیعا  
 بَصِيرًا\*) ایشتلکوچی کور گوجی (اَنَا) درستلکده بزلر (هَدَيْنَا) کوندردک آنی  
 (السَّبِيلَ) حق یولuge (اَمَا شَاكِرَا) یاشکر قیلغوچی بولغافی حالده اول آدم او غلی  
 (یعنی آدم او غلون کوندردک حق یولنی بیان قیلوب اما اول آدم او غلی  
 او زینه بیان قیلنغان حق یولغه شکر قیلغوچی بولسه مؤمن بولادر (وَامَا  
 کُفُورًا\*) یا پس کفرلک قیلغوچی بولغافی حالده (اَنَا) درستلکده بزلر (اعتدنا)  
 حاضرله دک (للَّاكْفَارِينَ) ایمانسلا راچون (سَلَاسَلَ) زجییرلرni (وَأَغْلَالَ) دخی بوغاولارنی  
 (وَسَعِيرًا\*) دخی بیک قات قزوپ تور گوچی اوطنی (اَنَّاَبِرَارَ) درستلکده  
 حق مؤمنلر (یشربون) اچه رلر آلار (من کاس) اچملک تولغان صاوتندن (کان)  
 بولبی (مزاجها) اول اچملکنلگ رووشی (کافورا) کافور چیشمہ سنتدن (جنتده  
 بو کافور اسلامی چیشمہ باردر (ابن عباس رضی الله عنہنلگ سوزی (عینتا) شوندای  
 چیشمہ در اول کافور (یشرب) اچه رلر (بها) اول چیشمہ دن (عبدُ الله) الله  
 تعالی نلگ قللری (یعنی مؤمن بولغان ایزگر قللری ابن عباس رضی الله عنہ ولیلر  
 دیدی (یغبر ونها) آغزر لار اول چیشمہ فی (تیوشلی) قللر کیره دک اورونلارینه  
 (تفجیرا) آغزمق برله (یعنی تله سه لر قایو اور نزه آغزر لر طیوچی بولماش

(بُوفُونَ) كامل اوته بولديلر (دنياده آلار) (بالنئر) استلرينه قيوشلى بولغان  
 عبادت لرنى (وَيَخَافُونَ) دخى قورقارلر آلار (يَوْمًا) شوندai كوندىن (يعنى  
 قيامتنى) (كَانَ) بولدى (شَهُرُّ) اول كوننىڭ يازىلغى (مُسْتَطِيرًا\*) طارالغوجى  
 (يعنى هر كم قورقار آنده) (وَيَطْعَمُونَ) دخى طعاملەزىدرىلر آلار (الطَّعَامَ)  
 طعامنى (عَلَى حُبَّةٍ) اول طعامنى سويمەكلرى اوزھرينە (يعنى اوزلرىنىڭ اول  
 طعامىدە كۆئىللەرى بولا توروب (مسْكِيْنًا) فقيرگە (طعاملەزىدرىلر) (وَيَتَبَيَّنَا) دخى  
 يتىيىگە (وَأَسِيرًا\*) دخى قولغە آلمىش مسلمانغە (اَنَّمَا) بودر موندىن باشقە  
 آيمەسلر (نُطْعَمُكُمْ) طعاملەزىدرەمىز سزى (يعنى الله تعالى اول قىللازىڭ كۆئىللەرنىن  
 خبر بىرر) (لِوْجَهِ اللَّهِ) الله تعالى نىڭ رضالغى اوچوتىگە (لَأَنْرِيدُ) نله مەبىز بىز  
 (منكُمْ) سزلىردن (جَرَاءً) قارشوسىنە ايندگولكىنى (وَلَا) دخى تله مەبىز  
 (شُكُورًا\*) ماقتاونى (اثَا) درستىلکىدە بىزلىر (نَخَافُ) قورقامز (مَنْ رَبَّنَا)  
 تربىيەچىز الله تعالى دن (يَوْمًا) شوندai كوندىن (عَبُوسًا) چىقلانىش  
 بولور اول كوندىن آدملىزى يوزلىرى (قَمَطْرِيرًا\*) قاتى چىقلانىق بىرلە (فَوَقَاهُمْ  
 الله) بس صاقلار آلارنى الله تعالى (شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمَ) اوшибو كوننىڭ يازلىق  
 وَوْرَقْنَجْلَفْنَدْنَ (وَلَفَاهُمْ) دخى بىرر الله تعالى آلارغە (نَضْرَةً) آچى يوزلىكىنى  
 (وَسُرُورًا) دخى شادلىقنى (وَجَراهُمْ) دخى ئولشىلر آلارنى اول الله تعالى (بِمَا صَبَرَوا)  
 چىغان اشلىرى سېبلى (٢) (جَنَّةً) اجماخ بىرلە (وَحَرِيرًا\*) دخى جفك (كىدرىمك)  
 بىرلە (مُتَّكِيْنَ) طابانغوجى بولغانلارى حالىھ (فيھما) اول جىنتىھ (عَلَى الْأَرَائِكَ)  
 اورنىقلارغە (لَأَيْرُونَ) كورمهسلر آلار (فيھما) اول اومىخادھ (شَمَسًا) قىياشنى (٣)  
 (وَلَا) دخى كورمهسلر (زَمَهْرِيرًا\*) صووقنى (وَدَانِيَةً) دخى ياقن بولغوجى نرسە  
 بىرلە ئولشىلەندىرر (٤) (عَلَيْهِمْ) آلارغە (ظَلَالُهُمْ) كولەگەلرى (يعنى يغاچلىرىنىڭ)

٢) يعنى مشقى عبادتىرگە هم گاەدن صاقلانوغە (٣) يعنى جىت نىڭ ياتا ياغى سېبلى قىاشە هم  
 آيىھە محتاج اولناس يايـه اسىيلىك هم صوقاق بولاسە.  
 ٤) اىكىنجى اجماخ بىرلە ئولشىلەندىرر الله تعالى آلارنى

(وَدُلْلَتْ) دخى بويون صونغۇچى قىلىنور (قُطْوْفَهَا) اول يغاچىلىڭ يىمىشلىرى (تَذَلِيلًا\*) بويون صنغۇچى قىلىملىك بىرلە (٥) (وَيَطَافُ) دخى ايلىندر بىرتلىمش بولور (عَلَيْهِمْ) آلارغە (بَانِيَة) اچملك صاوتلارنى (من فَصَّة) كىشىن بولغۇچى آلار (وَأَكْوَاب) دخى قوتقايسز كىش صاوتلارنى (كَانْتْ) بولدى اول صاوتلار الله تعالى نىڭ بولىدرماقى بىرلە (قَوَارِيرَ) چولىملىك (قَوَارِيرَ) اول چولىملىك (من فَصَّة) كىشىن بولغۇچى در (قَرْرُوهَا) چىكلىر آلار اول چولىملىكىنى (٦) (تَقْدِيرًا\*) چىكلىمك بىرلە (٧) (وَيُسْقَونَ) دخى صوغارلىمش بولور لار (فِيهَا) اول جىنتىدە (كَاسَا) اچەللىكى (كَانَ) بولدى (مَزَاجَهَا) آنڭ رەوشى طېبىعى (زَنجِيلَلَا\*) زنجىبىل شكللى (٨) (عَيْنَا) چىشىمە در اول زنجىبىل (فِيهَا) اول جىنتىدە (تُسَمَّى) آتالىنمىش بولور اول چىشىمە (سَلْسِبِيلَ) سلسىبىل (دېب) (٩) (وَيَطُوفُ ) دخى يورر (عَلَيْهِمْ) آلارغە خىلت اوچون (ولْدَانْ مُحْلَّدُونَ) ھەمىشە بولىمش بالالار (١٠) (إِذَا رَأَيْتُمْ) ھەر قايچان كورسەڭ سىن آلارنى (حَسْبَتُهُمْ) اوپىلار سون (لُولُوا مُنْثُرًا\*) ساقىلمىش ينجو دېب (١١) (وَإِذَا رَأَيْتَ) دخى ھەر قايچان كورسەڭ سىن (ثُمَّ) شول اورنىدە (يعنى جىنتىدە) (رَأَيْتَ) كوررسن سىن (تعىيَهَا) اولوغ نعمتىنى (وَمُلْكًا كَبِيرًا\*) اولوغ بولغۇچى درجه فى (١٢) (عَالِيَّهُمْ) آلارنىڭ استلىرنىدە بولغانى حالدە (١٣) (ثِيَابُ سُنْلِسْ) پىچە يېلىكىن بولغان كىيىمىلر (خُضْر) ياشىللردر (وَاسْتِرْقُّ ) دخى قالۇن يېلىكىندر (وَحُلُوا) دخى بىزە كلىنىش بولور لار (جنت اھلى) (أساوار) بىلەزلىك بىرلە (من فَصَّة) كىشىن بولغۇچى (وَسَقَادُمْ) دخى صوغارر آلارنى (رَبِّهِمْ) تربىيە چىلىرى الله تعالى (شَرَابًا طَهُورًا\*) پاكىلا غۇچى اچملك بىرلە (١٤) دخى الله

(٥) ئى روشه بەلر شول روشه آشارلار (٦) يعنى جنت اھلارى (٧) يعنى نىرە رەوشىدە تەلەر شول روشه بولوب كىياورلار (٨) جنت نىڭ اچملكى نىڭ صاتقانى كافورنىكى كېيى - تەمىز زنجىبىل تىكى كېيى مسكنكى- كېيى (٩) زنجىبىل دېب آطالباندى تەمىز شونىڭ تەمىز كېيى بولادقىن - سلسىبىل دېب آطالباندى تېز يو طلدقى اوچون (١٠) يعنى ھەمىشە جنت اھلارىنە خەدەت قىياورلار (١١) يعنى ينجو بىر بىرىسىندى آميرلەنچ يىك ضاف بولەدقى كېيى بولاردە تۈرلى اور تەنە طار الوش يورىرلار (١٢) يعنى ھەر كىشىگە اولوغ اورون يېرلۈر (١٣) يعنى جنت اھلى نىڭ (١٤) يعنى قارىلىنى .

تعالی نلگ طرفندن ایتولور (ان هندا) درستلکده او شبو کورنگان ترسه لر (کان) بولدی  
 (لکم) سزلر او چون (جزا) نوش (وکان) دخی بولدی (سعیکم) سرنگ  
 طروشوگز (مشکورا\*) شکرلنمش (اثانعن) درستلکده بزلر (نرلنا) ایندر دک  
 (علیک) سینگ او زمرکا (ای محمد) (القرآن) قرآنی (ننریلا\*) آزلاب آزلاب  
 ایندر مک برله (فاصبر) بس صبر ایت سین (ای محمد) (لکم ربک) رینگ  
 حکمینه (ولاتفع) دخی بوین صونما سین (منهم) آلاردان بولغوجیلرغه (۳) (آئما)  
 گناه قیلوچسنہ (۴) (او گفورا\*) یا یسه الله تعالی نلگ امرینه قارشو کیلوچیگه (۵)  
 (واذکر) دخی یاد قیل سین (ای محمد) (اسم ربک) او زنگ تربیه چل  
 الله تعالی نلگ اسمی (یعنی نماز اوق) (بکر) تاکده (۶) (واصیلا\*) دخی  
 کوندزده (۷) (ومن اللیل) دخی کیچلن (فاسجع) بس سجده قیل سین (له) اول الله  
 تعالی گه (۸) (وسبحه) دخی تسیع ایت سین الله تعالی گه (لیلا) کیچنی (طوبیلا\*)  
 او زاق (۹) (ان هؤلاء) درستلکده او شبو جماعت (یعنی مکه کافرلری) (یحبون)  
 سویه رلر (العاجلة) دنیانی (وینرون) دخی تاشلارلر (وراءهم) بریاقعه (یوما  
 ثقیلا\*) آغر بولغوجی کوننی (یعنی آخرتی) (نحن) بزلر (خلقتناهم) یاراتنی  
 آلارنی (وشندا) دخی قات قیلدق (اسرهم) اعضالروني (۱۰) (وادا شتنا)  
 دخی هر قایچان تله سه ک بز (بدلنا) آلماشدر رمز (امثالهم) آلارنگ اخشاشرلن  
 (تبیدیلا\*) آلماشماق برله (ان هنده) درستلکده او شبو سوره (تدکر) و عظدر  
 (فین شاء) بس بر کشی تله سه (ان خن) ثوار (الی رب) او زینگ تربیه چسی

(۲) یعنی قیافان عملکن بوشته کیتمای نواب پیردم دیکدره

(۳) یعنی بو آیت ایندی نماز فرض بولجاج رسول الله نماز اوقدقده عتبه بن ریمه ایتدی اگر بواشی  
 قر تلاپ قیسا ش طیول بو اشدن او ز قزمی بو تین سر پیردم دیدی ابو جهل ایتدی اگر آقیه او چون  
 اسلاما ش بواشی یعنی نمازی کیره ک قدر آقیه او زم پیردم دیدی شول خصوصده الله تعالی او شبو نی  
 ایندر دی (۴) مراد عتبه بن ریمه (۵) مراد ابو جهل (۶) ایرنه نمازی (۷) اویله هم ایکنندی  
 (۸) پستو هم اخشم (۹) نقل عباد نزی برله او لور (۱۰) پرسون بر سینه بر کندک.

الله تعالى طرفينه (سَبِيلًا\*) يولنى (٢) (وَمَا تَشَاءُنَ) دخى تلهمس سزلىر (الْأَنْيَاءُ اللَّهُ) مگر الله تعالى نىڭ تلهمى بىزلاه گنه تلهرسز (انَّ اللَّهَ درستىكىدە الله تعالى (كَانَ) بولدى (عَلَيْمًا) بلگوجى (٣) (حَكِيمًا) حكم قىياوجى بولدى يُنْتَهُ كرتور اول الله تعالى (مَنْ يَشَاءُ) تله گان مفنى (فِرَحَتْه) او زينىڭ رحمتىنە (٤) (وَالضَّالِّمِينَ) دخى ظالمىرىگە (أَعَدَ) حاضرلىدى (لَهُمْ) آلار اوچون (عَذَابًا أَلِيمًا\*) رنجىتكوجى بولغان عنابى \*

### سورة المرسلات مکية خمسون آية

مرسلات سورهسى مکده اينگان - ايللى آيت - يوز سكسان سوز - سكن يوز اون آلتى حرف

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَالْمُرْسَلَاتِ) يېرىش بىللە بىرلە آندايىتمەن (عُرْفًا) بىرسى بىرسىنە اېيدىرگوجى بولغانلىرى حالىھ (فَالْعَاصِفَاتِ) وايسكوجى بىللەر ايلە آندايىتمەن (عَصْفَانِ) قانى ايسىمەك بىرلە ايسكوجى آلار (وَالنَّاشرَاتِ) دخى صاجلغوجى بولغان يېل بىرلە آندايىتمەن (نَشَرًا\*) صاجلماق بىرلە (يعنى يىمشاق يېل) (فَالْفَارَقَاتِ) بىس آبورغوجى فرشتلەر بىرلە آندايىتمەن (فَرْقَا\*) آبورمۇق بىرلە (يعنى حق بىرلە باطل آراسىنە) (فَالْمُلْكِيَاتِ) بىس آشكارتىكۈپىلەر بىرلە آندايىتمەن (٥) (ذَكْرًا\*) قرآنى (عُنْرَا) گناھنى بىترەك اوچونىدر (أول قرآن) (أَوْنَرَا\*) ياسىھ بىلەر قورقىماق اوچونىدر (إِنَّمَا تُوعَدُونَ) هىچ باشقە اىمسىزلىرىگە وعڭ قىلىنىش بولغان نرسە (لَوْاْقَعُ\*) البتە بولغوچىدر (٦) (فَإِذَا النُّجُومُ شول وقت بىس يىلدىزلىر (طُمَسَتُ\*) نورلىرى بىترىش بولۇرلىر (وَادَا) دخى شولوقىندۇق (يعنى قىامتىنە)

٢) يېنى الله تعالى گە ياقتلىقى سبب بولغان اشلىنى قىلور ٣) خلقى نىڭ حالون يارا تودان اك يېنى خلقىنىڭ هر بىرسىڭ رەوشىن بىل بىراتدى ٤) جىتكە ياسىھ حق بولغان دىنинە ٥) موندان مزاد جىرايىل عليه السلام دور ٦) مزاد قيات دىگانلار يېنى اوتكانىدە گى فرسەل بولە آندايىتوشۇنىڭ بولۇنەندىر

(السماء) کوك (فُرْجَتْ\*) آچىمش بولور (وَادَا) شول وقتنوق (الْجَبَلُ طاغلار (نُسْفَتْ\*)) اورنلرندىن قوبارلىش بولورلار (وَادَا) دخى شول وقتنى (الرُّسُلُ بِيَهِ لِمَشْ بِيغْمِيرْلَر (أَقْتَتْ\*)) جيولمش بولورلار (٢) (لَائِي يَوْمَ) نېيدى كون اوچون (أَجْلَتْ\*) مىلت بيرلاش بولىيلر (لِيَوْمَ الْفَصْلُ\*) آيريق كونى اوچون (٣) (وَمَا) نى نرسە (أَدْرِيَكْ) بلدردى سىئا اى محمد (ما) نى نرسە ايكاننى (يَوْمُ الْفَصْلُ\*) آيرمق كونينىڭ (وَيْلَ) او كنج (يَوْمَئِنْ) اوшибوكونىدە (لِمُكْتَبِينَ\*) يالغانىخە توتوجىلر اوچوندر (٤) (الَّمْ نَهْلَكْ) اياهلاك قىيلمادقى بز (الْأَوَّلَيْنَ\*) الکىدە گىلرنى (٥) (ثُمَّ) مۇناث صوڭىندە (نَتَعَهْمُ) اييەرتىمن آلارغە (الْأَخْرَيْنَ) صوڭغىلرنى (٦) (كَذَلِكَ) اوشانداق (نَفَعُلُ) قىيلورمز (بِالْمُجْرَمِينَ\*) قارشولق قىلغۇچىلارغە (وَيْل يَوْمَئِنْ لِمُكْتَبِينَ\*) اوتدى (الَّمْ نَخَافُكُمْ) ايياراتمادقى سزنى (نَمَاءً مَوْيَنْ) قباحت بولغۇچى صودن (فَجَعَلْنَا) بس قىيلدق بز اول صوفى (فِي قَرَارِ عَكَيْنَ\*) اورنلانىش تورودە (يعنى رحىمە) (إِلَى قَدْرِ مَعْلُومٍ\*) بىلگۈلى مقدارغە قدرلى (فَقَدَرْنَا) بس چىكلەدك بز (فَنَعَمَ الْقَادُرُونَ\*) بس نى خوش چىكلەگۈچى و صورتلەوچىمىز بز (وَيْل يَوْمَئِنْ لِمُكْتَبِينَ\*) اوتدى (الَّمْ نَجْعَلُ) اياقىيلمادقى بز (الْأَرْضُ يَيْرَنِي (كَفَانَا) جىغۇچى اورن (أَهْيَاً) تركلرنى (وَأَمْوَاتَنَا\*) دخى اولكلرنى (وَجَعَلْنَا) دخى قىيلدق بز (قَيْمَهَا) اول يىرده (رَوَاسِيَ) قاتى تاغلارنى (شامخات) بىرلە بولغۇچى آلار (وَأَسْقِيَنَا كُمْ\*) دخى صوغاردق بز سزنى (ماً فُرَاتَا) صاف بولغۇچى صوبرلە (وَيْل يَوْمَئِنْ لِمُكْتَبِينَ\*) اوتدى (أَنْطَلَقُوا) بارگىز سز (إِلَى ما) شول نرسەنڭ طرفىنە (كُنْتُمْ) بولگىز سز (بە) اول نرسەنە (تُكَذِّبُونَ\*) يالغانىخە توتوجىلر (٧) (أَنْطَلَقُوا) بارگىز سز (إِلَى ظَلَّذَى ثَلَثَ شَعَبَ\*) اوچ بىتاق ايىسى بولغان توتونگە (٨) (الْأَظْلَلِيل) كولە گالە گۈچى اييمىس اول توتون

٢) امتلىئىڭ حالارى يازان اوچون (٣) يعنى مەمات يېلوبولىدى اله تىالى ئاش خالق آراسون آپورو كوفى اوچون (٤) يعنى الله تىالى گەور سول گە اشانماوچىلرغە (٥) يعنى اوالدە گىي يېغىرلۇق يالغانە توتوجىلر (٦) يعنى محمد عليه السلام يالغانە توتوجىلرنى (٧) يعنى جەنم در اول نرسە (٨) يعنى تەوغۇغ توتونى

(وَلَا يُغْنِي) دخى موكسر قيلماس (منَ الْمَهْبَبِ\*) اوتنىڭ يالقوننىن (انّها) درستىكىد  
 اول جهنم (تَرْمِى) آثار (بَشَرَ) اوچقىلار بىرلە (كَالْفَصْرُ\*) اولوغ سراي كىنى  
 (١) (كَانَهُ) ايتورسىڭ اول اوچقىلارنى (جَمَالَتْ صُفْرُ\*) صارى دوهلىر (دِيبَ)  
 (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*) اوتدى (هَذَا) اوшибو صىقىدەگى كون (يَوْمٌ لَا يَنْطَقُونَ\*)  
 سوپىلەشب سوز قبول اينلىمى تورغان كوندر (وَلَا يُؤَذِّنُ) دخى ادن بيرلىمس  
 (لَهُمْ) آلارغە (فَيَعْتَزِزُونَ\*) بس عىذر تلهر لر ايدى (٢) (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ  
 لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*) اوتدى (هَذَا) اوшибو كون (يَوْمُ الْفَصْلِ) آيرىق كونىدىر (جَمَعْنَا كُمْ)  
 جىدىق سىزلىرى (وَالْأَوَّلِينَ) دخى الكىگىلىرى (فَانْ كَانَ) بس اگر بولسىه (لَكُمْ)  
 سىزلىرى (كَيْدُ) حىلە (فَكَيْلُونَ\*) بس مىئا حىلە قىلوڭىزده قتلۈرسرز (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ  
 لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*) اوتدى (انَّ الْمُتَقَيْنَ) درستىلە الله تىمالى گە گناھدىن صاقلانغۇچىلىر  
 (فِ ظَلَالٍ) كولەگەلدۈرە بولۇر لر (وَعُيُونَ\*) دخى چىشەلدە (وَفَوَاكَهُ دخى يېشىلدە  
 (مِمَا) شول نرسەدن (يَشْتَهُونَ\*) تلهر آلارنىڭ كۆڭلىرى والله تعالى طرفىتلىن  
 ايتلىور (كُلُوا) آشاڭىز (وَأَشَرَّبُوا) دخى اچڭىز (هَنِيَّا) چىن لىنتلى نرسەنى  
 (بِمَا) شول نرسەسىبلى (كُنْتُمْ) بولىڭىز سز (تَعْمَلُونَ\*) اشلىر (٢) (اَنَا) درستىكىدە  
 بىزلىر (كَذَلِكَ) اوشانداق (نَجَزِى) ئوشلەندىررمىز (الْمُحْسِنِينَ\*) اىزگولك  
 قىلغۇچىلىرى (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*) الله تعالى طرفىتلىن دنيادە ايتولىدى (كُلُوا)  
 آشاڭىز (وَتَمَتَّعُوا) دخى فائەله نېب تورڭىز (قَلِيلًا) آز مىت (اَنْكُمْ) درستىكىدە  
 سىزلىرى (مُجْرُمُونَ\*) الله تعالى ناڭ امرىيەن قارشولق قىلغۇچىلىرىسىز (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ  
 لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*) اوتدى (وَأَذَاقِيلَ) هر قايچان ايتلىمش بولسىه (لَهُمْ) مەھ خلقىيەن  
 (اَرْكَعُوا) نىماز اوچىڭىز دىب (لَا يَرْكَعُونَ\*) اوقماسلىر آلار (وَيْلٌ يَوْمَئِنَ لِلْمَكَنَّ بَيْنَ\*)  
 اوتدى (فَبَآئَى حَدِيثَ) بس قايو سوزگە (بعدهُ) قرآن اينىغاندىن صوڭ (يُؤْمِنُونَ)

١) اولۇغىي اول اوچقىلار ٢) اگر آنده وىرالىه ٣) يېنى اىزگو عملارڭىز بىرا بىرە

اییان کتوزرلر یعنی قرآنگه‌ده اشانیا غاج باشقه‌غه البته اشانیلار ایمدى شول  
کغفرلننده تورالار دىمك.

## سورة النباء مکیة وهى اربعون آية

نبا سوره‌سى - مکه‌ده ايدىگان - قرق آيت - يوز يتمش اوچ سوز - توقز يوز يتمش هرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(عَمْ) فی نرسەدن (يتساء لُونَ\*) صوراشورلار آلار (يعنى مکه کافرلرى) جوابى  
(عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ\*) اولوغ بولغوجى خبردن (الذى) شونداى خىردر (ھُمْ) آلار  
(فيه) اول خىرده (مُخْتَلِفُونَ\*) تورلى تورلى بولغوجىلردر (۲) (كلا) اش آلاي  
توكىل (۳) (سَيِّعَلْمُونَ\*) تيز بلورلر آلار (ثُمَّ) مونڭى صوڭىنده (كلا) اش آلاي  
توكىل (سَيِّعَلْمُونَ\*) تيز بلورلر آلار (۴) (أَلَمْ نَجْعَلْ) اياقىلمادقمى بىز (الأرض)  
يرنى (مهادا) توشهك (والجبال) دھى تاغلرنى قىلمادقمى بىز (أَوْتَادَا\*) قاداقلره  
(وَخَلَقْنَا كُمْ) دھى ياراتدى بىز سزنى (أَزْوَاجًا\*) ايكيشىرايتىپ (۶) (وَجَعَلْنَا)  
دھى قىلىق بىز (نَوْمَكْمْ) سزنى يوقلاماقىزنى (سُبَاتًا\*) راخنلىك طېچىلۇق  
(وَجَعَلْنَا) دھى قىلىق بىز (اللَّيْلَ) كىچىنى (لباسا\*) ارتىكوجى كىيىوم (۷) (وَجَعَلْنَا)  
دھى قىلىق بىز (النهار) كوندىزنى (معاشا) تركلك اورنى (وَبَنِينَا) دھى ياصادق بىز  
(فَوْقَكْمْ) سرلىزىك اوستىگىرده (سَبَعًا شَدَادًا\*) قانى بولغوجى يىدى قات كوكى  
(يعنى بىرde يارقىسىز تىيشىكسىز) (وَجَعَلْنَا) دھى قىلىق بىز (سراجا وَهَاجَا\*) اسىيللىكى  
ياقتور تقوچى چراگنى (يعنى قىاشنى) (وَأَنْزَلْنَا) دھى اينىردىك بىز (من المعررات)  
بولطنى صقغوجى يىللردىن (ماً ثَجَاجًا\*) بىرسى آرطىدىن بىرسى قويولغوجى صونى  
(لُنْخَرَجْ) چقار مقلقىز اوچون (به) اول صو بىرله (حَبَّا) آشلىقنى (وَبَاتًا\*) دھى  
اولەننى (وَجَنَّاتُ الْفَافَا\*) دھى قويويغاچلى بولغوجى باقچەلرنى (انَّ يَوْمَ الْفَصْلِ)

۲) یعنی قايوسى بولماون بىتونلار كىسب وقايوسى شىك قيلورل ۳) یعنى آلار اويلاغانپە توگل

۴) یعنى قىامت كونىدە ۵) یعنى يېرنى سلكتىماسکە ۶) یعنى جب ايرلى خاتونلى

۷) یعنى كىچىدە دىچ بىرسە كورنهس

درستلکده آيرمك كونى (كَانَ) بولدى (مِيقَاتَا\*) چكلەنمىش وقت (يَوْمَ) شول كونى  
 (يُنْفَخُّ) ارلەمش بولور (فِي الصُّور) صورغە (فَتَأْتُونَ) بىس كيلورلىر (خاق) (أَفْوَاجَا\*)  
 صىصف بولوب (٢) (وَفَتَحَتْ) دخى آچلمىش بولور (السَّمَاءُ) كوك (فَكَانَتْ) بىس  
 بولور (كوك) (أَبْوَابَا\*) ايشك ايشك (وَسَيِّرَتْ) دخى يورتامىش بولور (الجَبَلُ)  
 تاغلىر (فَكَانَتْ) بىس بولور آلار (سَرَابَا\*) سراب كېرى ٣) (ان جەممەم) درستلکدە  
 جەمم (كَانَتْ) بولدى (مِرْصَادَا\*) او تەچك اورن (للطاغينَ) طاغىن اوچون بولدى  
 (مَابَا\*) توراچاق اورن (لَابَثِينَ) تورغوجى بولغانلىرى حالىدە (فيما) اوول جەممىدە  
 (أَهْقَابَا\*) چىكىسىز خقبىلر ٤) (لَا يَنْوُقُونَ) تاتوماسلىر (فيما) اوول جەممىدە (بَرَدَا\*)  
 صالحونلىقنى (وَلَا) دخى تاتوماسلىر (شَرَابَا\*) اچملكىنى (إِلَّا) مگر تاتورلىر (حَمِيمَا)  
 اسى قايىناب تورجى صونى (وَغَسَاقَا\*) دخى تموغ اهلينىڭ صارى صونى (جَرَاءَ  
 وَفَاقَا\*) ٥) عملنەتىوشلى قوشنى يېرىمك اوچونىدە (إِنَّهُمْ) درستلکدە آلار (كَانُوا)  
 بولدىلار (لَا يَرْجُونَ) اميد ايتىمەس حسابىنى ٦) (وَكَذَبُوا) دخى يالغانغە توتماق بىرلە (وَكُلَّشِءَ)  
 آلار (بَآيَاتُنَا) بىزنىڭ اولوغ علامتلەرنى (كَذَابَا) يالغانغە توتماق بىرلە (وَكُلَّشِءَ)  
 دخى هر نرسەن (أَحْصَيْنَا) بىركىتكى بىز آنى (كَتَابَا\*) ٧) ڪتابىدە  
 لوح المحفوظەن (٧) (فَلَوْقُوا) بىس تاتوڭىز سز (فَلْنُ نَزِيدُكُمْ) بىرده آرتىرىمايز  
 بىز سزگە (الْأَعْذَابَا\*) مگر عنابىيگىنە آرتىرىرمىز (انَّ الْمُتَقِينَ) درستلکدە ايمان  
 اىيەلرى اوچون بولغوجىلر (مَفَارَا\*) قتولمقلق (حَدَائِقَ) باقچەلار (وَاعْنَابَا\*)  
 دخى يوزملەر بولغوجىلر (وَكَوَاعِبَ) دخى جارىيەلر بولغوجىلر (أَنْرَابَا\*) هر  
 قايىسى بىر تىلە ياشىدەشلىر (وَكَأسًا دَهَاقَا\*) اچملك ايلە تولوغ بولغوجى  
 صاوت بولغوجىلر (لَا يَسِمُّونَ) ايشتمەسلەر (فيما) اوول جىنتىدە (لَغْوَا) بوش سوزنى

٢) بارى يوزىكىمى صىپ بولوب سېكىسانى بىز يېخىرىنىڭ امتى بولور ايمش ٣) سراب زەدەب  
 تىپ ايدىلەدر صوبولوب كورنە اماصوبولىدىر ٤) حقب سكسانىلىر ھىرىلە اون اىكى آى ھر آيدە  
 اوظۇز كون ھر كونىنىڭ اوزىنلىق دىنيا ناتىڭ كۈنى قدر لىدر بوسۇز على رضى الله عنه دەن كۆچر لىدى  
 ٥) يېنى بورو شىدە عذاب قىلو ٦) يېنى حساب بوللاس دىب بورو دىلىر ٧) حسابدىن صوڭ ايشلەر

(وَلَا دُخْنِي لِيُشْتَهِي سُلْطَرْ (كُثَابَاً\*) يَا الْغَانِلَامْقَنِي (جَزَاءً) اولش بيرمك يوزندندر او شبو تورلى نرسه لر برله حرمتلو (منْ رَبَّكَ) سينلڭ رېڭىن (عَطَاءً) رحمت يوزندندر (حُسَابَاً\*) كامل بولغوجى آلار (رَبُّ السَّمَاوَاتِ) كوكارنىڭ تربىيەچسى اول سينلڭ رېڭى (وَالْأَرْضُ ) دُخْنِي يِرْنَىڭ تربىيەچسى (وَمَا بَيْنَهُما) دُخْنِي اول ايكسينلڭ آراسنده بولغوجى نسته لرنىڭ تربىيەچسى اول (۲) (الرَّحْمَنُ ) رحمت ابيهسى اول الله تعالى (لَا يَمْلَكُونَ) ملكلەنە آلامسلر (مَنْهُ ) اول الله تعالى دن (خطاباً\*) خطابىنى (يعنى سويىلەشۇنى) (يَوْمَ) شول كوندە ۳ (يَقُومُ ) تورىر (الرُّوحُ ) جبرايل عليه السلام (وَالْمَلَائِكَةُ ) دُخْنِي فرشته لر (صَفَّا) صفلانغۇچىلر بولوب (لَا يَتَكَلَّمُونَ) سويىلەشمەسلر (خلق) (إِلَّا مَنْ سُوْيِّلَهُ شُورَ (مَنْ) شول كشىگىنە (أَذْنَ لَهُ ) رخصت بىرر اول كشىگە (الرَّحْمَنُ ) رحمت ابيهسى الله تعالى (وَقَالَ صَوَابَاً\*) اول سويىلەگۈچى راستى ايتىرور (۴) (ذَلِكَ الْيَوْمُ ) او شبو كون (الْحَقُّ ) حق بولغوجى (يعنى قيامت كونى) (فَمَنْ شَاءَ) بىس بىر من تله سە (أَتَخَذَ) توتار (إِلَى رَبِّهِ) تربىيەچسى الله تعالى طرفينە (مَابَاً\*) قايىتاقى او رىنى (أَنَا) درستىكىدە بىزلىر (أَنْذَرْنَاكُمْ ) بلدىر قورقىدق سزلىنى (عَذَابًا قَرِيبًا\*) ياقۇن بولغوجى عذاب برله (يَوْمَ) شول كوندە (يَنْظُرُ ) قارار (الْمَرْءُ ) اىير (يعنى كافر) (مَا) شول نرسەنلى (قَدَّمَتْ) اللَّكَ قىيلىدى آنى (يَدَاهُ ) ايکى قولى ھ (وَيَقُولُ ) دُخْنِي ايتور (الْكَافِرُ ) كافر (يَالْيَتَنِى) كاشكى (كُنْتُ ) بولسام ايىدى مىن (تُرَابًا\*) توفراق (ديپ)

## سورة النازعات مكية وهى ست واربعون آية

نازعات سورەسى - قرق آلتى آيت - يوز توقسان يىيدى سوز - يىيدى يوز ايلى اوج حرف ٠

(۲) يعنى حير برله كوكىنچ آراسنده) ۳) خطابى ملكلەنە آلامسلر ۴) يعنى دنياده لا الله الا الله دېب ايشكان كىنى) ۵) مراد ايسان عملسر

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(وَالثَّازُعَاتِ) كافرنىڭ جانۇن قاتى صوروجى فرشتەلر بىرلە آند اىتەمن (غَرْقاً\*) طارطماق بىرلە (وَالنَّاشرَاتِ) دەنلىقىنىڭ جانۇن يومشاق صوروجىلىرى بىرلە آند اىتەمن (نَشْطَا\*) يومشاق صورماق بىرلە (وَالسَّابِعَاتِ) دەنلىكىن يوزوجى و تىز اينوچى فرشتەلر بىرلە آند اىتەمن (سَبْعَا\*) يوزمك بىرلە (يوزوجى آلار) (فَالسَّابِقَاتِ) بىس آدم اوغلىنىڭ ايزگولكىدە اللە بولغۇچى فرشتەلر بىرلە آند اىتەمن (سَبْقَا\*) اللە بولمىق بىرلە (اللە بولغۇچى آلار) (فَالْمُدَبَّرَاتِ) بىس باشقىرب يوروجىلىرى بىرلە آند اىتەمن (أَمْرًا\*) اشنى ۲ (يَوْمَ) شول كونىدە (تَرْجُفُ ) سلکنر (الرَّاجِفَةُ ) سلکنوجى (۳) (تَقْبِعُهَا) اييەرر اول سلکنوجىلە (الرَّدْفَةُ\*) آرتىنىن اىيەروچى (۴) (قُلُوبُ ) كۆئىللەر (يَوْمَنَ) اوشبو كونىدە (وَاجْفَةُ ) اورنلارنىن قوزغالغۇچىلىرى (أَبْصَارُهَا) اول كۆئىللەرنىڭ اىيەلریدىڭ كوزلرى (خاشَعَةُ\*) خور بولغۇچىلىرى (يَقُولُونَ) ايتورلار آلار (۵) (أَنْثَا) اياپىزلىر (أَمْرُ دُوْنَ) قايتارلىش بولورمزى (فِي الْخَافِرَةِ\*) ايسكى رەوشىدە (۶) (أَنْدَا) شول وقتىنى (كُنْهَا) بولور بىز بىز (عَظَمَانَخَرَةُ ) اچروپ قوشلانغۇچى سویە كىلر (قَالُوا) ايتورلار (۷) (تَلْكَ) اوشبو ايسكىچە بولماقىز (إِذَا كَرَّةُ خَاسِرَةُ\*) بىز وقتىدە اوكتىچە توشكۈچى اىكىچى مرتبە تىرلودر (۸) (فَانِيَا هِيَ) ايندى بارى اول اىكىچى مرتبە تىرگزو (زَجْرَةُ وَاحِدَةُ\*) بىرگىنە تىققىمىقدىر (۹) (فَادَهُمْ ) بىس شول زمان آنلار (بِالسَّاهِرَةِ\*) يرىزىنە (بولورلار) (۱۰) (هَلْ أَتَيْكَ) تىققى كىيلىسى ئىتىلا (اي محمد) (حَدِيثُ مُوسَى\*) موسى نىڭ قىصەسى (۱۱) (إِذْنَادِيْهُ ) شول وقتىدە نىدا قىيلى آئىلا (رَبُّهُ ) تربىيەچى اللهسى (بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ) پاكلانىش چىراچىنە (طُوْيِ\*) طوى اسىلى

(۲) يېنى آلتىمالى تۈرلى فرشتەلىنى تۈرلى اش كە يېلىگولە كائان در (۳) يېقى اوڭىنى صورو (۴) يېقى آقتقى صورو آرالارى فرق يلدور (۵) يېنى بىشى انكار ايدوجىلىرى دىنادە (۶) يېنى دىنادەغى حالىگە (۷) يېنى بىشىكە اشانماوجىلىر (۸) يېنى كاپىل خورلاپ اشبو سوزۇنى ايتىدىلر (۹) يېنى تىرگزو الله تىمالى يېنىشىت اپىس (۱۰) يېنى قومى يالغانە توقتو

اول (۲) (اذَّهَبْ) بار سین (ای موسی) (الى فرعون) فرعوننگ طرفینه (انه درستلکده اول (طَغَىْ\*) بولدان آداشدی (فَقُلْ) بس ایت سین (هَلْ لَكَ) ایا سیننگ اوچون بارمی؟ (الى أَنْ تَرْكِيْ\*) پا کلانمقلق طرفینه بارو (۳) (وَاهْدِيْكَ) دخی سیننی کوندر مکه (الى رَبَّكَ) تربیه پلک الله تعالی طرفینه (فَتَعْشُشِيْ\*) بس قورقاsson سین (۴) (فَأَرِيْهُ) بس کورسه تدی اول (موسى عليه السلام) فرعوننگه (الآيَةُ الْكُبْرِيْ\*) الوغ بولغوجی علامتنی (۵) (فَكَنْبَ) بس يالغانغه توتدی اول فرعون (وَعَصَىْ\*) دخی قارشولق قیلدی (ثُمَّ) موئنگ صوکنله (أَدْبَرَ) بوز دوندردی ایماندن (یَسْعَىْ\*) بوز قلقغه تورشقانی حالده (فَحَشَرَ فَنَادَىْ) فرعون اورننین قوبدیله چپردى (فَقَالَ) بس ایتدی فرعون (أَنَّا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىْ\*) مین سرزنگ ایلک آرتق بولغان تربیه چکز دیو (فَاخْذُهُ اللَّهُ) بس توتدی اول فرعوننی الله تعالی (نَكَالُ الْآخِرَةِ) آخرت عنابی برله (وَالْأُولَىْ\*) دخی دنیا عنابی برله (۶) (انَّ فَذَلِكَ) درستلکده بولغوجیدر اوشبو اشدہ (لَعْبَرَة) شکسر بولغان اوگت (لِمَنْ يَخْشِيْ\*) قورقان کسسه اوچون (أَنْتُمْ) ایاسزلرمی (أَشَدْ) قاتیراق (خَلْقًا) یاراتمه بوزندن (أَمَ السَّمَاءِ) یایسه کوکمی (بَنِيهِمَا) یاراتدی الله تعالی اول کوکنی (رَفَعَ) هم کوتردی اول الله تعالی (سَمَكْهَا) اول کوکنگ توبهسن (فَسُوِيْهِمَا\*) بس تازا قیلدی آنی (وَأَغْطَشَ) دخی قارانغو قیلدی الله (لَيْلَهَا) کیچه سون (وَأَخْرَجَ) دخی چغاردي اول الله تعالی (ضُحَاهَا\*) اول کوکنگ کوندزن (وَالْأَرْضَ) دخی یرنی (بَعْدَ ذَلِكَ) اوشبونگ صوکنله (۷) (دَحَاهَا\*) جیدی آنی (أَخْرَجَ) چغاردي الله تعالی (مَنْهَا) اول بیردن (مَاءَهَا) صون (وَمَرْعَاهَا) دخی اوتلق اورنی بولون (۸) (وَالْجَبَالَ) دخی تاغلارنی (أَرْسَاهَا\*) برکتدى آلانی الله تعالی نلک بولای قیلمقی (مَنَاعَا) فائده لندر مک اوچوندر (لَكْمُ) سرزلرنی

- (۲) شام جمته طور طاغنگ یانونه در (۳) یعنی کفردن قایتو (۴) یعنی کونلوب الله تعالی قبرله سه ک دیب موسی عليه السلام فرعون گه ایشکان (۵) یعنی طاپان برله یدی پیضانی (۶) یعنی نیل دریاسینه غرق ایتو (۷) یعنی کوکنی یاراقاندان صوک (۸) مرعی بو اورننه حیوان هم کشی آشی طور غان فرسه در

(ولَا نعَمْكُمْ\*) دخى حیوانلارگزنى (فَإِذَا جَاءَتْ) بس هر قچان كېلسه (الطامةُ  
الْكُبُرِيُّ\*) الوغراق بولغۇچىاش (٢) (يَوْمَ) شول كونىدە (يَتَذَكَّرُ اِيْسِيْنِه توشرى  
(الْاَنْسَانُ كشى (ما سَعَى\*) توروشوب طابقان نرسەسون (٣) (وَبُرَزَتْ) دخى  
ظاهر قىلنىش بولور (الْجَحِيمُ جحيم تموغسى (لَمَنْ يَرِيَ\*) كورگان كشىگە  
(فَأَثَامًا مَنْ طَغَى\*) اما بىر من آزسە (٤) (وَآثَرَ) دخى اختيار قىلسىه (الْحَيَاةُ الدُّنْيَا\*)  
كېيم بولغان ترکلىكتى (فَانَ الْجَحِيمَ) بس جحيم تموغسى (هَيَ الْمَأْوَى\*) او لدر  
أورلەچك اورن آشى (وَأَمَّا مَنْ خَافَ) ايندى بىر من قورقغان بولسىه (مَقَامَ رَبِّهِ)  
تربييەجىسى الله تعالى نىڭ اورنىدىن (وَنَهِيَ) دخى طېغان بولسىه (النَّفْسُ)  
نفسىنى (عَنِ الْهُوَى\*) تلهگان نرسەسندىن (فَانَ الْجَنَّةَ) بس آنڭ اوچۇن او جىماخ  
(هَيَ الْمَأْوَى\*) او لدر أورلەچك اورن آشى (يَسْلُوكَ) صورالار سىندىن  
(اي محمد!) (عَنِ السَّاعَةِ) قيامتىدىن (أَيَّانَ) قايدۇ زمانىدر دىپ (مُرْسَاهَا\*)  
ظاهر بولمقلفى (فيم) نى نرسەده (أَنْتَ) سىن (اي محمد!) (مِنْ ذُكْرَاهَا\*)  
اول قيامتى ياد قىلمقدىن (٥) (الِّيْ رَبَّكَ) او زىنكى تربىيەچىڭ طرفينىدار  
(مُنْتَهَا\*) اول قيامت بلوزىڭ اي رىشمەگى (٦) (انِّي) بودر باشقە توگل  
(أَنْتَ) سىن (اي محمد!) (مُنْتَهُ مِنْ يَخْشَاهَا\*) اول قيامتىدىن قورقۇچىغىنه  
بلدىپ قورقتۇچىسەن (كَانُوهِمْ) ايتورسلىڭ اوپ كاپلىرى (يَوْمَ) شول كونىدە (يَرُونُهَا)  
كورلىرى اوپ قيامتى (٧) (لَمْ يَلْبَثُوا) تورمادىلىرى (يعنى دنيادە) (الْأَعْشَيَةُ)  
بارى كىچىنلە ئۆلن گىنە توردىلار (أَوْضُحاهَا) ياسىھە كونىزىن (يعنى عذابنى  
كورگاج شول قىدر آز تورغان كېيى بولورلىر .

### سورة عبس مكية وهى اثنان واربعون آية

عبس سورىسى - مكىدە اينگان - قرق بر آيت - يوز اوتوز سوز بىش  
يوز اوتوز اوج حرف .

(٢) يعنى اي كىچىچى صور (٣) يعنى يازىز ھەم ايزىگۈملەن (٤) اما اولوغ قورقۇچ كېلسە اش شولاي (٥) يعنى  
دنياترکلىگىن (٦) يعنى سىڭا قىامتى بلو يوق (٧) يعنى الله تعالى نىڭ بلو (٨) يعنى آنى كورگاج دنيادە  
بىر كونىدە تورمىغان كېيى اولوب قالورلار .

## (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(عَبْسَ) چرایین صندی (وَتَوْلَى) دھی یوز دوندردی (۱) (أَنْجَاءُهُ) آش  
کیامگانی اوچون (الْأَعْمَى \* ) صوقر ایر (وَمَا يُبَرِّيكَ) فی نرسه بلدرر (۳)  
(لَعْلَهِ يَزَّكِي \* ) امیدلیدر کفرلگنندن پاکلانور (؛) (أَوْيَدَكُرُ ) یایسە و عظله نر  
(۵) (فَتَنَفَعَهُ) بس فائیه قیلور آش (الذَّكْرُ \* ) وعظات (أَمَا مَنْ أَسْتَغْنَى \* )  
ایمدى بر من موکسازانسە (الله تعالى دن) (فَاتَتْ) بس سین (اى محمد) (لَهُ) اول  
کشیگە (تَصَدَّى \* ) یوز دوندره سن (وَمَا عَلِيَّكَ) یوقدر سینڭ ضرر ئى (الْأَ  
يَزَّكِي \* ) پاكلانماوی (وَأَمَا مَنْ جَاءَكَ) اما سینا کيلگان من (۶) (يُسْعَى \* ) یورر  
(وَهُوَ) حال بوكم اول (يَخْشَى) قورقار (الله تعالى دن) (فَاتَتْ عَنْهُ) ایندى سین  
آناردان (تَلَهَى \* ) یوز دوندره سن (كَلَّا) اش آلاي ایماس بو روشە قیلماسین  
اى محمد (أَنَّهَا) درستلکدە آيتلار (تَذَكَّرَةُ \* ) وعظلدر (فَمَنْ شَاءَ) ایندى تله سە  
بر من (ذَكَرَهُ \* ) وعظله نور آنڭ بىرلە (فِي صُحْفٍ مَكْرُمَةٍ) حرمە تله نوش صحيفە لردە اول  
وعظ (يعنى قرآن) (مَرْفُوعَةً) یوقارو درجه ده اول (مُطَهَّرَهُ \* ) پاكلانىش اول  
(بَأْيَدِي سَفَرَهُ \* ) ياز خوجى فرشه لرنڭ قوللارنى (كِرَام) حرمە تله نوش بولغۇچى  
آلار (بَرَرَهُ \* ) اينگولك ايتوجى آلار (قُتْلَ) لعنت قیلنېش بولدى (الْأَنْسَلُونُ)  
کافر آدم (مَا أَكْفَرُهُ ) فی نرسه کافر قىلدى آنى (مِنْ أَى شَيْءٍ) نيندى  
فرسه دن (خَلْقَهُ \* ) ياراتدى آنى الله تعالى \* جواب (مِنْ نُطْفَهُ ) منى دن (خَلْقَهُ )  
ياراتدى الله تعالى آنى (فَقَدَرُهُ \* ) بس چىكەدی الله تعالى آنى (ثُمَّ) مونڭ  
صوئىلە (السَّبِيلُ ) يولنى (يَسِرَهُ \* ) جىئىل قىلدى الله تعالى آش (يعنى آنا

(۲) یعنی رسول مخد صلى الله عليه وسلم كىلدى ابن ام مكتوم «عمر» كىلدى رسول الله باشقە خلقە ابوجهل  
ابن هشام عباس عبد المطلب بو اوچكە عذاب اىت اسلامە ايدى ايدى بو صوقر اولان ابن ام مكتوم  
كىلوبەيڭادە اوپرمت الله تعالى طرفداڭ كىانغان علامتلىرى دىدى سوزنى بولوگە سبب بولدقى اوچون  
رسول الله ئائى مۇڭا كىفي كىتاكاج الله تعالى رسولزىگە وعظ اىت شلتەلب اوشبونى ايشددى بى  
آپتىن بلەنەدر حضرتلەر ھىچ كەنى قتوى صوراغانقا. ياعوظلەونى صوراغاندە سین توپىسەن سىڭا  
ايتدىڭى فلانگە ايتدىڭى بارى بودىولرى حرام بولوجىق، (۳) یعنى بو صوقر ئىچى حالى  
(۴) كونچىلگىدىن (۵) یعنى محمد عليه السلام دن ايشتكان وزىرلە (۶) یعنى ابن ام مكتوم

قارندان چوغوغه (ثُمَّ) مونڭىز صوڭىنە (آمانە) اولتىرىدى الله تعالى آنى (فاقبىرە\*)  
 بىس قېرىلەدى (ثُمَّ) مونڭىز صوڭىنە (اذاشام) هر قايچان تلاسە الله تعالى (أنسرو\*)  
 قوبارر آنى (كَلَّا) اش آلاي توگل (لَمَّا يَقْضَى) اوته مەدى اول كافر (ما أَمْرَهُ\*)  
 الله تعالى نىڭ بىورغان نرسەسى (فَلَيَنْظُرْ) بىس قاراسون (الإِنْسَانُ ) كشى (إِلَى  
 طَعَامِهِ) آشىنە (أَنَا) درستىكىھ بىزلىر (صَبَبْنَا) قويىق (الْمَاءُ ) صونى (٢) (صَبَابَا\*)  
 قويىماق بىرلە (ثُمَّ) مونڭىز صوڭىنە (شَقَقْنَا) ياردق بىز (الْأَرْضُ ) يېرىنى (شَقَّا\*)  
 يارمۇق بىرلە (فَانْبَثَنَا) بىس اوستردىك بىز (فيهَا) اول يېرده (حَبَّا \* ) آدم آشى  
 تورغان آشلقنى (وَعَنْبَاهَا) دخى يوزمىنى (وَقَظَبَاهَا) دخى قامشنى (وَزَيْنُونَا) دخى  
 زىتون ياخاجىنى (وَنَخْلَاهَا) دخى خرمە ياخاجىنى (وَحَدَائِقَ غُلْبَاهَا\*) دخى قويى  
 ياخاجىلى باقچەلارنى (وَفَا كَمَةً) دخى يېمىشلىرىنى اوسردىك (وَأَبَاهَا) دخى بچەنلىكىنى (متاعاً)  
 فائەنلىندر مك اوچون (لَكُمْ ) سىزلىنى (وَلَأَنْعَامُكُمْ \*) دخى حيوانلاركىنى (فَإِذَا  
 جَاءَتْ) بىس هر قايچان كىيسە (الصَّاحَةُ\*) قېقرغۇچى (٣) (يَوْمَ) شول كونىدە در اول قىامت  
 يېر قاجار (الْمَرْءُ ) اير (منْ أَخِيهِ\*) توغانلىنىن (وَأَمَهُ ) دخى آناسىدان (وَأَبِيهِ) دخى  
 آناسىدان (وَصَاحِبِهِ) دخى خاتونلىنىن (وَبَنِيهِ\*) دخى اوغلالارلىنىن (لَكُلْ أَمْرَئِ) هر بىر  
 اير اوچون بولغۇچىدر (مِنْهُمْ) آلاردىن (يَوْمَئِنْ) شول كونىدە يعنى قىامتىدە (شَانْ)  
 اشى (يُغْنِيهِ) مۆئىزز قىلىر آنى (٤) (وُجُوهُ ) بىر تورلى يوزلىر (يَوْمَئِنْ) شول كونىدە  
 (مُسْفَرَةُ\*) ياقتورغۇچىلاردر (ضاحكةً) كىلگۈچىلاردر (مُسْتَبْشِرَةُ ) شادلانغۇچىلاردر  
 (وَوُجُوهُ ) وبر تورلى يوزلىر (يَوْمَئِنْ) شول كونىدە (عَلَيْهِما ) اول يوزلىنڭ  
 اوستونىدە (بولغۇچىدر) (غَبَرَةً) توزان (تَرَهَقَهُما ) قابلار اول توزانى (قَتَرَةً)  
 قارالق (أُولَئِكَ ) اوشبو جماعت (هُمُ الْكَفَرَةُ ) آلار كافىلر (الْفَجَرَةُ\*) الله  
 تعالى نىڭ بىورغىنە قارشولق قىلىغۇچىلار .

(٢) يعنى پىشورنى (٣) يعنى قىامت (٤) يعنى كشى آشىنە پوشىماس)

## سورة التكوير مكية وهى تسع وعشرون آية

تکوير سوره‌سى - مکه‌ده اینگان - یکرمى توقر آيت - یوز دورت سوره - بش بوز او تو ز هرف

( بسم الله الرحمن الرحيم )

(اَذَا الشَّمْسُ ) شول زمانکم قیاش (كُورَتْ\*) نرلماش بولسه (٢) (وَادَا النُّجُومُ )  
شول زمانکم يلدز لار (انکدَرْتْ\*) صاچلور بولسه (وَادَا الْجَبَالُ ) شول زمانکم تاغلار  
(سُيَرْتْ\*) يورتلماش بولسه (وَادَا الْعَشَارُ ) وشول زمانکم بالاغه يوكلى بولغان  
توهملر (عُطَلْتْ) بوش يبهرلمش بولسه (٣) (وَادَا الْمُوْحُوشُ ) وشول زمانکم يپان  
حیواناترى (حُشْرَتْ\*) جیولماش بولسلاار (وَادَا الْبَحَارُ ) وشول زمانکم دريالار  
(سُجَرْتْ\*) آغزلمش بولسه لر (٤) (وَادَا النُّفُوسُ ) وشول زمانکم جان اييهلرى (زُوجَتْ\*)  
ايکشىلنمىش بولسلااره (وَادَا الْمُؤْدَةُ ) وشول زمانکم تركحالىنده كوملمىش قزبالالار  
(سُئَلْتْ\*) صورالمىش بولسلاار (بَايْ ذَنْبٍ) نيدى گناه سبىلى (قُتِلَتْ\*) اولقلدى  
اول ديو (٦) (وَادَا الصَّحْفُ ) وشول زمانکم عمل دفترلىرى (نُشَرَتْ\*) تاراطلماش  
بولسه (وَادَا السَّمَاءَ ) وشول زمانکم كوك (كُشْطَتْ\*) صورلمىش بولسه (وَادَا الْجَهَنَمُ )  
وشول زمانکم جحيم تموغسى (سُعَرَتْ\*) قىزرلمىش بولسه (وَادَا الْجَنَّةَ ) وشول زمانکم  
اجماخ (ازلَفْتْ\*) ياقن قىيلنمىش بولسه (٧) (عَلَمَتْ) بلوور (نَفْسٌ) كشى (مَا حَضَرَتْ\*)  
دنيايداه حاضر لگان نرسه سون (فَلَا أَقْسَمُ ) بس آند اينه من مين (بِالْخُنْسِ الْجَوَارِ )  
كىچ ظاهر بولغان يروچىلر برله (الْكُلُّسُ\*) ياشرنگوچىلر آلار (وَالْلَّيْلُ ) دخى  
كىچ برله آند اينه من (اَذَا عَسَسْ\*) هر قايچان قارانغولق برله قاپلاسه (وَالصَّبَحُ )  
دخى تاكى برله آند اينه من (اَذَا تَنَفَّسَ \* ) هر قايچان ياقتولغى صوزولسه (اَنَّهُ )  
درستىكىده اول قرآن (لَقَوْلُ رَسُولَ كَرِيمٍ ) البتى يبهرلىش حرمتلو بىغمىرنىڭ  
سوزىدر (٨) اول قرآن (ذى قُوَّةً) قوت اييھى اول جبرايل (عندَ

٢) يعنى قيامته ٣) يعني صابئي - ياسه بالالرين قورقدان تاشلاسلاار

٤) يعني برسى برسىنه آغب بارسى بى بولسه ٥) يعني ايزگولر بوله ياوزلار ايشلى برله

٦) جاھليتىدە هارلقدن قورق قربالا طوغاج ترك حانىنده ييرگە كومملر ايدي

٧) يعني حيرائل عايه السلام الله تعالى طرقىدن كىمورگاندر ٨) يان ايىدلش شيلر بولنانج

ذى العَرْشِ) عَرْشِ اِيَه سِينَى قَاشِنَه (مَكِينَ\*) اوْرنَ توقُوجِير اوْلَ (مُطَاعَ) بُويون صنوْلِمش اوْلَ (ثُمَّ) شول اوْرنَدَه (أَمِينَ\*) صاقْلَانِمش اوْلَ (الله تعَالَى كافَر لِرْگَه ايَتُور (وَمَا صَاحِبُكُمْ) ايَه سِدر سِزْنَى اِيدَه شَلَنَزَ (٢) (بِجَنُونَ\*) عَقْلَنِينَ يازِمش كَمَسَه (وَلَقَدْ رَأَهُ) تَحْقِيقَ كُورْدِي مُهَمَّد عَلَيْهِ السَّلَامُ جِبْرائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي (بِالْأَفْقَى الْمُبَيِّنَ\*) آشْكارَا بُولْغُوچِي طَرْفَنَه (٣) (وَمَاهُوَ) وَايَه سِدر اوْلَ مُهَمَّد عَلَيْهِ السَّلَامُ (عَلَى الْغَيْبِ) الله تعَالَى طَرْفَنِينَ كِيلَگَان وَهِيَ كَه (بَضَّنِينَ\*) صارَانِلَقْ قِيلْغُوچِي (وَمَاهُوَ) دَخِي ايَه سِدر اوْلَ قَرْآنَ (بِقَوْلِ شَيْطَانَ رَجِيمَ\*) سِرْلِمِش بُولْغَان شَيْطَانَ سُوزِي (فَأَيْنَ تَنْهَيُونَ\*) بَسْ قَابِدَه كِيتَار سِرْ (٤) (اَنْهُوَ) ايَه سِدر اوْلَ قَرْآنَ (اَلْادْكُرْ) مَكْر وَعَظِيْكَنَه در (لِلْعَالَمِينَ\*) هَر بَرْ بَار بُولْغَان نَرْسَه كَه (لَمِنْ شَاءَ) تَلَه گَانْ كَشِي اوْجَون وَعَظِيْ بُولُور اوْلَ قَرْآنَ (مِنْكُمْ) سِزْنَى آرا تَرْدَنَ (اَنْ يَسْتَقِيمَ\*) تَوْغُرِي يُولْغَه كُونْلِيه كَه (وَمَاتَشَاؤُنَ) تَلَه مَه سِسْزِسِر (اَلَا اَنْ يَشَاءُ اللَّهُ) مَكْر (الله تعَالَى نَى) تَلَه مَه كَي بِرْلَه گَنه تَلَه رَسَز (رَبُّ الْعَالَمِينَ\*) بَارِچَه عَالَمِيْنِي تَرْبِيَه ايَتُوجِي اوْلَ الله تعَالَى \*

### سُورَةُ الْأَنْفَطَارِ مَكِيَّةٌ وَهِيَ تِسْعَ عَشْرَةَ آيَةً

انْفَطَارِ سُورَهُسِي - مَكَهَهُهِه اِينَگَان - اوْنَ توقُزَ آيَت - سَكْسَان سُوز اوْج بُوز  
يَكْرِمِي بِيَدِي حَرْف

(بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(اَذَا السَّمَاءُ شُول زَمَان كَمْ كُوكَ (انْفَطَرَتْ\*) يارِلسَه (٥) (وَإِذَا الْكَوَاكِبُ دَخِي شُول زَمَان كَمْ يِلْدِزَلَار (انْتَنَرَتْ\*) صَاقِلَسَه (وَإِذَا الْبَحَارُ دَخِي شُول زَمَانِكُمْ دَر بِالَّار (فُجَرَتْ\*) آغْزِلِمِش بُولْسَهَلَار (وَإِذَا الْقُبُورُ دَخِي شُول زَمَانِكُمْ قِبَرَلَر (بَعْثَرَتْ\*) تِيكَشِر لِمِش بُولْسَهَلَار (٦) (عَلَمَتْ) بُلُور (٧) (نَفْسٌ) كَشِي (مَاقَيْمَتْ) تَرْك وَقَدَه فِي نَرْسَه الْك

(٢) يَعْنِي مُحَمَّد عَلَيْهِ السَّلَامُ (٣) يَعْنِي مُشْرِقَه آلَه يُوزْ قَانَادِي بِرْلَه الله تعَالَى يَارَا قَانَه كَه كُورْدِي  
(٤) يَعْنِي قَرَآنَه اِيَار ما يَنْجَه (٥) يَعْنِي قِيَامَتْ كَوْنَدَه (٦) يَعْنِي قَرْدَن اوْكَلَر چَنَار وَسَه (٧) شُول وَقَنَدَه

قیلغاننى (وَأَخْرَتْ\*) دىخى نى نرسە صولۇغ قىلغاننى (يَا آيَهَا الْأَنْسَانُ ) اى آنداي كشى (٢) (مَا غَرَّكَ) نى آلدادى سىنى (بِرَبِّكَ) ربىڭ الله تعالى نىڭ عبادتىنن (الْكَرِيمُ\*) حرمىلۇ بولغوجى اول (الَّذِي) شوندای ذاتىر (خَلَقَكَ) ياراڭى سىنى (فَسَوَّاكَ) بىس تىگىز قىلىدى سىنى (فَعَدَلَكَ) \* بىس توغرىيلادى سىنى (٣) (فَإِيَّ صُورَةَ) نىيندى صورتىڭ (ماشىءَ) تلهسە (رَكِبَكَ\*) توزر سىنى (٤) (كَلَّا) اش آلاى توگل يعنى شول رەوشىدە الله تعالى ياراتسادە (بَلْ تَكُنْبُونَ) بلکە يالغانىغە توئار سزىز (بِالدِّينِ\*) ئولش بىرلە تورغان كوننى (وَأَنَّ عَلَيْكُمْ) حال بوكىم سزنىڭ اوزىزىدە بولغوجىپىر (لَحَافِظِينَ\*) صاقچىلار (كَرَامًا كَاتِبِينَ\*) حرمىلۇ اولان يازغۇچىلار (يَعْلَمُونَ) بلوولر آلار (مَا تَفْعَلُونَ\*) سزنىڭ قىلغان اشلىزى (أَنَّ الْأَبْرَارَ) درستىلەكىدە راست مۇمنلار (لَفَى نَعِيمَ\*) البتە اجماخ نۇمۇنەدەرلر (وَأَنَّ الْفَجَارَ) ودرستىلەكىدە كافرلر (لَفَى جَحِيمَ) البتە جھىم تموغسىنەدەر (يَصْلُونَهَا) كررلر اول تموغىغە (يَوْمُ الدِّينِ\*) ئولش بىرلە تورغان قىامت كوننەدە (وَمَاهُمْ) ايمەسىدەر آلار (عَنْهَا) اول شوغىن (بَخَائِبِينَ\*) ياشىزىگۈچىلار (٥) (وَمَا أَدْرِيكَ) نى نرسە بىلدىرىدى سىكىڭا ئى محمد! (ما) نى نرسە ايكانى (يَوْمُ الدِّينِ\*) ئولش بىرلە تورغان كون (وَمَمْ) مۇنڭىز صوڭىنە (ما أَدْرِيكَ) نى نرسە بىلدىرىدى سىكىڭا ئى محمد (ما) نى نرسەدر (يَوْمُ الدِّينِ\*) ئولش بىرلە تورغان كون جواب (يَوْمَ) شول كوننە (٦) (لَا تَمْلِكُ) ملک توتا آلماس (نَفْسٌ) برجان ايمەسى كشى (يعنى كاfer) (لَنَفْسٍ) ايلىنچىسىنىڭ فائىە سىينە (شَيْئًا) هېيچ بىر نرسەنى (وَالْأَمْرُ) اش (يَوْمَنْ) شول كوننە (للله) الله تعالى نىڭ ملکىنىدەدر. كشىلەر دنياداغى كېي ايرىكىدە بولماسى . . .

(٢) يعنى ولید بن مغیرة (٣) يعنى اعضانى بىرسى بىرسىنە اخشاودە  
 (٤) يعنى مىن دن كورگام ھم قباحت صورتىدە اىتىسە قدر تىدر  
 (٥) يعنى اوتدان چىغوب آيورولماسلار (٦) اول ئولش كونى

## سورة المطففين مكية وهي ست وثلاثون آية

مطففين سوره مکه ده اینگان - او توز آلتی آیت - بوز آلتمنش تو قز  
سوز بیدی بوز او توز حرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(وَيْلٌ) او کنچدر (لِلْمُطْفَفِينَ\*) او لجه وده خیانت ایتچیلرگه (الَّذِينَ) شوندای  
کمسه لردر آلار (اذا اکتالوا) هرقایچان او لجه سه لر (عَلَى النَّاسِ) آدلر استنه (\*)  
(یستوفون\*) توگله آلور لار (وَإِذَا كَلُّوهُمْ) صاو تلاپ دخی او لجه سه لر ۳ (أَوْ زَوْهُمْ)  
بايسه آدلر او چون آغر لغون چیگب او لجه سه لر (يُخْسِرُونَ\*) کیم ایته لر (الْأَيْطُنْ)  
تلله او یلاب بلمه سمی (أُولَئِكَ) او ل خلق (أَنْهُمْ) درستلکده آلار (مَبْعُوثُونَ\*)  
قوبار لمش بولور لار دیب (لِيَوْمٍ عَظِيمٍ\*) او لوغ بولغوجی کوندله (۴) (يَوْمَ) شول  
کوندله در او ل (يَقُومُ) تورر (النَّاسُ) آدلر (لَرَبِ الْعَالَمَيْنَ) بارچه عالمنی  
قریبه چی الله تعالی نلث امری او چون (كَلَّا) اش آلای توگل (يعنى کیتیب بیرب  
آرتدرب او لجهب آلو یارامی) (اَنَّ كَتَابَ الْفُجُارِ) درستلکده ایانسز لار نلث  
عمل دفترلری (لَفِي سَجِينِ) البته بیدی قات بیز نلث بیدنچی قاطنده در (يعنى  
بیز نلث آستنده در) (وَمَا أَدْرِيَكَ) نی نرسه بلدردی (ای محمد) (مَاسِجِينُ\*) سجیننلث  
نی ایکانن \* جواب (كَتَابٌ مَرْقُومٌ\*) یازلمش ڪتابدر او ل سجین (وَيْلٌ)  
نی او کنچدر (يَوْمَنَتْ) شول طوندله (لِلْمُكَتَبِينَ الَّذِينَ\*) شوندای بالغانچیلار غه  
(يُكَتَبُونَ) بالغانغه تو تار لار (بِيَوْمِ الَّذِينَ\*) ئولش بیرلو کونن (يعنى قیاستنی  
(وَمَا يُنَتَبُ بِهِ) وي بالغانغه تو تماس او ل قیامتنی (الْأَكْلُ مُعْتَدٌ أَثِيمٌ\*) باری  
بالغانغه تو تار هرب رکوب گناهلى چیکلن چغوجیدغنه (اذا اتلى) هرقایچان او قلمش بولسنه  
(علیه) او ل کشیگه (آیا تُنَا) بز نلث آیاتلرمنز (قال) ایتور او ل (أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ)

(۲) یعنی آدلردن او لجه ب آسه لار (۳) یعنی صاوت برله (۴) او لوغ بولنان کوننی یان

اَوْلَكِيلر نِڭ يالغان سوزلىرى دىب (كَلَّا) اش اول چىكىن چغۇچى اينكاجە توگل ! (بَلْ رَانَ) بلکە قارالق باصدى (عَلَى قُلُوبِهِمْ) آلارنىڭ كۆئىللەرىنى (ما كَانُوا يَكْسِبُونَ) يىمان اشلىرى (موندى يىمان اشلىر كۆئىلنى قارالتو بلندەر) (كَلَّا) اش آلاى توگل (يعنى آخرتىدە اىزگولك اميد ايتىسىلرده يوق شول) (انَّهُمْ درستىلەكىدە آلار (عَنْ رَبِّهِمْ) الله تعالى فى كورودن (لَمْ يَجُوَبُونَ\*) بىرده شىكسىز پىرده لىنىشلەردىر (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىنىدە (انَّهُمْ درستىلەكىدە آلار (۲) (لَصَالُوا الْجَحِيمَ\*) البته كروچىلىرى تووغۇغە (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىنىدە (يُقَالُ ايتىلمىش بولور (هَذَا الَّذِي اوشبو شونداي نرسەدر (۳) (كُنْتُمْ بِهِ) بولدىزىز اول نرسەنى (تَكْنِبُونَ\*) يالغانغا توتوقىيلار (كَلَّا) اش آلاى توگل (انَّكِتابَ الْأَبْرَارِ) درستىلەكىدە الله تعالى نىڭ امرىينه بويون صنوچىلار نىڭ كتابلىرى (يعنى عمل دفترلىرى) (لَفِي عَلَيْيِنَ\*) البته علېينىدەدر (وَمَا أَدْرَاكَ) نى نرسە بىلدەرى (اي محمد) (ما عَلَيْيُونَ\*) علېيون فى نرسە ايكانى (جواب) (كِتابٌ مَرْقُومٌ\*) يازىلمىش كتابىدر اول علېيون (۴) (يَشْهُدُهُ) كورر اول علېيوننى (الْمَقْرَبُونَ\*) ياقان فرشتەلەر (انَّالْأَبْرَارَ) درستىلەكىدە الله تعالى نىڭ امرىن توتوقىيلار (لَفِي نَعِيمٍ\*) بىرده شىكسىز نىعىتىدەدر (عَلَى الْأَرَائِكَ) اورنىقلەرغە (يَنْظُرُونَ\*) قاراغۇچى بولغانلىرى حالىدە (تَعْرُفُ ) بلىورسۇن سىين (فِي وُجُوهِهِمْ) آلارنىڭ يوزلىرنىدە (نَضْرَةُ النَّعِيمِ\*) نىعىت ياقتلوغىنى (يُسْقَوْنَ) صوغارلىمىش بولورلار آلار (مِنْ رَحِيقِ مَقْوُمٍ\*) مەھرىلىمىش صاف اچىلدىن (خَتَامُهُ ) اول اچىل كىنكى صوڭى (مسكُّ) مىسىدر (۶) (وَفِي ذَلِكَ) دەخى اوشبو نىعىتكە (فَلِيَتَنَافَسَ) قىزقسۇن (الْمُنْتَنَافُونَ\*) قىزقۇغۇچىلىرى (يعنى عبادت اىتسۇنلىرى (وَمَزَاجُهُ ) تاغى اول صونىڭ (اَصْلِي (منْ تَسْنِيمِ) تىسىنیم چىشىمە سەقلىنىر (تىسىنیم بىرچىشىمە نىڭ اسىمىلىرى) (عَيْنَا)

(۴) يېنى كاپلار (۳) يېنى تووغۇغە كاپلار كۆكاج صاقچىلار ايتىورل (۴) يېنى عمل دفترلىرى (۵) يېنى كاپلار نىڭ توغۇدەغى حال لىرى قاراب كولەرل (۶) يېنى اچىاج صوڭى ايسى

چیشمیه بولغانی حالده اول (يَشْرُبُ ) اچه (بِمَا) اول چیشمیدن (الْمُقْرَبُونَ\*) الله تعالیٰ گه یاقن کشیلر (انَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا) درستلکده کافرلردن شوفدای کشیلر (۳) (كَانُوا) بولدیلار آلار (مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا) ایمان کیترگان کشیلردن (يَضْحَكُونَ\*) کلار بولدیلار (وَإِذَا مَرَّوا) هرقایچان اوتسه‌لر کافرلر (بِهِمْ) اول مؤمنلرگه یاقن بولغان اورندان (يَتَغَامِزُونَ\*) کوزیموش بولدیلر (وَإِذَا انْقَلَبُوا) هرقایچان ایله‌نسه‌لار (إِلَى أَهْلِهِمْ) ایولرینه (انْقَلَبُوا) ایله‌ندیلر آلار (فَكَهِينَ\*) لندله‌نگوجی بولغانلاری حالده (۴) (وَإِذَا رَأَوْهُمْ) هرقایچان کورسه‌لر اول کافرلر مؤمنلرنی (فَالَّوَا) ایتورلر (انَّ هَؤُلَاءِ) درستلکده اوشبولار (لَضَالُونَ\*) بولدن آزغوجیلردر دیب (وَمَا أُرْسَلُوا) یبه‌لامش بولما‌دیلر آلار (عَلَيْهِمْ) اول مؤمنلرگه (حافظینَ\*) صافلا‌غوجی بولوب (۵) (فَالْيَوْمَ) ایندی شول کونده (الَّذِينَ آمَنُوا) ایمان کیترگان کشیلر (۶) (مِنَ الْكُفَّارِ) کافرلردن (يَضْحَكُونَ\*) کوله‌رلر (۷) (عَلَى الْأَرَائِكِ) اورنقلار اوستنده (يَنْظُرُونَ\*) قاراغوجی بولغانلاری حالده (هَلْ ثُوَبَ) ٿولشله‌نمیش بولدیمی دیب قارارلر مؤمنلر (الْكُفَّارُ ) ایمان‌سلاار (مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ\*) قیلغان اشری سبیلی (یعنی دنیاده مؤمنلردن کولگان الشاری بیرلدیمی؟ دیو) \*

## سورة الانشقاق مکیة وھی خمس و عشرون آیة

انشقاق - سوره‌سى - مکه‌ده اینگان - یکرمی بش آیت - یوزده یدی سوز - دورت یوزده اوتوز حرف

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(إِذَا السَّمَاءُ شُوَلْ وَقْتَنِي كوك (۸) (انْشَقَتْ\*) يارولور (وَأَذْنَتْ) دخی قلاق تونار (لرَبِّهِما) او زینلک تربیه‌چسی الله تعالیٰ گه (وَحَقَّتْ\*) دخی الله

(۹) یعنی ابو جهل و لید بن مفیره کیلر (۴) یعنی مؤمن لارنی خورلا‌واریه (۵) یعنی مؤمن لارنک محل لارونی صاق لارگه یېرلندی اول کافرلر (۶) دنیاده ایمانی بولدیلار (۷) تموغ برله جنت آراستنده ته‌رهزه بولور مؤمنلر شوندان کورب کلارلر (۸) یعنی قیامت بولا باشلاظاچ

تعالی گه بوبون صنوحتلانیش بولور آستا (وَأَذَا الْأَرْضُ ) وشول زمان بیر (مَذَّتْ \* ) صوزلیش و کیلچ قیلنیش بولور (وَالْقَتْ ) دخی تاشلار اول بیر (مَافِيمَا ) اوزنده بولغوجی نرسه لرنی (٢) (وَتَعْلَمَتْ \* ) همده بوشانور اول بیر (وَأَذَنْتْ ) وقلاق توtar اول (لرَبِّهَا ) تربیه چسی الله تعالی گه (وَحَقَّتْ \* ) دخی حفلانیش بولور اول بیر الله تعالی گه بوبین صنوغه (يَا إِيَّاهَا الْأَنْسَانُ ) ای کشی (إِنَّكَ ) درستلکده سین (كَادَحْ \* ) نور وشوب پور گوجیسن (إِلَى رَبِّكَ ) تربیه جلگه الله تعالی طرفینه (كَدْحًا \* ) ترشماق برله (فُلْقَيْهِ \* ) بس يولغوجی سون اول طرشقان نرسه گنگ شولشینه (فَامَّا مَنْ أُوتَ ) ایندی برهو بیرلیش بولسه (كَتَابَهُ ) آنلک عمل دفترن (بِيَمِينِهِ \* ) اوڭ طرفىن (فَسَوْفَ يُحَاسَبُ ) بس تیز حساب ایدلیش بولور (حُسَابًا يَسِيرًا \* ) جیئل بولغوجی حساب برله (وَيَنْقُلِبُ ) دخی ایله نور اول (إِلَى أَهْلِهِ ) اوزینگ اهلینه (مَسْرُورًا \* ) شادلانیش بولغانی حالله (وَأَمَّا مَنْ أُوتَ ) ایندی بر کشی بیرلیش بولسه (كَتَابَهُ ) عمل دفترن (وَرَأَ ظَهَرَهُ \* ) آرقاسی طرفىن (فَسَوْفَ يَدْعُوا ) بس قىقرور اول (ثُبُورَا \* ) هلاکلک برله (وَيَصْلِي ) دخی کرر اول (سَعِيرًا \* ) سعیر تموغسینه (إِنَّهُ ) درستلکده اول کشی (كَانَ ) بولدى ذنياده (فِي أَهْلِهِ ) اهلى اچنده (مَسْرُورًا \* ) شادلانیش (٣) (إِنَّهُ ) درستلکده اول کافر (ظَنَّ ) اوپلادى (أَنْ لَنْ يَعْحُرَ \* ) البتہ تريلب قایتماس دیب (بَلْ ) بلکم اول کافر قایتور اول گاج (أَنْ رَبَّهُ ) درستلکده آنلک تربیه چسی الله تعالی (كَانَ ) بولدى (بَهُ ) آنی (بَصِيرًا \* ) کور گوجی (فَلَأُ ) بس اش اول ایتكاچه توگل (أَقْسُمُ ) آند ایته من مین (بِالشَّفَقِ \* ) شفق برله (٤) (وَاللَّيْلُ ) دخی کيچ برله آند ایته من (وَمَا ) دخی شول نرسه برله آند ایته من (وَسَقَ \* ) جييولدى اول نرسه (وَالقَمَرُ ) دخی آی برله آند ایته من (إِذَا أَتَسْقَ \* ) هرقايچان جييولسه اول (لَرَرْكَبِنَ ) البتہ

(٢) اوکلکن هم خزینه لرنی (٣) بعنی مؤمنلردن کلوب برى اول کافر اوز ايشلری آراسنده شق امام اعظم ابوحنینه قاشنده قیاش با پو غاج قزلق صوکنگ اغى آقى لق - امام ابو يوسف ایله امام محمد قزلق دىلر

منه سن سین ای محمد (طبقاً) بر حالگه (عن طبقَ) بر حالدن صوڭ سىجه (فما لَهُمْ)  
 بس نى نرسه آلارغە ايرشدى (لا يُؤْمِنُونَ\*) اشانماسلار آلار (وَإِذَا قُرِئَ) هر  
 قايچان اوقلۇمش بولسىه (عَلَيْهِمْ) آلارغە (الْقُرْآنُ) قرآن (لَا يَسْجُدُونَ\*) نىاز  
 اوقيماسلار آلار (بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا) بلکە كافر بولغان كىسىلر (يُكَذِّبُونَ\*)  
 بالغانغە توتارلر قرآننى (وَاللَّهُ) حال بوكىم الله تعالى (أَعْلَمُ) بلگوجىزە كىدر  
 (بِمَا يُوعِّدُونَ\*) آلارنىڭ كوتللىرنىدە صاقلاغان نرسەلرن (فَبَشِّرُهُمْ) بس سىيونچ بىر سىن  
 آلارغە ای محمد (يَعْذَابُ أَلِيمٌ\*) رنجىتكۈچى عذاب بىرلە (الَّذِينَ آمَنُوا) بارى  
 ايمان كىتىرگانلىرىن (وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ) هىمەدە ايزگو عمللىرىنى قلغانلارغا غاغىنە  
 (لَهُمْ) بولغوجىزە آلار اوچون (أَجْرٌ غَيْرُ مُمْنُونَ\*) بىتكۈچى بولغان ئولشى يىنى  
 اول ھېمىشە بىتماس بلکە آرتور ...

## سورة البروج مكية اثنان وعشرون آية

بروج سورهسى - مكىدە اينگان - يكىرمى ايىكى آيت - يوز توقز سوز -  
 دورت يوز آلتىش بش حرف .

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْبُرُوجُ\*) يلدىلار ايىھىسى بولغان ڪوڭ بىرلە آند اىتەمن  
 (وَالْيَوْمُ الْمَوْعُودُ\*) دخى وعدەلنمىش كون بىرلە آند اىتەمن (۲) (وَشَاهِدٌ) دخى  
 شول كونىدە حاضر بولغوجى نرسە قىامت كونى بىرلە آند اىتەمن (وَمَشْهُودٌ\*) دخى  
 شول كونىدە حاضر بولىش نرسە بىرلە آند اىتەمن (قُتْلَ) لىعنت قىلىنمىش بولدى  
 (أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ النَّارِ ذَاتُ الْوَقْدُ\*) (۳) جائىق ايىھىسى بولغان اوت اىيەلىرى  
 اخىدود قومى بىرلە آند اىتەمن (اَذْهُمْ) شول وقت آلار (عَلَيْهِمَا) اول چوقۇننىڭ اىستىينە  
 (قُعُودٌ\*) اول ترغوغىزىلدر (وَهُمْ) دخى آلار (عَلَى مَا يَفْعَلُونَ) قىلغان اشلىرىنە (بِالْمُؤْمِنِينَ)  
 مؤمنلىرىنە (شَهُودٌ\*) حاضر بولغوجىلاردر (۴) (وَمَأْنَقُومَا) دخى يات كورب عىبادە دىلر

(۲) يىنى قىامت كونى (۳) اخىدود جىزىدە بولغان جارقدر مونىدە بىر قوم مىراد

(۴) يىنى اخىدود اىيەلىرى مؤمنلىرىنەن قىشمە عبادەت قىلوڭىز دىب اوطةھە صالحنى تىلادىلر بىن الله تعالى  
 آلارنىڭ اوزلىرىنە اوت يېرىدى مؤمنلىرىنەن جانلىق آلوب اول اوئىن خلاص اىتىدى .

اول چوقراییه‌لری (منهم) اول مؤمنلردن (الآن يؤمنوا) باری آلانڭ ايمان  
 كىترمكلەن مکروه ڪوردىلر (بِاللهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ) هر نرسە گە كوجى يېتكۈچى  
 ماقتالىش الله تعالى گە (الَّذِي) شوندای ذاتىر الله تعالى (لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ) كوكارنىڭ ھېيرىز ئادشاھلىقى آنڭ قولىدار (وَاللهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ)  
 الله تعالى ھەر بىر نرسەنى (شَهِيدٌ) كورب تورغۇچىلر (اَنَّ النَّاسَ) درستىلەنە  
 شوندای ڪىسىلر (فَتَّنُوا) عذاب قىلىدىلر (الْمُؤْمِنِينَ) مؤمن ايرلىنى  
 (وَالْمُؤْمَنَاتِ) دەخى مؤمنە خاتونلارنى (ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا) شول اشلىرى صوڭىندە  
 (قايىتمادىلار آلار) (فَلَمْ يَعْذَابُ جَهَنَّمَ) شونىڭ اوچونىدە آلارغە جەنم عذابى  
 بولۇر (وَلَمْ يَعْذَابُ الْمُرِيقَ\*) ھەم آلارغە ياندرو عذابى بولۇر (يعنى  
 مؤمنلەنلىقى اوت بىرلە ياندرا دقلرى اوچون اوزلىرىدە عذاب ايتلۈرلەر (اَنَّ  
 النَّاسَ آمَنُوا) درستىلەنە ايمان كىترگان ڪىشىلر (وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ) ھەمە  
 اىزگوللەر قىلغانلار (لَهُمْ جَنَّاتٌ) آلارغە اجمىھلار بولۇر (تَجْرِي) آغار  
 (مَنْ تَعْتَمِمَا) اول اجمىھلارنىڭ آستىلارندان (الْأَنْهَارُ). يىلغالار (ذَلِكَ الْفُوزُ  
 الْكَبِيرُ\*) اوشبو دروغ بولغۇچى درجه (اَنْ بَطْشَ رَبَّكَ) درستىلەنە  
 سىنڭ تربىيەچىڭ الله تعالى زىڭ عذاب بىرلە توتوى (لَشَدِيدٌ\*) البتە قانى  
 بولغۇچىلر (اَنَّهُ هُوَ) درستىلەنە اول الله تعالى (يُبَدِّىٰ) اۆزىدە بار قىلىور  
 (وَيُعِيدُ) دەخى صوڭىرە ترگىزب قايتار (وَهُوَ الْغَفُورُ) اول الله تعالى گناھلىرى  
 بىيك يارلاقاغۇچىلر (الْوَدُودُ\*) اوزىنە ياقىنلارنى سوپىگۇچىلر (ذُو الْعِرْشِ  
 الْمَجِيدِ\*) اول دروغ بولغۇچى عرش اىيەسىلر اول الله تعالى (فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ)  
 تىلەگان نرسەسون قىلىۋچىلر (هَلْ أَتَيْكَ) تحقىق كىلىدى سىئىتا (حَدِيثُ الْجَنُودِ\*)  
 قوم سوزلىرى (فرَعَوْنَ) بىرسى فرعون (وَثُمُودَ\*) دەخى بىرسى ثۇمۇد قومى (٢)  
 (بَلِ النَّاسِ كَفَرُوا) بلکە ايمانسىز بولىدىلار آلار (فِي تَكْذِيبٍ\*) يالقانغە

(٢) يەنى اول اىكايىنچى يېغىرلىنىڭ اىتكانلىرى

تو تماقده (وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ) الله تعالى آلازىڭ طرفلىرىندان (مُحيطْ\*) چىخاب  
آلغوجىدىر (۲) (بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مُّجِيدٌ\*) بلکە اولوغ بولغۇچى قرآندرارول (ف  
لُوحْ مَهْفُوظٌ\*) لوح محفوظى بولغان . اما اش آلار يالغانىخە توتفاقىخە توگل . . .

### سورة الطارق مكية سبع عشر آية

طارق سورهسى - مكىدە اينگان - اوئن يىدىي آيت - آلتىمىش بىر سوز - ايکى  
يوز او توز توقۇز حرف .

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَالسَّمَاءُ كُوكُ بِرَلَه آنَدْ اِيَتَهُمْ (وَالظَّارِقُ\*) دُخُى يِلْدِزِ بِرَلَه آنَدْ اِيَتَهُمْ  
(وَمَا أَدْرَاكُ ) فِي نَرْسَه بِلَدِرْدِى اى مُحَمَّد ! (مَا الظَّارِقُ\*) طارق فِي اِيكَانى \*  
جوابى (النَّجْمُ الثَّاقِبُ\*) جانب تورغۇچى يِلْدِزِر اول طارق (اَنْ كُلْ نَفْسٍ)  
ايىسىدەرەر بىر جان اىيەسى آدم (لَمَّا عَلَيْهَا) بارى بولغۇچىدىر اول آدم او غىلىنى  
(حَافِظْ) صاقچى (يَهْنِي صاقچى فَرَشْتَه) (فَلَيَنْظُرْ) بىس او يىلاپ قىراسون (الْأَنْسَانُ)  
آدم (مَمَّ خُلِقَ\*) فِي نَرْسَه دَن يِارا تىلمىش بولدى اول \* جوابى (خَاقَ) يِارا تىلى  
اول آدم (مِنْ مَاءِ دَافِقٍ\*) خاتونلار رەھىيەن قىيولغۇچى صودان (يَخْرُجْ) چغار  
اول صو (مِنْ بَيْنِ الصَّلْبِ) آرقە طرف بِرَلَه (وَالثَّرَائِبُ\*) كُوكِرەك سوپىھىگى  
آراسىن (اَنَّهُ) درستىكىدە اول الله تعالى (عَلَى رَجْعِهِ) اول صونى كىرو قايتار رغە  
(لَقَادِرُ\*) شىكسىز كۆچى يېتىكۈچىدىر (يَوْمَ) شول كۈرنىدە (۳) (تُبْلَى السَّرَايْرُ\*)  
ياشىن اشلىرى صنالىمىش بولور (۴) (فَمَالَهُ بِسِ اِيمَسِدَر اول آدمگە (مِنْ قُوَّةً)  
قوت (وَلَانَاصِرُ\*) دُخُى ياردەم بىر وۇچى (وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الرَّجْعِ\*) قايتماق  
ايىھىسى بولغان كُوك صوئى ايلە آنَدْ اِيَتَهُمْ (۵) (وَالْأَرْضُ ذَاتُ الصَّدْعِ\*)  
ەمدە يارولماق ايىھىسى بولغان يېر ايلە آنَدْ اِيَتَهُمْ (۶) (اَنَّهُ درستىكىدە اول

(۲) يەنى قرآنى هەم اى محمدسىنى يالغانىخە تو سەلارەدە الله تعالى حاللىنى بەدر

(۳) قايتماق (۴) يەنى الله تعالى دىندا دىله دىب قوشقان اشەنسى يورلىگان اشلىنىكەن دەقىيون سەن صوراڭ

(۵) يەنى قايتماق اىيەسى بولغان يەپورا يەلە آنَدْ اِيَتَهُمْ دېمك، يەپورنى كىرى قايتچى دېمكەن سېنى،  
يەپور يېردىگى دېنگەز سولا زىيەت بوجە ايلەن، يوغارى كوتارلىدە، سوڭرە تاغن تو شوپىدىر تاغن  
بوجە ايلەنور تاغن مەنارە تاغن تو شەرە شول سېيىن يەپورنى ذات الرجع - قايتماق اىياسى دېنگان . . .  
ياورپا حكىم لرى ھەم شول اعتقادىدەدر. (۶) يەنى ئولەنل اوسىدرر

قرآن (الْقُرْآنُ فَصْلٌ\*) الْبَتَهْ حَقْ بِرَلَهْ بَاطِلَنَى آيُورْغُوجِى سُوزَدَرْ (وَمَا هُوَ)  
دَخْنِي اِيسِمِدَرْ اول قرآن (بِالْمَزْلُ\*) بُوشْ سُوزْ (اِنَّهُمْ دَرْسْتَكَدَهْ اول مَكَهْ كَافِرَلَرِى  
(بِكَيْدُونَ) حِيلَهْ قِيلَوْلَارْ (كَيْدَا\*) مَكَرَلَى حِيلَهْ بِرَلَهْ (وَأَكَيدُهْ دَخْنِي مَيِنْ حِيلَهْ  
قِيلَوْرَمَنْ (كَيْدَا\*) حِيلَهْ قِيلَمَاقْ بِرَلَهْ (فَهَمَلَهْ) اِينَدِي مَهْلَتْ بِيرَسِينْ اِيْ مُحَمَّدْ?  
(الْكَافِرِينَ) اِيمَانْسِرْ لَارْغَهْ (أَمْهَلُهُمْ) مَهْلَتْ بِيرَمَنْ مَيِنْ آلَارْغَهْ (رُويَدَا\*) آزْغَنَهْ وَقَتْ

### سُورَةُ الْأَعْلَمِ تِسْعَ عَشْرَةَ آيَةً مَكِيَّةً

اعلى سورهسى - مَكَهْ دَهْ اِينَگَانْ - اوْنِ توْقَزْ آيت - يَتَمَشْ اِيْكِى سُوزْ - اِيْكِى  
يُوزْ توْقَسانْ بَرْ حَرْفَهْ.

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(سَبْعَ) پاكلاسىن اِيْ مُحَمَّدْ (اِسْمَ رَبَّكَ) اوْزَكَنَكَ تَرِبِيهِ چَلَكَ الله تَعَالَى نَكَ اِسْنَنْ  
(الْأَعْلَمُ\*) هَرْ دَاتِنْ اولوغرَاقْ بُولغُوجِى اول الله تَعَالَى (الَّذِي) شُونَدَايِ ذاتَ  
(غَلَقَ) يَارَاتِي (فَسَوْيِ) بَسْ بِرَابِرْ قِيلَدِي (وَالَّذِي) دَخْنِي شُونَدَايِ ذاتَ اول  
(قَدَرَ) چِيكَلَدِي الله (فَهَدَى\*) بَسْ كُونَدَرَدِي (وَالَّذِي) دَخْنِي شُونَدَايِ ذاتَ  
اول (أَخْرَجَ) چَغَارَدِي (الْمَرْعِيُّ\*) حِيوانِلَرْنَكَ اوْطَلِي تُورْغانْ نِرسَهْلَرْنَ  
(فَجَعَلَهُ) بَسْ قِيلَدِي اول حِيوانِلَرْنَكَ آزْوَغِى بُولغَانْ يَهَشَلْ اولنَنِي (غُثَاءً أَهْوَى)  
قَرَوْمَشْ قَارَهْ تُوسَدَهْ (سَقْرَمَرْكَ) الْبَتَهْ اوْقَبْ اوْيِرَهْ تُورْمَزِسِيَّلَهْ اِيْ مُحَمَّدْ! (فَلَاتَنَسِى\*)  
بَسْ اونُوتَماسَسُونْ سِينْ (الْأَلْ) مَكَرْ اوْنُوتَرَسُونْ (مَا شَاءَ اللَّهُ) الله تَعَالَى تَلَهْ گَانْ  
نِرسَهْنِيگَانَهْ (اَنَّهُ) دَرْسْتَكَدَهْ اول الله تَعَالَى (يَعْلَمُ) بُلُورْ (الْجَهَرُ) آشَكارَانِي (وَمَا  
يَخْفِي\*) دَخْنِي يَاشَرَنْ بُولغَانْ نِرسَهْنِي (وَنِيسَرُكَ) دَخْنِي موَافِقْ قِيلَوْرَمَزْ بِرَسِينِي  
(الْلَّيْسَرِي\*) جِيَكَلْ بُولغَانْ يَوْلَغَهْ (فَذَكَرُهُ) اِينَدِي وَعَظِيلَسِينْ (اَنْفَعَتِ النَّذْكُرِي\*)  
اَكَرْ وَعَظِيزَهْ قِيلَسَهْ (۲) (سَيِّدَكُرُهُ وَعَظِلَنَورُ (مَنْ يَخْشِي\*) الله تَعَالَى دَنْ قُورْقَفَانْ مَنْ  
(وَيَتَجَنَّبُهُمَا) دَخْنِي يَرَاقْ بُولُورْ اول وَعَظِيزَهْ بُولغَانْ قَرَآنِنْ (الْأَشْقَى الَّذِي) شُونَدَايِ

۲) هَمْ قِيلَاسَدَهْ سِينَكَ اشَكْ وَحْيَنْ اِيرْشَدِرْ وَقَبُولْ اِيْتو اِيْتَهْ وَدَهْ توْكَلْ

یاوز ڪمسه (بَصَلَى) کرر اول (الثَّارُ الْكَبِيرُ \* ) بیک اولوغ بولغان اوتفه (۳)  
 (ثُمَّ) مونگل ڪوئنده (لَا يَمُوتُ) اولمس اول (فِيهَا) اول او طله (۴) (وَلَا يَحُيُّ \* ) دخی  
 ترلهس (۵) (قَدْ أَفْلَحَ) تحقیق خلاص تابدی (مِنْ تَزَكَّى) پا کلانغان ڪشی (۶)  
 (وَذَكَرَ أَسْمَ رَبِّهِ) همده تربیه چسی الله تعالیٰ نئ اسمن یاد ایتوبه (فَصَلَى \* )  
 نماز او قغان ڪشی (۷) (بَلْ تُؤْثِرُونَ) بلکه اختیار قیلور سرز (الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 تو بن تركلکنی (وَالْآخِرُهُ دخی آخرت (خَيْرٌ) ایز گوره کدر (وَأَبْقَى \* ) دخی منگو  
 بولغوجیراقدار (انَّ هَذَا) درستلکنده او شبو (قد افلح دن باشلانغان آيتلار) (لَفْيَ  
 الصُّفُّ الْأُولَى صُعْفَ ابْرَاهِيمَ وَمُوسَى \* ) اولگی صحیفه لردن بولغان ابراهیم  
 علیه السلام برله موسی علیه السلام صحیفه لرنده باردر \*

### سورة الغاشية مکیۃ ست وعشرون آیة

غاشیه سوره‌سی، مکه‌ده اینگان - یکرمی آلتی آیت - توقسان ایکی سوز -  
 اوج یوز سکسان بر حرف \*

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(هَلْ أَنَاكَ) تحقیق کیلدی سیدنا ای محمد (حدیث الغاشیة \* ) قاپلا گوچی قیامت نئ  
 سوزی (وجوه) یوزلر (یومئن) شول کوننه (خاشعة \* ) خور بولغوجیلار در (عامله  
 عمل قیلغوجیلار اول یوزلر (۸) (ناصبة \* ) الشله نگوچی در اول عملنن (آخرته)  
 (تصلی) کرر اول یوزلر (نارا حامیه \* ) قزر گوچی او طقه (تسقی) صوغارلمش بولور  
 (اول یوزلر) (من عین آنیه \* ) اسسیلکله چیلکن چقغان چشمہ دن (لَيْسَ لَهُمْ) ایمس  
 آلار غه (طعام) آش (الا من ضریع \* ) باری تیگانند نگنه (لَا يُسْمِنُ) سیمرتمهس اول  
 (وَلَا يُغْنِي) دخی موگسز ده قیلماس (من جوع) آچلقدان (وجوه) یوزلر (یومئن) شول  
 قیامت کوننه (ناعیمه) نعمتلنگوچی در (لسعیها) اوزلرینک طرشب تابقان نرسه لرینه  
 (راضیه) راضی بولغوجیلار (قِجَنَّةً عَالِيَّةً \* ) اولوغ بولغوجی اجماخده در اول (لاتسمع)

(۳) یعنی توعی او طی (۴) تاراحتون ایدی (۵) تا چقب قاجر ایدی (۶) موندان مراد بالا الله الا الله  
 دیو کفر دن پاک بولو - یا فطره صدقه سی ییرو (۷) عید نمازی دیگانلار (۸) یعنی دنیاده کفرنی

اشتمس اول يوزلار (فيها) اول اوجماخده (لغية\*) بوش باطل سوزلرفي (فيها)  
 بولغوجيدر اول اوجماخده (عَيْن جَارِيَةَ) آقغوجىچىشىه (فيها) بولغوجيدر اول  
 اوجماخده (سُرُّ مَرْفُوعَةَ) يوقارو كوتارلىمش اورندق واستهللر (وَاكُوبْ)  
 دخى صابسزچولمكلر بولغوجيدر (مَوْضُوعَةَ) آلانىڭ آلدىلرىنىه قوبولمىش آلار  
 (وَنِمَارُ مَصْفُوفَةَ) دخى تزلمىش ياصدقىلار بولغوجيدر (وَزَرَابِي مَبْثُوثَةَ)  
 وجايىمش بالاسلار بولغوجيدر (افلاينظرون) ايا قاراماسلامى اول مكە كافىلرى  
 (الى الأبل) توھگە (كيف) نى رهوشىدە (خلقت) ياردىلمىش بولدى اول (وَالى  
 السَّمَاءِ) دخى كوكىكە قاراماسلامى (كيف) نى رهوشىدە (رفعت) كوتارلىمش  
 بولدى اول (وَالى الجَبَالِ) دفى تاغلارغە قاراماديلارمى (كيف) نى رهوشىدە  
 (نصبت) بركتىلمىش بولدىلار اول تاغلار (وَالى الْأَرْضِ) دخى يېرگە قاراماسلامى  
 (كيف) نى رهوشان (سطحت) جايىلمىش بولدى اول يېر (فَذَكْرٌ) بس و عظقيلىسىن  
 اي محمد (انَّمَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ) ايىسىسون سىن مگر وعظلىگوجىگەنە (لست)  
 ايىسىسون سىن (عَلَيْهِمْ) آلارغە (بِمُصَيْطِرٍ) ايركەنگوچى (الا) شولاي بولسىدە  
 (مَنْ تَوَلَّ) يوز دوندرگان بولسىدە بىر من (وَكَفَرَ) دخى ايىمانسىز بولسىدە (فَيَعْتَبُهُ)  
 بس عذاب قىلور آنى (الله) الله تعالى (العَذَابُ الْأَكْبَرُ\*) اولوغ بولغان  
 عذاب بىرلە (انَّ الَّيْنَا) درستىلە بىزنىڭ صارىپر (ايابهم) آلانىڭ  
 قايتماقلرى (ثمَّ) مونىڭ صوئىنە (انَّ عَلَيْنَا) ودرستىلە بىزنىڭ اوزەرمىزگەدر  
 (حسابهم\*) آلانىڭ حسابلىرى

### سورة الفجر مكية ثلاثون آية

الفجر سورةسى مكىدە اينگان - اوتونز آيت - يوز اوتونز توقز سوز - بش  
 يوز توقسان يىدى حرف

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَالْفَجْرُ\*) تاكى بىرلە آند ايتەمن (ولىال عَشْرَ) دخى اون كىچ بىرلە آند

ایتمن (۲) (وَالشَّفْعُ) دخی جب برله آند ایتهمن (یعنی خلق برله) (وَالْوَتْرُ\*)  
 دخی طاف برله آند ایتهمن (۳) (وَاللَّيْلُ) دخی کیچ برله آند ایتهمن (اَذَا يَسِرُ\*)  
 هر قایچان اوتسه اول کیچ (هَلْ فِي ذَلِكَ) ایا اوшибویاد ایداگان نرسه لردہ ایهه سمی  
 (قَسْمُ) آند (لَنْيَ حَجْرُ\*) عقل ایهه سینه (الَّمْ تَرَ) ایا کورمکمو سین (کَيْفُ)  
 نی روشه (فَعَلَ) قیلدی (رَبُّكَ) تربیه چلک الله تعالی (بِعَادُ\*) عاد قومینه  
 (ارَمَ) ارم نسلنلن اول عاد (ذَاتُ الْعَمَادُ\*) بنالر ایهه سی آلار (الَّتِي)  
 شونداین (بنالر) (لَمْ يُخْلَقُ) یارادلمش بولمادی (مُثُلُّهَا) اول بنالرنگ مثلی  
 (فِي الْبَلَادِ\*) شهرلردہ (وَثَمُودَ) دخی ثمود قومن (کورمکمو) (الَّذِينَ) شونداین  
 قدم (جَابُوا) کیسدیلر آلار (الصَّخْرَ) قان تاشنی (بِالْوَادِ\*) چوقرده (وَفَرَعَوْنَ)  
 دخی فرعون نی قیلغاننی کورمکمو (دَى الْأَوْتَادُ\*) قاداقلار ایهه سی اول (۴)  
 (الَّذِينَ) شونداین قوم (طَغَوْا) بوزقلق قیلدیلار آلار (فِي الْبَلَادِ\*) شهرلردہ  
 (فَأَكْثَرُوا) بس کوب قیلدیلر (فِيهَا) اول شهرلردہ (الْفَسَادُ\*) بوزقلقنى (فَصَبَ)  
 بس قویلی (عَلَيْهِمْ) آلارغه (رَبُّكَ) سنگ تربیه چلک (لَبَالْمَرْصادِ\*) البته تیکشیرمکه در  
 عذابنی (ان رَبَّكَ) درستلکده سینگ تربیه چلک (لَبَالْمَرْصادِ\*) البته تیکشیرمکه در  
 (فَامَّا الْأَنْسَانُ) اما آدم (اَذَا مَا ابْتَلَاهُ) قایبو زمان کم آنی صناسه (رَبُّهُ) تربیه چسی  
 الله تعالی (فَأَكْرَمَهُ) بس هرمتلہ سه آنی (وَنَعِمَهُ\*) دخی نعمتلندرسه (آنی) (فَيَقُولُ)  
 بس ایتور (آدم) (رَبِّي) مینم تربیه چم الله تعالی (اَكْرَمَنُ\*) هرمتلندرسه مینی دیو  
 (وَامَّا ذَمَّا بَتَلَاهُ) اما قایبو زمان کم صناسه آنی الله تعالی (فَقَدَرَ) بس نار قیلسه  
 (عَلَيْهِ) اول منگه (رِزْقُهُ) رزقن (فَيَقُولُ) بس ایتور (آدم) (رَبِّي) مینم تربیه چم  
 (اهانَ\*) خورلا دیمینی (دیب) (كَلَّا) اش آلای توگل ھ (بَلْ) بلکم (لَأَنْكُرُمُونَ)  
 هرمتلہ سه سر (الْيَقِيمُ\*) یقیم نی (وَلَا تَحَاضُونَ) دخی قرقدر شماسسیزلر (علی طَعَام

(۲) رمضان نئچ آخر اویندر یاذو الحجه بئ اون کویندر) (۳) الله تعالی مرادر)

(۴) بینی کوب عسکر ایهه سی اول فرعون (۵) بایلق فقیرلک اولوغلار خورلاو اوچون ایماس

المسكين\*) مسکین لرنی طعاملندر و گه (وَتَأْكُلُونَ) دخی آشار سزلر (التّراثَ)  
میراث مالنی (أَكْلَلَمَا\*) قاتی آشاو برله (وَتُجْبُونَ) دخی سویه رسزرس (المَالَ)  
مالنی (جُبَابَجَمَا\*) کوب سیو برله (كلا) اش آلای توگل مالنی کوب سیو بیاراماس  
(إِذَا دُكَّتُ الْأَرْضُ) هر قایچان بارلماش بولسه چیر (دَكَّا دَكَّا\*) بر مرتبه صوکنده  
بنده بر مرتبه یارلو برله (وجاءَ) دخی کیلسه (رَبُّكَ) سینڭ تربیه چڭ الله  
تعالى (وَالْمَلِكُ) دخی فرشته کیلسه (صَفَا صَفَا\*) صف صف بولوب (وجائِيَ)  
دخی کیترلەش بولسه (يومئنْ) شول کوندە (بِجَهَنَّمْ) جهنم نی (يومئنْ) ايمىدى  
شول کوندە (يَتَذَكَّرُونَ) وعظلىنور وايسنه توشرور (الْأَنْسَانُ) آدم (وَآنِي) قایادر  
(لَهُ) آثار (الذَّكْرُى\*) وعظلىنورلار (يَقُولُونَ) ايتور (يَالِيَتَنِي قَدَّمْتُ) کاشکى الك  
قیلسامچى (جَيْأَانِيَ) او زىمنڭ ترکاكم اوچون (٢) (فَيَوْمَئِنْ) بىس شول کوندە  
(لَا يَعْذِبُ) عذاب قیلاماس (عَذَابَهُ) الله تعالى نىڭ عذابى كىنى (أَحَدُ\*) هېچ  
برا گو (وَلَا يُؤْثِقُ) دخی ايرشەس عذاب قىلۇدە (وَثَاقَهُ) الله تعالى نىڭ عذابى نىڭ  
ايىشما كىنه (أَحَدُ\*) هېچ برا گو (يَاعِيَّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَةُ\*) اى آندابىن بوبىن  
صنغۇچى نفس (ارجىعى) قايت سین (إِلَيْ رَبِّكَ) تربیه چڭ الله تعالى طرفىنە  
(راضيَّةً) رضا بولغانڭ حالدە (مَرْضَيَّةً) ورضا بولنمش بولغانڭ حالدە (فَادْفَلِي)  
بس كرسىن (فِي عِبَادِي) مىنم قىللارمىڭ آراسىنە (وَادْفَلِي) دخی كرسىن  
(جَنَّتِي\*) مىنم جىلتەمە

## سورة البَلْد مکىيە عشرون آية

البلد سورەسى - مکەدە ئىنگان - يىكىمى آيت - سكسان ايكى سوز - اوچ يوز يىكىمى حرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(أَ) اش آلار او يلاغاچە توگل (أُقْسُمُ ) آند اىتەمن (بِهَذَا الْبَلَدَ\*) او شبو شهر  
برله (بَ) (وَأَنْتَ) حال بوكى سین (هُلْ) تورغۇچى سون (بِهَذَا الْبَلَدَ\*) او شبو  
شهردە (وَاللَّهُ) دخى توغلر غۇچى برله آند اىتەمن (وَمَا) دخى شول من برله

(٢) يېنى دىنادە ايزىگو عمل حاضر قىلان بولسەھى ۳) مراد مکە دىيشلەر.

آند ایته من (وَلَكَ\*) توغدی اول شوگا یمین اینه من که (لَقْدَ خَلَقْنَا) البته راست  
باراندق بزر (الْأَنْسَانَ) آدمی (فِي كَبِّلَ\*) مشقتده (أَيْحَسَبُ) ایا اویلارمی اول  
آدم (أَنْ لَنْ يَقْدِرَ) ڪوچی یتمهس دیوب (عَلَيْهِ) اول آدمگه (أَهْدَ\*)  
هیچ برا گونی (يَقُولُ) ایتور اول آدم (أَهْلَكْتُ نَفْهَةَ لِنَرْدَمْ مِينْ) (مَلَأَ لَبَّادَ\*)  
کوب مالنی (أَيْحَسَبُ) ایا اویلارمی اول (أَنْ لَمْ يَرِهُ درستلکده کورمهس آنی  
دیوب (أَهْدَ\*) هیچ برا گو (أَلَمْ نَجْعَلْ) ایا قیلامادقمی بز (لَهُ) اول آدمگه (عَيْنِيْنَ\*)  
ایکی ڪوزنی (وَلْسَانًا) دھی تلنی (وَشَفَتَيْنَ\*) دھی ایکی ایرزنی (وَهَدَيْنَاهُ)  
دھی کوندر دکبز آنی (النَّجَدَيْنَ\*) ایکی بولغه (فَلَا أَقْتَعَمْ) ایا انفاق قیلامادبیی  
(الْعَقَبَةَ\*) عقبه فی (وَمَا) فی نرسه (أَدْرَاكَ) بلدردی سیکا ای محمد (مَا الْعَقَبَةُ\*)  
عقبه فی ایکاننی جواب (فَكُّ رَقَبَةَ\*) برقلنی آزاد ایتمکدر اول عقبه (أَوْ اطْعَامُ)  
پایسہ طعاملندر مکلکدر (فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةَ\*) آجلق ایههسی بولغان ڪوندہ  
(يَتَبَيَّنَادَا مَقْرَبَةَ\*) یاقنلوق ایههسی بولغان یتیم فی (أَوْ مَسْكِينَ) پایسہ مسکیننی  
طعاملندر مکلکدر (ذَامَرَبَةَ\*) توفراغه بویالغرچی اول مسکین (ثُمَّ) مونلچ صوئنده  
(کَلَنَ) بولدی (مِنَ النَّدِينَ) شوندای منلردن (آمندا) ایمان ڪیتوردیلار آلار  
(وَتَوَاصُوا) دھی وصیت ایتشدیلر آلار (بِالصَّبْرِ) صبرلوق برله (وَتَوَاصُوا) دھی  
وصیت ایتوشدیلر (بِالْمَرْحَمَةِ\*) شفت لک برله (أَوْ لَئِكَ) اوшибو اشنزنه  
ایههلری (أَصْحَابُ الْيَمِنَةَ\*) اوئلک ایهه لریدر (وَالنَّدِينَ) دھی شوندای منلر  
(كَفَرُوا) کافر بولدیلار (بِإِيمَانِنَا) بزنلچ آيت لرمز برله (هُمْ) آلار (أَصْحَابُ  
الْمَشَيْءَةَ\*) صوئلوق ایهه اریدر (عَلَيْهِمْ) برلغوجیدر آلار غهه (نَارٌ مُؤْصَدَةَ\*)  
قات قات بولغوجی اوت .

### سورة الشمس مکیمة خمس عشر آیة

الشمس سوره سی - مکده اینگان - اون بش آیت - ایللی دورت سوز -  
ایکی یوز قرق ییلدی حرف .

بسم الله الرحمن الرحيم

(وَالشَّمْس) قیاش برله آند ایتهمن (وَضْحًا هَا\*) دخی قیاشنگ ڪوندزی برله آند ایتهمن (وَالقَمَر) دخی آی برله آند ایتهمن (اذا تَلَاهَا\*) هر قایچان ایمهرسه اول آی قیاشقه (وَالنَّهَار) دخی کوندز برله آند ایتهمن (اذا جَلَيْهَا\*) هر قایچان آچسه وروشان قیلسه آنی (وَاللَّيْل) دخی کیچ برله آند ایتهمن (اذا بَغَشَاهَا\*) هر قایچان قابلاسه اول قیاشنی (وَالسَّمَاء) دخی کوک برله آند ایتهمن (وَمَا) دخی شول من برله آند ایتهمن (بَنَاهَا\*) بنا ایتدی اول ڪوکنی (وَالأَرْض) دخی جیر برله آند ایتهمن (وَمَا) دخی شونداين ذات برله آند ایتهمن (طَحَاهَا\*) جایدی اول جیرنی (وَنَفْس) دخی جان ایمهسی برله آند ایتهمن (وَمَا) دخی شول نرسه برله آند ایتهمن (سَوَاهَا\*) برابر قیلدی جان ایمهسی (فَاللَّهُمَّا) بس بلدرتدي اول جان ایمهسی نفسکه (فُجُورَهَا) کفرلکنی (وَتَقْوَاهَا\*) دخی تقوالکنی (قد أَفْلَعَ) تحقیق خلاص تابدی (مَنْ زَكَاهَا\*) اول نفسنی پاکلاغان من (وَقَدْ خَلَبَ) وتحقیق خور بولدی (مَنْ دَسَاهَا\*) اول نفسنی آزرغان ڪشی (كَذَبَتْ) بالغانهه توتدی (ثَمُودُ ثَمُودُ قومی) (يعنى صالح عليه السلام نک قومی) (بِطَغْوَاهَا\*) آزغلنگ سببی (اد انبعث) شول وقتني قوبارلدی (أَشْقَاهَا\*) آنلگ ياوزراق (فَقَالَ) بس ایتدی (لَهُمْ) آلارغه (رَسُولُ اللَّهِ) الله تعالى نک رسولي (صالح عليه السلام) (نَاقَةُ اللَّهِ) الله تعالى نک دوهسون قالدرگز (وَسُقِيَاهَا\*) دخی آنلگ اچملگن قالدرگز دیو (۲) (فَكَلَبُوهُ) بس يالغانهه توتدیلار آنی (فَعَرَرُوهَا\*) بس بوغارلادیلار دوهنی (فَلَمَدَمُمْ) بس هلاکلک ایرشدردی (عَلَيْهِمْ) اول قومغه (رَبُّهُمْ) تربیه چیلری الله تعالى (بَنَنَبِهِمْ) آلارنگ گناھلری سببی (فَسَوَاهَا\*) بس برابر قیلدی اول هلاکلکنی هر قایوسینه (وَلَا يَخَافُ) دخی قورقماں الله تعالى (عَقْبَاهَا\*) عنابنک صوگنده ایمهرمکینه (يعنى آندی عناب الله تعالى طرفتنن باشقه لارغه

(۲) صودن صوغارلو نوبتاب شرع ايدلدي فلان وقت صالح عدم قومي وفلان وقت دوه صوغارلسون ديو بس قوم دوهنی صوغارمي آنک نوبتبه اوزلري تصرف ایتدیلار.

هم ڪيلو وي همکن بس مکه خلقی سزده میگان ايدره مسگز شوندی عناد ايله  
هلاک او لورسز ديه ڪدر .

## سورة الليل مکية احدی وعشرون آية

ليل سوره سی - مکه ده اينگان يکرمی بر آيت - یتمش بر سوز - اوچ یوز اون حرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(واللَّيْلَ) كيچ برهه آند اينه من (اذا يغشى\*) هر قايچان قابلاسه اول (۲) (والنهار)  
دھی کوندز برهه آند اينه من (اذا تجلى\*) هر قايچان ياقتورسه اول (وما) دھی شول  
ذات برهه آند اينه من (خلق) يار اتدی اول (الذَّكَرُ ) اير که کنى (والأنثى\*)  
دھی دشيني (ان سعيكم) در ستلکده سزنگ اشگز (لشتنی\*) البته تور ليذر  
(فَامَّا مَنْ أَعْطَى) اما برکشي صدقه بيرسه (وَأَتَقَى\*) دھی الله تعالى گه قارشولقدن  
صاقلانسه (وَصَدَقَ) دھی راسقه توتسه (بالحسنى\*) کورکه م بولغان نرسه في (۳)  
(فسنيسره) بس البته جيڪل قيلورمز موافق قيلورمز آنی (للمسرى\*) جيڪل  
بولغان ايگو عملگه (وَأَمَّا مَنْ بَخْلَ) ايمدي صارانلىق قيلسه بermen (وَأَسْعَنَى\*)  
دھی باش تارتسه (وَكَذَبَ) يالغانغه توتسه (بالحسنى\*) ايڭ کورکه م بولغان  
نرسه في (۴) (فسنيسره) بس تيزجيڪل قيلورمز آنی (للمسرى\*) آغر لغفعه (يعني  
ياوز عملگه) (وَمَا يُغْنِي) دھی موگسز قيلماس (عنه) آناردن (ماله) مالي (اذا  
تردى\*) هر قايچان جهنم گه توشه (ان عَلَيْنَا) در ستلکده بزنگ او زرمزه در  
(المهدى\*) توغريلقنى بلدرتو (وَأَنَّ لَنَا) دھی بزنگ او چوندر (اللآخرة) آخرتني  
بيان (وَالْأُولَى\*) دھی الکنى بيان (۵) (فَإِنَّرِتَكُمْ ) بس قورقتدم مين سرنى  
(نارا تأظلى\*) يالقنانغوجى اوچ برهه (لأيصلحها) کرمى اول او تقه (الا) مگر  
كرر (الأشقى الرئى\*) شونداين ياوز ڪشى (كتب) يالغانغه توتدى اول  
(وتُؤْلَى\*) دھی یوز دوندردى (وسيءجنبها) البته يراف قيلور آنلن (الأنقى\*)

(۲) بىنى کوندزنى قارانفواني برهه قابلاسه (۳) ايگو عمل اوچون بولغان او جاماخى

(۴) بىنى ايمان سوزى لا الله الا الله فى يائىه جتنى

(۵) بىنى دنياده بولغان نرسه لزى

الَّتِي) شونداین الله تعالی دن قورقۇچى (بۇقى) بىرده اول (ماله) مالۇن  
 (يَتَزَكَّىْ\*) و باكلانور (وَمَا) دخى اىيمەسىر (لَاهُدْ) كېچ براوگە (عَنْهُ) اول  
 دن نىڭ قاشنە (مَنْ نَعْمَةً) نەمتىن هېچ نرسە اىيمەس (تَجْزِيْ) جىزالىش بولۇر  
 ايدى (اَلْأَمْمَةُ) مگر نفقەلىنىرر (اَبْتِفَاءُ وَجْهَ رَبِّهِ الْاَعْلَىْ\*) بلند بولغۇچى  
 تربىيەچىسىنىڭ رضالغان غنه استەب (۲) (وَلَسَوْفَ يَرْضَىْ\*) البته كىلەچكە  
 راضى بولۇر اول نعمتلىنىرىغان كىمسە .

## سورة الضحى مکية احلى عشرة آية

الضحى سورىسى - مکەدە اينگان - اون بىر آيت - قرق سوز - يۈزىتەش اىكى حرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(وَالضُّحْىْ\*) كونىڭ اۆلى بىرلە آند اىتەمن (وَاللَّيْلُ) دخى كېچ بىرلە آند اىتەمن (اذا  
 سَبَحَىْ\*) هر قايچان قارانغۇلغى قابلاسە آنڭ \* آند اىبلەش فرسە (ما وَدَعَكَ)  
 تاشلامادى سىنى (رَبُّكَ) تربىيەچك الله تعالى (وَمَا قَلَىْ\*) دخى آچىغلانمادىدە  
 سىئىنا (وَلَلآخرةُ الْبَيْهِ آخِرَتْ (خَيْرٌ) اىز گورە كدر (لَكَ) اى محمد سىئىنا (من الْأُولَىْ\*)  
 دنيادان (وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ) البته تىز بىرر سىئىنا (رَبُّكَ) سىئىڭ تربىيەچك  
 (فَتَرْضَىْ\*) بىس راضى بولۇر سون (۳) (اَلْمَ يَعْلَمُكَ) ايا تابىماديمى سىنى رېڭى  
 (يَتَيَمَّا) يتىيم (فَأَوْىْ\*) بىس اورناشىرماديمى سىنى (وَوَجَدَكَ) دخى تابىماديمى  
 سىنى (ضَلَالٌ) آداشقۇچى (فَهَدَىْ\*) بىس كوندرمدىمى سىنى توغرىلەقغە  
 (وَوَجَدَكَ\*) دخى تابىماديمى سىنى (عَائِلًا) فقير (فَاغْنَىْ\*) بىس باى قىاماديمى  
 (فَامَّا الْيَتَيْمُ) بولاي بولغاچ يتىيىنى (فَلَا تَقْهَرْ\*) خورلامەسین (وَامَّا السَّائِلُ) ھەمە  
 صراغۇچىنى (فَلَا تَنْهَرْ\*) بىس طىپاسىن (وَامَّا بَنْعَمَةٍ رَبُّكَ) اينى تربىيەچك  
 الله تعالى نىڭ زىمتى بىرلە (فَجَلَتْ\*) سوپىلە سىن . بىر سبب اىلە وھى اوج  
 كون مقدارى كىلىمى توردقىه رسولىز كۈلسىزلىنى شول وقتىدە بى سورە اينى  
 شول وقتىدە دشمانلار محمدنى شىيطانى تاشلاadi دىه مسقل اىتىدىلەر .

(۲) مراد حضرت ابو بكر رضى الله عنه در (۳) خطاب محمد عليه السلام گە

## سورة الم نشرح مكية ثمان آية

الم نشرح سوره سى - مکه ده اينگان - سیکر آيت يکرمي ييدى سوز - يوزده اوچ هرف  
 (بسم الله الرحمن الرحيم)

(الْمَ نَشَرَحُ ) ايا پاڭ قىيلمادقى (لَكَ) سينڭ (صَدَرَكَ \* ) كۈڭلىڭنى (وَوَضَعْنَا)  
 دخى تاشلامادقى (عَنْكَ) سيندىن (وَزَرَكَ \* ) كىيچىلەكىنى (الَّذِي) شونداي  
 كىيچىلەك (أَنْفَضَ) آغىرقىن صىدى (ظَهَرَكَ \* ) سينڭ آرقائىنى (وَرَفَعْنَا)  
 دخى كۈتەردىكىز (لَكَ) سينڭ (ذَكْرَكَ \* ) يادىنى (فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ) ايندى آنڭ  
 اوچون مشقت بىرلە بولغۇچىدر (يُسْرًا \* ) جىئىللەك (اَنَّ مَعَ الْعُسْرِ) درستىكىدە  
 مشقت بىرلە بولغۇچىدر (يُسْرًا \* ) جىئىللەك (۲) (فَإِذَا فَرَغْتَ) قاچان بوشانساڭ  
 سين اى محمد (فَأَنْصَبَ) بىركل سين يعنى اوزكىنڭ اوستىكىه بولغان مشقتىردىن بوشانغاچ  
 طنچلاپقىرىدە اوچىن بىرلە بولغۇچىدر (فَأَرْغَبَ \* ) قىزق سين

## سورة التين مكية ثمان آيات

تین سوره سى - مکه ده اينگان سیکر آيت - او تۈزۈرت سوز - يوزده بش هرف .

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(وَالْتَّيْنِ) تین آغاچى بىرلە آند اىتهمن (۳) (وَالْزَّيْتُونُ \* ) دخى زىتون آغاچى  
 بىرلە آند اىتهمن (وَطُورْسِينِينَ \* ) دخى آند اىتهمن يىش آغاچلارى اىلە قابلانغان  
 طورناغى بىرلە (وَهَذَا الْبَلَدُ الْأَمِينُ \* ) دخى اوشبو امېن شهر بىرلە آند اىتهمن  
 (لَقَدْ خَلَقْنَا) تحقىق ياراتىق بىز (الْأَنْسَانُ) آدمى (فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ \* )  
 كوركەم صورتىدە (ثُمَّ) مونڭ صوڭىنە (رَدَدَنَاهُ) قايتاررمىز اول آدمى  
 (أَسْفَلَ سَافَلِينَ \* ) توېنلىنڭ توېنرىه گىنە (۴) (الَّا) مگر قايتارماپىز توېنگە  
 (الَّذِينَ) شونداين كشىلەرنى (آمُنُوا) ايمان كىتوردىلەر (آلار) (وَعَمِلُوا) دخى  
 اشله دىلەر (الصَّالِحَاتُ ) ايزىگو عمللىرى (فَلَهُمْ) بىس بولغۇچىدر آلارغە (أَجَرٌ  
 ۲) يعنى هىر آغۇلۇن صوڭىنە جىڭلىك بارسىن آغۇلۇن بورچىلمە آنڭ آخر نادە جىڭلىك او لور دىدە كەر  
 ۳) يعنى انچىر) ۴) مکە مکرمەدر يعنى تۈوغەنە

غیر منون\*) ڪيسلوجي بولماغان اجر (فَمَا يَكْتُبُكَ) بس فی نرسه يالغانخه تو تدرور (سينى) (بعد) موندان صوڭ (بالدىن\*) جزا كونينى(١) (اَلِيَّسَ اللَّهُ ثُلَّهُ تُوْگُلْمِي اللَّهُ تَعَالَى (بَأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ\*) حکم ايتوچيلرنڭ حکم ايتوچىرە گى البتە اوڭ الله تعالى حکيم در (بو اليىس دن آخىرى گە قىرىنى نماز طشىدە ايشتكاج يا اوزى اوچاج (بَلْ وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ) دىمك سنتىر)

### سورة العلق مكية تسع عشرة آية

علق سورهسى - مکده دىيگان - اوئن توقرز آيت - توقسان ايکى سوز

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(اقرأْ) اوقوسين اي محمد (باسم ربکَ) تربىيەچىڭ الله تعالى نىڭ اسى بىرلە (الَّذِي شوندا يىن تربىيەچىڭ (خَلَقَ\*) ياراتىدى اوپ سىنى (خَلَقَ الْأَنْسَانَ) آدمى ياراتىدى (من عَلَقَ\*) عقللىرىن(٢) (اقرأْ) اوقو سىين (وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ\*) اوزىڭنىڭ بىك حرمىلۇ بولغان ربىڭ (الَّذِي شوندا يىن ذاتىر (عَلَمَ بِالْفَلَمْ\*) قىلم بىرلە يازۇنى اويرەتىدى (عَلَمَ) اويرەتىدى اوپ (الْأَنْسَانَ) كشىنى (آدمى) (مَالِمَ يَعْلَمُ\*) بىله گان زمانىدە انسان كىرىھ كېرگەن خاتونلارغا دە يازۇ بلوتىوشلەكى بلندەر (كلا) حلقى يوزىندى (انَّ الْأَنْسَانَ) درستىكىدە آدم (لَيَطْغِيْ\*) البتە چىكىنچىغار (ان رَآءُهُ بِلَكَانَ اوچۇن اوپ (اسْتَفْنَى\*) موڭسۇز بولىم ديو (انَّ إِلَيْ رَبِّكَ) درستىكىدە سىنىڭ تربىيەچىڭ طرفىنەدر (الرَّجْعِيْ\*) قابقاڭلاق (أَرَأَيْتَ) ايا كورمىڭىمۇ (الَّذِي) شوندا يىن منى (يَنْهَىْ\*) طيار اوپ (٣) (عَبْدًا) قىلىنى(٤) (اَذَا صَلَّى\*) هر قايچان اوقسە اوپ قىل نمازنى (أَرَأَيْتَ) ايا كورمىسىڭىمۇ (ان كانَ) اگر بولسە اوپ قىل (عَلَى الْهُدَىْ\*) توغرى يول اوزىرە (أَوْامِرُّ) يايىسى بىرورسە اوپ (بِالنَّقْوَىْ\*) گناھىن صاقلانۇ بىرلە (أَرَأَيْتَ) ايا اشانمىسىڭىمۇ (ان كَذَبَ) اگر يالغانخە توتسە اوپ طىوجى (وَتَوْلَىْ\*) دخى يوز دوندرىسى (أَلَمْ يَعْلَمُ) ايا بىلەسىمى (بِأَنَّ اللَّهَ درستىكىدە الله تعالى (يَرِىْ\*)

(١) علق اوپوشقان قان، مني آنالار قارىندە تورا، تورا اوپوشقان قان بولا

(٢) يىنى قىامت كۈنى (٣) ابو جهل (٤) يعنى محمد عليه السلامى

بلور دیب (كلا) اش آلای توگل بلمن اوں يالغانچى (لئن لم ينتَ) اگر تیولماسە  
اوں (لنسفغا) البه توتارمز آنى (باب الناصية\*) ماڭلائى صاجىدىن (ناصية كاذبة)  
يالغانچە توچوجى اوں ماڭلائى صاجى (خاطة\*) ياكۇلوشوجى آزىز اييەسى (٢)  
(فليدع) بىس قېرىپسون اوں (ناديه\*) مجلسىنى (سنّع) تىز چاقىررمز بىزدە  
(الزبانية) زبانىلارنى (كلا) اش ابوچەل اوپىلغانچە توگل سجىدە (لأطعه) مويىن  
صنماسىن (اى محمد آئىما) (واسْجُدْ) سجىدە قىيل سىين نمازاوقو (وَاقْرَبْ\*)  
دھى الله تعالى دن ياقن بول سىين،

### سورة القدر خمس آية

قدر سورەسى - بش آيت - او توز سوز - يوزدە اوون دورت حرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(اىدا) درستاكىدە بىزلىر (آنزلناه) ايندردك اوں قرآننى (في ليلة القدر\*) قدر  
كىچىندە (وما) في نرسه (أدرِك) بلدردى سىكىما (ما) في نرسه ايكاننى (ليلة  
القدر\*) قدر كىچە سىنڭ \* جوابى (ليلة القدر) قدر كىچەسى (خير\*) ايزگودر  
(من ألف شهر\*) ملخ آيدانىدە (تنزَل) ايندر (الملاكَة) فرشته لر (والروح) دھى  
جيڭايىل عليه السلام (فيها) اوں قدر كىچە سىنده (باذن ربهم) تربىيە چىلىرى الله  
تعالى نىڭ اذى بىرلە (من كُلْ أَمْر\*) ھەر بىاش بىرلە (سلام) سلامتاكىدر (ھى)  
اوں قدر كىچەسى (حتى مطلع الفجر\*) قالڭ توغانغاچە

### سورة البينة ثمان آية

لم يك سورەسى - سكز آيت - توقسان دورت سوز - اوچ يوز توقسان توقز حرف

(بسم الله الرحمن الرحيم)

(لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ) كتاب اهللرنىن ايمانسىز لار (وَالْمُشْرِكُونَ) مشركلىرى

(٢) ابوچەل

بولغوجيلارى (منفڪينَ\*) آيورلغوجى بولمادىلار (حتى تأتىهم البينةُ\*) آلارغه  
 آشكارا بولغوجى نرسە كىلىغانچە (٢) (رسُول) يېرىمىشلىرى اول (من الله) الله تعالى  
 طرفىن (يتلدا) اوقرى اول (صحفاً مُطَهَّرَةً\*) پا كلانىش كتابلىرى (فيما) بولغوجىدر  
 اول كتابىلدە (كتبٌ قَيْمَةً\*) توغرى بولغوجى كتابلىرى (وماتفرق) دخى تارالمادى  
 (الذِّينَ أَوْتُوا السَّكَنَابَ) شونداین كتاب بىرلىمش كشىلر (الا) مگر تارالمادى  
 (من بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ\*) آلارغه آشكارا بولغوجى دليل (٣) كىلىغاندىن  
 صوڭغنه (وَمَا أَمْرُوا) بىرلىمش بولمادىلار آلار (الا) مگر بىرلىدىلىر (ليعبدوا الله)  
 الله تعالى گە عبادت قىلماق بىرلەگەنە (مخلصينَ) اخلاق قىلغوجى بولغانلارى  
 حالىھ (لە) اول الله تعالى نىڭ (الذينَ\*) دىننە (منفأةً) اسلامغە آوشقانلارى  
 حالىھ (وَيَقُولُوا) دخى اوته گانلىرى حالىھ (الصلوةَ نمازى (ويؤتوا) دخى بىرگانلىرى  
 حالىھ آلار (الرِّزْكُهَ) زكاتنى (وَذَلِكَ) اوшибو (دين القيمه\*) توغرى بولغوجى  
 دىنلىرى (انَّ الَّذِينَ كَفَرُوا) درستاكلە شونداین ايمانسىز بولغان كشىلر (من آهل  
 الكتابَ وَالْمُشْرِكِينَ) كتاب اهللىرىنى دخى مشركىرنى (فِي نَارِ جَهَنَّمَ)  
 تەوغۇ اوطندا اىدرەر (خالدىنَ) منگو بولغانلارى حالىھ (فيما) اول او طە (أولئكَ)  
 اوшибو جماشتلىر (هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةَ\*) آلار مەلۋقلار نىڭ يازىرىقىدر (انَّ الَّذِينَ  
 آمُنُوا) درستاكلە ايمان كىتىرگان كشىلر (وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ) وايزگو عمللىرى  
 اشله گانمىلىر (أولئكَ) اول جماعت (هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةَ\*) آلادر مەلۋقلار نىڭ ايزگورە گى  
 (جزاؤهُمْ) آلارنىڭ اولشلىرى (عند رَبِّهِمْ) تربىيە چىلىرى الله تعالى قاشنده (جَنَّاتُ  
 عَنْنَ) عدن اجماخلارىدىر (تجرى) آغار (من تَعْتَبُوا) اول عدن اجماخىنىڭ  
 آستىنىن (الأنهارُ يَلْفَالَارُ (خالدىنَ) بولغانلارى حالىھ (فيما) اول جىنتىدە (آبَا)  
 منگو (رضى اللهُ راضى بولور الله تعالى (عنهُمْ) آلاردەن (ورُضُوا) دخى آلاردە

(٢) يعنى محمد صلى الله عليه وسلم (٣) يعنى محمد عليه السلام (٤) يعنى يان ايدىلىشلىرى قىلە تورغان دىن

راضى بولورلار (عنه) اول الله تعالى دن (ذلك) اوشبو رضالق (فمن خشى  
قورقغان كشى اوچوندر (ربه) ربى الله تعالى دن \*

### سورة زلزلت ثمان آيات

زلزله سورهسى - سىكىز آيت - اوتوز بش سوز - يوز توقسان دورت حرف  
(بسم الله الرحمن الرحيم)

(إذا زلزلت) هر قايچان سلكفميش بولسە (الأرض) يير (زلزالها) قاتى  
سلكفمكى بىرلە (وأخرجت) دخى چغارسە (الأرض) يير (أنغالها) \* خزىنه لرن  
(وقال) دخى ايتور (الأنسان) آدم اوغلى (مالها) \* نى نرسە بولنى اول ييرگە ديو  
(يومئى) ايمىدى شول كوندە (تحث) سوپىلەر اول يير (أخبارها) \* او زينىڭ  
خبرلرن (بان ربک) در سىتلەكىدە سىينىڭ رېڭ (أوهى) وەى قىلۇر (لها) \* اول  
ييرگە (يومئى) شول كوندە (يصدر) بارور (الناس) آدملىرى (اشتاتا) \*  
تارالغىچى لار بولوب (ليروا) كورسە تىلمىش بولمقلارى اوچون (اعمالهم) \*  
عمل لرن (فمن يعمل) بىس بىر من عمل قىلىسە (من قال ذرَةً) توزان آغرىلى (خيرا)  
ايىز گولكىنى (يُرِه) \* كورر آنى (ومن يَعْمَل) دخى بىر من عمل قىلىسە (من قال ذرَةً)  
توزان قدرى (شَرًّا) يازىلقنى (يُرِه) \* كورر آنى (يعنى دنيادە فى قىلىسە  
آخرتىدە شونىڭ جزا سن كورر) \*

### سورة العادية أحلى عشر آية

عاديات سورهسى - اون بر آيت - قرق سوز - يوز آلتىمىش حرف  
(بسم الله الرحمن الرحيم)

(والعاديات) حججه بارغۇچى دوهلىر بىرلە آند ايتەمن (ضبعاً) بويونلارنى  
صۈزغۇچى بولغانلىرى حالىدە (فالْمُورِيَاتُ ) واوت چغاروچى دوهلىر بىرلە آند  
ايتەمن (قَيْسَى) طىنامىق بىرلە (فالْمُغِيَّراتُ ) وتىز باروچى توهلىر بىرلە آند ايتەمن  
(صُبْحًا) طاكى قتلرنىدە (فَاثِرُنَ) بىس آر دلازىدە قالدىزوللىر (بە) اول بار ولازىدە (نَفَّا) \*  
توزاننى (فُوَسْطَانَ) واورتاغە قالدىز لار (بە) اول وقتىدە (جَهْمَانَ) جىلغۇچىلارنى

شولار بىرلە آنطايىتەمن (انَ الْإِنْسَانَ) درستىكىدە آدم (لَرَبِّهِ) تربىيەچسىنى  
 (لَكَنُودْ\*) البتە كىرلەك قىلغوجىدىر (وَأَنَّهُ) دخى درستىكىدە اول (عَلَى ذَلِكَ)  
 اوشبو كىرلەككە (لَشَوِيدْ\*) حاضر بولغوجىدىر (وَأَنَّهُ) دخى درستىكىدە اول آدم  
 (لَحْبَ الْجَنَّى) مالنى سىوگە (لَشَدِيدْ\*) البتە قاتىدىر (أَفَلَا يَعْلَمُ) اياپىلەسمى (آدم)  
 (اذا بُعْثَرَ) هرقايىچان چفارلىش بولسە (مَا فِي الْقُبُورِ\*) قېرىزىدە بولغان نرسەلر  
 (وَمُصْلَى) دخى بلقىش بولسە (مَا فِي الصُّبُورِ\*) كۆئىللەردە بولغان نرسەلر (انَ  
 رَبُّهُمْ) درستىكىدە آلارنىڭ تربىيەچىلىرى (بِهِمْ) آلارنى (يَوْمَئِنْ) شول كۈزىدە  
 (لَبِيرْ\*) البتە بىلگۈچىدىر دىويىعنى مالكىي شىلەرە قىرغىب عمرى اونكازو يياراماس  
 چۈنكە اولىب قوبارلىغاچ بواشلىمىز الله تعالى قاشنىڭ حاضر ايدىلنىوب، صوراچقىرى.

### سورة القارعة أحلى عشر آيات

قارعه سورەسى - اون بىر آيت - اوتوز آلتى سوز - يوز ايللى ايکى حرف  
 بسـم اللـه الرـحـمـن الرـحـيم

(الْفَارِعَةُ\*) قارعه (مَا الْفَارِعَةُ\*) نى نرسەدر قارعه دىگانىز (وَمَا) ونى نرسە (أَدْرَاكَ)  
 بىلدىرىدى سىئىتا اى محمد (مَا الْفَارِعَةُ\*) قارعه نى ايكائىنى (جواب:) (يَوْمَ) شول  
 كۈنلە (۲) (يَكُونُ بولور اول كۈنلە (النَّاسُ آدملىر (كَلْفَرَشُ الْمَبْثُوثُ\*) تارالمىش  
 كوبىلەكلىرى كىبى (وَتَكُونُ دخى بولور (الْجَبَلُ تاغلار (كَالْعَهْنُ الْمَنْفُوشُ\*) تىلگان  
 جونلاز كىبى (فَأَمَّا مَنْ ثَقَلَتْ) ايمىدى بىرمنىڭ آغى بولسە (مَوَازِينَهْ\*) ايزىگۇ عمل  
 اوچەولرى (فَهُوَ) بىس اول من (فِي عِيشَةِ رَاضِيَةِ\*) رضالق اىيەسى بولغان تركلەكىدەر  
 (وَأَمَّا مَنْ خَفَتْ مَوَازِينَهْ\*) اما اوچەونمىشلىرى جىيگىل من (فَأَمَّهُ بس آنلە اورنى (هَاوَيَةَ\*)  
 هاوىيە تموغسىدىر (وَمَا أَدْرَاكَ) نى نرسە بىلدىرى سىئىتا اى محمد (مَاهِيَّهَ\*) اول  
 هاوىيەنلىقنى ايكائىنى (جواب) (نَارٌ حَامِيَةٌ\*) يىك اسى اوتىر اول هاوىيە  
 سورة التكاثر ثمان آيات

تكاثر سورەسى - سىيڭ آيت - يىكىرىمى سوز - يوز يىكىرىمى حرف \*

(۲) يىقى قارعه شول كۈنلەدر دىمك قارعه قاتقوجى معناسىدە

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(الْهَا كُمْ) شغللندردى سرلرنى (التكاثرُ\*) كوبه يمكىلك (حتى زرتم) زيارت قىلغانڭىزغە قدر (المقابرَ\*) قىبرلىرى (كلا) اش آلاى توگل (سوف تعلمونَ\*) تىز بلورسز (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىڭ (كلاسوف تعلمونَ\*) تىز بلورسز سز (كلا) اش دنيا بىرلە توگل (لَوْتَعْلَمُونَ) اگر بىلسەڭز ايدى (علم اليقينَ\*) چون بلو بىرلە (لتَرُونَ) البتە كوررسز سز (الجَحِيمُ\*) تموغنى (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىڭ (لتَرُونَهَا) البتە كوررسز آنى (عين اليقينَ\*) شكسىرك كوزى بىرلە (ثُمَّ) مونىڭ صوڭىڭ (لتَسْئِلَنَ) البتە صورالمش بولورسز (يَوْمَئِنْ) اوشبو كونىدە (عَنِ النَّعِيمِ\*) نعمتنلىن ()

### سورة العصر هكىيە ثلاث آيات

عصر سورهسى - اوچ آيت - اوون دورت سوز - آلتىش سىكىز حرف

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَالْعَصْرُ\*) ايكتىدى نمازى بىرلە آند اينەمن (انَّا لِلنَّاسَ) درستىكىدە هر بر كشى (لَفِي خُسْرٍ\*) البتە حسرتىدەدر (الا) مىگر حسرتىدە توگلدر (الَّذِينَ) شونداين كشىلەر (آمَنُوا) ايمان كىتىردىلەر آلار (وَعَمِلُوا) دخى اشله دىلەر (الصلحات) ايدىگو عمللىرىنى (وَتَوَاصَوْا) دخى وصىتلەشدىلەر آلار (بِالْحَقِّ\*) حق ذات بىرلە (وَتَوَاصَوْا) دخى وصىتلەشدىلەر آلار (بِالصَّبَرِ\*) صىرقى بىرلە يەمنى عبادتىن و بلادە گناه قىلۇدە

### سورة الهمزة تىسع آيات

همزه سورهسى - توقز آيت - او توز سوز - يوز او توز حرف

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(وَيْلٌ) في او كىنچىدر (لُكْلُ هَمَزَة) هر بىر غىبىتچىگە (لَمَزَة\*) وكشىنى عىبلوچىگە (الَّذِي)

٢) يېنى وقات بولغا نېچە ٣) يېنى دىناغە آدانوب يرو يارامى ٤) بولماونى اوڭاڭاج

٥) او لىگىسى او لاگاندە ايكتىسى قىرده بلودر ٦) يېنى دىناد دويلىكان شىلدەن

٧) يېنى قرآن بىرلە بوسى بىرىتىنە عمل ايتىنى وصبىت ايدىشىلەر

شونداین کشی اول (جمع) جیلدی (مالاً) مالنی (وَعَدَهُ) و صانادی آنی (يحسُبْ)  
 اویلار اول (أَنَّ مَالَهُ) درستلکده آنلگ مالی (أَخْلَدَهُ) منگوقالدرر دیب (كلاً)  
 اش آلای توگل (ليينينن) البتە تاشلانمیش بولور اول (فِي الْحَظَةِ) حطمه اسملی  
 تموغغه (وَمَا) نى نرسە (أَدْرَاكَ) بلدردى سیئتا (ما) نى نرسە ايكانى (الْحُطْمَةُ)  
 حطمه زلچ \* جواب (نَارُ اللَّهِ الْمُوَقَّدُهُ) الله تعالى زلچ جانوب تورغۇچى اوتيدير (الآنى)  
 شونداین اوت (تَطَلُّع) ايپشور اول (عَلَى الْأَفْئَيْهِ) يوره كلرگە (انها) درستلکده  
 اول حطمه (عَلَيْهِمْ) بولغۇچىر آلار اوزرە (مُؤْصَدَهُ) ايشكى باغلانمیش  
 توموغ (فِي عَمَدِ مَمَدَهُ\*) او زون اوتلدن بولغۇچى تره كلر

### سورة الفيل مکيیة وهى خمس آيات

فیل سورەسى - مکله ده اینگان - بش آيت - يکرمى سوز - توقسان آلتى حرف  
 (بسم الله الرحمن الرحيم)

(الْمَرَرَ) ايا كورمه دىكمو وبلمە دىمۇ سین اى محمد (كىيف فعَلَ) نى روشن قىلدى  
 (رَبُّكَ) سينلگ تربىيە چىڭ الله تعالى (بَا صَحَابَ الْفَيْلِ) اصحاب فیلنى (الْمَ  
 يَجْعَلُ) ايا قىيلما دىمۇ (كَيْكَهُمْ) آلارنى اشلىرن (فِي تَضَالِيلِ) حسرتىدە (وَأَرْسَلَ)  
 دخى يېھىم دىمىي الله تعالى (عَلَيْهِمْ) آنلارغە (طَيْرًا أَبَابِيلَ) صف صف بولغۇچى  
 قوشلرنى (تَرْمِيَهِمْ) آتالار اول قوشلار آلارنى (بِحَجَارَةٍ مِنْ سَجِيلٍ) او زلى  
 قان بالچىدىن بولغۇچى تاشلار بىرلن (فَجَعَلْهُمْ) بىس قىلدى آلارنى الله تعالى  
 (كَعَصَفَ مَا كُوْلَ) آشالىش يافراق كېنى يعنى قورى و آشالغان اىيگان يافرااغى كېنى

### سورة القریش اربع آيات

قریش سورەسى - دورت آيت - او ن سوز - يىتمىش اوچ حرف  
 (بسم الله الرحمن الرحيم)

(لَيْلَافْ قُرَيْشُ\*) قريش زلچ القتلرىنه عجىله نەڭز (ايلافهم) آلارنىڭ  
 القتلرى بوسىنلگ بىرىسینە (رَحْلَةُ الشَّتَاءِ) قىش زلچ كوجوپىر (والصَّيْفُ\*)

دھی جای کوننده کوچولریدر (فَلِيَجِيدُوا) بس قلائق قیلسونلار آلار (رب  
هذا الْبَيْتُ\*) اوشبو ایونلۇ ربسینە (۲) (الَّذِي) شونداين تربىيەچى الله تعالى  
(أَطْعِمُهُمْ) طعامله ندردى آلارنى (منْ جُوعُ\*) آچىلغىن (وَأَمْنُوهُمْ) دھى امین قىلدى  
اول قريشنى (منْ خَرْفُ\*) قورقودن

### سورة ارأيت سبع آيات

رأيت سورهسى - جىلىدی آيت - يكىرى بىش سوز - يوز يكىرى بىش حرف  
(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(أَرَأَيْتَ النَّذِي) كوردىمى شونداين منى (يُكَتَّبُ) يالغانغە تو تار اول  
(بِالَّذِينَ\*) جزا كونىينى (فَذَلِكَ الْأَبْرَى) (۳) بس اوشبو شونداين كشىدر  
(يَنْعُ) قاغار اول (الْيَقِيمُ\*) يتيمنى (وَلَا يَعْضُ) دھى قزقماس (عَلَى طَعَامِ  
الْمُسْكِينِ\*) مسکىننى طعامله ندر وگه (فَوَيْلٌ) بس نى اوكنچ در (لَهُمْ صَلَيْنَ \* )  
نماز اوقوچىلرغە (۴) (الَّذِينَ) شونداين كشىدر (هُمْ) آلار (عَنْ صَلَاتِهِمْ)  
نمازلر يىنكى وقتنىن (سَاهُونَ\*) ياكىلو شقوقىلاردر (۵) (الَّذِينَ) وشونداين مدار  
(هُمْ) آلار (يُرَاوِنُ\*) رىلانورلىر (وَيَمْنَعُونَ) دھى طيارلار (الْمَاعُونَ\*)  
آن نىزىھەلىنى (بالطه تاباق تابا كېيلرنى كورشىلرنىن طيارلار يىنى بىرمە سلر  
بس بوسوره كورشىلرگە شونداى شىلرنى بىرورغە بىورر هم بايراق كىسىفلەر  
شولاي بىرېت تورورا يچون آرتق صاوتلار آلوب قويىق كىرىكىر.

### سورة الكوثر ثلاث آيات

كوثر سورهسى - اوج آيت - اون سوز - قرق ايکى حرف  
(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(آنا) درستىلکدە بىزلىر (أَعْطَيْنَاكَ) بىردىك سىئاھى محمد (الْكَوَثَرُ\*) كوثر كولىنى  
(فَصَلَ) بس نماز اوقوسىن (۶) (لِرَبِّكَ) تربىيەچى الله تعالى اوچون (وَأَنْجَرُ\*)  
دھى بوغازلاسىن (۷) (أَنْ شَانِئَكَ) درستىلکىن سىئىڭ دشماڭى (هُوَ الْأَبْتَرُ\*)  
اولىدر خور ورسوای بولۇغچى.

(۲) يىنى كەپەنڭ خواجه سىنه (۳) وليد بن مغيرة ياعاصى بن وائل (۴) مناقىلار حقىقىدە

(۵) بىقى اوچومى اۇنكارلىرى (۶) عيد نمازى دىگەنلىرى (۷) يىنى قربان بىچال

**سورة قل ياعيها الكافرون مكية سنت آيات**  
**کافرون سورهسى - مکه ده اینگان - يکرمى آلتى سوز - توقسان دورت حرف**  
**(بسم الله الرحمن الرحيم)**

(٢) (قل) ایت سین ای محمد (ياعيهَا الْكَافِرُونَ\*) ای آنداین ایمانسیزلار  
 (لا عبُدُ) عبادت قیلەمیم مین حاضرده (ما تَعْبُدُونَ) سز عبادت قیلاتورغان اول  
 نرسه گه (وَلَا أَنْتُمْ) دخى ایمه سیز (عَابِدُونَ) عبادت قیلغوجیلار (ما) شونداين  
 ذاتکه (أَعْبُدُ\*) عبادت قیلور من مین اول ذاتکه (وَلَا إِنَّا عَابِدُ) دخى مین عبادت قیلغوجی  
 کیله چکله ده ایمه سمن (مَاعْبُدُتُمْ\*) سز عبادت قیلغان نرسه گه (وَلَا أَنْتُمْ) دخى ایمه سیز  
 (عَابِدُونَ) عبادت قیلغوجیلار (ما اعْبُدُ\*) مین عبادت قیلغان ذاتکه (لَكُمْ)  
 بولغوجیدر سرلرگه (دِينُكُمْ) دینگز (ولَيْ) دخى مینمك بولغوجیدر (دین\*) دین  
 و اخلاصم يعني سزا اوز دینگزدە مین او ز دینملا تورام، بو آیت (لَا كِرَافَ الدِّين) آبى  
 ایله مؤیددر. شول سببىن منسوخ دىمېبىز.

### سورة النصر مدنیة ثلاث آيات

**نصر سورهسى - مدینە ده اینگان - اوچ آیت - اون بىندى سوز - يتمش بىدى حرف**  
**(بسم الله الرحمن الرحيم)**

(اذا جَاءَنَصْرًا لِلَّهِ) قایچان کیلسه (وَالْفَتحُ\*) دخى مکه فى الله نىڭ ياردىمى ایله ن آچماقلاق  
 کیلسه (وَرَأْيَتَ) دخى کورسەڭ سین (النَّاسُ) آدملىنى (يَنْخُلُونَ) کرگانلىرن  
 (في دین الله) الله تعالى نىڭ دینىنە (أَفَوْجَمَا\*) صف صف (فَسَبِّحْ) اینىڭى شول وقتن  
 تسبیح ایت سین ای محمد (بِحَمْدِ رَبِّكَ) تربىيە چىڭ الله تعالى نىڭ حمدى برلە  
 (وَاسْتَغْفِرُهُ) دخى يارلىقاپىنى استە سین آناردن (إِنَّهُ) درستىكىدە اول الله (كَانَ)  
 بولدى (تَوَبَّا\*) توبە لرنى بىك قبول ايتوجى.

### سورة المد خمس آيات مكية

**ابو لمب حقنداگى سوره - بش آیت - مکه ده اینگان - يکرمى سوز - يتمش بىدى حرف .**

(٢) بو سوره رسول الله غە ايانماغان مکه خىقى رسول الله ايمانىڭىچىڭ بىرىلى سىنىڭ تىگىڭام بىريل  
 بۇنىڭكە قالق ایتىك دىيماچ الله ئىتلى رسول الله شول سوزلىنى جواب اوچۇن ايدىرىدى.

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(تَبَّتْ) هلاک بولدى (يَدَا أَبِي لَهَبَ\*) ابو لمب نڭ اىكى قولى (وَتَّبَ) دخى  
هر يېرى هلاک بولدى (ماڭىنى) موڭسۇز قىلامادى (عَنْهُ) آنلاردن (۲) (مَالُهُ) مالى  
(وَمَا كَسَبَ\*) دخى اشله گان نرسىسى (سَيِّصلَى) نىزى كىرداول (تَارَا) اوتفە (ذَاتَ  
لَهَبَ\*) اوچقۇن اىيەسى اول اوت (وَأَمْرَاتُهُ) دخى خاتونى كىرر (۳) (حَمَّالَةُ الْحَطَبِ\*)  
اوطنۇن يۈككە گۈچى بولغانى حالىدە (؛) (فِي جِبِلِهَا) موينىندە (حَبْلُ) چاپىر بولور  
(مَنْ سَكَنَ) تىيردىن - يعنى تموغۇن اوطن بىلە گان چاپىركىنى موينىندە چىلىرى بولور

### تفسیر سورۃ الاخلاص اربع آیات

قل هـ وَاللهُ أَحَدُ سُورَهُ سَنِي اوج مرتبە اوقو قرآننى ختم ايتوا يە ثوابىدە برابىر بولور  
اما معناسن اوپىلاب ، حكمىتلەرن تىكىشىرۇپ اوقولسىزەنە ، شولايىدە بروو قرآن چق  
دېھ قوشقاندە آلای اوقوغۇنە ياراماس .

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(۵) (قُلْ) ایت سین اى محمد (هُوَ اللَّهُ) اول الله تعالى (أَحَدٌ\*) بىردر (الله) الله  
تعالى (الصَّمَدُ\*) محتاج تۈگىلدر (لَمْ يَلِدْ\*) توغرىمىادى اول (وَلَمْ يُوْلَدْ\*) دخى  
اوزىدە توغرىلىمادى (وَلَمْ يَكُنْ) دخى بولىمادى (الله). اول الله تعالى گە (كُفُوا) تىكىدەش  
(أَحَدٌ\*) هېچ بروو \* بو سورە بر كافر رسولمىزدىن سىنڭىڭىزىڭىزنى نرسە دىيصورا اغاچ  
شۇنىدە جواب اوچجون ايندى .

### سورۃ الفلق مەدニيە خەمس آیات

فلق سورەسى - مەدニيەدە اينىگان - بىش آیات - يەكتەن اوج سوز - يەتىش  
دورت حرف ٠

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(قُلْ) ایت سین اى محمد (أَعُوذُ) صەغىمان مىين (بَرَبِ الْفَلَقِ\*) طاشنىڭ

٢) يەنلىكىر اوجىون (۴) يەنلىكىر اوجىون (۵) يەنلىكىر اىنۋىنەت يەنلىكىر اوجىون  
ايدى رېپتۇر اوجىون (۶) يەنلىكىر اىنۋىنەت يەنلىكىر اىنۋىنەت يەنلىكىر اوجىون  
تىكىدە آلتۇندىنى كەشىدىنى دىوب صورا دەندە حق تىمالى جواب يەنلىكىر اوجىون  
تىكىدە آلتۇندىنى كەشىدىنى دىوب صورا دەندە حق تىمالى جواب يەنلىكىر اوجىون

تربيه چسينه (من شر مَاخَاقَ\*) يار اتفان نرسه لرينىڭ ضررلىنىن (وَمِنْ شَرْ غَاسِقٍ)  
 دخى كىچنلىڭ ضررلىنىن صغىمان مىين (اذا وَقَبَ\*) هر قايچان قارازغۇلغى قابلاسە  
 (وَمِنْ شَرَ النَّفَثَتْ) دخى اروچى خاتونلارنىڭ ضررلىنىن صغىمان (فِي الْعُقْدِ\*)  
 تىيون لرگە (۲) (وَمِنْ شَرَ حَاسِدٍ) دخى كىنه دشمان طوطۇچىنىڭ ضررلىنىن صغىمان  
 (اذا حَسَدَ\*) هر قايچان دشمانلار قىلىسە اول.

### سورة الناس مدنیة ست آيات

ناس سورهسى - مدینە ده ايدىگان - آلتى آيت - يكىرمى سوز - يتمىش تو قىزىرف  
 (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

(قُلْ) ايت سين اى محمد (أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ) صغىمان (بِرَبِّ النَّاسِ) آدملىرىنىڭ ربىسىنه  
 (مَلِكُ النَّاسِ) آدملىرىنىڭ خواجهسى (الله الناس) آدملىرىنىڭ عبادت قىيانىمىنى  
 اول (مِنْ شَرِ الْوَسْوَاسِ) وسوسە اىيەسى يمان كېيلرلىڭ ضررلىنىن صغىمان  
 (الْجَنَّاسِ) خناس اول (۳) (الْأَنْجَى) شوندا يىن كىسه اول خناس (يوسوس) وسوسە  
 قىيلور (فِي صُورِ النَّاسِ) آدملىرىنىڭ كوكىرە كىلرندە (من الجنة) جىلدەن بولۇر  
 وسوسە اىيەسى خناس (وَالنَّاسُ\*) دخى آدملىدىن \*

قرآن زىڭ بىرە سوره سىنەگى (وَإِذَا خَلَوُا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ) آبتلىرى كېيلرده ھم  
 (شياطين الانس والجن) اوشانداق بو سوره دەدە شيطان دېگان سوز عرب  
 تىلندەگى مەقلۇقىن يراف بولغان كىسه دىمك بولۇوى آئىلانادر. شولاي بولۇنى  
 طریقت اىيە لرىدە اولوغ مشايخلارده بىيان اىتكانلار. بو سوزم اوز طرفلىن توگل  
 شولايىدە عالم اىيە لرىدى مىنى دھرى دىھرگە آشقمى تىوشلى اورنلاردىن  
 تىكىشرىسلەر ايگان ايدىرى ملک سوره سىنە (رجوما للشياطين) دەدە اوغرى ھم  
 يرتقىچ حيوانلار مراددر. قىقاىسى شيطان: ضررلى يمان كىسه دىمدىن ئىشى بىچ

۲) يىنى سحرلەو ايجون يې تىنلەپ شوڭا رۇوجى خاتونلار ضرورى دىمك  
 اىمدى بوايىگى سوره سحرلى يېھر و ايجون ايندانلاردر

۳) قايتىچى معناىسىدەدر.

